

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (Пушкинский Дом) РАН

*На правах рукописи*

Галашева Татьяна Николаевна

**Литературная история Жития Ефрема Новоторжского**

Специальность 5.9.1 – Русская литература и литературы народов  
Российской Федерации

**ДИССЕРТАЦИЯ**

на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Научный руководитель:  
доктор филологических наук  
Семячко Светлана Алексеевна

Санкт-Петербург

2024

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>ВВЕДЕНИЕ</i> .....	5
<b><i>ГЛАВА 1. Текстологический анализ Жития Ефрема Новоторжского</i></b> .....	<b>17</b>
1.1 Общие замечания .....	17
1.2 Соотношение Пространной и Краткой редакций .....	21
1.3 Краткая редакция Жития .....	25
1.3.1 «Летописные выписки» о Ефреме Новоторжском и другие дополнения списка П I А 29 .....	30
1.3.2 Варианты Краткой редакции: Дополненный, Месяцесловный, Поздний .....	36
1.3.3 Сопоставительная таблица вариантов Краткой редакции .....	44
1.4 Пространная редакция .....	58
1.4.1 Варианты Пространной редакции: Первый и Второй .....	62
1.4.2 Особенности Второго варианта Пространной редакции .....	66
1.5 Чудеса Ефрема Новоторжского .....	74
1.6 Проложное житие и Компилятивная редакция .....	80
1.7 Редакция Димитрия Ростовского .....	85
1.8 Редакции Жития XVIII–XIX вв. ....	87
1.8.1 Сводная редакция .....	87
1.8.2 Сокращенная редакция .....	93
1.8.3 Редакция Ионы Керженского .....	94
1.9 История текста Жития Ефрема Новоторжского .....	95
<b><i>ГЛАВА 2. Житие Ефрема Новоторжского как литературный текст</i></b> .....	<b>97</b>
2.1 Предания о трех братьях и главе Георгия Угурина.....	97
2.1.1 Отсеченная глава Георгия Угурина .....	99
2.1.2 Три брата-угрина .....	104
2.1.3 Сказание о трех братьях-угринах в рукописи П I А 29 .....	107
2.1.4 Отражение преданий в Пространной редакции.....	112
2.1.5 Некоторые выводы .....	116
2.2 Предание об утраченной рукописи и сюжет о разорении Торжка тверским князем Михаилом.....	119
2.3 Поэтика Пространной редакции Жития.....	127
2.3.1 Композиция Жития .....	128

2.3.2 Риторическое вступление .....	131
2.3.3 Топика в Житии.....	136
2.3.4 Библейские цитаты в Житии .....	139
2.3.5 Жанровые особенности Жития.....	144
2.4 Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче .....	147
2.4.1 «Казанский царь» Симеон .....	149
2.4.2 Видение архимандрита Мисаила.....	152
2.4.3 Деревянная рака Ефрема Новоторжского .....	155
<b>ГЛАВА 3. История почитания преподобного Ефрема в контексте истории Новоторжского Борисоглебского монастыря .....</b>	<b>158</b>
3.1 Фреска с изображением Ефрема в монастырском храме .....	158
3.2 Вопрос о времени и обстоятельствах канонизации Ефрема Новоторжского .....	165
3.3 Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января.....	172
3.3.1 Исследования Службы Ефрему Новоторжскому .....	174
3.3.2 Источники Службы Ефрему Новоторжскому .....	176
3.3.3 Канон Ефрему Новоторжскому .....	188
3.3.4 Особенности Службы Ефрему Новоторжскому .....	193
3.4 История почитания Ефрема Новоторжского в XVII – XVIII вв.....	194
3.4.1 Неучтенные в Житии чудеса начала XVII в. ....	194
3.4.2 Память Ефрема Новоторжского в печатных, рукописных и изобразительных источниках XVII в. ....	196
3.4.3 Незаписанные чудеса начала XVIII в.....	201
3.4.4 Почитание Ефрема Новоторжского в старообрядческой среде .....	203
3.5 Аркадий, ученик Ефрема Новоторжского .....	204
3.5.1 Аркадий Новоторжский .....	206
3.5.2 Аркадий Вяземский.....	209
3.5.3 Аркадий Вяземский и Новоторжский .....	214
3.6 Образ Ефрема Новоторжского в поздней рукописной традиции .....	219
3.6.1 Описание Новоторжского Борисоглебского монастыря 1774 г. ....	219
3.6.2 Описание г. Торжка и Описание Тверской губернии .....	221
3.7 1038 год как время основания обители .....	223
3.8 Беллетризация житийного сюжета в церковно-исторической и краеведческой литературе .....	226

3.8.1 Торжок-Коростень .....	230
3.8.2 Странноприимный дом Ефрема и три креста в основании храма .....	232
<i>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</i> .....	235
<i>Приложение 1. Тексты</i> .....	238
Пространная редакция Жития Ефрема Новоторжского (Первый вариант)...	238
Пространная Редакция Жития Ефрема Новоторжского (дополнения Второго варианта).....	267
Чудо об исцелившемся человеке.....	274
Молитва Ефрему Новоторжскому .....	276
Сводная редакция Жития Ефрема Новоторжского .....	277
Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского .....	280
Житие Аркадия Вяземского .....	281
<i>Приложение 2. Житийная икона Ефрема Новоторжского 1712 г. (фотография)</i> .....	284
<i>Археографический обзор</i> .....	285
<i>Список литературы</i> .....	327
<i>Список сокращений</i> .....	349

## ВВЕДЕНИЕ

Преподобный Ефрем Новоторжский, как сообщается в его Житии, служил конюшим у святых князей Бориса и Глеба, в память которых построил каменный храм и основал Борисоглебский монастырь в Торжке. В Житии рассказывается также о братьях Ефрема – Георгии Угрине, голову которого Ефрем принес с собой в Торжок, и Моисее Угрине, иноке Киево-Печерского монастыря. Об отроке Георгии Угрине, убитом вместе с князем Борисом (1015 г.), сообщают памятники борисоглебского цикла; Моисею Угрину посвящено слово Киево-Печерского патерика; но о самом Ефреме Новоторжском сведений в ранних источниках нет. Дата преставления Ефрема (1053 г.), появляющаяся в отдельных списках Жития, ставит также вопрос об основании Борисоглебского монастыря до общепринятой даты канонизации святых князей Бориса и Глеба (1072 г.). В то же время первое письменное известие о монастыре относится к 1535 г.<sup>1</sup>, Ефрем впервые назван чудотворцем в грамоте 1545/46 гг.<sup>2</sup>

Само Житие, как представляется, препятствует буквальному восприятию описанных в нем событий: оно начинается с сообщения об утрате рукописи с подлинным «писанием» о святом во время разорения Торжка тверским князем Михаилом (ни дата, ни отчество князя при этом не называются). Тверской князь забрал из монастыря подлинное Житие Ефрема, братия не нашла средств, чтобы его выкупить, рукопись сгорела в Твери. Неизвестно, существовало ли на самом деле древнее «писание» о Ефреме, или это своего рода «воображаемая книга»<sup>3</sup>. Сохранившееся Житие, созданное в последней трети XVI века, очевидно,

---

<sup>1</sup> Жалованная грамота царя Ивана Васильевича 1535 г. «Борисоглѣбского монастыря игумену Тихону з братиею что в Торжку на посаде» (*Веригин Е. А.* Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря. Тверь, 1903. С. 9).

<sup>2</sup> «Да после моего живота дать приказщиком моим деревня Гумнищо в Торжок в монастырь святым чудотворцем Борису и Глѣбу и святому чудотворцу Ефрѣму», – Духовная Федора Никитина сына Лавровского 1545–46 гг.: РГАДА, ф. 281 (Грамоты Коллегии экономии), № 8333/5 (*Антонов А. В.* Описание грамот Коллегии экономии: В 3 т. М., 2018. Т. 2. С. 610).

<sup>3</sup> Характеризуя название книг в повседневной речи крестьян, Е. А. Мельникова отмечала: «Важным является не то, что написано в книгах, а сам факт их хранения» (*Мельникова Е. А.* «Воображаемая книга»: очерки по истории фольклора о книгах и чтении в России. СПб., 2011. С. 43).

возникает на основе устных преданий, что позволяет рассматривать его прежде всего как литературный текст.

Тем не менее, до сих пор Житие Ефрема Новоторжского изучалось преимущественно с позиций исторической достоверности. По заключению В. О. Ключевского, существующий текст сохранился «в поздней и плохой редакции, которая состоит из бессвязного ряда статей и всего менее говорит о жизни Ефрема», передает лишь «смутные биографические черты»<sup>4</sup>. Е. Е. Голубинский также называл Житие «весьма поздним и весьма плохим» и сомневался в возможности насадить христианство в «отдаленных пустынях» в начальные годы русского монашества: «Нам это представляется весьма сомнительным». Голубинский первым поставил вопрос о правдоподобии рассказа о трех братьях-угринах: «Вообще, мы решительно думаем, что основатель монастыря преп. Ефрем, не быв братом Георгия и Моисея Угринов, жил гораздо позднее первой половины XI века»<sup>5</sup>.

В качестве исторического источника Житие Ефрема Новоторжского было использовано в трудах митр. Макария (Булгакова); архиеп. Филарета (Гумилевского); А. А. Шахматова, И. У. Будовница, П. Д. Малыгина, А. М. Салимова, И. А. Новицкого<sup>6</sup> и др. Так, А. А. Шахматов считал, что легенды, связанные с основанием Борисоглебских церквей и монастырей, были обработаны составителем Начального свода, в том числе и история Ефрема, который «признан

---

<sup>4</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. С. 335–336.

<sup>5</sup> Голубинский Е. Е. История русской церкви. Т. 1: Период первый, Киевский или домонгольский. Вторая половина тома. М., 1904. С. 757–758.

<sup>6</sup> Макарий (Булгаков), митр. История русской Церкви. СПб., 1857. Т. 1. С. 159–160; Филарет (Гумилевский), архиеп. Русские святые, чтимые всею церковью или местно: Опыт описания жизни их. 3-е изд. СПб., 1882. Т. 1. С. 115–120; Будовниц И. У. Повесть о разорении Торжка в 1315 г. // ТОДРЛ. М., Л., 1960. Т. 16. С. 446–451; Малыгин П. Д. К топографии Торжка XII–XIII вв. // История и археология Новгородской земли (тезисы научно-практической конференции). Новгород, 1987. С. 38–40; Салимов А. М. Древний собор Борисоглебского монастыря в Торжке // Academia. Архитектура и строительство. 2009. № 3. С. 45–53; Новицкий И. А. Первый монастырь Руси // Вестник славянских культур. 2017. Т. 45. С. 86 – 93. В числе первых древнерусских святых, «князей и иностранцев», упоминает Ефрема Новоторжского и Г. М. Прохоров (Прохоров Г. М. Святые в истории Руси X–XVIII вв. // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 54. С. 82, 84.)

братом Георгия и Моисея и владельцем святыни – главы убитого Георгия»<sup>7</sup>. П. Д. Малыгин, доказавший, что плинфа утраченного Борисоглебского собора в Торжке относится к концу XII – началу XIII вв.<sup>8</sup>, тем не менее считал, что Ефрем основал в XI в. деревянный монастырь, который до канонизации святых князей назывался Романодавидовским<sup>9</sup>.

В других работах Житие привлекалось с некоторыми оговорками, как, например, в «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина: «Ефрем, <...> взял отрубленную голову брата и велел положить ее в гроб с собою. Далее пишут, что Ефрем, создав на берегу реки Твери церковь во имя св. Бориса и Глеба, скончался в 6523 году. Но сии мученики, кажется, признаны святыми в 6580 г.»<sup>10</sup>. С осторожностью ссылаются на сведения Жития и другие исследователи, например, П. С. Стефанович: «Признавая же наличие родственной связи Ефрема с Георгием и основание монастыря Ефремом, получаем еще один знатный род иностранцев, который занимает видное место в ранней истории русской церкви: если род Шимона выделяется “ктиторством”, то семья венгров – склонностью к монашескому подвигу»<sup>11</sup>.

---

<sup>7</sup> «Появление легенды сопровождалось построением храма, монастыря; а иной раз постройка часовни, храма, монастыря в память св. Бориса и Глеба порождала сама легенды и благочестивые припоминания» (*Шахматов А. А.* Разыскания о древнейших русских летописных сводах. СПб., 1908. С. 95–96). В летописях не отражены сведения о Борисоглебском монастыре в Торжке.

<sup>8</sup> *Малыгин П. Д., Салимов А. М., Зайцев А. А.* К изучению плинфы собора Борисоглебского монастыря в Торжке // Архитектурно-археологический семинар: Из истории строительной керамики средневековой Восточной Европы. СПб., 2003. С. 85 – 92.

<sup>9</sup> *Малыгин П. Д.* 1) Древнейший монастырь России // Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея. Торжок, 2011. С. 92–95; 2) Новоторжский во имя святых мучеников Бориса и Глеба мужской монастырь // ПЭ. Т. 51. М., 2018. С. 727–736.

<sup>10</sup> *Карамзин Н. М.* История государства Российского. Т. 2. СПб., 1816. С. 304. Дата преставления Ефрема в данном случае взята из Пролога.

<sup>11</sup> *Стефанович П. С.* Боярство и церковь в домонгольской Руси // Вопросы истории. 2002. № 7. С. 52–53. См. также: *Строев П. М.* Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви. СПб., 1877. Стб. 454; *Артамонов Ю. А., Преображенский А. С.* Георгий Угрин // ПЭ. М., 2006. Т. 11. С. 84–87; *Легких В.* Венгры среди русских святых: Служба на усение прп. Ефрема Новоторжского // *Słowianie w monarchii Habsburgów. Literatura, język, kultura*, Red. Marina Cistiakova, Marzanna Kuczyńska, Jan S. Rok wydania 2020, wydawnictwo: Księgarnia Akademicka. S. 9–34

Существует научная традиция, полностью принимающая историю трех братьев-угринов, – это прежде всего венгерские исследователи, например, И. Феринц, датирующий прибытие братьев-угринов на Русь 1003–1008 годами и предполагающий, что они были выходцами из Трансильвании и бежали от католической экспансии<sup>12</sup>. Выводы о ранних русско-венгерских связях могут быть справедливыми по отношению к Георгию и Моисею Угринам, которых Киево-Печерский патерик действительно называет братьями<sup>13</sup>. Что касается Ефрема Новоторжского (в источниках не встречается его именование Ефремом Угрином), то его имя кажется присоединенным к первым двум значительно позднее.

Единственным исследованием, в котором Житие было рассмотрено как литературный текст, является диссертация В. В. Кузнецова «Предания Верхневолжья в контексте жанров русской словесности»<sup>14</sup>. Один из разделов работы посвящен Житию Ефрема Новоторжского. В. В. Кузнецов видит в образе Ефрема черты культурного героя («основание странноприимного дома, затем самого почитаемого в Торжке монастыря, строительство в нем каменного храма, миссионерство»<sup>15</sup>), высказывает справедливые сомнения «в самом факте службы Моисея и Ефрема князю Борису и в наличии родственных связей между Ефремом, Моисеем и Георгием»<sup>16</sup>. Автор показывает близость сюжета Жития с другим верхневолжским преданием – об основании города Зубцова тремя братьями: «В основе обоих памятников лежит один и тот же сюжетный архетип, который можно

---

<sup>12</sup> *Феринц И.* Моисей Угрин и его братья // *Studia Slavica. Academiae scientiarum hungaricae.* Т. 38. Fasciculi 1-2. Budapest. 1993. Р. 19 – 25; *Дьёрдь Р.* К иконографии Георгия Угрина // *Византийский временник.* М., 1976. № 37. С. 219 – 227; *Лепяхин В.* Заметки о возрасте трех братьев-венгров – Ефрема, Моисея и Георгия – и времени их прихода на Русь // *Studia Slavica Hung.* Vol. 46, 3–4. (2001). Akadémiai Kiadó, Budapest. С. 271–276; *Лепяхин В. В.* Преподобный Моисей Угрин – «второй» или «другой» Иосиф // *ТОДРЛ.* СПб., 2003. Т. 54. С. 370 – 389. Архиеп. Филарет (Гумилевский) также считал, что приход братьев-угринов на Русь был обусловлен «насилиями фанатизма» западного духовенства (*Филарет (Гумилевский), архиеп.* Русские святые. Т. 1. С. 115–120).

<sup>13</sup> Древнерусские патерики: Киево-Печерский патерик. Волоколамский патерик / Подгот. Л. А. Ольшевская, С. Н. Травников. М., 1999. С. 48.

<sup>14</sup> *Кузнецов В. В.* Предания Верхневолжья в контексте жанров русской словесности. Дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2005.

<sup>15</sup> Там же. С. 38.

<sup>16</sup> Там же. С. 34.



обозначить как “три брата – основателя культурной традиции”<sup>17</sup>. Как считает В. В. Кузнецов, для автора Жития «две головы в мощах Ефрема были главным аргументом в пользу именно такой связи судеб Ефрема, Георгия и Бориса, которую он нашел в предании, изложенном Иоасафом»<sup>18</sup>.

Малоизученность Жития отразилась и в справочных статьях о Ефреме Новоторжском в «Словаре книжников и книжности Древней Руси»<sup>19</sup> и «Православной энциклопедии»<sup>20</sup>, в которых время основания монастыря датируется 1038 г., автором Жития назван священноинок Иоасаф, а создание текста отнесено к 1572 г. Все эти даты и имена берут начало в церковно-исторической литературе XIX в. и не обусловлены рукописной традицией. Обычай называть инок Иоасафа Юрьева монастыря автором Жития Ефрема Новоторжского восходит к труду архиеп. Филарета, где среди авторов духовной литературы назван и Иоасаф<sup>21</sup>. Действительно, две главки Пространной редакции Жития содержат в заглавии имя Иоасафа, тогда как имя автора всего памятника остается неназванным. В этих главках приводятся полученные от инок сведения; Иоасаф –

---

<sup>17</sup> Там же. С. 77.

<sup>18</sup> Там же. С. 35–36. См. также: *Кузнецов В. В.* Житие Ефрема Новоторжского как часть народнопоэтической традиции Торжка // Из истории и теории культуры: Труды Филиала ГАСК в г. Твери. Вып. II. Тверь, 2004. С. 50–63.

<sup>19</sup> *Дробленкова Н. Ф.* Житие Ефрема Новоторжского // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1987. Вып. 1 (XI – первая половина XIV в.). С. 148–150. См также: *Будовниц И. У.* Повесть о разорении Торжка в 1315 г. С. 446; *Творогов О. В.* О «Своде древнерусских житий» // Русская агиография. Исследования. Публикации. Poleмика. СПб., 2005. Т. 1. С. 28; *Гадалова Г. С.* Небесные заступники Верхневолжья: история почитания святых и подвижников благочестия. Тверь, 2021. С. 224–230, и др.

<sup>20</sup> *Кузьмин А. В., Зеленина Я. Э.* Ефрем // ПЭ. М., 2008. Т. 19. С. 41–45. В статье А. В. Кузьмина встречаются и другие неточности. Например, говорится, что «Сказание о мощах, Похвальное слово и Сказание о перенесении мощей Ефрема в 1690 г. представлены немногочисленными списками XVII–XVIII вв.», тогда как эти тексты являются неотъемлемой частью Жития в Пространной редакции и известны в значительном количестве списков. Не совсем справедливы сведения о чудесах Ефрема: сообщается, что в чудесах Ефрема упомянуты «жители Торжка кон. XV – 1-й пол. XVI в.», что ряд чудес «свидетельствует о традиции почитания Ефрема в Торжке до обретения мощей», тогда как речь, вероятно, должна идти о жителях Торжка конца XVI – первой половины XVII в., а все известные чудеса случились уже после обретения мощей.

<sup>21</sup> *Филарет (Гумилевский), архиеп.* Обзор русской духовной литературы. Книги первая и вторая. 1862—1863. 3-е изд., доп. СПб., 1884. С. 163.

источник предания о трех братьях-угринах, но отнюдь не автор самого Жития, содержание которого значительно шире.

Возникшую путаницу стремился предотвратить В. О. Ключевский, сказавший о том же тексте: «Мы не могли проверить известие, приводимое архиеп. Филаретом <...> будто житие Ефрема написано в 1572 г. Иоасафом; рассматриваемая редакция во всяком случае составлена не Иоасафом и не в XVI в.»<sup>22</sup>. О «сообщении» Иоасафа Ключевский писал, что оно «вставлено в житие без всякой литературной связи с ним». Другая версия об авторстве текста также берет начало в XIX в.: иеромонах Илиодор называет автором Жития первого архимандрита Борисоглебского монастыря Мисаила, служение которого совпало со временем обретения мощей Ефрема при архиепископе Великого Новгорода и Пскова Леониде (1571–1575 гг.)<sup>23</sup>. Это объяснение, опирающееся на текст Жития, принято и в некоторых других работах<sup>24</sup>.

Еще одной распространенной неточностью является дата основания Борисоглебского монастыря в Торжке – 1038 г. Ни в одном рукописном источнике эта дата не встречается (см. подробнее *раздел 3.7*), впервые она появляется в «Истории Российской иерархии» еп. Амвросия (Орнатского)<sup>25</sup>. Безосновательность такой датировки отмечал П. Д. Малыгин: «Эту дату следует считать условной, хотя она и утвердилась в агиографической литературе»<sup>26</sup>.

Остается неизученной и текстологическая история памятника. В 1960 г. И. У. Будовниц опубликовал фрагмент Жития «под условным названием “Повесть о разорении Торжка в 1315 г.”»<sup>27</sup>. Повесть, по мнению Будовница, имела древнее

<sup>22</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 335–336.

<sup>23</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 36.

<sup>24</sup> Илиодор, иеромон. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. Тверь, 1861. С. 81–83. См. также: Колосов И. Новоторжский Борисоглебский монастырь. СПб., 1890. С. 75–76; Ливотов Е. В. Ефрем // Православная богословская энциклопедия. СПб., 1904. Т. 5. Стб. 533—535; Кузнецов В. В. Преподобный Моисей Угрин в житии Ефрема Новоторжского // Родная словесность в современном культурном и образовательном пространстве. Вып. 10 (16). Тверь, 2021. С. 100–107.

<sup>25</sup> Амвросий (Орнатский), еп. История Российской иерархии. М., 1811. Ч. 3. С. 417–423.

<sup>26</sup> Малыгин П. Д. Новоторжский во имя святых мучеников Бориса и Глеба мужской монастырь. С. 727–736.

<sup>27</sup> Будовниц И. У. Повесть о разорении Торжка в 1315 г. С. 446–451.

происхождение, тогда как само Житие, будучи официальным документом для канонизации, было создано в 1580-е гг. Будовниц изучил 13 списков Повести (в составе Жития) и выделил две ее редакции. Редакции этого фрагмента текста были названы Первой (12 списков) и Второй (1 список).

Механическое извлечение из Жития «Повести о разорении Торжка», никогда не имевшей самостоятельного бытования, повлекло за собой неубедительные текстологические выводы. Более того, извлеченный и опубликованный фрагмент текста, датированный XIV в., получил собственную научную биографию: П. Д. Малыгин на основании этого фрагмента Жития утверждал, что «местное почитание Ефрема имело место в Торжке по крайней мере уже в нач. XIV в.»<sup>28</sup>; И. Тирет рассматривала его как иллюстрацию сюжета о противостоянии двух святых покровителей городов (Михаил Ярославич Тверской против Ефрема Новоторжского)<sup>29</sup>. Позднее Г. С. Гадалова, проанализировав заимствования из летописей, убедительно показала, что в Житии описано не разорение Торжка в 1316 г. князем Михаилом Ярославичем, но нападение Михаила Александровича Тверского на Торжок в 1372 г.<sup>30</sup> (см. также *раздел 2.2* настоящей работы).

Дальнейшее изучение текста Жития Ефрема Новоторжского двигалось главным образом по пути разыскания и опубликования отдельных рукописных источников. Несмотря на то что отдельные списки Жития известны, связи между ними еще не были изучены. Текстологическая история Жития все еще нуждается в специальном исследовании, как и вопрос об исторической достоверности сообщенных в нем сведений.

Таким образом, **актуальность** темы обусловлена недостаточной изученностью текста Жития, целым рядом неразрешенных вопросов, связанных с историей Ефрема Новоторжского, разноречивыми версиями событий XI, XIV и

---

<sup>28</sup> Малыгин П. Д. Древний Торжок (историко-археологические очерки). Торжок, 1990. С. 12.

<sup>29</sup> Thyret, I. One Town's Saint is Another's Worst Nightmare: Saints Cults and Regional Identity in Medieval and Early Modern Russia's Upper Volga Region // *Cuius Patrocinio Tota Gaudet Regio. Saint's Cults and the Dynamics of Regional Cohesion*. Zagreb, 2014. P. 335–349.

<sup>30</sup> Гадалова Г. С. К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. (текстологический анализ Жития преподобного Ефрема Новоторжского) // *Древняя Русь: Вопросы медиевистики*. 2015. № 4 (62). С. 30–34.

XVI вв., неточными датами и именами, получившими распространение в историографии.

**Цель** диссертационного исследования состоит в комплексном изучении истории почитания святого. Центральное место в работе отведено литературной истории Жития Ефрема Новоторжского, однако затронуты и неразрывно связанные с Житием тексты: чудеса (в том числе Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче), Похвала, Сказание о перенесении мощей, Молитва, Служба, Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского (ученика Ефрема), описание Новоторжского Борисоглебского монастыря 1774 г. и другие. **Новизна** диссертации определяется выявлением и анализом полной рукописной традиции Жития и связанных с ним текстов, тогда как до сих пор публиковались и привлекались к исследованию только отдельные списки памятника. Кроме того, Житие Ефрема Новоторжского рассматривается в работе как литературный текст, тогда как прежде в большинстве случаев рассматривалось лишь как вызывающий сомнения исторический источник. Между тем, именно анализ истории текста и развития составляющих его сюжетов от редакции к редакции позволяет судить о достоверности тех или иных исторических сведений, а также увидеть в этом тексте своеобразные черты, представляющие одну из линий развития русской агиографии.

Достижение поставленной цели предполагает решение ряда **задач**:

- выявить максимально возможное количество списков Жития Ефрема Новоторжского и круг рукописей, связанных с почитанием святого;
- проанализировать соотношение различных редакций Жития, установить историю текста;
- рассмотреть, как изменяются в процессе редактирования отдельные сюжеты Жития, какова причина этих изменений;
- определить жанровые особенности текстов;
- проследить историю почитания Ефрема Новоторжского от первых свидетельств до позднейших преданий, отразившихся в краеведческой литературе;
- исследовать спорные вопросы, связанные с историей святого и Новоторжского Борисоглебского монастыря.

**Методологической основой диссертации** является разработанный школой Д. С. Лихачева метод текстологического исследования древнерусских памятников, которым постулируется «исторический взгляд на произведение, изучение его в динамике, а не в статике»<sup>31</sup>. Изучению текстов предшествовало палеографическое и кодикологическое исследование содержащих их рукописей. При анализе текста Жития и других текстов, связанных с почитанием Ефрема Новоторжского, были использованы историко-литературный, сравнительно-исторический и источниковедческий подходы.

Литературная история Жития Ефрема Новоторжского являет собой пример развития русской агиографии в отдельно взятом монастыре, причем «некнижном»<sup>32</sup>: в текстах отражаются возникновение, подъем, расширение почитания местночтимого святого в XVI–XVIII вв. С этим связаны **теоретическая и практическая значимость** работы. Выводы диссертации могут быть использованы в научных исследованиях и учебных курсах по истории древнерусской литературы и, в частности, по истории русской агиографии. Результаты работы и введенные в научный оборот документы могут представлять интерес для филологов, историков и краеведов.

**Источниками** исследования являются рукописные материалы, хранящиеся в отделах рукописей и редкой книги БАН, ГАТО, ГАЯО, ГИМ, ГЭ, Древлехранилище ИРЛИ, РГБ, РНБ, РГАДА, ТГОМ. Большая часть рукописей из петербургских хранилищ была выявлена с помощью базы данных «Источники русской агиографии», создаваемой в Отделе древнерусской литературы ИРЛИ РАН.

**Материалами** для исследования послужили рукописи середины XVI – начала XIX вв. (в Археографическом обзоре кратко описаны 46 списков Жития Ефрема Новоторжского и 18 рукописей, содержащих другие тексты, связанные с

---

<sup>31</sup> Лихачев Д. С. Текстология: На материале русской литературы X–XVII вв. 3-е изд. (при участии А. А. Алексеева и А. Г. Боброва). СПб., 2001. С. 43.

<sup>32</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 371.

почитанием святого) и печатные издания (Пролог, «Жития святых» Димитрия Ростовского, церковно-исторические издания).

### **Положения, выносимые на защиту:**

1. Житие Ефрема Новоторжского было создано в 1580-е гг. архимандритом Новоторжского Борисоглебского монастыря Мисаилом. Житие известно в нескольких редакциях. Ближе всего к архетипу Краткая редакция, сохранившаяся в трех списках, каждый из которых представляет отдельный вариант текста. Сравнение вариантов позволяет предположить, каким был текст архимандрита Мисаила: среди его источников могли быть одна из новгородских летописей (в описании разорения Торжка князем Михаилом в 1372 г.) и Киево-Печерский патерик (в истории трех братьев-угринов). Кроме того, Мисаил пересказывает устные предания, сообщенные старцами Иоасафом и Парфением.

2. Мисаил описывает также убранство каменного Борисоглебского храма, по преданию, созданного самим Ефремом, утраченного в 1784 г. Фреска, изображающая Ефрема с храмом в руках, позволяет увидеть в нем ктитора храма, а Деисус над ракой по описанию подобен Деисусу Мартирьевской паперти в Софийском соборе. Эти детали соответствуют времени основания Борисоглебского храма, предложенному археологами и искусствоведами, – конец XII – начало XIII вв. К этому же времени, в таком случае, следует относить время жизни самого основателя каменного храма – преподобного Ефрема.

3. Имелись ли фактические основания для предания о том, что Ефрем был угрином, неизвестно. Предание о трех братьях-угринах, скорее всего, было топонимической легендой, проясняющей название Борисоглебского монастыря. Двойное захоронение в раке Ефрема стало поводом для воспоминания о главе Георгия Утрина, служившего князю Борису. В изложении этого предания в различных редакциях Жития используются бродячие сюжеты и другие формы устной культуры.

4. Вероятно, монастырь некоторое время находился в запустении. Первые даты, несомненно связанные с Борисоглебским монастырем в Торжке, – 1535 г. и 1545 г. Канонизация Ефрема, скорее всего, состоялась по инициативе архиепископа

Новгорода и Пскова Леонида (1571–1575), о чем сохранились свидетельства в более поздней Пространной редакции Жития. Ефрем стоит в ряду новых новгородских чудотворцев: Иакова Боровичского, праведной девы Гликерии; прославленных еще при Пимене братьев Алфановых, епископа Никиты. Опала Леонида могла задержать канонизацию Ефрема Новоторжского, которая состоялась в 1584–1586 гг.

5. Тем же архимандритом Мисаилом была создана бденная Служба Ефрему Новоторжскому (на 28 января), в которой преподобный назван очевидцем убийства Бориса и Глеба (но о братьях Ефрема в Службе не сообщается). Служба полностью собрана из фрагментов служб русским святым – и сложена достаточно искусно.

6. В середине XVII в. было закончено создание Пространной редакции Жития, сопровождавшейся Похвалой и девятью чудесами. Житие в этой редакции разделено на главки, украшено библейскими цитатами и топосами, но сохраняет весьма своеобразные черты, так и не становясь полноценным преподобническим житием. В Пространную редакцию входит также Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче, в котором Ефрем является в видении архимандриту Мисаилу. В этом тексте Ефрем впервые предстает не как древний подвижник, а как близкий для жителей Торжка заступник. На протяжении XVII в. Ефрем остается местночтимым святым.

7. Второй вариант Пространной редакции создается в 1680-е гг. и дополняется в 1690-е гг. В нем появилось отождествление Торжка с Коростенем, проведена лексическая правка. Житие дополнено тремя чудесами и Сказанием о перенесении мощей. В это же время оформляется культ ученика Ефрема – преподобного Аркадия Новоторжского, почитание которого было объединено впоследствии с юродивым Аркадием Вяземским.

8. Все поздние редакции Жития исправляют хронологическую непоследовательность и композиционную сложность Пространной редакции. Формирование сюжета о святом продолжается в церковно-исторической и краеведческой литературе вплоть до современности. Ефрему приписывается обладание иностранными реликвиями (как, например, Антонию Римлянину), со

святым связываются локальные предания о странноприимном доме, о трех крестах в основании храма.

**Апробация работы.** Основные положения работы были представлены в докладах на международных и всероссийских научных конференциях, таких как: международная научная конференция «Пятое Лихачевские чтения. Русская культура: история и экология» (Музей-усадьба Л. Н. Толстого «Ясная Поляна», 28.09–01.10.2016); Пятый агиографический семинар (ИРЛИ РАН, 12.12.2016); международная научная конференция «Авраамиевские слушания 2019. Чтения по истории и культуре Древней Руси» (Смоленск, 11.09–13.09.2019); конференция молодых ученых «Вопросы славяно-русского рукописного наследия» (ИРЛИ РАН, 2–3.10.2019); 50-я Международная научная филологическая конференция имени Л. А. Вербицкой (СПбГУ, 15–23.03.2022); научная конференция, посвященная памяти доктора филологических наук О. В. Творогова (ИРЛИ РАН, 11.10.2023); Двенадцатый агиографический семинар (ИРЛИ РАН, 6.12.2023); конференция молодых ученых «Славяно-русское рукописное наследие и кириллическая печатная книга» (ИРЛИ РАН, 22–24.04.2024). Работа обсуждалась на заседании Отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН (3.05.2023 г.).

Содержание диссертации было отражено в статьях, в том числе в журналах, рекомендуемых ВАК РФ. По теме диссертации опубликовано 10 статей (и одна статья находится в печати).



## ГЛАВА 1. Текстологический анализ Жития Ефрема Новоторжского<sup>33</sup>

### 1.1 Общие замечания

Во Введении к диссертации уже были обозначены некоторые проблемы текстологического изучения памятника. Историкам XIX в. (архиеп. Филарету, В. О. Ключевскому, Н. П. Барсукову, Е. Е. Голубинскому) была известна только одна редакция Жития Ефрема Новоторжского, которая была названа Ключевским «поздней и плохой» (редакция с инципитом «Тайны царицы добро есть хранити», далее – Пространная редакция<sup>34</sup>). По последнему чуду, записанному перед Похвалой, Ключевский датировал текст 1647 г. Саму же Похвалу, по сопровождающему ее чуду, ученый относил к 1681 г.

В 1960 г. изучение текста было продолжено И. У. Будовницем. Однако предметом текстологического исследования стал не полный агиографический памятник, а его фрагмент, содержащий исторический сюжет об утрате рукописи, условно названный Будовницем «Повестью о разорении Торжка в 1315 г.»<sup>35</sup>. Ученый считал, что Повесть была составлена вскоре после описанных в ней

---

<sup>33</sup> Содержание главы было частично отражено в статьях: *Галашева Т. Н.* 1) К истории текста Жития Ефрема Новоторжского // ТОДРЛ. СПб., 2020. Т. 67. С. 175–205; 2) Краткая редакция Жития Ефрема Новоторжского: к вопросу о начале почитания святого // Русская агиография. СПб., 2024. Т. 5. С. 166–197.

<sup>34</sup> Сохранились все три рукописи, которыми пользовался ученый: 1) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 105 – 1° (XVIII в.); 2) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 162 – 8° (XVIII в.); 3) РГБ, ф. 37 (собр. Т. Ф. Большакова), № 419 (XVIII в.) (*Ключевский В. О.* Древнерусские жития святых... С. 335–336).

Н. П. Барсуков указал девять рукописей с Житием Ефрема той же редакции, из которых помимо трех названных выше можно идентифицировать следующие пять: 4) РНБ, СПбДА, № 270 (XVII в.); 5) РГБ, ф. 205 (собр. ОИДР), № 44 (XVIII в.); 6) РГБ, ф. 228 (собр. Д. В. Пискарева), № 115 (XVIII в.); 7) РГБ, ф. 299 (собр. Н. С. Тихонравова), № 264 (XVIII в.; шифр указан как «Тихонр. XVIII в.»); 8) РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718 (XVIII в.; шифр «Строев. № 144» восстанавливается по экслибрису рукописи). Рукопись из собрания Е. В. Барсова, № 92 (XVII в.) пока не обнаружена. «Сказание о мощах» и «Похвальное слово», выделенные Барсуковым как самостоятельные тексты, отдельно от рассматриваемой редакции не переписывались и являлись ее неотъемлемой частью. Барсуков называл также один список «краткого жития», которое, судя по инципиту, является Проложным житием (собр. Е. В. Барсова, № 122, XVIII в.), он также не обнаружен (*Барсуков Н. П.* Источники русской агиографии. СПб., 1882. Стб. 195–197).

<sup>35</sup> *Будовниц И. У.* Повесть о разорении Торжка в 1315 г. С. 446–451.

событий (XIV в.) и была вставлена в Житие, созданное в 1580-е гг. при канонизации Ефрема. Будовниц изучил 13 списков Повести (в составе Жития) и выделил две ее редакции. К Первой редакции были отнесены 12 списков (именно этот вариант текста был известен в XIX в.), ко Второй – единственный список, обнаруженный Будовницем (БАН, П I А, № 29 (17.5.3), далее – П I А 29). Помимо распространенности, аргументом в датировке редакций стала эмоциональность описания действий князя Михаила: более сдержанная («Вторая») редакция, по логике ученого, должна была быть более отдалена от событий.

«Вторая» редакция была оценена по достоинству позднейшими исследователями: П. Д. Малыгин и В. В. Кузнецов опубликовали полный текст списка П I А 29<sup>36</sup>; именно эта редакция легла в основу анализа текста Жития в диссертации В. В. Кузнецова<sup>37</sup>. Г. С. Гадалова, исследуя летописные источники сюжета о разорении Торжка, подвергла сомнению классификацию Будовница: «Предварительные наблюдения показывают, что текст Второй редакции Жития Ефрема Новоторжского более лаконичен и, скорее всего, первичен, а текст Первой редакции, напротив, насыщен метафорами и эпитетами»<sup>38</sup>, – но эти ценные наблюдения не развиваются в подробный анализ.

Несколько новых списков Жития из фондов РГБ были введены в научный оборот В. В. Викторовым. В том числе – новая редакция Жития (РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1446, – далее Егор. 1446)<sup>39</sup>. Этот список новой редакции был

---

<sup>36</sup> Малыгин П. Д., Кузнецов В. В. Житие св. прп. Ефрема Новоторжского – исторический и литературный источник // «Государева дорога» и ее дворцы: Материалы межрегиональной научной конференции. 19-21 ноября 2002 г. Тверь, 2003. С. 280–289.

<sup>37</sup> Кузнецов В. В. Предания Верхневолжья... С. 20–50.

<sup>38</sup> Гадалова Г. С. К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. С. 30–34.

<sup>39</sup> Исследователь ограничился лишь выделением особенностей списка и отнес его ко Второй, по Будовницу, редакции Жития (Викторов В. В. Житие преподобного Ефрема Новоторжского в фондах НИОР РГБ // Записки Отдела рукописей. М., 2008. Вып. 53. С. 61–68). К сожалению, в статье содержится много неточных сведений: так, первоначальное Житие Ефрема почему-то отнесено к XIII в.; во всех списках XVII–XIX вв., по мнению исследователя, содержатся друг за другом Мисаилова и Иоасафова редакции (они же именуется «двумя вариантами, дошедшими от последней трети XVI в.»), которые слились в одну пространную редакцию (имя Мисаила связано с первой частью текста произвольно, имя Иоасафа со второй – по упоминанию его в названии главок Жития); исследователь не узнал текст Проложного Жития, назвав его кратким, и т. д. В целом же Викторov целиком принимал классификацию Будовница:

опубликован Г. С. Гадаловой<sup>40</sup>. Ею же подготовлено факсимильное издание Пространной редакции Жития<sup>41</sup> и обнаружена поздняя Сокращенная редакция памятника<sup>42</sup>.

Проведенное исследование известных в настоящее время рукописей позволяет говорить о нескольких разновидностях текста Жития Ефрема Новоторжского. Наиболее часто встречается **Пространная** редакция (нач.: *«Тайны царицы добро есть хранити...»*, в терминологии Будовница – Первая), которая известна в 33 списках (10 – XVII в.; 23 – XVIII в.). **Краткая** редакция (в терминологии Будовница – Вторая) известна в трех списках (XVII в.), представляющих собой три варианта текста: Дополненный (П I А 29; нач.: *«А сие из летописца. В лета 6523 году убиение быста благовѣрныя князи от брата своего Святополка Борис и Глѣб...»*), Месяцесловный (ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 723; далее – Барс. 723, нач.: *«О житии святого невозможно обрѣсти многого ради воинства на градъ Торжекъ...»*) и Поздний (Егор. 1446; нач.: *«В мимошедшии же лета многи войны быша на град Торжок»*). **Проложное** житие (нач.: *«Той преподобный отец наш Ефрем родом угрин...»*), появившееся в печатном Прологе 1661 г., известно в 5 списках (3 – XVII в., 2 – XVIII в.). **Компилятивная** редакция известна в единственном списке XVII в. и состоит из двух частей: Проложное житие соединено в ней с Поздним вариантом Краткой редакции (Егор. 1446; нач.: *«Сей преподобный отец наш Ефрем родом угрин...»*). Известно также **Житие в редакции Димитрия Ростовского** (1695 г., нач.: *«Во дни благовѣрных великих*

---

«Кроме пространной 1-й редакции во второй половине XVII в. была составлена 2-я, более краткая, редакция Жития».

<sup>40</sup> Гадалова Г. С. Житие Ефрема Новоторжского: редакции и списки // Сборник по повод 60-та годишнина на проф. д.и.н. Иван Тютюнджиев. Велико Тырново, 2018. С. 213–226.

<sup>41</sup> Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея / Вступ. ст., перевод и комм. В. З. Исакова. Археограф. описание Г. С. Гадаловой. Науч. ред. П. Д. Малыгин. Торжок, 2011. Издание осуществлено по рукописи: ТГОМ, ТвМ, КП-1879 (XVII в.), принадлежавшей Сергию, архиеп. Тверскому и Кашинскому (1682-1702). Текст факсимильного издания обрывается на Сказании о царе Симеоне, все чудеса и Слово похвальное остаются неизданными.

<sup>42</sup> Гадалова Г. С. 1) К вопросу о редакциях Жития Ефрема Новоторжского // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2015. № 3 (61). С. 26; 2) Тверской список Сокращенной редакции Жития Ефрема Новоторжского // Словесность и история. 2022. № 1. С. 92–109. Исследовательницей обнаружен список ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 882 (XVIII в.).

*князей святых страстотерпцев Российских Бориса и Глѣба...»*, 1 список XVIII в.), на котором основана **Сводная редакция** XVIII в. (2 списка XVIII в.). К XVIII в. относится также **Сокращенная** редакция Жития (1 список), к началу XIX в. – **редакция Ионы Керженского** (1 список).

Основными вопросами истории текста являются, во-первых, очередность возникновения Пространной и Краткой редакций Жития, за которыми закрепились некорректные наименования (Первая и Вторая), и, во-вторых, развитие текста, каким оно предстает по известным сегодня источникам.

## 1.2 Соотношение Пространной и Краткой редакций

Текст Краткой редакции не имеет риторических украшений и прямо передает безыскусное переживание автора о том, что не сохранилось почти никаких сведений о святом, мощи которого почивают в монастыре. Композиция редакции замкнута напоминаниями о полной утрате «древнего писания»: начиная с исторической справки о набеге на Торжок Михаила Тверского и рассказа о гибели Жития Ефрема Новоторжского по неграмотности и бедности братии, повествователь далее переходит к обзору своих немногочисленных источников. Свидетельства об основателе монастыря обнаружены им в убранстве Борисоглебской церкви: это настенный образ Ефрема с храмом в руках и мощи Ефрема, рядом с которыми хранится вторая голова. Свидетелями, хранящими информацию о Ефреме, оказываются «старец священный инок» Юрьева монастыря Иоасаф (ему принадлежит рассказ о братьях Ефрема, Георгии и Моисее угринах) и иконописец Парфений, подтвердивший все сказанное. На этом Краткая редакция Жития оканчивается.

Текст Пространной редакции, напротив, риторически украшен. Ощутимый недостаток источников, сковывавший автора Краткой редакции, незаметен в Пространной. При этом она практически не содержит новой информации о Ефреме: известные по Краткой редакции сведения дополнены библейскими цитатами и агиографическими топосами. Пространная редакция, в отличие от Краткой, разбита на небольшие главки; композиция открыта, в дополнениях к Житию выделяются различные временные слои. Риторический зачин сменяется введением – кратким изложением сведений о Ефреме. Здесь повествуется о его службе у князей Бориса и Глеба, основании Борисоглебского монастыря, пропаже подлинного Жития святого при нападении на Торжок тверского князя Михаила. Далее сообщается, что некогда в монастыре был пострижен некий искусный муж, ставший впоследствии архимандритом. Архимандрит искал сведения о святом, но нашел только «настенное письмо»:

Краткая редакция	Пространная редакция
<p>Потом же <b>прилучися</b> мнѣ, многогрѣшному, <b>в том монастырѣ постричися</b>, послѣди же, недостойно ми сущу, и архимаритом <b>быти. И слышах бо о чудесех преподобного от древних старец монастыря того.</b></p> <p>Мнѣ же вопрошающу их, <b>како убо не писали чудес преподобного чудотворца Ефрѣма</b>, но забвению предади. <b>Они же ми отвещаша: «Како убо нам писати чудеса преподобного, а мы книжнаго писания не разумѣхом, понеже бо от простых людей».</b> По сих же аз многогрѣшный видѣх чудеса <b>преподобного от святых мощей его, и воздохнув велми, и глаголах в себѣ – како нѣсть писания о сем преподобнем чудотворце Ефрѣме?</b><sup>43</sup></p>	<p><b>И прилучися</b> нѣкогда искусну мужу, и духовну разумом исполнену, божественнаго писания велми умѣюще и чловѣком наказательну, <b>постричися в той обители святых страсотерѣщев Христовых Бориса и Глѣба и преподобнаго чудотворца Ефрѣма. И не по мнозѣ времени бысть архимарит</b> в той обители, <b>и слышах бо о чудесѣх преподобнаго</b> отца нашего Ефрѣма архимандрита, Новоторѣжскаго чудотворца, <b>от древних старец монастыря того.</b> И вселися благий помысл в сердце архимариту тому &lt;...&gt;</p> <p>Тако горѣвшу ему духом, дабы что обрѣсти о преподобнѣм сем, но рѣша ко братии: <b>«Како вы не могли писати о чудесѣх сего преподобнаго отца нашего Ефрѣма?»</b> Братия же единогласно <b>отвѣщаша</b> к нему: <b>«Како было нам писати чудеса о преподобнѣм сем Ефреме, ни един же у нас умѣюще божественному писанию, понеже бо мы вси есмы от простых людей».</b> Той же доброразсудный муж, слышах о <b>святых его преподобнаго мощех</b>, како бывает многое исцѣление недужным, и <b>воздохнув</b> из глубины сердца своего, и <b>глаголах себѣ</b>, и дивихся, <b>како нѣсть писания о предивнем сем великом свѣтилницѣ?</b><sup>44</sup></p>

Этот отрывок наиболее отчетливо показывает вторичность текста Пространной редакции: прямая речь архимандрита, автора Краткой редакции,

<sup>43</sup> П I А 29, л. 365 об.–366.

<sup>44</sup> РГБ, ф. 247 (Рогожское собр.), № 636 (посл. треть XVII в.), л. 40 об.–42. Далее – Рогож. 636.

переходит в косвенную в Пространной. Побуждением для создания текста служит традиционный мотив незаписанных чудес. Причиной отсутствия записей названа «простота», неграмотность братии<sup>45</sup>.

Книжник, взявший на себя труд привести Житие в должную форму, не только упоминает о труде своего предшественника. Краткая редакция проступает сквозь новый текст: вся она пересказана во введении, а ее наиболее содержательные фрагменты стали сюжетами дальнейших главок Пространной редакции. Так, инок Иоасаф, сообщивший предания о Ефреме автору Краткой редакции (о чем также сообщается от первого лица), в Пространной превратился в автора двух главок-сказаний о братьях Ефрема:

Краткая редакция	Пространная редакция
<p>По сих же <b>повѣда</b> ми о преподобнем Ефрѣме нѣкоторый старец <b>священный, инок Иосаф</b> Юрьева монастыря: «Слышахом бо есмь о преподобнем чудотворце Ефрѣме, что еще бѣ в мире преже убиения святых страсотерпец Бориса и Глѣба. Жилище его бѣ в дому их, чин же конюшества имѣя. У него же быста два брата: первый брат <b>Георгий</b>, на негоже святой Борис возложи гривну злату, за неяже и убиен бысть со святым Борисом; вторый же брат его – <b>Моисей</b>, той же и убийства злаго избежа, послѣди же пленен бысть в <b>Ляцкой землѣ</b> и мучен бысть от ляцкие нѣкия жены, целомудрия ради. Сия же вси братия служажу святому Борису, родом же</p>	<p><i>Сказание священноинока Иоасафа пречестных обители Юрьева монастыря о предивнѣм свѣтильникѣ преподобном отцѣ Ефреме</i></p> <p><b>Повѣда</b> нам священноинок <b>Иоасаф</b> о преподобном чудотворцы Ефреме, от коея страны и какова бѣ отечества и рода. Родом же бѣ преподобный югрянин, житие свое имѣя у великаго князя и страсотерпца Христова Бориса.</p> <p>Имѣя у себя два едиnorodных брата: единаго именем <b>Георгия</b>, а втораго именем <b>Моисея</b>, иже бѣ в <b>Ляцкой земли</b> пострада от нѣкия жены – за возраст и за красоту лица своего, о нем же бѣ описует в Печерском патерики. &lt;...&gt;</p> <p><i>Сказание того же священноинока Иоасафа о главѣ Георгиевъ, брата преподобнаго Ефрѣма</i></p>

<sup>45</sup> Городская среда действительно могла быть в этот период некнижной: так, в перечне книгописцев XVI в., собранном А. С. Усачевым, нет представителей Торжка (Усачев А. С. Книгописание в России XVI века: В 2-х т. М., СПб., 2018).

<p>угреня. Святыи же Ефрѣм тако же злого того убивѣства избежа и пострижесе» &lt;...&gt;</p> <p>Потом же вопрошающе нѣкоего старца, именем Парфения, иже иконному писму искусен бысть и божественнаго писания научен, и глаголах к нему: «Гдѣ слышахом или писание видѣхом о преподобнем чудотворце Ефрѣме, откуда бѣ и како житие его?» Он же рече мнѣ, елико же слышах, прежереченное же<sup>46</sup>.</p>	<p>По убиении святаго великаго мученика благовѣрнаго князя Бориса, егда послаша злокозненный враг, лютый змий, окаянный брат его Святополк и повелѣ святаго Бориса убиению предати, – с ним же бѣ в то время брат преподобнаго Ефрѣма Георгий &lt;...&gt;<sup>47</sup>.</p>
--	---

Как видно из сопоставления текстов, в Краткой редакции присутствовало два рассказчика: сообщение Иоасафа было передано дословно, Парфений же выступил в роли свидетеля, подтверждающего сказанное. В назывании двух имен – Иоасафа и Парфения – отражен «основной принцип сохранения и передачи информации в традиционной культуре: любое знание передается изустно от старшего поколения младшему и принимается безоговорочно»<sup>48</sup> (по замечанию А. Б. Мороза, писавшего о народной агиографии, «сам факт, что та или иная информация получена от старых людей, есть свидетельство ее достоверности»)<sup>49</sup>. В Пространной редакции имя Парфения опущено, зато имя Иоасафа в заголовках приобрело особую значимость. Озаглавлены и другие элементы Пространной редакции, в том числе – чудеса Ефрема, которые в Краткой редакции были только пронумерованы.

Итак, Краткая редакция первична по отношению к Пространной редакции. Чтобы представить этапы развития текста подробнее, обратимся к источникам.

<sup>46</sup> П I A 29, л. 367–368, 368 об.–369.

<sup>47</sup> Рогож. 636, л. 45–46 об.

<sup>48</sup> Мороз А. Б. Святые Русского Севера: народная агиография. М., 2009. С. 207.

<sup>49</sup> Там же.



### 1.3 Краткая редакция Жития

Краткая редакция Жития, которую можно назвать «первичной», «народной редакцией»<sup>50</sup>, «простой биографической запиской»<sup>51</sup>, написана от первого лица архимандритом Борисоглебского Новоторжского монастыря. Имя архимандрита в тексте не названо, но можно с большой долей вероятности предположить, что Житие написано архимандритом Мисаилом (1572–1588 гг.)<sup>52</sup>, которому выпала роль «импресарио»<sup>53</sup> культа святого, создателя его жития и службы: «По сих же написах и Службу преподобному чудотворцу Ефрѣму, о ней же и возвестих преподобному Александру, архиепископу Великого Новгорода и Пскова. Он же взем Службу преподобнаго, изглавихом»<sup>54</sup>. Основным датирующим признаком в окончательном тексте Краткой редакции<sup>55</sup> выступает упоминание архиепископа Великого Новгорода и Пскова Александра (архиепископ в 1576–1589 гг., митрополит в 1589–1591 гг.)<sup>56</sup>, который свидетельствовал созданную архимандритом Службу Ефрему. Иеромонах Илиодор, составивший описание Новоторжского Борисоглебского монастыря в 1861 г., по неизвестной причине датировал составление архимандритом Мисаилом канона и Службы святому 1577 г., а написание им же Жития – 1587 г. (возможно, им привлекались какие-то

---

<sup>50</sup> Некрасов И. Зарождение национальной литературы в Северной Руси. Ч. 1. Одесса, 1870. С. 4.

<sup>51</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 361. Условность этого определения по отношению к Житию Ефрема состоит в том, что биография пишется не учеником, лично знавшим подвижника, а воссоздается архимандритом по рассказам и материальным находкам в монастыре.

<sup>52</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 454. Сохранились упоминания о грамотах, данных царем Феодором Иоанновичем архимандриту Мисаилу в 1587 и 1588 гг. (Веригин Е. А. Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря. С. 10–13).

<sup>53</sup> Это определение Питера Брауна применяется в отношении русской агиографии, например, в работах И. Тирет: Тирет И. Первые вкладчики Нило-Столобенской пустыни и развитие культа преподобного Нила Столобенского // Петербургский исторический журнал. 2019. №3 (23). С. 257.

<sup>54</sup> П I А 29, л. 368–368 об.

<sup>55</sup> Не исключено, что существовал какой-то более ранний субстрат Жития (1570-х гг.), дополненный впоследствии известием о создании службы и чудесами.

<sup>56</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 36.

несохранившиеся источники)<sup>57</sup>. Другое важное хронологическое указание содержится во втором чуде Ефрема, произошедшем, когда пришло «полское войско на Рускую землю. Егда грады Полотеск и Великия Луки взяша»<sup>58</sup>, то есть после 1580 г.<sup>59</sup> Третьим аргументом в пользу Мисаила как неназванного автора-архимандрита является его прямое упоминание в «Сказании о царе Симеоне», записанном позднее и вошедшем уже в Пространную редакцию. По сюжету Сказания, Ефрем является архимандриту Мисаилу в видении: «И паки преподобный явися в полудне наставнику обители своея, именем Мисаилу. Прииде бо преподобный в кѣлию его, наставнику же в мал сон сведену бывшу, и зрит явственно своима очима преподобнаго отца нашего Ефрема»<sup>60</sup>.

Мисаил был первым архимандритом в монастыре, которым до 1572 г. управляли игумены. Вероятно, поэтому и Ефрем в Житии также назван «архимандритом»: «И написася и чюдеса преподобнаго отца нашего Ефрѣма архимарита, Новоторжского чюдотворца»<sup>61</sup>.

Краткая редакция не получила широкого распространения и известна в настоящее время в трех списках XVII в. Изучение начальной истории текста затруднено, поскольку во всех трех списках есть позднейшие наслоения. Каждый из списков представляет особый вариант текста, связанный с разными задачами каждой из рукописей: Дополненный, Месяцесловный и Поздний варианты. Ниже публикуются все три списка в виде сопоставительной таблицы.

---

<sup>57</sup> Поскольку Краткая редакция Жития оставалась неизвестной читателям XIX в., Илиодор считал архимандрита Мисаила автором Пространной редакции (*Илиодор, иеромон.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 10, 81–83, 160). 1577 г. в дореволюционных изданиях также датируется построение придельной церкви, посвященной Ефрему (*Колосов И., свящ.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 41).

<sup>58</sup> П I А 29, л. 370 об.

<sup>59</sup> *Филюшкин А. И.* Окончание Ливонской войны 1558-1583 гг.: «Московская война» (1579–1582) // История военного дела: исследования и источники. 2015. Специальный выпуск II. Лекции по военной истории XVI–XIX вв. Ч. II. С. 315–338. В более ранней статье я связывала это чудо с 1571 г., опираясь на упоминание под этой датой в Н2Л правщика Демида Черемисина (см.: *Галашева Т. Н.* К истории текста Жития Ефрема Новоторжского. С. 197). Сердечно благодарю О. В. Панченко, указавшего мне на неполное использование хронологических указаний текста.

<sup>60</sup> *Галашева Т. Н.* Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче в Житии Ефрема Новоторжского // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20, № 2. С. 205.

<sup>61</sup> П I А 29, л. 369.

1) П I А 29, 1640–1660-е гг., л. 361–372 об.<sup>62</sup> – список Жития в агиографическом сборнике-конволюте из библиотеки царевны Натальи Алексеевны. Листы с Житием Ефрема Новоторжского отличаются от всех остальных листов в сборнике и по почерку (крупный полуустав) и по филиграням<sup>63</sup>. В списке есть утраты листов: второе чудо о Демиде Черемисине обрывается, за ним следует текст без названия и начала, неизвестный по другим источникам. Текст условно назван нами «Сказание о трех братьях-угринах» (л. 373–378), в нем передается история трех братьев с опорой на летописные тексты и Киево-Печерский патерик (см. подробнее в *Главе 2*). Житие, два чуда и «Сказание» писаны полууставом одной руки.

Список содержит и некоторые другие вставки, что позволяет назвать его **Дополненным вариантом**. Первоначальное предположение о том, что в списке из царской библиотеки, написанном нарядным полууставом, находился подносной экземпляр Жития, поданный царю Алексею Михайловичу<sup>64</sup>, осложняется скорописной записью на л. 378 об. (чистый лист на обороте «Сказания о трех братьях-угринах»): «Кокун (?) за болящева (?) князя Димитрия Василева Рамадановскаго»<sup>65</sup>. Если первая часть записи вызывает вопросы (возможно, речь идет о «кануне», – канон Ефрему или иному святому мог читаться на утраченных последующих листах), то имя князя читается уверенно. Дмитрий Васильевич, сын Василия Григорьевича Меньшого Ромодановского, в 1660 г. «был осужден на ссылку в Томск, но, даже не успев доехать до места, был переведен в г. Березов, а

---

<sup>62</sup> БАН, П I А, № 29 (17.5.3). Сборник житийный, XVII в. (сер.), 4°, 378 л. + IV л., полуустав разных почерков (см.: *Лебедева И. Н.* Библиотека Петра I: Описание рукописных книг. СПб., 2003. С. 53–56). Житие Ефрема Новоторжского по этому списку было опубликовано в статье: *Малыгин П. Д., Кузнецов В. В.* Житие св. прп. Ефрема Новоторжского – исторический и литературный источник. С. 280–289.

<sup>63</sup> И. Н. Лебедева определяет знак следующим образом: «Две башни, внизу вензель IS, сходны со знаком № 3936 у Хивуда (1646 г.) и № 451–452 у Пикара (1651–1660 г.)». Добавим, что знак также сходен с: *Гераклитов, № 46* (1649–1650 гг.).

<sup>64</sup> *Галашева Т. Н.* К истории текста Жития Ефрема Новоторжского. С. 182–183.

<sup>65</sup> В описании рукописи запись не приводится. О библиотеке князей Ромодановских: *Поляков И. А.* Род князей Ромодановских в XVII в. и их книжное собрание. Дисс. ... канд. ист. наук. СПб., 2020. 510 с.

оттуда – в Соловецкий монастырь»<sup>66</sup>, умер в 1664 г. Т. В. Анисимова называет три рукописи, принадлежавших Дмитрию Васильевичу Ромодановскому: 1) житийный сборник третьей четверти XVII в., переписанный самим князем Дмитрием Васильевичем (БАН, П I А 33); 2) Азбуковник с Арифметикой (РНБ, Соловецкое собр., № 19/19, 1640–1650-е гг.); 3) «Иудейская война» Иосифа Флавия (РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 433, сер. XVII в.). Переплеты всех трех рукописей имеют сходное оформление со сборником П I А 29, что указывает на принадлежность книг одной библиотеке<sup>67</sup>. Но каким образом Житие Ефрема Новоторжского в редкой редакции оказалось в библиотеке князя Дмитрия Васильевича Ромодановского, пока неясно.

Жена Дмитрия Васильевича, «Прасковья Ивановна Ромодановская-Панина (род. ок. 1630) являлась “мамкой” (воспитательницей) царевны Натальи Алексеевны»<sup>68</sup>. Т. В. Анисимова указывает рукопись П I А 34 (лицевой сборник житий 1560-х гг.) с дарственной надписью Прасковьи Ивановны ее воспитаннице, царевне Наталье Алексеевне. Таким же подарком мог быть и агиографический сборник-конволют П I А 29, в который включено Житие Ефрема Новоторжского (среди других русских святых – Служба и Житие Кирилла Новоезерского<sup>69</sup>; Служба и Сказание о Иоанне и Лонгине Яренгских, Повесть о Меркурии Смоленском).

2) Барс. 723, 1640–1650-е гг., л. 156–158 об.<sup>70</sup> – **Месяцесловный вариант** Краткой редакции. Житие читается в составе Месяцеслова на 28 января, текст значительно сокращен. Сопровождается пятью чудесами: два чуда, представленные в П I А 29, дополнены двумя чудесами о князе Борисе Хованском

<sup>66</sup> Анисимова Т. В. Список «Иудейской войны» Иосифа Флавия «руканискания» князя Дмитрия Васильевича Ромодановского // Обсерватория культуры. 2024. Т. 21. № 1. С. 65.

<sup>67</sup> Приношу искреннюю благодарность И. А. Полякову, поделившемуся со мной своими наблюдениями над оформлением рукописей, принадлежавших Д. В. Ромодановскому.

<sup>68</sup> Там же. С. 65.

<sup>69</sup> Ранний вариант Основной редакции Жития (Карбасова Т. Б. Кирилл Новоезерский: история почитания. М., СПб., 2011. С. 488).

<sup>70</sup> ГИМ, собр. Е. В. Барсова, 723. Месяцеслов с житиями (сентябрь – август), XVII в. (сер.), 4°, 363 л., скоропись одного почерка. Вязь, киноварь в заголовках и инициалах. На верхней крышке переплета – пометы: «№ 165» (карандаш), «ИД» (под титлом, карандаш). На корешке переплета среди других наклейка: «№ 105 Общ. Церк. История». Филигрань: орел в круге, типа: *Лауцявичюс*, № 2820 (1647, 1654 г.). Житие по этому списку ранее не было введено в научный оборот.

и чудом о жене Анне. В Месяцеслов также включено краткое указание о памяти Ефрема 11 июня: «В той же день Ефрѣма Новоторжскаго чудотворца».

3) Егор. 1446, ок. 1685 г., л. 349–372 об.<sup>71</sup> – **Поздний вариант** Краткой редакции, включенный в начале 1680-х гг. в текст Компилятивной редакции. В рукописи сначала переписано Проложное житие Ефрема Новоторжского из печатного Пролога 1661 г. (с некоторыми исправлениями его неточностей), а затем – текст Краткой редакции Жития. Список наиболее поздний, но наиболее важный: сборник житий новгородских чудотворцев был создан вблизи Борисоглебского монастыря в 80-е гг. XVII в., – таким образом, в нем отражен тот вид Краткой редакции, который на протяжении всего XVII в. находился в Борисоглебском монастыре. Однако работа составителя с текстом печатного Пролога показывает, что и во второй части текста редактором могли быть сделаны исправления. Житие здесь дополнено семью чудесами (кроме пяти известных, чудесами о прозревшем отроке и «о жребяти»).

При сравнении становится очевидным наличие неизвестных промежуточных звеньев в истории текста: Месяцесловный вариант Краткой редакции Барс. 723 в отдельных фрагментах совпадает со списком П I А 29, в других – со списком Егор. 1446. Различное количество чудес также показывает, что текст переписывался на разных этапах его развития. Предположительный текст архетипа следует искать, очевидно, «между» трех представленных текстов, определив особенности каждого из них.

---

<sup>71</sup> РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1446. Сборник агиографический, посвященный новгородским святым, XVII в. (1670–1680-е гг., до 1685 г.), 373+II л., полуустав нескольких почерков. Текст Жития по этому списку опубликован Г. С. Гадаловой: *Гадалова Г. С. Житие Ефрема Новоторжского: редакции и списки*. С. 213–226. В 1861 г. сборник еще находился в Новоторжском Борисоглебском монастыре: *Илиодор, иеромон. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря*. С. 80.

### 1.3.1 «Летописные выписки» о Ефреме Новоторжском и другие дополнения списка П I А 29

Особенность списка П I А 29 не только в том, что к нему приложено уникальное «Сказание о трех братьях-угриных». Он также начинается с «летописных выписок» о Ефреме, что создает впечатление текста, составитель которого искал дополнительные весомые аргументы к существующей истории. В этих дополнениях Ефрем Новоторжский окружается контекстом истории XI в., чего нет в других списках Краткой редакции: в «летописных выписках» святому отводятся собственные даты ранней русской истории, в «Сказании» он упоминается в ряду знаменитых современников (князь Владимир, князь Борис, Георгий и Моисей Угрины). При этом дополнения не согласуются между собой: в «Сказании о трех братьях-угриных» время жизни Ефрема отнесено в целом к первому веку христианства на Руси («И сам архимаритом в той бысть многа лѣта, и целомудрено и праведно поживе, и постом и молитвами Богу угоди, и преставися в лѣта 6500-го, честныя же мощи его во гробѣ лежат цѣлы и нетлѣнны и доныне, и много исцѣления подают»<sup>72</sup>); в «летописных выписках» и – вслед за ними – в Пространной редакции преставление Ефрема датируется 6561 [1053] годом.

В Научной библиотеке Эрмитажа нами обнаружен еще один список таких записей летописного характера, связывающих имя Ефрема Новоторжского с древней русской историей (ГЭ, РК, № 150543, л. 359; далее – Эрм. 150543)<sup>73</sup>. Сравним два этих текста:

<sup>72</sup> П I А 29, л. 374 об.–375.

<sup>73</sup> В сборнике служб русским чудотворцам (кон. XVII в., конволют, хранящийся под двумя номерами, упомянут в обзоре собрания (*Бударрагин В. П. Древнерусские рукописи Кабинета редкой книги Научной библиотеки Эрмитажа // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 421*)) обнаружилось не только две Службы Ефрему (№ 150543, л. 350–372 об.; № 150549, л. 133–163 об.), но и не закрепленный в рукописи лист (л. 359), написанный тем же почерком, что и Службы, без заглавия, с записями о Ефреме летописного характера. Записи имеют самостоятельный вид, оканчиваются воронкой и не похожи на вступление к Житию.

П I A 29	Эрм. 150543
<p><b>В лѣта 6523</b> [1015] году <b>убиение быста</b> благовѣрных князи <b>от брата своего Святополка Борис и Глѣб</b>.</p> <p><b>А в лѣта 6561-го</b> [1053] <b>погорѣла церковь</b> святыя Софѣи в <b>Великом Новѣграде</b> деревяна, <b>имущи 13 верхов</b>, иже заложил и совершил благовѣрный и великий князь Ярослав. <b>Того же лѣта преставился</b> преподобный отец <b>Ефрем, архимарит Новоторжский</b><sup>74</sup>.</p>	<p><b>В лѣто 6523</b> [1015]. Преставился великий князь Владимир Святославич Киевський. И июля в 15 день. А сын жил Владимир Святославич лѣт 34. Того же лѣта <b>убиена быста от брата своего Святополка Борис и Глѣб</b>. Не реку же сего Святополк, но Поганополк. Рождение же его от прелюбодѣйства. Мати его бѣ прежде черница, взя бо ю князь Владимир из грек.</p> <p><b>В лѣто 6561</b> [1053]. <b>Погорѣ святая Софѣя церковь в Великом Новѣграде, имущи 13 верх</b>. <b>Того же лѣта преставился преподобный Ефрѣм, архимарит Новоторжский</b>.</p> <p>В лѣто 6574 [1066]. Всеслав взя Новѣгород и пожже, а святую Софѣю пограби, и крест Владимиров взя. И заутра обрѣтесе крест Владимиров у святей Софѣи на полатех. Того же лѣта пренесение мощем преподобнаго Ефрѣма Новоторжскаго, июня в 11 день<sup>75</sup>.</p>

История Ефрема, судя по этим выпискам, связана не только с князьями Борисом и Глебом (именование Святополка Окаянного «Поганополком», возможно, было заимствовано из паремии святым князьям)<sup>76</sup>, но и с Новгородом, с самым ранним периодом новгородского христианства, до построения каменной Софии<sup>77</sup>, до смерти Ярослава.

<sup>74</sup> П I A 29, л. 361–361 об.

<sup>75</sup> Эрм. 150543, л. 359–359 об.

<sup>76</sup> «От Бытия чтение <...> Сею бо кръвь и до коньцины вѣка не прѣстаетъ вѣпьющи к Богу на незаконнаго и гордаго Святопѣлка, паче же рѣку – поганопѣлка, безглавнаго звѣри» (Абрамович Д. И. Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им. Пг., 1916. С. 118).

<sup>77</sup> Приведенные в летописных выписках сведения о Ефреме уникальны. Остальные события известны по летописям: «Поставил владыка Иахим церковь деревянную святую Софию, имущи верхов 13, и стояла 4 лѣта» (Н2Л, 6553 г.); «сгорѣ церкви святыя Софѣи, бѣше же честно устроена

Вероятно, найденные летописные фрагменты должны были служить «древней» монастырской летописью Борисоглебского монастыря. Образцом, на который ориентировались ее составители, могла быть подобная летопись Спасо-Преображенского собора Торжка, привлеченная В. Ф. Миллером к исследованию былины о сорока каликах<sup>78</sup>. В ней также соседствуют устные предания и далекие исторические события, и взгляд на историю столь же ретроспективен. И если записи Спасо-Преображенского собора включают в свою историю легенду о принесении сорока каликами чаши Иерусалимской в Торжок<sup>79</sup>, то записи Борисоглебского монастыря (особенно в варианте Эрм. 150543) устанавливают близкую связь между святым Владимиром Святославичем и Ефремом Новоторжским<sup>80</sup>. Именно такие летописные записи могли стать источником упоминания о Ефреме в Новгородской третьей летописи: «В лето 6523. Преподобный отец наш Ефрем Новоторжский бѣ в сия времена»<sup>81</sup>. Вариант Эрм. 150543, называющий дату древнего перенесения мощей, вероятно, является более поздним и мог появиться одновременно со Сказанием о перенесении мощей Ефрема в 1690 г. или незадолго до него<sup>82</sup>.

---

и украшена, 13 верхов имущи» (Н4Л, 6557 г.); «Заратишася Всеслав, сын Брачеславль, Полоскыи, и зая Новгород до Неревьскаго конца и пожже; и имав все и у святѣи Софѣи, и паникадила, и колоколы, и отъидѣ» (Н4Л, 6575 г.); «Велика бѣ тогда сѣча Вожаном, а завтра обрѣтесе крест Володимеров в святѣи Софѣи на полатех, егоже взял бѣ Всеслав князь ратью в святѣи Софѣи» (Н4Л, 6577. ПСРЛ. Т. 3. СПб., 1841. С. 121; Т. 4. Ч. 1. Вып. 1. Пг., 1915. С. 116, 123, 126).

<sup>78</sup> Миллер В. Ф. К былине о сорока каликах со каликою // ЖМНП. 1899. Т. 324. С. 464–500.

<sup>79</sup> Памятник интересен как отсутствием сведений о Ефреме, так и выпиской о разгроме Торжка Михаилом Тверским в 1372 г. (более близкой к Н1Л, чем подобный фрагмент в Житии Ефрема). Все же трудно согласиться с В. Ф. Миллером, датирующим запись предания о каликах (под 1163 г.) первой половиной XIV в., поскольку следующая за ней в рукописи запись (под 1329 г.) о пире новоторжцев у князя Ивана Даниловича, по верному слову самого ученого, также имеет эпический характер. Во второй половине XVII в. в Торжке велась летопись текущих событий в сугубо историческом ключе. Возможно, записи велись в том же Спасо-Преображенском соборе, но маловероятно, что они делались в Борисоглебском монастыре, о котором здесь говорится со стороны. В записи о событиях 7125 г. Ефрем уже упоминается как защитник Торжка (*Станиславский А. Л.* Краткий летописец Торжка XVII в. // Летописи и хроники / Отв. ред. В. И. Буганов. М., 1984. С. 235–236).

<sup>80</sup> «Крест Владимиров» в таком контексте прочитывается именно как принадлежавший Владимиру Святославичу.

<sup>81</sup> ПСРЛ. Т. 3. С. 208.

<sup>82</sup> Празднование Ефрему 11 июня, по сообщению Сказания о перенесении мощей в 1690 г., существовало издревле: митрополит Корнилий «повелѣть праздновати пренесение святых мощей его <...> по чину церковному сего июня месяца в 11 день. Как было празднество его прежде на



Рассмотренные летописные записи о Ефреме, очевидно, бытовали независимо от Краткой редакции и были созданы позднее ее. Об этом могут свидетельствовать отдельный список Эрм. 150543 и отсутствие летописного начала в Месяцесловном и Позднем вариантах Краткой редакции. Сравнение летописного начала, называющего точную дату преставления святого, с последующим текстом списка П I А 29 («Иже быша в наша лѣта о житии преподобного отца нашего Ефрѣма никако возмогом обрести») также говорит о позднейшем присоединении «летописца», который должен был, вероятно, добавить достоверности агиографическому тексту<sup>83</sup>.

Итак, список П I А 29 не отражает Краткую редакцию в ее оригинальном виде, что заставляет отнестись внимательнее и к другим дополнениям этого списка. Так, важно заметить, что только в этом списке Краткой редакции появляется датировка похода Тверского князя Михаила 6823 [1316]<sup>84</sup> г. и упоминается новгородский князь Афанасий Даниилович. Вполне вероятно, что тем же книжником, который предпослал летописное начало Житию в этом списке, была найдена в летописях и точная дата разорения Торжка и утраты писания о Ефреме<sup>85</sup>.

---

пренесение святых мощей его от древле бывших лѣт положено <...> без всякого премѣнения». Службы перенесению мощей Ефрема могут иметь двойное указание в заглавии: «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломея и Варнавы. В тот же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца. Творим память преподобнаго пренесения его мощем в первый пяток Петрова посту», – возможно, в такой заглавии соединились сведения о старом и новом празднованиях. Указание на 1066 г. все же неожиданно: автор этих сведений помещает перенесение мощей Ефрема даже раньше, чем было осуществлено торжественное перенесение мощей Бориса и Глеба в 1072 г.

<sup>83</sup> О «тяготении повествований о монастырях» к летописной форме см.: *Семячко С. А.* 1) Из комментария к тексту «Летописца Воскресенского Солигалицкого монастыря»: (К характеристике вымышленной летописи) // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 284–290; 2) К вопросу об использовании письменных и устных источников при создании повестей об основании монастырей и монастырских летописцев («Повесть о Тверском Отроче монастыре» и «Летописец Воскресенского Солигалицкого монастыря») // Книжные центры Древней Руси. XVII в.: Разные аспекты исследования. СПб., 1994. С. 245–265.

<sup>84</sup> О событиях 10 февраля 1316 г. см., например: *Пенской В. В.* Великий князь в поход собрался: «голодный» поход Михаила Ярославича Тверского на Новгород в 1316 году и новгородско-тверское противостояние начала XIV века // *Saurus*. 2023. Т. 2. № 1. С. 50–77.

<sup>85</sup> В списках Пространной редакции 1316 г. не назван, но упомянут, как и в П I А 29, новгородский князь Афанасий. Ни один известный нам список Жития не называет отчества князя Михаила.

### Дополнения списка П I А 29:

1) Летописные выписки в начале текста, отсутствующие в двух других списках Краткой редакции. Если бы они существовали в архетипе, даты и имена, скорее всего, не были бы опущены переписчиками. В Пространную редакцию из перечня летописных дат П I А 29 попала только дата преставления святого (1053 г.)<sup>86</sup>.

2) «Сказание о трех братьях-угринах», переписанное вслед за Житием, очевидно, имеет ту же функцию, что и летописные выписки: поставить Ефрема в контекст событий XI в., переписать уже известную историю с учетом монастырского предания о Ефреме. В Пространной редакции «Сказание» не отражено.

3) Дата разорения Торжка князем Михаилом («...в лѣта 6823 [1316] году») не встречается в двух других рукописях, как и подробности о противостоянии Михаилу князя Афанасия с новгородцами. Маловероятно, чтобы дата и исторические подробности были опущены переписчиками, – в архетипе они, скорее всего, отсутствовали. В Пространной редакции дата отсутствует, но упомянут князь Афанасий.

4) Объяснение причины, по которой не было выкуплено Житие Ефрема («понеже бо присланнии из града Твери вопросиша себѣ многа стяжания») и сообщение о создании Службы святому «благоискусными мужами Торжка» (перешло в Пространную редакцию).

5) Сообщение о посвящении придела в каменном Борисоглебском храме Ефрему Новоторжскому: «...во имя преподобного чюдотворца Ефрѣма в предѣле каменя церкви святых стратотерпец Бориса и Глѣба» (стало главой в Пространной редакции). В Егор. 1446 говорится о церкви, а не о приделе: «...во имя преподобнаго Ефрема церковь создати».

6) Предание о том, чья голова лежит рядом с мощами Ефрема: «И мы вѣру имем, яко та есть глава святого Георгия, брата Ефрѣмля». Вполне вероятно, что так

---

<sup>86</sup> «Таже преподобный отец наш Ефрѣм помолвился Господеви и отиде от нынѣшняго вѣка в вѣчный покой лѣта 6561-го [1053] году» (Рогож. 636., л. 50–50 об.).

и было сказано в архетипе, но этот фрагмент выпал в других списках в связи с сокращением (Барс. 723) или перестановкой текста (Егор. 1446). Сюжет о главе Георгия развит в Пространной редакции в целую главку, но о вере иноков в ней не говорится.

7) Известие об ученике Ефрема, Аркадии, также является вставкой списка П I А 29 (Аркадия нет в двух других списках Краткой редакции). Ученик Ефрема Аркадий упоминается в Синодике 1638 г.: «Помяни Господи душа преподобнаго архимарита Ефрема Новоторжскаго, иже состави обитель пречестну во имя святых страсотерпец Христовых Бориса и Глѣба, идѣже положено честное тѣло его и брата его Георгия убьеннаго, отца их и матере, и их сродников, и братию его, и ученика его Аркадия, отца его, и матере, и сродников его, ихже имена ты сам вѣси, Господи»<sup>87</sup>. В Пространной редакции об Аркадии говорится более подробно. Мощи Аркадия были обретены только в 1677 г. (см. *раздел 3.5*).

---

<sup>87</sup> ГИМ, собр. П. И. Щукина, № 726, л. 51–51 об.

### 1.3.2 Варианты Краткой редакции: Дополненный, Месяцесловный, Поздний

Сокращенный Месяцесловный вариант Барс. 723 утратил высказывания от первого лица, присутствующие в двух других вариантах Краткой редакции. Вместо восклицаний автора-архимандрита, расспрашивающего братию о чудесах Ефрема, дается простая связка: «Святого же <до> времени того имя невѣдомо было, но от сего увѣдаша»<sup>88</sup>. В целом же сокращение осуществлено весьма удачно. Автор Месяцесловного варианта был более всего заинтересован в исторических сведениях: в полном виде сохранено сказание Иоасафа о братьях Ефрема; чудо о бездождии пересказано одной фразой, зато чудо об опричнике Демиде Черемисинове переписано почти целиком.

Различие трех вариантов Краткой редакции наиболее заметно в двух сюжетах – о Службе Ефрему Новоторжскому и о фреске с изображением святого.

Дополненный вариант по списку П I А 29 (сер. XVII в.)	Месяцесловный вариант по списку Барс. 723 (сер. XVII в.)	Поздний вариант по списку Егор. 1446 (1680-е гг.)
<p><b>Тогда же в монастырѣ том</b> ото многого оскудѣния немного бѣше <b>братии, но и тѣ не умѣюще книжнаго писания и о сем не радиша.</b> &lt;...&gt;</p> <p>Потом же благоискуснии мужие града Торшку преподобному чудотворцу Ефрѣму составиша <i>Службу</i>, еюже преподобный славится и донынѣ<sup>89</sup>.</p>	<p>Братия ж <i>о том не порадыша.</i></p> <p>И <i>пѣли</i> Службу Ефрѣму Сирину<sup>90</sup>.</p>	<p><b>Тогда же в монастыри том братии бѣ</b> не во мнозѣ, и <b>тѣи не умѣша книжнаго учения и никако же о сем радѣша</b> &lt;...&gt;</p> <p>И преподобному Службу общую творили, и литию <i>пѣша</i><sup>91</sup>.</p>

При сравнении текстов становится очевидна вставка в списке П I А 29: известие о созданной вне монастыря благочестивыми жителями Службе противоречит дальнейшему тексту того же списка, сообщающего о написании

<sup>88</sup> Барс. 723, л. 156 об.

<sup>89</sup> П I А 29, л. 364–365.

<sup>90</sup> Барс. 723, л. 156 об.

<sup>91</sup> Егор. 1446, л. 354 об.

Службы Ефрему самим архимандритом («По сих же написах и Службу преподобному чудотворцу Ефрѣму, о нейже и возвестих преподобному Александру, архиепископу Великого Новагорода и Пскова»<sup>92</sup>). Таким образом, автором Службы Ефрему является архимандрит, автор Краткой редакции Жития. Подробность о «благоискусных мужах Торжка», стилистически чужеродная тексту Краткой редакции, является дополнением первоначального текста, перешедшим в дальнейшем в Пространную редакцию<sup>93</sup>.

Сообщение Месяцесловного варианта о Службе Ефрему Сирину, напротив, вполне логично, поскольку празднование Ефрему Новоторжскому было присоединено к празднованию Ефрему Сирину 28 января. В Позднем варианте также говорится об отсутствии отдельной службы Ефрему Новоторжскому, но упоминается совершение службы по Общей минее: «...и преподобному службу общую творили, и литию пѣша»<sup>94</sup>. Вероятно, для целей списка П I А 29, подчеркивавшего важность нового чудотворца, такая необособленность в почитании древнего подвижника оказалась неподходящей.

Различается также сообщение списков о фреске и об иконе Ефрема:

Дополненный вариант по списку П I А 29 (сер. XVII в.)	Месяцесловный вариант по списку Барс. 723 (сер. XVII в.)	Поздний вариант по списку Егор. 1446 (1680-е гг.)
<p><b>Но токмо</b> то <i>въдомо</i> есть: <u>написан</u> на <b>церковной</b> <i>стенъ</i> на стѣнном писмѣ <u>образ</u> его, чудотворца Ефрѣма, <b>а в руцех держит храм святых страсотерпец Бориса и Глѣба.</b></p> <p>А надписание у преподобнаго <b>сице:</b> «Преподобный <b>отец наш</b></p>	<p>Святого же времени того <b>имя</b> невѣдомо было. Но от сего увѣдаша на <i>стенъ</i> <u>написан</u> <b>выше раки святого Дѣисус</b> и <u>образ</u> святого: в руце держит храм святых Бориса и Глѣба.</p> <p>А <b>письмо</b> у преподобнаго <b>глаголет:</b></p>	<p><b>Но токмо</b> <i>въдомо</i> <b>имя</b> его: на <i>стенъ</i> <b>церковной</b> над <u>Дѣисусом</u> <b>выше раки святого</b> написано имя его, <b>а в руцѣ держит храм святых страсотерпец Бориса и Глѣба.</b></p> <p>А <b>письмо</b> у преподобнаго <b>глаголет</b> <b>сице:</b></p>

<sup>92</sup> П I А 29, л. 368–368 об.

<sup>93</sup> В Пространной редакции созданием Службы святому завершается главка о посвящении ему придела в каменной церкви Бориса и Глеба: «И паки благоискуснии мужие града Торъжка сложиша преподобному Службу, еже славится преподобный и доднесь. И свидѣтельствована бысть Служба преподобнаго от архиепископа Великаго Новаграда и Пскова Александра» (Рогож. 636, л. 44 об. – 45).

<sup>94</sup> Егор. 1446, л. 354 об.

<p><i>Ефрѣм Новоторжский</i> молитца ко Господу Богу, Пречистой Богородице и ко всѣм святым за благовѣрныя князи, и за весь род христианский, и за всю братию тоя обители, и за церковь сию, юже сам созда».</p>	<p>«Преподобный <i>Ефрѣм, архимарит Новоторжский,</i></p>	<p>«Преподобный отец наш <i>Ефрем, архимандрит Новоторжский,</i> молится Господу Богу нашему, и Пречистой Богородицы, и святым страстотерпцем Христовым Борису и Глѣбу за благовѣрныя князи, и за весь род христианский, и за всю еже о Христѣ братию». Церковь же <i>святых страстотерпец</i> Христовых <i>Бориса и Глѣба</i> сам преподобный строил <i>каменну</i> и <i>постѣнное писмо</i> старое же, и о сем увѣдано есть.</p>
<p><i>И настѣнное писмо</i> состроиша со учеником своим Аркадием<sup>95</sup>.</p>	<p>еже <i>святых страстотерпец Бориса и Глѣба</i> церкова <i>каменную</i> и <i>стинное писмо</i> сам сотворил».</p>	<p>В монастырѣ, <i>идѣже преподобный</i> Ефрем бѣ, <i>дѣска поперег лакоть един,</i> а вдоль <i>к верху в пядницу, и на той дѣски писаны</i> образы <i>святых</i> страстотерпец Христовых <i>Бориса и Глѣба, и преподобнаго</i> отца нашего <i>Ефрема,</i> а в руцѣ держит церковь Бориса и Глѣба. Сей же мучеником сам созда в похвалу церковь сию, а <i>письмо ветхо</i> бо есть, и на той дѣски подпись <i>едва прочтохом:</i> «Преподобный отец наш <i>Ефрем Новоторжский</i> <i>созда церковь</i> <i>каменну</i> страстотерпцем Христовым <i>Борису и Глѣбу</i>». И та дѣска и донинѣ в монастырѣ обрѣтается, и свѣше <i>того писма не обрѣтохом</i><sup>97</sup>.</p>
<p><i>И идѣже преподобный,</i> и ту <i>дска поперег лакоть един, к верху в пядницу</i> есть длина, и на той дски писан <i>святый Борис и Глѣб, и преподобный Ефрѣм</i> чудотворец Навоторжский.</p>	<p><i>И туто ж написано ветхое писмо, едва прочтохом:</i> «Преподобный <i>Ефрѣм Новоторжский</i> <i>созда церковь каменную</i> святым <i>Борису и Глѣбу</i>».</p>	<p>И та дѣска и донинѣ в монастырѣ обрѣтается, и свѣше <i>того писма не обрѣтохом</i><sup>97</sup>.</p>
<p>И боле <i>того писма не обрѣтоша</i> во обители<sup>96</sup>.</p>	<p>И боле <i>того писма не обрѣтоша</i> во обители<sup>96</sup>.</p>	<p>И та дѣска и донинѣ в монастырѣ обрѣтается, и свѣше <i>того писма не обрѣтохом</i><sup>97</sup>.</p>

В этом случае Месяцесловный и Поздний варианты обладают более подробными сведениями, чем Дополненный, что заставляет предполагать утрату в списке П I А 29. В нем сообщается только о «настенном письме», изображающем

<sup>95</sup> П I А 29. л. 366–367.

<sup>96</sup> Барс. 723, л. 156 об.–157.

<sup>97</sup> Егор. 1446, л. 355 об. – 356 об.

Ефрема с храмом в руках, в двух других – еще и об иконе Ефрема вместе со свв. Борисом и Глебом. При этом именно на месте «пропуска» в тексте П I А 29 появляется Аркадий, ученик преподобного, упоминание о котором отсутствует в других списках. Список Барс. 723 сообщает только об одном Ефреме: «и стинное писмо сам сотворил»<sup>98</sup>; Егор. 1446 говорит отвлеченно: «И постѣнное писмо старое же, и о сем увѣдано есть».

Дальнейшее описание иконы соответствует стилю Краткой редакции, автор которой подробно описывает свои источники («и тутю ж написано ветхое писмо, едва прочтохом»). В недавно обнаруженной описи Новоторжского Борисоглебского монастыря 1697–1700 гг. найдено только одно указание на подобную икону, в описании «подданного» Симеоновского монастыря<sup>99</sup>, в деревянной церкви Симеона Столпника<sup>100</sup>. В Пространной редакции икона не упоминается, сообщается, как и в П I А 29, лишь о настенном образе Ефрема с храмом в руках.

Еще в одном случае Месяцесловный вариант, как представляется, сохранил более исправное чтение, чем другие. Во втором чуде Ефрема опричника Замятню настигает наказание: «И сребро оно, еже взя в монастырѣ, и на рецѣ у него истопоша пред всѣми, бывшему ту» (П I А 29). Но действие происходит в доме, список Барс 723, вероятно, ближе к первоисточнику («И сребро оно, еже в монастырѣ взя, испаде пред всѣми прилучившимися ту»<sup>101</sup>). В списке Егор. 1446

---

<sup>98</sup> Это достаточно темное известие: образ Ефрема на стене писан, очевидно, не Ефремом. Заказал ли Ефрем роспись Борисоглебского храма? Была ли изображающая его фреска прижизненным портретом?

<sup>99</sup> Приписан к Борисоглебскому в 1615 г. «по челобитью того Симеоновского монастыря вкладчиков и постриженников старцов» (*Веригин Е. А.* Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря. С. 34).

<sup>100</sup> «Подле того образа образ Бориса и Глѣба, в середине преподобный Ефрем, вверху во облацѣ образ Спасов, писан на красках, ризы прописываны золотом, венцы у Спаса и у Бориса и Глѣба и у чудотворца Ефрема гладкие чеканные, пелена у того ж образа отлас желтой, крест четвероконечной, опушена киндяком красным, подложена крашениною лазоревою <...>. Да образ Пресвятыя Богородицы Одигитрии, на другой сторонѣ святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба, в середине преподобный Ефрем Новоторжский» (РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 776.2, л. 88, 92. В описи есть утраченные листы).

<sup>101</sup> Барс. 723, л. 157 об.

читается своеобразное описание событий: «...и сребро оно, иже в монастырѣ взяше еже у старцов, из наздрей его испадаше пред всѣми, бывшими ту»<sup>102</sup>.

### Сопоставление Дополненного и Позднего вариантов

Общие чтения между списками П I А 29 и Егор. 1446 многочисленны, поскольку оба списка содержат полный вид Краткой редакции, оба происходят из Борисоглебского Новоторжского монастыря, в отличие от Месяцесловного варианта Барс. 723.

Близкий вид имеют заголовки обоих списков, однако дата празднования и имя святого переставлены местами. В списке Егор. 1446 вначале названа дата («Месяца генваря в 28 день от части жития и чудес»), так как житие Ефрема в этом сборнике стоит в одном ряду с другими новгородскими житиями. В П I А 29 дата отнесена в конец заголовка («Сказание о житии и от чести чудес»), – вероятно, в данном случае было важно сразу указать, что за текст перед читателем. В Пространной редакции заголовки всегда начинаются с даты, но в отдельных списках сохраняется именование жития «сказанием»<sup>103</sup>. Дополнительное уточнение списка Егор. 1446 о Ефреме («...иже ставившаго обитель Борисоглѣбскаго монастыря») сходно с заголовком Службы святому («В той же день память преподобнаго отца нашего Ефрѣма архимандрита, составляшаго обитель во градѣ нарицаемом Торъжку святыхъ страсотръпецъ Бориса и Глѣба»)<sup>104</sup>.

Тексты наиболее близки в той части, где от первого лица повествует о себе автор-архимандрит. В Дополненном варианте П I А 29 текст архимандрита несколько раз усилен самоуничижительным эпитетом «многогрешный», чаще прописывается полностью имя преподобного, название обители. «Книжное писание» списка П I А 29 последовательно заменяется «книжным учением» в Егор. 1446, «преподобный» – «святым».

<sup>102</sup> Егор. 1446, л. 360 об.

<sup>103</sup> «Месяца генваря в 28 день. Память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма архимарита, Новоторъжскаго чудотворца. Сказание о житии и от части чудес. Благослови отче» (Рогож. 636, л. 34).

<sup>104</sup> РНБ, Софийское собр., № 1467, л. 172, далее – Соф. 1467.



В Позднем варианте Егор. 1446 случилась перестановка текста: о Парфении говорится прежде, чем об Иоасафе. Использован тот же оборот, что и в списке П I A 29: «Он же то же сказоваше, еже слышахом прежереченное» (под «прежереченным» в П I A 29 понимается рассказ Иоасафа). Сведения о Службе также переместились в Егор. 1446 выше рассказа Иоасафа. В Егор. 1446 отдельно говорится о написании канона: «И помыслих написати Службу и канон».

В Барс. 723 сведения о Парфении значительно сокращены, однако появляются там же, где и в П I A 29. В Пространной редакции иконописец Парфений вовсе не упомянут, а главная роль рассказчика о Ефреме отдана Иоасафу.

С перестановкой в Позднем варианте связана и утрата фрагмента текста, сохранившегося в двух других списках: «Сии же братия служаху святому Борису, родом же угряне. Тако же и святой Ефрѣм избѣжа убийства и пострижесе ту. Инии же глаголют, яко и брата своего Георгия главу взя во свое руцѣ, писания же о сем не обрѣтохом» (Барс. 723). Вместо этого фрагмента в Егор. 1446 снова переписано то, что уже было сказано выше, при описании иконы: «Больши же того древних писаний не обрѣтохом».

Таким образом, и список Егор. 1446 не отражает последовательно текст архетипа. Поздней вставкой, не соответствующей действительности, следует считать и отнесение времени жизни князя Бориса Хованского ко времени князя Михаила Тверского в Егор. 1446: «Бѣ нѣкто во граде Торжку князя Тверскаго Михаила его державе князь Борис иже есть нарицаетца Хованский» (см. о чудесах ниже).

### **Сопоставление вариантов Краткой редакции без дополнений: Месяцесловный и Поздний варианты**

При сопоставлении можно проследить, как происходит сокращение текста в Барс. 723. Многие подробности заменяются общими фразами, не имеющими текстуальных совпадений в других списках: «Потом же окрестные люди собращася. Тако же начаша быти в том монастырѣ. Тогда изо Твери писал

протопоп». Опускаются также сведения о построении придела в честь Ефрема, – эти сведения имели большое местное значение, но Месяцесловный вариант, вероятно, был создан вдали от Торжка. Так же хладнокровно опущены сведения о пострижении автора-архимандрита и собирании им сведений для Жития. Тем важнее те фрагменты сокращенного вида, которые совпадают с другими списками.

В Егор. 1446 и Барс. 723 говорится о тайном приходе Михаила на Торжок: «...прииде на град Торжек тайно». Для Позднего варианта, как видно из таблицы, характерны уникальные чтения пояснительного или обобщающего характера: например, о князе Михаиле далее говорится: «...никако же чающим от него во граде воины. Он же внезапно нападе на град, понеже град Торжок близ бяше Твери» (эту же особенность можно наблюдать в первой части списка Егор. 1446, в которой переписанное из печатного Пролога Житие Ефрема дополняется и уточняется).

В Егор. 1446 и Барс. 723 говорится о нескольких книгах о Ефреме, увезенных в Тверь, а не об одной книге: «...книги есть вашего монастыря у нас в соборѣ, и вы бы их выменили на серебро ценою» (ср. в П I А 29: «...книга ваша обители о преподобном отцѣ Ефрѣме»). Говорится также об утраченной Службе, а не только утраченном Житии Ефрема: «А яже о Житии преподобнаго Ефрема и о Службѣ его, никакоже поискаша» (ср. в П I А 29 «А о житии преподобного никако поискаша»). Ниже, впрочем, во всех трех списках говорится уже о нескольких книгах: «...церковь Преображение Спасово згорѣ, и книги о житии преподобного чудотворца Ефрѣма у них в то время погибе» (П I А 29).

При описании фрески Ефрема в Егор. 1446 утрачено словосочетание «образ святого», тогда как дважды повторено «имя»: «Но токмо вѣдомо имя его на стенѣ церковной над Дѣисусом выше раки святаго написано имя его». Сведения о Деисусе и иконе сохранились только в двух списках – Барс. 723 и Егор. 1446 (и утрачены в Дополненном варианте).

Только в Егор. 1446 при описании иконы указано, что Ефрем на ней (как и на фреске) изображен с храмом в руке: «..на той дьски писаны образы святых страсотерпец Христовых Бориса и Глѣба, и преподобнаго отца нашего Ефрема, а

в руцѣ держит церковь Бориса и Глѣба. Сей же мучеником сам созда в похвалу церковь сию» (в Месяцесловном варианте эта подробность опущена).

Чудеса списка Егор. 1446 (в котором их семь) оканчиваются недатированным чудом «о жребяти», которое в списках Пространной редакции имеет дату: «В лѣта 7155-го (1647) году во дни благовѣрнаго и христоролюбиваго государя царя и великаго князя Алексѣя Михайловича, всеа России самодержца, повѣда нам чюдо преподобнаго отца нашего Ефрема чюдотворца начальник Борисоглѣбскаго монастыря»<sup>105</sup>. Вероятно, именно в этот год была закончена работа над Первым вариантом Пространной редакции (который также оканчивается чудом «о жребяти»)<sup>106</sup>. Два новых чуда были присоединены составителем Егор. 1446 к комплексу из пяти чудес, созданному единовременно при составлении Краткой редакции в 1580-е гг.

Ниже публикуется текст Краткой редакции по всем трем спискам в виде сопоставительной таблицы. Курсивом выделены чтения, общие для всех трех списков (вероятно, это наиболее устойчивый текст архетипа), жирным шрифтом – общие чтения для двух рукописей полного вида, происходящих из Борисоглебского монастыря (Дополненный вариант П I A 29 и Поздний вариант Егор. 1446), подчеркнутым курсивом – общие для списка П I A 29 с Месяцесловным вариантом Барс. 723, жирным курсивом – чтения, совпадающие в списках Барс. 723 и Позднем варианте Егор. 1446.

---

<sup>105</sup> Рогож. 636, л. 79 об. В Пространной редакции есть и другие подробности, неизвестные по тексту Егор. 1446: «Елиазар Иванов сын, пореклу Путятин, а житие имѣя в Новгородском уѣзде в Бѣжецкой пятине».

<sup>106</sup> *Галашева Т. Н.* К истории текста Жития Ефрема Новоторжского. С. 193–195.

### 1.3.3 Сопоставительная таблица вариантов Краткой редакции

Дополненный вариант по списку П I А 29 (сер. XVII в.)	Месяцесловный вариант по списку Барс. 723 (сер. XVII в.)	Поздний вариант по списку Егор. 1446 (1680-е гг.)
<p>(л. 361) Сказание о <b>житии</b> и <b>от чести чудес</b> преподобнаго отца нашего <b>Ефрѣма архимарита</b>, Новоторжскаго чудотворца, иже празднуем бывает <b>генваря в 28 день</b>.</p> <p>А сие из лѣтописца. В лѣта 6523 [1015] году убиение быста благовѣрныя князи от брата своего Святополка Борис и Глѣб. А в лѣта 6561-го [1053] погорѣла церковь // (л. 361 об.) святыя Софѣи в Великом Новѣграде древяна, имущи 13 верхов, иже заложил и совершил благовѣрный и великий князь Ярослав. Того же лѣта преставился преподобный отец Ефрем, архимарит Новоторжский.</p> <p>О преподобном же Ефрѣме реченное сице.</p> <p>Иже быша в наша лѣта <u>о житии</u> преподобнаго отца нашего Ефрѣма никако возмогом <u>обрести</u>, понеже бо // (л. 362) в предидущая лѣта мнози вои быша на град Торжск, послѣди же злая пагуба содѣяся граду Торшку от князя Михаила Тверскаго. В лѣта 6823 [1316] году князь Михаил собрал своя воя и прииде ко</p>	<p>(л. 156) И преподобнаго отца нашего <b>Ефрѣма Новоторжскаго чудотворца</b></p> <p><u>О житии</u> святого невозможно <u>обрести</u> многаго ради воинства на град Торжск.</p>	<p>(л. 349) Месяца <b>генваря в 28 день от части жития</b> и <b>чудес</b> преподобнаго и богоноснаго отца нашего <b>Ефрема архимандрита</b>, иже ставившаго обитель Борисоглѣбскаго монастыря, <b>Новоторжскаго чудотворца</b>. Благослови, отче, прочести &lt;...&gt;<sup>112</sup></p> <p>// (л. 352 об.) В мимошедшии же лѣта мнози войны быша на град Торжск, послѣдняя же // (л. 353) злая пагуба содѣяся граду Торжку от князя <b>Михаила Тверскаго</b>. Князь же той Михаил собрал силу многу и</p>

<sup>112</sup> В Егор. 1446 (Компилятивной редакции Жития Ефрема Новоторжского) после заглавия переписано Проложное Житие святого, за которым следует текст Краткой редакции в Позднем варианте. Поскольку первая часть редакции в целом близка к тексту печатного Пролога 1661/62 гг. и не имеет отношения к начальной истории Жития Ефрема Новоторжского, в данном случае первая часть Компильтивной редакции опускается. В сравнительной таблице опущены также два последних чуда (6-е и 7-е), присутствующие только в Егор. 1446 и отсутствующие в двух других списках Краткой редакции.

<p>граду Торшку ратию, князь же Афонасие выѣхав против ево с черными людьми и с ноугородцы на поле. И бысть бой велик, и побѣди // (л. 362 об.) князь же Михаил. Таково бо жестосердие тогда содѣяся на град и на люди: <u>аще бо и едина вѣра</u> быше, <u>но злобою</u> горши <u>показася</u>, понеже бо <u>людеи</u> тѣх <u>во граде</u> огню предаде, а <u>иных в рецѣ</u> потоци, <u>иши младенца остави</u>, <u>но всѣх поби</u>, <u>мужеский пол и женский</u>, и смерти предаст. <u>Черноризец</u> же и девиц <u>обнажати повелѣ</u>, потом же их <u>и уби</u>//(л. 363)вати.</p> <p>И имение града того <u>все пограби</u>, и <u>церкви разори</u>, и <u>святыя иконы и книги</u> церковныя <u>все поимал</u>. Потом же град весь и святыя обители града того <b>все огнем попали</b>. И тогда град Торжок и обители быша от него <b>в конечном запусѣнии</b>, тогда же и о преподобнем Ефрѣме сущее писание <u>изгибе</u>.</p> <p>Таже не по многих лѣтех // (л. 363 об.) паки собравшимся людям во граде Торшку близ тоя страны града. Потом же и ото инѣх стран, <u>тако же и от монастырей мало собрася</u> инок. И тогда монастырских <b>страстотерпец Бориса и Глѣба в конечном бысть оскудѣнии</b>, и донынѣ идѣже есть <b>преподобный Ефрѣм Новоторжский</b>.</p> <p>Тогда же тѣ грады, <b>Торжок и Тверь</b>, // (л. 364) за едином государем быша. И</p>	<p>Нѣкогда бо князь Михаил собра войско и прииде на град Торжок <b>тайно</b>.</p> <p><u>Аще и едина вѣра, но злобою показася</u> поганых злѣе: // (л. 156 об.) овѣх <u>людей во граде</u> огню предаде, а <u>иных в реце потоци</u>. И <u>младенца не остави</u>, <u>но всѣх поби</u>, <u>мужеский пол и женский</u>, и <u>черноризиць повелѣ обнажати и убивати</u>.</p> <p>И град <u>весь пограби</u>, и <u>церкви разорив</u>, и <u>книги и иконы</u> <u>все поимал</u>.</p> <p>И в то время писание о святемъ Ефрѣме <u>изгибло</u>.</p> <p><u>Потом же</u> окрестные люди <u>собрашася</u>.</p> <p><u>Тако же</u> начаша быти в том монастырѣ.</p>	<p>прииде ко граду Торжку <b>втай</b>, никако же чающим от него во граде воины. Он же внезапно нападе на град, понеже град Торжок близ быше Твери.</p> <p>И таково жестосердие содѣя на градѣ:</p> <p>всѣх <u>огню предаде</u>, а <u>иные в рецѣ потоци</u> и не остави ни <u>младенца</u> во граде.</p> <p>И священнический, и иноческий чин, и вся живущая люди смерти предаде.</p> <p><b>Имѣние же града того все поима</b>.</p> <p>Таже град, и всѣ церкви честныя, и монастыри, // (л. 353 об.) и жилища <b>огнем все попали</b>. Тогда же <b>в конечном запусѣнии град Торжок</b> и вси монастыри быша. И о преподобнем отце Ефрѣмѣ, и о житии ево, и о чудесѣх <u>писание тогда згорѣ</u>.</p> <p><u>Потом же</u> не по многих лѣтех паки <u>собрашася</u> во град люди близ тое страны града Торжку.</p> <p><u>Тако же</u> и от монастырей мало от инок <u>собрашася</u>. И потом от обители <b>святых страстотерпец Бориса и Глѣба в конечном оскудѣнии бысть</b> и во убожествѣ, <b>идѣже</b> <b>преподобный бѣ</b>.</p> <p>Егда же град Тверь и град Торжок за единым</p>
---	---	--

<p>послаша по пленении князя Михаила <i>изо Твери града</i> грамоту <b>соборныя церкви священницы в Торжек</b>, во обитель <b>святых страсотерпец Бориса и Глѣба</b>, к настоятелю и к братии. И тако глаголюще: «Есть <u>у нас</u> во граде Твери <u>в соборе</u> Всемилостиваго Спаса книга ваша обители <b>о преподобном отцѣ Ефрѣме</b>. <u>И вы бы</u> ея у нас <i>выменили на сребро</i>».</p> <p><b>Тогда же в монастырѣ том</b> // (л. 364 об.) ото многаго оскудѣния немного бѣше братии, но и <b>тѣ не умѣюще книжнаго писания и о сем не радѣша</b>. И <b>отвѣща</b> пославшим и во <b>Тверь</b>, и глаголюще: «Не обрѣтохом мы у себя <b>ни единаго брата – книжному писанию читателя, – и ни самого настоятеля, но вси единоголасно славим Суцаго Бога нашего и Пречистую Его Богоматерь, вкупе же и всѣх святых</b>».</p> <p><b>И умыслиша</b> братия на толико <b>сребро</b> устроити <b>церковь</b> // (л. 365) <b>во имя преподобнаго чюдотворца Ефрѣма</b> в предѣле каменя церкви святых страсотерпец Бориса и Глѣба. <b>А о житии преподобнаго никако поискаша</b>, понеже бо присланнии из града Твери <b>вопросиша себѣ</b> многа стяжания.</p> <p>Потом же благоискуснии мужие града Торшку <b>преподобному чюдотворцу Ефрѣму</b> составиша <i>Службу</i>, еюже <b>преподобный славится и донынѣ</b>.</p>	<p>Тогда <i>изо Твери</i> писал протопоп,</p> <p>что «<i>книги есть вашего монастыря у нас в соборѣ, и вы бы их выменили на сребро ценою</i>».</p> <p>Братия ж <i>о том не порадыша</i>.</p> <p>И <i>пѣли Службу</i> Ефрѣму Сирину.</p>	<p><b>государем</b> // (л. 354) <b>быша</b>, присла же из града Твери <b>соборные церкви Спасова Преображения священницы во град Торжок святых страсотерпец Бориса и Глѣба</b> в монастырѣ к настоятелю, <b>так</b> глаголюще: «<i>Есть вашего монастыря святых страсотерпец Бориса и Глѣба у Спасова Преображения во граде Твери книги о преподобном отцѣ Ефремѣ, и вы их вымените на сребро в приклады</i>».</p> <p><b>Тогда же в монастыри том братии бѣ</b> не во мнозѣ, и <b>тѣи не умѣша книжнаго учения и никако же о сем радѣша, и отвешаша к пославшим к ним священником во град</b> // (л. 354 об.) <b>Тверь</b>, сиче глаголюще: «Нѣт у нас <b>ни единаго брата, книжнаго учения умѣюща, ни настоятеля, но вси единоголасно славим Бога нашего</b>».</p> <p><b>И умыслиша</b> иноки <b>тѣм сребром во имя преподобнаго Ефрема церковь</b> создати.</p> <p><b>А яже о житии преподобнаго Ефрема и о службѣ его, никако же поискаша</b>.</p> <p>И <b>преподобному службу общую</b> творили, и <b>литу пѣша</b>.</p>
--	---	--

<p>Мало же времени минувшу, град // (л. 365 об.) Тверь весь погорѣ, и <u>соборная</u> церковь Преображение Спасово згорѣ, и книги о житии преподобнаго чудотворца Ефрѣма у них в то время погибе, и инии мнозии.</p> <p>Потом же прилучися мнѣ, многогрѣшному, в том монастырѣ постричися, послѣди же недостойно ми сущу и архимаритом быти. И слышах бо о чудесех преподобнаго от древних старец монастыря того. Мнѣ же вопрошающу их: «Како убо // (л. 366) не писали чудес преподобнаго чудотворца Ефрѣма, но забвению предали?». Они же ми отвещаша: «Како убо нам писати чудеса преподобнаго, а мы книжнаго писания не разумѣхом, понеже бо от простых людей».</p> <p>По сих же аз, многогрѣшный, видѣх чудеса преподобнаго от святых мощей его, и воздохнув велми, и глаголах в себѣ – како нѣсть писания о сем преподобнем чудотворце Ефрѣме? Но токмо // (л. 366 об.) то вѣдомо есть: <u>написан на церковной стенѣ</u> на стѣнном писмѣ <u>образ</u> его, чудотворца Ефрѣма, а в руцех держит храм святых страстотерпец Бориса и Глѣба. А надписание у преподобнаго сице: «Преподобный отец наш Ефрѣм Новоторжский</p>	<p><i>По том же времени Тверь и храм <u>соборной</u> погорѣ, и книги погорѣша.</i></p> <p>Святого же времени того <i>имя не вѣдомо</i> было. Но от сего увѣдаша на стенѣ <u>написан выше раки святого Дѣисус и образ</u> святого: в руце держит храм святых Бориса и Глѣба, а писмо у преподобнаго <i>глаголет</i>:</p> <p>«Преподобный Ефрѣм, архимарит Новоторжский,</p>	<p>И <i>по том времени</i><sup>113</sup> град Тверь велми погорѣ, тогда же и святаго Спаса храм древян згорѣ, и книги о преподобнем Ефреме в градѣ Твери погорѣша, и иныя прочие огню предаша //(л. 355)ся.</p> <p>Прилучи же ся и мнѣ в том монастырѣ у чудотворца Ефрема постричися, послѣди же и недостойному мнѣ сущу и архимандритом быти. Слышах бо о чудесех святаго от древних старец того монастыря.</p> <p>Мнѣ же вопрошающу их: «Чесо ради чудес святаго не писано, но все в забвение полагали?» Они же отвещаша: «Како писати чудеса святаго, а мы книжнаго учения не умѣхом, занеже от простых людей».</p> <p>По сих видех преподобнаго от святых его мощей бываемая чудеса и о том велми воздохнув, како пи //(л. 355 об.) сания нѣт о сем преподобнем.</p> <p>Но токмо <i>вѣдомо имя</i> его: на стенѣ церковной над Дѣисусом <i>выше раки святаго</i> написано имя его, а в руцѣ держит храм святых страстотерпец Бориса и Глѣба, а писмо у преподобнаго <i>глаголет</i> сице:</p> <p>«Преподобный отец наш Ефрем, архимандрит</p>
---	--	--

<sup>113</sup> На поле вписано чернилами, скорописью XVIII в.: «В лѣто 6921-е (1413)».

<p>молитца ко Господу Богу, Пречистой Богородице и ко всѣм святым за благовѣрныя князи, и за весь род христианский, и за всю братию тоя обители, и за церковь сию, юже сам со// (л. 367)зда».</p> <p><i>И настѣнное писмо</i> состроиша со учеником своим Аркадием.</p> <p><i>По сих же начат</i> искати и вопрошати христолюбивых людей и инок о преподобнем отцѣ и о чудесех его: хто гдѣ о преподобнем писание видех или слышах.<sup>107</sup></p>	<p>еже <i>святых</i> <i>страстотерпец Бориса и Гльба</i> церкова каменную и стинное писмо сам сотворил».</p> <p>И <i>идъже преподобный</i>, и ту дска поперег лакоть един, кверху в пядницу есть длина, и на той дски писан святей Борис и Гльб, и преподобный Ефрѣм // (л. 157) чюдотворец Навоторжский.</p> <p>И туто ж написано <i>ветхое писмо, едва прочтохом: «Преподобный Ефрѣм Навоторжский</i> созда церковь каменную святым <i>Борису и Гльбу»</i>.</p> <p>И боле <i>того писма не обрѣтоша</i> во обители.</p> <p><i>По сем же</i> по всему <i>испытующе</i>.</p>	<p><i>Новоторжский, молится</i> Господу Богу нашему, и Пречистой Богородицы, и святым страстотерпцем Христовым Борису и Гльбу за благовѣрныя князи, и за род христианский, и за всю еже о Христѣ братию». <i>Церковь же святых страстотерпец</i> Христовых // (л. 356) <i>Бориса и Гльба</i> сам преподобный строил каменну и постѣнное писмо старое же, и о сем увѣдано есть.</p> <p>В монастырѣ, <i>идъже преподобный</i> Ефрем бѣ, дска поперег лакоть един, а вдоль кверху в пядницу, и на той дски писаны образы <i>святых</i> страстотерпец Христовых <i>Бориса и Гльба, и преподобнаго</i> отца нашего <i>Ефрема</i>, а в руцѣ держит церковь Бориса и Гльба. Сей же мучеником сам созда в похвалу церковь сию, а <i>письмо ветхо</i> бо есть, и на той дски подпись <i>едва прочтохом: «Преподобный отец наш Ефрем Навоторжский</i> созда цер// (л. 356 об.)<i>ковъ каменну</i> страстотерпцем Христовым <i>Борису и Гльбу»</i>. И та дска и донинѣ в монастырѣ обрѣтается, и свыше <i>того писма не обрѣтохом</i>.</p> <p><i>По сих же</i> паки <i>начат</i> о преподобнем <i>искати</i> христолюбивых инок и боголюбивых людей <i>испытовати</i>: егда кто гдѣ о преподобнѣм писание видѣх или слышах.</p>
---	--	--

<sup>107</sup> В третьем столбце (Позднем варианте Егор. 1446) здесь следует фрагмент Жития об иконописце Парфении. В Дополненном варианте П I А 29 этот текст расположен ниже.



<p>По сих же повѣда ми о преподобнем Ефрѣме нѣкоторый старец, священный инок Иосаф Юрьева монастыря:</p> <p>«Слышахом бо есмя о преподобнем чудотворце Ефрѣме, что еще бѣ в мире прежде убиения святых страсотерпец // (л. 367 об.) Бориса и Глѣба. Жилище его бѣ в дому их, чин же конюшества имѣя.</p> <p>У него же быста два брата: <b>первый</b> брат Георгий, на него же святой Борис возложи гривну злату, за нея же и убиен бысть со святым Борисом; <b>второй</b> же брат его Моисей, <u>той</u> же и убийства <b>злаго</b> избежа, послѣди же пленен бысть в Ляцкой землѣ и мучен бысть от <u>ляцкие</u> нѣкия жены, целомудрия ради.</p> <p><u>Сия же</u> вси <u>братия</u> <u>службаху</u> <u>святому</u> <u>Борису</u>, // (л. 368) <u>родом</u> <u>же</u> <u>угрена</u>. <u>Святой</u> же <u>Ефрѣм</u> <u>тако</u> <u>же</u> <u>злаго</u> того</p>	<p>И нѣкто священник Исааф Юрьева монастыря повѣда:</p> <p>«Слышахом, рече, о преподобнем Ефрѣме, еще в мире прежде убиения святых Бориса и Глѣба жилище его <u>бѣ у конскаго</u> у ристания.</p> <p>У него быша два брата. Георгий, на нем же святой Борис положи гривну злату, <b>иже</b> и убиен бысть со святым Борисом. <u>Второй</u> брат его Моисѣй, <u>той</u> избѣжа убийства и послѣдѣ бысть в Ляцкой земли. И мучен бысть от нѣкия жены <u>ляцкия</u> целомудрия ради.</p> <p><u>Сии же</u> <u>братия</u> <u>службаху</u> <u>святому</u> <u>Борису</u>, <u>родом</u> <u>же</u> <u>угряне</u>. <u>Тако</u> <u>же</u> и <u>святой</u></p>	<p>И помыслих написати Службу и канон преподобному, таже <b>возвестих преосвященному Александру, архиепископу Великого Новаграда и Пскова. Он же</b> <b>взем Службу преподобнаго, еже изглави</b>// (л. 357) <b>хом.</b></p> <p>И <b>потом вопрошающу ми нѣкоего инока, именем Парфения, – сий старец иконному писму и воображению искусен бысть, и божественнаго писания научен бысть: «О преподобнем гдѣ слыша, или гдѣ видѣ, и откуда бѣ, и како житие его?».</b> Он же то же сказоваше, еже слышахом прежереченное.</p> <p>И яже по сих повѣда ми нѣкий старец, священноинок Иоасаф Юрьева монастыря, яко</p> <p>«слышах <b>есми</b> о преподобнем Ефремѣ, что еще в мирѣ прежде убиения святых мученик Бориса и Глѣба бысть жилище его <u>у конскаго</u> пребы// (л. 357 об.) <u>вания</u>.</p> <p>У него же бѣста два брата: <b>первый</b> Георгий, на него же святой Борис положи гривну злату и <b>иже</b> убиен бысть со святым Борисом; <b>другий</b> же брат его Моисей, иже убийства сего <b>злаго</b> избеже, послѣди же пленен бысть в Ляцкой земли и мучен бысть от нѣкия жены, целомудрия ради».</p> <p>Больши же того древних писаний не обрѣтохом.</p>
---	--	--

<p><u>убивѣства избежа и пострижесе».</u></p> <p>И нынѣ глаголю, яко и брата <u>своего</u> <u>Георгия главу</u> <u>взя во свои руцѣ. Писания о сем не обрѣтохом, но, видимо всѣми, в раце преподобнаго Ефрѣма <u>есть</u> <u>вторая глава и до сего дни.</u></u></p> <p>И мы вѣру имем, яко та есть глава святого Георгия, брата Ефрѣмля.</p> <p>По сих же написах и службу преподобному чудотворцу Ефрѣму, // (л. 368 об.) о ней же и <b>возвестих</b> преподобному Александру, архиепископу Великого Новгорода и Пскова. <b>Он же</b> <b>взем</b> <b>службу</b> <b>преподобнаго,</b> <b>изглавихом.</b></p> <p><b>Потом</b> <b>же</b> <b>вопрошающе</b> <b>нѣкоего</b> <b>старца, именем</b> <b>Парфения,</b> <b>иже иконному писму искусен бысть и божественнаго писания научен,</b> и глаголах к нему: «Гдѣ слышахом или писание <b>видѣхом</b> <b>о</b> <b>преподобнем</b> <b>чюдотворце</b> <b>Ефрѣме, откуда бѣ</b> <b>и како</b> <b>житие его?».</b> <b>Он же</b> <b>рече</b> <b>мнѣ</b> <b>елико же</b> // (л. 369) <b>слысах</b> <b>прежереченное</b> <b>же.</b></p> <p>И написася и <b>чюдеса</b> <b>преподобнаго</b> <b>отца</b> <b>нашего</b> <b>Ефрѣма</b> <b>архимарита,</b> <b>Новоторжскаго</b> <b>чюдотворца.</b></p> <p>Чюдо первое</p> <p><b>Бѣ</b> <b>нѣкогда</b> <b>в</b> <b>мире,</b> <b>грѣх</b> <b>ради</b> <b>наших,</b> <b>прежде</b> <b>послѣдняго</b> <b>прогнѣвания</b> <b>Божия</b> <b>бысть</b> <b>суша,</b> <b>и</b> <b>жар,</b> <b>и</b> <b>великое</b> <b>бездождие</b> <b>на</b> <b>многи</b></p>	<p><u>Ефрѣм избѣжа убийства и пострижесе ту.</u></p> <p>Инии же <u>глаголют,</u> яко и брата <u>своего</u> <u>Георгия главу</u> <u>взя во свое руцѣ, писания же о сем не обрѣтохом, но</u> <u>видима</u> <u>есть</u> <u>всѣми</u> <u>глава</u> <u>вторая</u> <u>в</u> <u>раце</u> <u>преподобнаго</u> <u>Ефрѣма</u> <u>есть</u> <u>и</u> <u>до</u> <u>сего</u> <u>дни.</u></p> <p>И тако <i>написаши</i> <i>службу</i> <i>преподобному</i> <i>Ефрѣму,</i> и <i>явих</i> <b>преосвященному</b> <i>Александру</i> // (л. 157 об.) <i>архиепископу</i> <i>Великаго</i> <i>Новограда</i> <i>и</i> <i>Пскова.</i></p> <p>И иного <i>старца, Парфения,</i> <i>обрѣтохом,</i> <i>сказующа</i> <i>то</i> <i>же,</i> <i>искусен</i> <i>бѣ</i> <i>иконному</i> <b>воображению</b> <i>той</i> <i>Парфений.</i></p> <p>Егда же бывает <i>суща</i> <i>в</i> <i>лѣте,</i> <i>тогда</i> <i>приходят</i> <i>во</i> <i>обитель</i> <i>преподобному</i> <i>Ефрѣму</i> <i>из</i></p>	<p><i>Брата</i> <i>же</i> <i>его,</i> <i>Георгия</i> <i>болярина,</i> <i>отсѣченная</i> <i>глава</i> <i>видима</i> <i>всѣми</i> <i>в</i> <i>рацѣ</i> <i>преподобнаго</i> <i>Ефрема</i> <i>и</i> <i>донынѣ.</i><sup>114</sup></p> <p><b>Се</b> <b>же</b> <b>чюдеса</b> <b>преподобнаго</b> <b>отца</b> <b>нашего</b> <b>Ефрема</b> <b>архимандрита</b> <b>Новоторжскаго</b> <b>чюдотворца,</b> <b>сия</b> <b>быша</b> <b>лѣта.</b></p> <p><b>Бѣ</b> <b>нѣкогда</b> <b>глад</b> <b>в</b> <b>мире</b> <b>грѣх</b> <b>ради</b> <b>наших,</b> <b>по</b> <b>преже</b> <b>послѣдняго</b> <b>прогнѣвания</b> <b>Божия</b> <b>бысть</b> <b>суша,</b> <b>и</b> <b>жар</b> <b>солнечный</b> <b>велии,</b> <b>и</b> <b>бездождию</b> <b>на</b></p>
---	---	--

<sup>114</sup> В первом столбце (Дополненном варианте П I А 29) здесь следует фрагмент Жития об иконописце Парфении. В Позднем варианте Егор. 1446 этот текст расположен выше.

<p>дни, бывшу засыхаючи плодом земным.</p> <p>Тогда во граде Торшку гладу велику бывшу. // (л. 369 об.) Людие же града того приидоша в соборную церковь Преображение Спасова, священником же стоящим в церкви и молящимся, подвигшим же ся и всего града священником, учиниша ход со кресты во святую обитель, идѣже преподобный Ефрѣм. Бѣ же тогда со всего града священницы, и иноцы, и вси людие приидоша ко преподобному Ефрѣму, и молебная совершившу, и литоргию пѣвшу, и со слезами молящесе, и при // (л. 370)падающе к рацѣ преподобнаго, просяще милости, да Бог даровал дождя на землю.</p> <p>Потом же настоятель того монастыря и братия послаша весь освященный собор в трапезу, убогую же чадь посадиша по монастырю ясти. Зною же солнечному и суши велией бывши, ядению же идуци в монастырѣ, и се, внезапно прииде дождь во время трапезы, и тепль же и тих, не преста же и до вечера, и тогда вси сущии во граде // (л. 370 об.) прославиша Бога и угодника Его, преподобнаго чюдотворца Ефрѣма.</p>	<p>града<sup>111</sup> со кресты молитися о дожди, и молитвами святого дает Бог дождь.</p>	<p>многи дни, и плодом земным изсыхающим. Тогда во граде Торжку гладу велику сушу, града же того людие приидоша в соборную церковь боголѣпнаго Преображения Спасова, моляху священников тоя церкви и со всего града священников подвижуще, да быша учинили ход со кресты и моление в монастырь, идѣже преподобный Ефрем. Тогда со всего града священницы, // (л. 358 об.) и иноки, и вси людие приидоша со кресты в монастырь к преподобному Ефрему чюдотворцу. И молебная совершающе со слезами, и литоргию пѣвше, молящесе и припадающе к раце преподобнаго, дабы Господь Бог даровал дождь на землю. Потом же настоятель и братия весь священный собор посади ясть на трапезѣ, убогую же чадь посади ясти по монастырю. Зжению же солнечному велию бывшу и суши велицей, и в монастырѣ том ядуцим и пиюцим всѣм, и внезапно прииде дождь на землю тих и тепл, и бысть до вечера. Тогда вси, сущи // (л. 359) ту во граде, прославиша Бога и угодника Его преподобнаго Ефрема. Многажды же егда бываше суша велика, и тогда прихожаху из града священницы и народи со кресты в монастырь к преподобному Ефрему,</p>
---	--	---

<sup>111</sup> Исправлено киноварью, было: *грады*.

<p><b>Чудо второе.</b></p> <p><b>Бысть же нѣкогда Богу попускающу за грѣхи наша полское войско на Рускую землю. Егда грады Полотеск и Великия Луки взяша, и в то время гѣхал великого князя Ивана Василевича всеа Русии посланник съ ево государевою казною, именем Деомид, пореклом Черемисин, и восхотѣ // (л. 371) казну вести в лодиях.</b></p> <p><i>И посла нѣкоего друга своего, именем Замятню Завоплюскова, в монастырь, идѣже преподобный Ефрѣм. И повелѣ правити судов на архимарите з братиею.</i></p> <p><i>Он же пришед в монастырь и начат архимарита и братию бити без милости, они же едва умолиша его дати им срок и даша ему мзду от того, он же даст им сроку на три часы. Христолюбивыи же // (л. 371 об.) людие окупиша им суды непокрыты.</i></p> <p><i>И паки той же Замятня прииде в монастырь ко преподобному и нача правити на братии кровли судные, что прикрыти судно.</i></p> <p><i>Моля же его братия со слезами, дабы им дал сроку, и даша ему паки мзду.</i></p>	<p><i>Егда же корол Литовский взял Полтеск и Великие Луки, тогда гѣхал <b>царя Ивана Василевича боярин Деомид Черемисин</b> з казною государевою.</i></p> <p><i>И посла нѣкоего друга своего на архимарите з братиею судов правидити (sic).</i></p> <p><i>Он же посланник без милости правяше, они же даша ему мзду.</i></p> <p><i>И паки на тѣ ж судны кровли правяше немилостиво, они ж срока ради паки даша мзду.</i></p>	<p>молящися Богу и Пречистой Богородицы, и преподобному чудотворцу Ефрему, и тогда безпрестани дождь бываше.</p> <p><b>Чудо второе</b></p> <p><b>Бысть же нѣкогда Богу попускающу за грѣхи наша польское войско на Рускую землю. И егда Полотеск град, и Великии град Луки взяша, и в то время гѣхал из Великого Новаграда государев <b>царев</b> и великого князя Ивана // (л. 359 об.) Васильевича всеа Росии <b>болярин</b> з государевою казною, именем Деомид, пореклу его Черемисин. И тогда восхотѣ казну вести в судѣх на низ по реки.</b></p> <p><i>И посла нѣкоего сына болярска, друга своего, именем Замятню, зовомого Плюскова, в монастырь, идѣже преподобный Ефрем, правити судов на архимандрите и на братии.</i></p> <p><i>Он же пришед в монастырь и начат архимандрита и братию без милости бити, они же едва умолиша его дати им срок и даша ему мзду от того, он же едва на три часы срок им даст. Христолюбивии же людие окупиша и // (л. 360) даша ему суды непокрыты.</i></p> <p><i>И паки той же преждереченный посланник Замятня прииде в монастырь преподобнаго и начат правити на братии кровли судные, чим покрыти судно. Молящися его братия со слезами, дабы дал срок, и даша ему мзду, и</i></p>
---	--	--

<p>Бяше бо монастырь тогда велми скуден, и кровли судныя не мочно добыти, братия же <i>разскрыша кѣлия своя</i> и <i>вземши кровли с келей и покры</i>//(л. 372)ша судно то. Тогда же он прежереченный <b>Замятня иде на подворие свое, идѣже стояще, и вниде в дом. И абие прииде на него невидимая сила, и удари его на землю, и бысть яко мертв на мног час, но и пѣна теща. И серебро оно, еже взя в монастырь, и на рецѣ у него истопоша пред всѣми, бывшему ту.</b></p> <p><b>И</b> сия прилучившихся, и тѣх <b>объят страх велик и ужас, и извѣстиша бывшее Деомиду</b> // (л. 372 об.) <b>Черемисину, он же, пришед над него и видѣвъ бывшая, ужасеся, и трепет велий объят его о бывшем видѣнии. Друг же его, Замятня, едва очутися от болѣзни тоя, и в том часѣ приидоша в монастырь к преподобному чюдотворцу Ефрѣму. И плачущесе о гресѣх своих архимариту и братии, еже зло сотвориша, и приидоша к рацѣ преподобнаго, и в том часѣ прииде страх на Деоида, яко же ему трепетати</b> //<sup>108</sup></p> <p>// (л. 373) &lt;...&gt;кому князю Борису глаголюще ложно, яко отец его, великий князь Владимир, жив есть,</p>	<p>И начаша <i>келии роскрывати,</i> а суды покрывати.</p> <p>Егда же той правещик прииде в стан свой, и <i>абие нападе на него невидимая сила и удари его о землю, и бысть аки мертв на мног час, пѣны точа. И серебро оно, еже в монастырь взя, испаде пред всѣми прилучившимися ту.</i></p> <p>И нападе <i>страх</i> на всѣх, и <i>возвѣстиша Демиду, яко Замятню праветчика, друга его, порази</i>//(л. 158)ло о землю, <i>он же пришед, видѣвъ бывшее</i> и сам <i>ужасеся</i> и вострепета.</p> <p><i>И в том часѣ приидоша в монастырь, и получиша от святого Ефрѣма прощение, и даша серебро оно, и своего прибавиша.</i></p>	<p>у христоролюбивых людей, и в приклады взяша.</p> <p><b>Бяше бо монастырь скуден велми. Тогда же кровли судныя немочно добыти. Братия же <i>раскрываша келия своя, и вземше кровлю с келей, и тѣм покрыша судно. Тогда же он прежепомянутый Замятня иде на подворие свое, идѣже стояще, и пришед в дом, абие прииде</i> // (л. 360 об.) <i>на него невидимая сила и удари его о землю, и бысть яко мертв на мног час, и пѣны теща, и серебро оно, иже в монастырь взяше, еже у старцов, из наздрей его испадаше пред всѣми, бывшими ту. И иже прилучившихся ту, и тѣх страх объят велик и ужас. Тогда возвестиша Деомиду Черемисину бывшее, он же пришед над него и виде, и трепет велик объят его о бывшем видѣнии над другом его. Друг же его, Замятня, едва очутися от болѣзни тоя, и абие в той час приидоша в монастырь преподобнаго, плачущесе о грѣсех свои</i>//(л. 361)х, <i>еже сотвориша братии преподобнаго. И приидоша к рацѣ святаго, и в той час прииде на Диоида страх, якоже ему трепетати от страха того. Тогда же и друга его Замятню приведоша больна к рацѣ преподобнаго, и припадающе со слезами, кающесе грѣха своего, и</i></b></p>
---	---	---

<sup>108</sup> Текст Жития обрывается (несколько листов рукописи утрачено). На л. 373 следует текст без начала, условно названный нами «Сказанием о трех братьях-угринах» (известен в единственном списке).

изнемогает, да придет к нему вскоре. Он же благочестивый бяше, вѣру имѣет, вскоре поиде в Киев со слугами своими, чающе отца своего жива суца и не вѣдуще смерти его. Злохитренный же враг, властолюбец, братоненавидец, окаянный Святополк, слыша о святем великом князе Борисе, // (л. 373 об.) яко на пути грядет х Киеву, посла окаянных своих слуг, они же, шедше на пути немилостиви, убиша великого князя Бориса.

Нѣкто же боярин великого князя Бориса, велика рода Егорей, Угрин зовом, любим зѣло и вѣрен ему бысть великим князем Борисом. На него же святой Борис возложи гривну злату на вые его и носити ему повелѣ. Трие же убо брата их боярин // (л. 374) бяху великого князя Бориса, угрины. Зовом первый сей Георгий, вторый Моисей, третий же Ефрѣм. Сей же Георгий Угрин, видѣ великого князя Бориса от святополковых слуг убиеннаго, и пад над тѣлом его. Они же убиша его, Егория Угрину, и главу ему отсекоша златыя ради гривны, юже висяще на вые его.

Брат же его, Ефрѣм, виде сие, поим главу брата своего // (л. 374 об.) Егория и иде в Ноугородцкую область во град Торжок, и тамо вселися, и церков камену красну воздвиже во имя великих князей и святых страсотерпец Бориса и

Нѣкогда же *бѣ в Торжску князь Борис Хованской*. И бѣ *в немощи велицей, чая себѣ* смерти.

И *нача упрашиватися в монастырь ко святому Ефрѣму во иноческий чин*. И *имѣния своего часть удѣли жены и дѣтем, прочее же все повелѣ отдати в монастырь преподобнаго Ефрѣма*.

молебная пѣвше прежереченный он муж, друг Диомидов Замятня, исцеление от святаго получив. Тогда же возврати *сребро оно*, еже взяше на старцах, все отдавше архимандриту и братии, еще же к тому *и своего* сребра *придаша* архимандриту монастыря того и братии на милостыню // (л. 361 об.) и в прощения просяще у архимандрита и у братии о бывшем, еже сотвориша им таково немилосердие. Диомид же глаголаше: «У многих святых мощей и у рак быша, а такова страха не видѣхом на себѣ нигдѣ же». И тако отдаша, славяще Бога нашего и преподобнаго Ефрема чудотворца, вкупѣ же и удивящеся, еже не надѣяхуся обрѣтъше никого возбраняющасяго себѣ, и абие невидимо возбранены быша.

Чудо третие.

*Бѣ* нѣкто во граде *Торжску* князя Тверскаго Михаила его державе *князь Борис* иже есть // (л. 362) нарицаетца *Хованский*, случися нѣкоторая болѣзнь ему и бысть в недузѣ и *в немощи велицей*. И *чая себѣ* послѣдняго издыхания. Тогда *начат прощати в монастырь к преподобному Ефрему* чудотворцу и желаше *во иноческий чин* внити. Абие же *имѣния своего часть* нѣкую *отделив женѣ* своей *и дѣтем, прочее все* имѣние свое *повелѣ отдати в монастырь к преподобному*. И бѣ у него *отец*

<p>Глѣба, и обитель согради. И ту сам пострижесе во иноческий образ, и братство собора. И сам архимаритом в той бысть многа лѣта, и целомудрено и праведно поживе, и постом и молитвами Богу угоди, и преставися // (л. 375) в лѣта 6500-го (992), честныя же мощи его во гробѣ лежат цѣлы и нетлѣнны и доныне, и много исцѣления подают. Честная же глава и донынѣ брата его Егория, юже убиен бысть над святым великим князем Борисом, ея же принесе с собою брат его, преподобный Ефрѣм, и по смерти своей повелѣ вложить в раку свою с тѣлом своим преподобный Ефрѣм, лежит же та честная глава Егорьева во гробѣ // (л. 375 об.) с тѣлом преподобнаго Ефрѣма и донынѣ, цѣла и нетлѣнна.</p> <p>Третий же брат его, Моисей Угрин, по убиении великого князя Бориса и брата своего Егоргия и по отшествии брата своего Ефрѣма остася един, никѣм бегом, и плениша его ляхи, и ведоша с собою в Ляцкую землю. Жена же нѣкая ляховка, богата зѣло, виде его, плѣнника юна возрастом и красна лицом, купи его // (л. 376) себѣ мною цѣною, хотяще его себѣ имѣти мужа. Он же благовѣрен сый: аще и юн возрастом, но стар разумом, и не восхотѣ сквернаго ея смущения, но паче возгнушася ея. И много мучим ранами, и томим</p>	<p><i>Отець</i> же духовной рече: <i>«Всеу, княже, отдаеши имѣние свое в монастырь, отдай женѣ и дѣтем, и они за тебя дадут сорокоустие и учнут поминати»</i>. И абие в том часѣ той священник <i>начат</i> сѣмо и овамо <i>зрѣти и сан</i> верже с себя, <i>со главы своя на землю. И одежду на себѣ начат терзати и вопѣти нелѣпым гласом</i>.</p> <p>Тогда свои ему привезоша <i>его в монастырь преподобнаго Ефрѣма</i>, и тако прощение и здравие получи.</p>	<p>исповѣдаемый, иерей именем Иван церкви святого Климента. Иерей тот начат князя Бориса развращати сице: <i>«К чесому, княже, имѣние свое отдаеши в // (л. 362 об.) монастырь к преподобному всеу? Но отдай женѣ своей и дѣтем имѣние свое, и они за тя сорокоустие дадут и поминати начнут»</i>. И абие у ерея того ум отступи. Тогда <i>начат</i> иерей сюду и сюду <i>зрѣти, и сан з главы своя на землю</i> меташе, <i>и нача одежду свою с себе терзати<sup>115</sup> и вопити нелѣпым гласом</i>, и прочих людей и стоящих не знаяше, и бежати начат, и вопияше. тогда же знаемии людие емше его держаше, вси же ту прилучившиися ужасни бывша о сем и абие ведоша <i>его в монастырь к преподобному Ефрѣму</i> к рацѣ его. // (л. 363)</p> <p>Тогда же молебная совершивше и воду освятивше с мощей его, проподобнаго, и приведоша его к рацѣ святого, и во свой ум абие прииде. Тогда же прежереченный он иерей Иван плакати у преподобнаго рацѣ и пред преподобным каяся о гресѣх своих, и прощения прося, вкупѣ же и от недуга его моля впрѣдидущее время сохранену быти. И отиде в дом свой здрав, славя Бога и преподобнаго, и оттоле велию вѣру имѣти начат к преподобному Ефрѣму чудотворцу.</p>
--	--	---

<sup>115</sup> Исправлено, было: *дерзати*.

<p>гладом, и жаждою, и блюдом во оковах с нужею. Он же призрѣвъ временное, но на едино взирающе на вѣчное воздаяние, велми любя чистоту // (л. 376 об.) телесную, и тако от нѣкоего мниха тайно постригается во иноческий образ. Жена же не вѣдуще того, но по вся дни его томяще муками, отягчеваше ранами его, влеча его на скверное смѣшение. Он же благообразен сый, никако же сего восхотѣ имѣти.</p> <p>Во един же убо от дней та скверная<sup>109</sup> жена повелѣ Моисѣя во оковах привести к себѣ и с нужею на одрѣ // (л. 377) своем положить его. Нача увѣщати его, дабы ея имѣл себѣ жену. Он же пререкая ей и глаголюще, яко иноцы не имѣют жен. Увидев та окаянная жена от Моисея,<sup>110</sup> яко пострижесе во иноческий образ, пода ей ино от нѣкоего мниха, и возъярися зѣло на Моисѣя, уже лишена бысть надежи своя и много мучив без милости. Напоследок же повелѣ ему обрѣзати тайныя // (л. 377 об.) уды, и едва жива оставиша его, и видево его едва дышуща, и много крови от него излианной быти. И повелѣ его не брегوما повреци во убогой храмине, яко да злѣ живот свой сконча. Он же многи дни лежаще, яко мертв, и Божиим повелѣнием мало от ран исцели, едва могый ходити. И поиде от лях, иде в</p>	<p><i>Той же боярин нимало двинутися</i> могий.</p> <p><i>Во иноческий же образ никто же смѣяше пострици его,</i> великого князя, <i>без повелѣния,</i> он же <i>повелѣ себя в монастырь вести к раце преподобного Ефрѣма. Слуги же взяли на полсти, и положиша // (л. 158 об.) в сани, и повезоша, и егда бѣ у дверей церковных святых стратотерпецъ Бориса и Глѣба, и у преподобнаго мощей исцеление получи.</i></p> <p><i>И отиде</i> здрав <i>своими ногами, славя Бога и преподобнаго Ефрѣма.</i></p>	<p>Чюдо четвертое.</p> <p><i>Той же</i> прежереченный князь Борис, иже нарицается Хованский, лежаше на одрѣ отягчен недугом // (л. 363 об.) своим. Ногама же своима никако же можаше ступити <i>нимало,</i> ниже <i>двинутися,</i> якоже разслабленный. <i>Во иноческий же чин никто же смѣяше пострици его без княжева велѣния.</i> Тогда же начат плакаться со слезами и каятися грѣха своего, и призывати преподобнаго. Тогда же <i>повелевает себя в монастырь вести к раце преподобнаго. Слуги же его взяли на полсть и положиша его в сани, и</i> тако привезоша его в монастырь к преподобному. <i>Егда же привезоша его ко дверем церковным святых мученик Бориса и Глѣба, в нем же преподобнаго</i> рака, слуги же // (л. 364) его взяли ис саней и хотяху нести ко преподобному, абие же начат князь помалу приступати ногама своима. Слуги же его везоша в церковь. Егда же приближися к раце преподобнаго, и начат плакаться и каятися о грѣсех своих и исцеления прося получитьи болѣзни своей, и абие в той час <i>исцеление получи</i> и нача <i>ногама своима</i> ходити, <i>и отиде</i> в дом свой, <i>славя</i> и благодаря <i>Бога и</i> угодника его, <i>преподобнаго</i> отца <i>Ефрема.</i></p> <p>Чюдо пятое</p>
---	--	---

<sup>109</sup> Исправлено, было: *кскверная*.

<sup>110</sup> «От Моисея» – *вставлено на поле*.



<p>Печерський монастирь в Киев и пребы // (л. 378) ваше многие лѣта в том монастирьѣ в постѣ и в молитвѣ до скончания же своего, и к Богу отоиде. Мнише же сей, Моисей, и целбоносный дар от Бога, о нем же писано в пятерикѣ Печерском, яко добрый исповѣдник, пострада целомудрия ради от жены ляхови девки.</p>	<p><i>Нѣкая жена Анна того же града Торжку седм лѣт одержима болѣзнию очною, и прииде ко святому Ефрѣму, и егда <b>покропиша</b> ю святою <b>водою</b> от мощей святого, тогда <b>исцеление получи</b>.</i></p>	<p><i>В том же граде бѣ нѣкая жена, именем Анна, очи имущи болѣзнены, и на свѣт не можаше зрѣти, // (л. 364 об.) тѣм же недугом <b>одержима бѣ седм лѣт</b>, очи имуще болны. Потом же прииде ей во ум еже подвигнутися к мощем преподобнаго Ефрема чюдотворца. <b>И прииде</b> к рацѣ преподобнаго, и начат молитися у рацѣ преподобнаго о исцелении своем, и молебная совершивше, и <b>окропивше водою</b>, и абие припадает к честным мощем святого, со слезами прося очима своима исцеления. И абие жена та очима своима <b>исцеление получи</b> у преподобнаго, и отиде в дом свой, славя в Троицѣ славимаго Бога нашего Исуса Христа и преподобнаго Ефрема архи// (л. 365) мандрита, Новоторжского чюдотворца. &lt;...&gt;<sup>116</sup></i></p>
--	---	--

<sup>116</sup> В Позднем варианте, в отличие от других списков Краткой редакции, присутствуют также чудеса 6-е и 7-е. В Пространную редакцию они вошли под заглавиями «Чюдо... о обнищавшем отроцѣ» и «Чюдо... о жребяти» (последнее датировано 1647 г.).

## 1.4 Пространная редакция

Безыскусный текст Мисаила не получил распространения в рукописях, но в середине XVII в. был обновлен, став основой Пространной редакции. Произошло, судя по всему, то, о чем писал В. О. Ключевский: «Иногда житие, написанное начерно, на свитке, благодаря равнодушию или безграмотности братии, ложилось в кладовую без употребления, портилось и потом извлекалось на свет Божий в таком виде, который делал необходимым новую обработку»<sup>117</sup>.

Все списки Пространной редакции сохранили особенности, близкие к Дополненному варианту Краткой редакции. И упоминание князя Афанасия, и Служба Ефрему, сложенная «благоискусными мужами Торжка», и отсутствие сведений об иконе, изображающей Ефрема со св. Борисом и Глебом, и упоминание ученика святого, Аркадия, и утонувшее в реке серебро Замятни, – все это говорит о том, что именно Дополненный вариант Краткой редакции лежал в основе Пространной. В то же время «Сказание о трех братьях-угриках», присутствующее в списке П I А 29, как будет показано ниже, не отразилось в Пространной редакции. Вероятно, Дополненный вариант готовился как историческая записка о Ефреме Новоторжском, составленная для каких-то высокопоставленных читателей. Возможно, в связи с ее подготовкой была осознана необходимость в обновлении Жития Ефрема Новоторжского.

Автор Пространной редакции – уже не архимандрит, а «многогрѣшный калугер», человек иного времени и иных литературных вкусов. Историю Ефрема он слышал «от тоя же обители от настоятеля и от древних старец». Перечислим главки Пространной редакции, следующие за риторическим зачином и введением к Житию:

- 1) «Сказание о предѣле каменная церкви, еже сотвориша престол во имя преподобнаго Ефрема чудотворца» сообщает о том, как жители Торжка, постепенно восстанавливавшегося после набега князя Михаила, посвятили придел

---

<sup>117</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 360.

в церкви Бориса и Глеба чудотворцу Ефрему. Тогда же жителями Торжка была сложена Служба, которая свидетельствована архиепископом Александром (анахронизм, внесенный из Краткой редакции: Александр – архиепископ Великого Новгорода и Пскова в 1576–1589 гг., в 1589–1591 гг. – митрополит)<sup>118</sup>.

2) «Сказание священноинока Иоасафа пречестныя обители Георгиева монастыря о предивнем и преподобном отцѣ Ефреме» повторяет уже сказанное во вступлении: Ефрем был угрин и служил у князя Бориса. Далее говорится о братьях Ефрема: первое сказание Иоасафа посвящено Моисею Угрину. Повествователь дважды ссылается на Печерский патерик, сравнивает Моисея Угрина с Иосифом Прекрасным.

3) «Сказание того же священноинока Иоасафа о главѣ Георгиевѣ, брата преподобнаго Ефрема» дополняет историю Георгия Угрина, известную по памятникам борисоглебского цикла, подробностями о том, что Ефрем нашел главу убитого брата «по признатну месту», принес ее в Торжок, тайно хранил, повелел похоронить с собою.

4) Глава «О преставлении преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца» рассказывает о воздвижении Ефремом каменной церкви, посвященной Борису и Глебу; об ученике преподобного Аркадии, о котором «особному писанию достоит належати»; о молитвенных подвигах учителя и ученика; о наставлении преподобного братии и его преставлении в 1053 г.

5) Глава «О проявлении честных мощей преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чюдотворца» представляет собой рассказ об обретении мощей Ефрема при архиепископе Новгородском и Псковском Леониде, который «скоро же повелѣ писание написати о преподобном». Далее о Леониде сообщается: «И посылает в царствующий град Москву к благочестивому государю царю и великому князю Феодору Иоанновичю, всеа Русии самодержцу, и ко святѣйшему Дионисию, митрополиту Московскому и всеа Русии, како он обрѣте и видѣ мощи преподобнаго Ефрема чюдотворца никакоже тлѣнию

---

<sup>118</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 36.

предашася». Как верно заметили исследователи<sup>119</sup>, Леонид (архиепископ в 1571–1575 гг.) не мог посылать ни к Федору Иоанновичу (царь в 1584–1598 гг.), ни к Дионисию (митрополит в 1581–1586 гг.)<sup>120</sup>. Очевидно, и здесь речь может идти об архиепископе Александре, уже упоминавшемся в связи с составлением Службы Ефрему.

Возникает вопрос, откуда в Пространной редакции появляется архиепископ Новгородский и Псковский Леонид, не упомянутый в Краткой редакции? Можно предположить существование несохранившегося источника, в котором сообщалось, что Леонид участвовал в освидетельствовании мощей Ефрема<sup>121</sup>. Этому предположению не противоречит Краткая редакция: об Александре в ней говорится только как о принявшем готовую Службу. Возможно, имя попавшего в опалу Леонида<sup>122</sup> было опасно включать в Житие при Иване Грозном. В таком случае можно предположить, что первоначальное Житие Ефрема было написано в промежутке между 1572 (начало деятельности архиепископа Леонида) и 1584 (смерть Ивана Грозного) годами и было представлено на суд царю Федору Иоанновичу и митрополиту Дионисию в 1584–1586 гг.: «...посланныи же от архиепископа приидоша в царствующий град Москву и отдаша писания о преподобном». Все эти события укладываются в годы, когда архимандритом Борисоглебского монастыря был Мисаил (1572–1588).

За перечисленными пятью главами Пространной редакции следуют чудеса Ефрема. Первое из них называется не чудом, а сказанием, как и первые главки Жития. «Сказание о царе Симеоне», одно из самых любопытных чудес Ефрема,

---

<sup>119</sup> *Вершинский И.* Основатель Новоторжского Борисоглебского монастыря пр. Ефрем, открытие его св. мощей и чудеса XVI–XVII вв. // Тверские епархиальные ведомости. 1914. № 42. С. 765–766; *Тирет И.* Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжского // Михаил Тверской — 700 лет в исторической памяти. Тверь, 2019. С. 47.

<sup>120</sup> *Строев П. М.* Списки иерархов... Стб. 6.

<sup>121</sup> В некоторых списках Пространной редакции даже содержится точная дата прихода Леонида в Торжок «в лѣта 7080 [1571] году декабря в 23 день», например, в рукописи РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718 (2-я четв. XVIII в., далее – Погод. 718), л. 61 об. Возможно, ее источником является Краткий летописец новгородских владык: «...а приѣхал архиепископ Леонид в Великий Новѣград того же лѣта 7079, мѣсяца декабря в 23 день» (ПСРЛ. Т. 3. С. 186).

<sup>122</sup> «А был на владычествѣ 4 годы без полутора ж мѣсяца, и взят был к Москвѣ в государственной опалѣ, да тамо и преставися мѣсяца октября в 20 день» (Там же).

отсутствует в Краткой редакции, но есть во всех списках Пространной. Сказание начинается как совершенно новый текст, новое обращение к читателю, но в нем чувствуется знакомый по Пространной редакции риторический стиль: «Послушайте отцы, и братие, и священноначальницы, и иноцы, такоже и прости, старѣйшии и юнии, и вси христоименитии народи, днесь бо да сказуется вам о пресвѣтлѣм свѣтилѣ и предивнѣм чюдотворцы Ефреме»<sup>123</sup>. «Казанский» царь Симеон, по сообщению Сказания, был послан Иваном Васильевичем в Торжок. Здесь он проникся любовью к Ефрему и решил заказать новую раку для его мощей. «Древоделатель» в процессе работы задел мощи святого Ефрема, Ефрем явился архимандриту Мисаилу, Симеон сменил мастера и сделал значительные вклады в обитель. Чудо заканчивается указанием на источник: «Мнѣ же сия чюдеса, многогрѣшному, слышах тоя же Борисоглѣбьския обители от священноинока именем Герасима, рукодѣлия же ему имущу иконному воображению труждающесе. И написал сие чудо в хвалу и славу Господу Богу»<sup>124</sup>. Очевидно, это первое чудо, записанное не автором Краткой редакции. Это закономерно, если считать автором Краткой редакции Мисаила: чудо могло случиться после написания первоначального варианта Жития или оставаться незаписанным как слишком личное. Тем не менее одно или два поколения (Герасим и его слушатель) сохранили устное предание о чуде и имена мастеров, а также представление об архимандрите Мисаиле как о непосредственно связанном с Ефремом (см. подробнее в *Главе 2*).

---

<sup>123</sup> Рогож. 636, л. 54–54 об.

<sup>124</sup> Там же. Л. 57 об.–58.

### 1.4.1 Варианты Пространной редакции: Первый и Второй

Житие Ефрема Новоторжского существует в небольшом количестве разновидностей. История текста, очевидно, творилась большей частью в стенах Новоторжского Борисоглебского монастыря. Чудеса являются достаточно устойчивым элементом Пространной редакции и читаются как продолжение разбитого на главки основного текста (таким же продолжением мыслились, видимо, Похвала и, позднее, Слово о перенесении мощей, которые не имеют отдельной рукописной традиции и переписывались только с Пространной редакцией Жития).

Сравнение 33 списков Пространной редакции показало, что существует два варианта ее текста, которые весьма заметно различаются уже в начальной части Жития<sup>125</sup>. В Первом варианте говорится, что преподобный Ефрем «достиже сего града Торжка»; во Втором – «достиже сего града, рекомаго Новаго Торгу, прежде бо звашеся древний град Коростень». Первый вариант содержится в 11 рукописях XVII–XVIII вв. и сопровождается Похвалой Ефрему. Во Втором варианте Похвала переименована в Слово похвальное, текст представлен 22 списками конца XVII–XVIII вв. и отличается от Первого не только многочисленными (в основном мелкими лексическими) разночтениями, но и составом и последовательностью чудес:

	Первый (Евфимиев) вариант	Второй (Тарасиев) вариант
1	Чудо о бездождии	Чудо о бездождии
2	О Деменше Черемисине	О Деменше Черемисине
3	О князе Борисе Хованском	О князе Борисе Хованском
4	О том же князе Борисе Хованском	О том же князе Борисе Хованском
5	О жене Анне обнищавшей	О жене Анне обнищавшей
6	О Василии Боброве	О Василии Боброве
7	О некоем дворянине (Афанасии Тархове)	О некоем дворянине (Афанасии Тархове)
8	<b>Похвала Ефрему</b>	О обнищавшем отроке

<sup>125</sup> Дальнейшее именование вариантов Первым и Вторым согласуется, как показано далее, с последовательностью их создания. Необходимо все же признать условность этих обозначений: более пристальное сличение текстов может выявить промежуточные варианты.

		(при архим. Евфимии)
9	О обнищавшем отроке (при архим. Евфимии)	О жребяти (1647 г., т. е. также при архим. Евфимии)
10	О жребяти (1647 г., т. е. также при архим. Евфимии)	<b>Слово похвальное Ефрему</b>
		<...> (см. ниже)

Итак, основой Первого варианта Пространной редакции является Житие с девятью чудесами и Похвалой<sup>126</sup>. Дополнения к Житию чаще всего переписывались в неизменном порядке: семь чудес, Похвала святому, затем – еще два чуда, последнее из которых случилось в 1647 г.<sup>127</sup> Эта непоследовательность была исправлена во Втором варианте: Похвала переименована в Слово похвальное и помещена за всеми чудесами, подытоживая все девять чудес. После Слова похвального во Втором варианте следуют новые датированные чудеса Ефрема 1680–1690-х гг. и Сказание о перенесении мощей святого в 1690 г. Таким образом, по составу чудес выделяются два пласта работы над текстом: первый завершен после 1647 г., вероятно, при архимандрите Евфимии<sup>128</sup>, второй – после 1691 гг. при архимандрите Тарасии<sup>129</sup>.

Вопрос о времени составления Пространной редакции не может быть разрешен однозначно. Была ли она составлена при Евфимии, одновременно с записью чуда 1647 г.? Или она была плодом усилий предшествующего архимандрита, деятельного Ионы Волкова, постриженника Чудова монастыря (как об этом сообщает монастырский Синодик)<sup>130</sup>? О восстановлении экономического

<sup>126</sup> К числу чудес мы не относим Сказание о царе Симеоне, поскольку этот текст появился только в Пространной редакции и отличается от других чудес. В Краткой редакции чудеса Ефрема не имели названий, но имели нумерацию, соответствующую нумерации в таблице.

<sup>127</sup> По этому чуду Ключевский определял время составления Жития 1647 г.: «...автор описал его как современник» (*Ключевский В. О. Древнерусские жития святых...* С. 336).

<sup>128</sup> Евфимий, архимандрит в 1637–1652 гг. (*Строев П. М. Списки иерархов...* Стб. 454). И. Тирет считает именно Евфимия автором Жития Ефрема Новоторжского (*Тирет И. Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжского.* С. 47).

<sup>129</sup> Тарасий, архимандрит в 1682–1695 гг. (*Строев П. М. Списки иерархов...* Стб. 454).

<sup>130</sup> Согласно П. М. Строеву, Иона был архимандритом в 1609–1634 гг., Евфимий – в 1637–1652 гг. Однако монастырский Синодик, как сказано в его заглавии, был начат в 1637 г. при архимандрите Ионе: «...Начата бысть книга сия писати глаголемая синодик, сирѣчь помянник, <...> в лѣто 7145-го месяца августа в 25 день замышлением и тщанием тоя ж обители Борисоглѣбскаго монастыря архимарита Ионы, постриженника с Москвы пречестныя обители

положения монастыря при архимандрите Ионе писала И. Тирет<sup>131</sup>; известны также рукописи архимандрита Ионы, вложенные в Новоторжский Борисоглебский монастырь<sup>132</sup>. Чудеса, приписанные после Похвалы, казалось бы, свидетельствуют о существовании более раннего текста. Однако не известен ни один список Пространной редакции, который оканчивался бы Похвалой Ефрему или чудом об Афанасии Тархове. Если даже Евфимий и его соратники обладали готовым текстом Пространной редакции и всего лишь дополнили его двумя чудесами, то именно им, вероятно, принадлежит заслуга создания рукописной традиции этой разновидности текста памятника.

Обратим внимание на состав рукописей, в которых содержится Первый вариант Пространной редакции (см. также *Археографический обзор*). Наиболее ранний список, содержащий только Житие с девятью чудесами и Похвалой, был переписан иеромонахом Ионой Коломнятином в 1669 г. и вложен в церковь Бориса и Глеба (очевидно, в монастырский собор в Торжке)<sup>133</sup>. Рукопись Рогож. 636<sup>134</sup>, которая относится к тому же периоду, представляет собой редкий сборник новоторжских текстов: тропарь и кондак Аркадию Новоторжскому (мощи Аркадия были обретены в 1677 г.), Слово о Моисее Угрине (по Киево-Печерскому патерику), Житие и чудеса Улиании Вяземской; Служба и Житие Ефрема Новоторжского, Проложное Житие Ефрема Новоторжского. В сборнике имеет место необычный порядок чудес Ефрема: за чудом о Василии Боброве следуют сразу два чуда, переписывавшиеся обычно после Похвалы; после восьми чудес переписана Похвала, Проложное Житие Ефрема и только потом – чудо о некоем

---

Чюдова монастыря. И совершен бысть синодик сий в лѣто 7146-го году месяца марта в 1 день» (ГИМ, собр. П. И. Щукина, № 726. Синодик Новоторжского Борисоглебского монастыря 1638 г., XVII–XIX вв. в 4-ку, 193 л.).

<sup>131</sup> *Thyrêt I. Economic Reconstruction or Corporate Raiding? The Borisoglebskii Monastery in Torzhok and the Ascription of Monasteries in the 17th Century // Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History. 11, 3 (Summer 2010). P. 492–495.*

<sup>132</sup> *Колосов И. Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 74–77.*

<sup>133</sup> В составе рукописи только Житие с девятью чудесами и Похвалой: РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 9482 (1669 г.). Список не совсем исправен, содержит ошибки письма и пропуски текста. Тот же состав в рукописи: РНБ, собр. П. П. Вяземского, Q. 265 (XVIII в., начало и конец утрачены).

<sup>134</sup> «Новоторжский» сборник: РГБ, ф. 247 (Рогожское собр.), № 636 (посл. треть XVII в.).



дворянине (Афанасии Тархове). Таким же собранием разных вариантов Жития Ефрема является рукопись XVIII в.<sup>135</sup>, в которой за Пространной редакцией с девятью чудесами и Похвалой следует Житие в Сводной редакции (см. о ней подробнее ниже) и молитва Нилу Столобенскому (с надписью: «Нилу и Фрему Навоторжскому»).

Во всех остальных случаях сборники конца XVII–XVIII вв. содержат неразрывный комплекс Службы и Жития Ефрема Новоторжского. Служба на 28 января и Житие с девятью чудесами и Похвалой могут составлять отдельный монографический сборник<sup>136</sup> или сочетаться с канонами и службами другим святым и праздникам, а также житиями других подвижников: Службой Тихвинской иконе Богоматери<sup>137</sup>; канонами Богородице, Христу, Зосиме и Савватию, Иоанну Воину<sup>138</sup>; Житием Николая Чудотворца, Службой и Житием Макария Желтоводского<sup>139</sup>.

Итак, можно заметить, что Житие в Первом варианте Пространной редакции не дополнялось ни молитвой Ефрему Новоторжскому (за исключением одного случая, когда была переписана молитва Нилу Столобенскому), ни записью об обретении мощей Аркадия Новоторжского, ни Службой Аркадию Новоторжскому, ни Службой на перенесение мощей Ефрема Новоторжского (за исключением одной рукописи XVIII в.).

<sup>135</sup> РГАДА, ф. 187 (рукописное собрание ЦГАЛИ), № 30 (XVIII в.).

<sup>136</sup> Монографические сборники, содержащие Службу и Житие Ефрема Новоторжского: 1) РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1087 (XVIII в.); 2) ГИМ, собр. И. А. Вахрамеева, № 68 (XVIII в.); 3) ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 855 (XVIII в.); 4) ТГОМ, КОФ, № 10498/6 (XVIII в., начало и конец рукописи утрачены, Житие сопровождается только двумя чудесами).

<sup>137</sup> РНБ, собр. М. П. Погодина, № 789 (XVIII в., Житие в этом списке дополнено по Второму варианту Пространной редакции тремя чудесами и Сказанием о перенесении мощей в 1690 г.).

<sup>138</sup> РГБ, ф. 242 (собр. Г. М. Прянишникова), № 40 (XVIII в.). В сборнике также содержится Служба на перенесение мощей Ефрема Новоторжского на 11 июня.

<sup>139</sup> РГБ, ф. 722 (Собрание единичных поступлений), № 947 (кон. XVII в.).

### 1.4.2 Особенности Второго варианта Пространной редакции

Совсем иной состав дополнений к Житию появляется в рукописях Второго варианта Пространной редакции. Чудо об Алексее Рожнове 1681 г., в отличие от всех остальных дополнений, есть во всех списках Второго варианта Пространной редакции. Можно предполагать, что лексическая правка текста Пространной редакции происходила, как говорится в чуде об Алексее Рожнове, «при настоящей власти, при архимандрите Сергии» («1680–1682 гг, 5 февраля хиротонисан в архиепископа Тверского»<sup>140</sup>). Архиепископу Сергию принадлежала рукопись Тверского музея КП-1879, содержащая Второй вариант Пространной редакции с дополнениями 1690-х гг., о чем свидетельствует запись: «Сия книга глаголемая Житие преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чуд., келейная его, преосвященнѣйшаго Сергия, архиепископа Тферскаго и Кашинскаго»<sup>141</sup>.

Дополнения к Житию позволяют выделить несколько видов Второго варианта Пространной редакции, отражающих этапы сложения состава монографических сборников. Сказание о перенесении мощей в 1690 г. появляется в рукописях одновременно со Службой на перенесение мощей Ефрема и Записью об обретении мощей Аркадия (Вид В), – можно предположить, что эти тексты были созданы одновременно около 1690 г. Молитва Ефрему и Служба Аркадию появляются только в тех списках, в которых есть чудо об исцелившейся жене 1691 г. (Вид С, Вид D). Чудо об исцелившемся человеке 1689 г. появляется в списках последним из всех дополнений (Вид D).

Первый вариант Пространной редакции Жития сопровождался девятью чудесами и Похвалой. Количество чудес во Втором варианте Пространной редакции различается. Вид А и Вид В – Житие с десятью чудесами, Вид С – Житие с 11-ю чудесами, Вид D – с 12-ю чудесами. В таблице ниже сравниваются

<sup>140</sup> Строев. Стб. 454.

<sup>141</sup> Сергей, архиепископ в 1682–1702 гг. (*Строев П. М.* Списки иерархов... Стб. 443). Рукопись опубликована факсимиле: Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга». Торжок, 2011.

дополнения в 22 рукописях Второго варианта, следующие за Житием, девятью чудесами и Словом Похвальным:

	РНБ, СПбДА, 270/1	РГБ, ф. 37, № 419	РГБ, ф. 209, № 274	СГУ, Шл. 261	ГИМ, Увар. 105	РГБ, ф. 199, № 534	РГБ, ф. 209, № 316	РНБ, Q.I.1356	ГИМ, Увар. 162	РГБ, ф. 299, № 264	ГИМ, Муз. 608	РНБ, Погод. 718	РНБ, ОЛДЦ, Q. 186	РГБ, ф. 98, № 1062	ГИМ, Барс. 1069	РГБ, ф. 228, № 115	ГИМ, Муз. 1036	РГАДА, ф. 357, № 69	ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 457	ТГОМ, КП -1879	РГБ, ф. 205, № 44	ГИМ, Муз. 2395	
Чудо об Алексее Рожнове 1681 г.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Сказание о перенесении мощей в 1690 г.				+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Чудо о жене 1691 г.									+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
Чудо о человеке 1689 г.																+	+	+	+	+	+	+	+
Запись об обретении мощей Аркадия						+	+	+		+					+			+	+				
Служба на перенесение мощей Ефрема						+	+	+	+	+		+						+	+				
Служба Аркадию Новоторжскому									+	+								+					
Молитва Ефрему Новоторжскому									+						+		+	+	+		+	+	+
	<b>Вид А – с Чудом 1681 г.</b>			<b>Вид В – с Чудом 1681 г. и Сказанием о перенесении мощей в 1690 г.</b>					<b>Вид С – с Чудом 1681 г., Сказанием о перенесении мощей и Чудом 1691 г.</b>					<b>Вид Д – с Чудом 1681 г., Сказанием о перенесении мощей и чудесами 1689 и 1691 гг.</b>									

Итак, если правка текста Пространной редакции была осуществлена при архим. Сергии (или даже раньше), то большинство дополнений к нему было сделано уже при архим. Тарасии в 1682–1695 гг. Интересно отметить, что Слово похвальное,

как и в Первом варианте, выполняет роль рубежа между старыми и новыми чудесами: сначала оно отделяет Чудо об Алексее Рожнове от прежних чудес (списки вида А, В, С), затем Чудо об Алексее Рожнове перенесено к «старым» чудесам, а Слово похвальное отделяет уже чудеса 1689 и 1691 г., случившиеся при архим. Тарасии (вид D)<sup>142</sup>.

Обратим внимание на состав сборников, содержащих Второй вариант. Распространенным типом здесь вновь является монографический сборник: написанный крупным полууставом, в лист (ГИМ, Музейское собр., № 1036, ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 105 – 1°; ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 457; НБ СГУ, собр. И. А. Шляпкина, № 261) или более скромно оформленный сборник в четверку, содержащий комплекс из Службы и Жития Ефрему (РГБ, ф. 199, № 534; РГБ, ф. 209, № 316; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718; РНБ, ОЛДП, Q. 186; РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1062; РГАДА, ф. 357, № 69; ТГОМ, КП-1879; РГБ, ф. 205, № 44; ГИМ, Музейское собр., № 2395) или только Житие, без Службы (ГИМ, Музейское собр., № 608, ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 1069).

Житие (без Службы) встречается в составе сборника житий и поучений (РНБ, СПбДА, № 270/1) и агиографического сборника, посвященного в том числе Андрею Первозванному и Антонию Римлянину (РГБ, ф. 209, № 274). Житие и Служба Ефрему Новоторжскому читаются в сборниках с Повестью о Марфе и Марии (РГБ, ф. 37, № 419), со Службой и Житием Нила Столобенского (РНБ, Q.I.1356), с Повестью о Выдропусской иконе Божией Матери (ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 162 – 8°), со Службой Тихвинской иконе Богоматери (РГБ, ф. 299, № 264), службами Тихвинской иконе Богоматери, Благовещению, Александру Свирскому (РГБ, ф. 228, № 115).

---

<sup>142</sup> С точки зрения состава чудес интересна рукопись Писк. 115. В этой рукописи чудо 1689 г. об исцелившемся человеке переписано сразу после Службы Ефрему, затем следует Сказание о перенесении мощей в 1690 г., и только затем начинается Житие со всеми чудесами, Словом похвальным и чудом 1681 г. (нет только чуда 1691 г.). Если предположить, что эта рукопись сохранила промежуточный этап в истории Жития, то можно полагать, что в ней переписаны сначала новые статьи, а затем – «готовый комплекс» Жития.

Итак, только в трех рукописях Первого варианта и в четырех рукописях Второго варианта Житие было переписано без Службы. Во всех остальных 26 рукописях Пространной редакции Житие и Служба составляли единый комплекс. Интересно отметить, что в составе монографических сборников распространялся как Первый, так и Второй вариант Пространной редакции. Как показала Т. Б. Карбасова, «большое количество монографических сборников формируется вокруг имён тех святых, которые были прославлены в конце XVI – начале XVII в., т. е. накануне или непосредственно в то время, когда этот тип сборников получил наибольшее распространение. <...> Определённую роль играло наличие в месте особого почитания святого своей книгописной мастерской»<sup>143</sup>. Сходное оформление многих сборников также указывает на наличие книгописной мастерской в Борисоглебском монастыре. Возможно, рукописи переписывались и в самом Торжке или других местах: не менее десяти рукописей второй половины XVIII в. могут быть названы старообрядческими по оформлению, почерку, употреблению формулы «во веки веком» и другим признакам. Традиция монографического сборника, таким образом, поддерживалась в старообрядческой среде.

Рассмотрим особенности текста Второго варианта Пространной редакции:

Первый вариант Пространной редакции (1640-е гг.) <sup>144</sup>	Второй вариант Пространной редакции (1680–1690-е гг.) <sup>145</sup>
Месяца <b>генваря</b> в 28 день. <b>Память</b> преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма архимарита, Новоторъжскаго чудотворца. <b>Сказание о житии и от части чудес</b>	Месяца <b>ианнуариа</b> в 28 день. <b>Житие и подвизи и от части чудес</b> преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжского чудотворца
<b>по Давидовѣ словеси пророка</b> глаголюща	<b>по Давиду</b> , глаголющему
мирских и тлѣнных <b>и мятежных</b> красот	мирских и тлѣнных красот

<sup>143</sup> Карбасова Т. Б. Монографический агиосборник как тип (на примере сборника, посвященного Кириллу Новоезерскому) // Русская агиография: Исследования. Материалы. Публикации. Вып. 2. СПб., 2011. С. 245.

<sup>144</sup> Цитируется по рукописи: Рогож. 636 (посл. треть XVII в.). Л. 34 – 100 об.

<sup>145</sup> Цитируется по рукописи: Погод. 718. Л. 49 – 88 об.

тако бо подобает дивитися и ужасатися <b>и умом касатися</b> о великом пресвѣтлом свѣтилникѣ и о чудотворцы Ефрѣме	тако бо подобает дивитися и ужасатися о великом пресвѣтлом свѣтилникѣ и о чудотворцѣ Ефреме
убиенным быша от злокозненнаго врага брата своего окаяннаго Святополка, тогдаже и он преподобный отиде	убиеным бывшим от злокозненнаго врага и брата своего <b>треокаяннаго</b> Святополка – <b>в лѣто 6523 убиен бысть Борис июля в 24 день, а святыи Глѣб убиен бысть в лѣто 6524 сентября в 5 день, – и по сих</b> преподобный отиде
достиже сего града <b>Торжка</b>	достиже сего града, <b>рекомаго Новаго Торгу, прежде бо звашеся древний град Коростень</b>
И объходи вся мѣста у града <b>Торжка</b> ища гдѣ бы ему мѣсто обрѣсти	И обходя вся мѣста, ища гдѣ бы ему мѣсто обрѣсти
и постави храм на <b>прихождение</b> странным	и постави храм на <b>приятие</b> странным
И воздвигнув на том мѣстѣ церковь камену во имя святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба.	и воздвигнув на том мѣсте церковь камену во имя святых страстотерпцев Христовых <b>великих князей российских</b> Бориса и Глѣба
<b>А в кокова лѣта и времена</b> преподобныи <b>прииде се</b> или гдѣ иночество прият, <b>и мнѣ косному умом и смыслом</b> писания о том не обрѣтохом	А идѣже бо иночество преподобный восприят – <b>и за продолжателство времени</b> писания о том никако же обрѣтохом
Вси единомыслено рѣша <b>и о сем не радѣша, и отвѣщаша</b>	Вси единомысленно рѣша
тако же и от чюжаго имѣния богатство собирати нѣсть <b>бо</b> ползы, <b>и от праваго имѣния в день ярости</b>	тако же и от чюжаго имѣния богатство собирати нѣсть ползы
образ его, великаго <b>свѣтилника</b> пресвѣтлаго отца <b>нашего</b> , преподобнаго чудотворца Ефрѣма: в руцѣх преподобнаго <b>воображена</b> церковь	образ его, великаго пресвѣтлаго отца, преподобнаго чудотворца Ефрема: в руцѣх же преподобнаго <b>воображения</b> церковь
обращает к покаянию человеки, скорби и пагубы <b>и напасти подѣстрекание бывает</b> приходит на человеки скорбѣ и иная лютая,	обращает к покаянию человеки, скорби и пагубы <b>попускает</b> , и приходят на человеки

в нерадѣнии суци от лѣности <b>воставляюци</b>	скорби и иная лютая, в нерадѣнии суцих <b>живыи</b>
Господи, в печали <b>помянут Тебе</b>	Господи, в печали <b>помянух Тя</b>
И Господь глагола нам	И Господь <b>вѣщает сице</b>
Трие отроцы, в пленении суци, вопияху: «Яко праведен еси о всѣх, Господи, их же сотворил еси нам, и вся дѣла Твоя и истинна, <b>и вси судии твои истинни</b> , и судбы истинны сотворил еси по вся, яже наведе на ны и на град святых отец наших Иерусалим».	Трие отроцы, в плѣнении суци, вопияху: «Яко праведен еси, Господи, о всѣх, яже сотворил еси нам, и вся дѣла Твоя истинны, и судбы истинны сотворил еси, и вся, яже наведе на ны и на град святых отец наших Иерусалим».
О сем да <b>умолчим словесе ради</b> <b>предложения</b> , на подлежащее да возвратимся.	О сем <b>бо слово прекратим</b> , на подлежащее же возвратимся.
сложиша преподобному Службу, еже славится преподобный и доднесь	сложиша преподобному Службу, еже славится и доднесь <b>во святѣй Божии церкви</b>
иже бѣ в Ляцкой земли пострада от нѣкия жены – <b>за возраст и за красоту лица</b> <b>своего</b>	иже в Ляцкой земли <b>за чистоту</b> пострада от нѣкия жены – <b>бѣ бо лицом зѣло красен и</b> <b>благозрачен</b>
Егда же прииде время <b>скончание</b> преподобнаго Ефрема, <b>преставитися от</b> <b>суетнаго и многомятежнаго сего вѣка</b> , тогда он преподобный повелѣ главу брата своего Георгия положити во гробѣ с собою, еже и днесь лежит.	Егда бо прииде время преподобнаго Ефрема <b>от земных в небесная преити</b> , тогда он преподобный повелѣ главу брата своего Георгия положити во гроб с собою, еже <b>благодатию Божиею</b> и доднесь лежит <b>нетлѣнна.</b>
Мнѣ же сия чудеса многогрѣшному слышах тоя же Борисоглѣбския обители от священноинока именем Герасима, <b>рукодѣляя же ему имущу иконному</b> <b>воображению труждающесея.</b>	Мнѣ же сия чудеса многогрѣшному слышавшу тоя же Борисоглѣбския обители от священноинока именем Герасима, <b>иконописца.</b>
<b>Похвала</b> преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторѣжскаго чюдотворца	<b>Слово похвальное</b> преподобному <b>и</b> <b>богоносному</b> отцу нашему Ефрему архимандриту, Новоторжскому чюдотворцу

<p>Аще плотию разлучился еси от обители своей, но духом неотступно от нея живеш, и в Премудрости Соломони сице пишет: «<b>Душа праведных в руцѣ Божии и не прикоснется их мука, сего ради примут Царствие красоты и вѣнец доброты от руки Господня</b>», и паки глаголет: «<b>Память праведнаго с похвалами бывает</b>».</p>	<p>Аще бо плотию разлучился еси от обители своей, но духом неотступно <b>в ней живеш, и вся ко Христу приведеш.</b></p>
--	---

Сопоставление показывает, что в процессе редактирования Жития не только сокращаются риторические плеоназмы и исправляются цитаты, но также акцентируются важные понятия («великие князья российские»; «святая Божия Церковь») и добавляются некоторые фактические сведения. Прежде всего, вместо названия города Торжок появляется обширное дополнение: «рекомаго Новаго Торгу, прежде бо звашеся древний град Коростень». Легенда о Торжке-Коростене связана со смешением описанной в летописях Древлянской земли с территорией Деревской пятины в Новгородской земле. С этим же смешением названий, по предположению А. А. Шахматова, были связаны известия об установлении княгиней Ольгой дани и оброков «по Мсте и Луге», а также позднейшие известия об убиении Игоря возле Старой Руссы<sup>146</sup>. А. А. Шахматов считал Житие Ефрема Новоторжского источником, подтверждающим древнее именование Торжка: «На отождествление это наводило и то обстоятельство, что Новый Торжок, находившийся на южной оконечности Деревской земли, в глубокой древности <...> назывался Коростенем. Ср. замену Искоростеня южных списков Коростенем в северных»<sup>147</sup>. На наш взгляд, эта поздняя вставка конца XVII в. говорит не столько о древней традиции, сколько о переосмыслении неким книжником истории своего города в свете позднейших источников. Ср. в «Степенной книге»: «Нѣции

<sup>146</sup> Шахматов А. А. Разыскания о русских летописях. М., 2001. С. 128 – 129.

<sup>147</sup> Там же. Судя по источникам XV–XVIII вв., Торжок находился за границей этой территории: «Южнее оз. Мстино по р. Шегре граница отделяла Деревскую пятину от Новоторжской земли», – Фролов А. А., Пиотух Н. В. Исторический атлас Деревской пятины Новгородской земли (по писцовым книгам письма 1495–1496 годов): В 3 т. Т. 1. М., СПб., 2008. С. 9.



же глаголют, яко Деревская земля бѣ, иже во области великого Новаграда, нынѣже Деревская пятина именуема; инии же глаголют, яко Сѣверская страна бѣ, идѣже бѣ Чернигов град»<sup>148</sup>. В «Хронографе Сергия Шелонина» (1654–1655 гг.) к названию города Коростеня дважды дается глосса на поле: «Торжок»<sup>149</sup>. Символический Торжок, в который Ефрем уходит с головой брата Георгия после убиения князя Бориса на Альте, перемещается ближе к месту действия летописных событий. Уточняется и хронологическая граница начала подвига Ефрема: во Втором варианте Пространной редакции появляются точные даты убиения святых князей «(в лѣто 6523 убиен бысть Борис июля в 24 день, а святой Глѣб убиен бысть в лѣто 6524 сентября в 5 день»).

---

<sup>148</sup> ПСРЛ. СПб., 1908. Т. 21 Ч. 1. С. 11.

<sup>149</sup> *Панченко О. В.* Хронограф Сергия Шелонина // Книжные центры Древней Руси: Книжное наследие Соловецкого монастыря. / Отв. ред. О. В. Панченко. СПб., 2010. С. 361–512. Сердечно благодарю О. В. Панченко за указание на этот источник.

## 1.5 Чудеса Ефрема Новоторжского

В Пространной редакции Сказание о царе Симеоне помещено перед другими чудесами Ефрема, известными по Краткой редакции. Следующие четыре или пять чудес связаны со временем правления Ивана IV и Феодора Иоанновича. Первое чудо о бездожде трудно датировать, но второе чудо несомненно относится к 1580–1584 гг. Во всех трех списках Краткой редакции речь идет о Деомиде (Демиде) Черемисине, во всех списках Пространной – о Деменше (Дементии) Черемисине.

Краткая редакция	Пространная редакция
<p><b>Чудо</b> второе.</p> <p>Бысть же нѣкогда Богу <b>попускающу</b> за грѣхи наша <b>полское</b> войско на рускую землю.</p> <p>Егда грады Полотеск и Великия Луки <b>взяша</b>, и в то время ѣхал великого князя <b>Ивана Василевича</b> всеа Русии <b>посланникъ</b> съ ево <b>государевою казною</b>, именем Деомид, пореклом <b>Черемисин</b>.</p> <p><b>И восхотѣ</b> казну вести в лодиях.</p> <p>И посла нѣкоего друга своего, именем <b>Замятню</b> Завоплюскова, в монастырь, идѣже преподобный Ефрѣм.</p>	<p><b>Чудо</b> преподобнаго отца нашего Ефрѣма о <b>посланникѣ</b> царевѣ, о <b>Деменьши Черемисинѣ</b></p> <p>Понеже убо Господу Богу нашему <b>попускающу</b> на ны овогда скорби и овогда глади, овогда бѣды, дабы престали от грѣх своих, бѣдами нас наказуя, яко добрый възънимаемая от неприязни чад своих. Егда же быша нахождение иноплеменник <b>полския</b> земли на рускую землю, и плѣниша град <b>Полочок</b>, и Великую Луку <b>взяша</b>, в то же время по повелѣнию великаго государя царя и великаго князя <b>Иванна Васильевича</b>, всеа Росии самодержца, послан бысть с его <b>государевою казною</b> в Великий Новѣград <b>посланникъ</b> Деменьша Черемисин. <b>И восхотѣ</b> той <b>посланникъ</b> царьскую <b>казну</b> вести в <b>лодиях</b> противу воды рѣки Тверцы. И пришедшу казнѣ в лодиях во град Торжок, а самому бо не бѣ быти с тою казною, но посла с нею <b>нѣкоего</b> совѣтника своего и друга, именем <b>Замятню</b>, <b>Завоплюцкаго</b>.</p> <p>&lt;...&gt;</p>

<p><b>И повелѣ правити</b> судов на архимарите з братиею<sup>150</sup>.</p>	<p>Пришедшо же злонемилостивому звѣрю – мною, яко бѣсом подѣстрекаем на сию святую обитель рекомый Замятня, – и без милости нача мучити инок, ту живущих, <b>и повелѣ</b> на них <b>правити</b> лодей под царскую казну, и на лодьи полубы, и иныя запасы служению лодейному. Да не сея ради им царския казны быша мучение и правеж, но ради насыщения беззаконнаго неправеднаго имѣния<sup>151</sup>.</p>
---	--

О Демиде Ивановиче Черемисине-Караулове известно, что он «входил в Опричный двор в 1570 г. <...> Состоял в Особом дворе Ивана Грозного в 1576–1584 гг.»<sup>152</sup>, был думным дворянином и казначеем Казенного приказа в 1584 г.<sup>153</sup> Новгородские источники сообщают об опричных правежах Демида Черемисина в 1571 г.: «Да месяца генваря в пятый день в пяток приехал с Москвы в Новгород посланик государев, посланник Демид Иванов сын Черемисинов по Костентина да по Угрима <...>. Да того же месяца генваря в 10, в среду до обеда поехали к Москве Костянтин да Угрим да и с ними и вси дети боярьскийи опришныи, которые по монастырем приказаны были правити, у всякого монастыря по сыну боярскому, а правеж был по монастырем по Ноугородцкым. Правили на дватцати монастырех да на семе, а иных монастырях не правили»<sup>154</sup>. Одним из таких правщиков под началом Демида Черемисина позднее, очевидно, был и Замятня Плюсков<sup>155</sup>.

<sup>150</sup> П I А 29. Л. 370 об.–371.

<sup>151</sup> Рогож. 636, л. 61 об. – 64 об.

<sup>152</sup> Черемисинов-Караулов Демид Иванов сын (<http://russian-court.spbu.ru/personalii/details/1/2735.html>). См. также: «...известно, что его “люди” вывозили из Шелонской пятины крестьян <...> Черемисиновы были как-то связаны с Кирилло-Белозерским монастырем, где было их вкладов на 230 руб.» (Кобрин В. Б. Опричина. Генеалогия. Антропонимика: Избранные труды. М., 2008. С. 91–92).

<sup>153</sup> Лисейцев Д. В., Рогожин Н. М., Эскин Ю. М. Приказы Московского государства XVI – XVII вв.: Словарь-справочник. М., СПб., 2015. С. 83.

<sup>154</sup> ПСРЛ. Т. 30. С. 160–161 (Н2Л).

<sup>155</sup> Верный вариант имени Замятни содержится в списке Егор. 1446 («зовомый Плюсков») и других, тогда как в списках П I А 29 и Рогож. 636 отражена порча текста («Завоплюсков»).

Напротив, участие в опричнине другого брата, Дементия Ивановича, «не может быть точно установлено»<sup>156</sup>. Дементий Иванович Черемисинов был думным дворянином и казначеем в 1585–1598 гг. Известен также как «царских сокровищ хранитель», украсивший Казанскую икону Божией матери в 1594 г. «златом и камением драгим и жемчюгом великим»<sup>157</sup>, – возможно, именно память об этом и других пожертвованиях и более продолжительная служба в Казенном приказе стали причиной замены имени.

Два первых чуда могли быть современны первоначальному тексту Жития, но следующие два чуда о князе Борисе Хованском<sup>158</sup>, возможно, были записаны позднее, одновременно со Сказанием о царе Симеоне. Косвенным доказательством этому служит Компилятивная редакция: первые два чуда в ней соответствуют тексту списка П I А 29, отличаясь от этих же чудес в Пространной редакции, тогда как остальные пять соответствуют последней. В первом чуде о князе Борисе Хованском духовный отец отговаривает князя завещать свое имение Новоторжскому Борисоглебскому монастырю, после чего на священника нападает болезнь, которая проходит только в монастыре «чюдотворца Ефрема». Второе чудо рассказывает о болезни («нимало двигнутися могий») и исцелении самого князя Бориса Хованского. События, описанные в двух этих чудесах, произошедшие с боярином князя Симеона Бекбулатовича, могли быть современны событиям Сказания о царе Симеоне, – неизвестно, записал ли их сам архимандрит Мисаил. Далее следует чудо о прозрении Анны, которое трудно датировать. На этом,

---

<sup>156</sup> *Кобрин В. Б.* Опричнина... С. 92. См. также: Черемисинов-Караулов Деменша (Дементий) Иванов сын, «в Дворовой тетради из Суздаля <...>. Дворянин 2-й статьи на Земском соборе 25 июня – 2 июля 1566 г. В 1574–1584 гг. входил в Особый двор Ивана Грозного» (<http://russian-court.spbu.ru/personalii/details/1/6573.html>).

<sup>157</sup> Повесть о явлении и чудесах Казанской иконы Богородицы / Подгот. текста, перевод, комм. О. В. Панченко // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2016. Т. 14. С. 52. Искренне благодарю О. В. Панченко, указавшего мне на этот источник.

<sup>158</sup> Хованский Борис Петрович, князь, «в апреле 1577 г. в царском походе в Лифляндскую землю в большом полку назван боярином князя Симеона Бекбулатовича Тверского <...>. В 1585 г. назван среди бояр и приказных людей великого князя Тверского Симеона Бекбулатовича с окладом в 800 четвертей и 100 руб. <...> В 1585 г. боярин Симеона Бекбулатовича, к нему обращена память великого князя Симеона Бекбулатовича Тверского с указанием дать корм шведскому гонцу в Торжке» (<http://russian-court.spbu.ru/personalii/details/1/3490.html>).

вероятно, заканчиваются наиболее ранние записанные чудеса Ефрема (общим числом – пять)<sup>159</sup>.

Последующие чудеса начинаются с обширных риторических вступлений и содержат библейские цитаты (полностью тексты опубликованы в *Приложении*).

6) «Молю убо вас, отцы и братия, приклоните уши ваши, вземълѣте сердца своими, прославите Господа, давшего нам таковое пребожественное сокровище, прояви нам скорого цѣлителя всяким душевным и тѣлесным недугом!» (чудо о Василии Боброве, в котором Ефрем уподобляется апостолам Петру и Иоанну).

7) «И сие преславное чюдо преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторъжскаго чюдотворца, ничим же мние древних чюдес» (чудо «о обнищавшем отроце», в котором назван архимандрит Евфимий). Как заметил О. В. Панченко, чудо практически полностью повторяет одно из чудес Зосимы и Савватия Соловецких: «Чюдо преподобных о исцѣлѣвшем отрочатѣ от болѣзни очныя»<sup>160</sup>.

8) Чудо «о жребяти», рассказанное в 1647 г. самим архимандритом Евфимием («Повѣда нам чюдо преподобнаго отца нашего Ефрема чюдотворца начальник Борисоглѣбского монастыря»), завершается сообщением: «Мы же, списавше чюдо сие преподобнаго отца нашего Ефрема, а жребя видя работающа в монастырѣ на братию». Герой чуда, дворянин Елиазар Иванов сын Путятин, не исполнил свое обещание отдать жеребенка в Борисоглебский монастырь и был наказан. По ценному наблюдению О. В. Панченко, чудо также восходит к Житию Зосимы и Савватия Соловецких: «Чюдо ино преподобных отец наших Зосимы и Савватиа о Феодорѣ, иже обѣща дати жребя свое во обитель на Соловки»<sup>161</sup>.

9) Чудо «о некоем дворянине» также начинается без риторического вступления: «Бѣ нѣкто дворянин Новоторжского уѣзду, именем Афонасей пореклу

<sup>159</sup> Именно этими пятью чудесами сопровождается Краткая редакция в списке Барс. 723.

<sup>160</sup> *Минеева С. В.* Рукописная традиция жития преп. Зосимы и Савватия Соловецких (XVI–XVIII вв.). М., 2001. Т. 2: Тексты. С. 459–461.

<sup>161</sup> Там же. С. 464–465.

Тархов. Жившу ему, Афонасию, от рожества своего житием жестоким и неугодным, буявым». В чуде рассказывается о том, как занемогший Афанасий смог ходить, увидев образ Ефрема на монастырских воротах.

Первый вариант Пространной редакции в его полном виде действительно мог быть завершён к 1647 г. при архимандрите Евфимии: вероятно, эта дата неслучайно появилась в заимствованном чуде. Интересно отметить, что в наиболее позднем списке Краткой редакции, Егор. 1446 (1680-е гг.), отражено семь чудес, но после чуда о прозревшей Анне переписаны именно два заимствованных чуда, случившиеся при архимандрите Евфимии: об «обнищавшем отроке» и «о жребяти», а чудес о Василии Боброве и Афанасии Тархове в этом списке нет, – не может ли это значить, что они были записаны позднее? В 1681 г., при составлении Второго варианта Пространной редакции, было записано ещё одно чудо с обширным вступлением:

10) Чудо о некоем дворянине Алексее Рожнове случилось 14 июля при архимандрите Сергии: «Прежде убо бывшая преславная знамения велия, и чюдѣйствия Божия, и дивная явления, иже сотвори Бог угодником своим, богоносным отцем нашим Ефремом, в преждебывшая времена и лѣта, списано быша от извѣстных свидѣтелей и правых сказателей и от инѣх же сами слышахом от уст их, на нихже чюдеса и явления быша. Такожде и нынѣ, аще оставим сия таковая знамения и чюдеса, яже в лѣта сия сотвори Бог святым своим угодником, то и прежним не вѣровати начнут, то кую ползу приплодим? Много трудившися, ничтоже успѣхом». В тексте рассказывается о жестоком обращении дворянина Алексея Рожнова с крестьянами, которые призвали на помощь Ефрема. Алексею Рожнову стало плохо, и вскоре он, не покаившись, умер.

11) Чудо об исцелившейся жене Евдокии, жене дворянина Иоанна Иларионова, произошло в 1691 г., при архимандрите Тарасии.

12) Чудо об исцелившемся человеке было рассказано архимандриту Тарасию с братией в 1689 г. Афанасием Иоакимовым из Ярославского уезда, а исцеление произошло в 1687 г., после чего Афанасий ходил по обету в Соловецкий

монастырь. В чуде подробно объясняется, как слава о Ефреме дошла до Ярославского уезда: «Прииде ему, Афанасию, в мысль о преподобнем Ефреме чудотворцѣ, яко молитвами его творит Бог многая чудеса. А се ему извѣстно, понеже он Афанасий рождение имѣ в Новоторжском уѣзде, а в Ярославской уѣзд преселися от нѣкоторых нужды». Составители текста, очевидно, рассматривали Ефрема как местночтимого святого.

## 1.6 Проложное житие и Компилятивная редакция

К изданию Пролога в 1661 г. на основании Пространной редакции было составлено **Проложное житие** Ефрема Новоторжского (нач.: *«Той преподобный отец наш Ефрем, родом угрин...»*). Это, в сущности, не Житие Ефрема, а последовательный рассказ о трех братьях: Георгии Угрине, Моисее Угрине и Ефреме Новоторжском<sup>162</sup>. Автор Проложного жития уверенно перестраивает текст Пространной редакции, что приводит к появлению новых деталей. Например, в Пространной редакции Моисей Угрин сравнивается с Иосифом Прекрасным:

«И яко на прекраснаго Иосифа нѣкая жена египтяныня оболга мужу своему прелюбодѣйства ради, тако же и сия безбожная злая жена не улучи желания своего лукаваго, повелѣ ему, Моисею, обрѣзати тайныя уды»<sup>163</sup>.

Проложное житие поясняет: «Та убо окаянная ляхиня присно зря лѣпоту лица его, понеже раб дому мужа ея бѣ <...> и оболга его мужу своему любодѣянием»<sup>164</sup>. Уподобление Моисея Иосифу Прекрасному, присутствующее в Пространной редакции, не только заимствуется в Пролог, но и уводит составителя Проложного жития от подлинной судьбы Моисея, которого преследовала незамужняя женщина.

В тексте есть и другие неточности: годом преставления Ефрема назван 6523 г. (возможно, по аналогии с Борисом и Глебом, которым посвящен монастырь). Дар князем Борисом отроку Георгию златой гривны приурочен к самому моменту мучения Бориса: «Егда же во время убиения великаго страсотерпца Бориса посланнии от окаяннаго брата его Святополка начаша святаго убивати, тогда святыи страсотерпец Борис, сняв с себе свою княжескую

---

<sup>162</sup> Отмеченная исследователями «тенденция проложного рассказа к освобождению от второстепенных персонажей» (Сазонова Л. И. Проложное изложение как литературная форма // Литературный сборник XVII века. Пролог. М., 1978. С. 31) в этом случае любопытно преломляется. Житие Ефрема действительно обладает столь немногими сведениями о самом подвижнике, что два его брата также выступают как главные герои.

<sup>163</sup> Рогож. 636, л. 46.

<sup>164</sup> Пролог. Декабрь–февраль. М., 1661. Л. 335 об. Текст, напечатанный в Прологе 1661 г., сохранился неизменным во всех последующих изданиях.



гривну золотую, положи на брата преподобнаго Ефрема втораго, на Георгия, украшения ради великаго своего княжения»<sup>165</sup>.

Проложное житие Ефрема Новоторжского в сокращенном виде вошло в Латухинскую Степенную книгу 1676 г.<sup>166</sup> В Степени первой Ефрему посвящена отдельная глава – «Глава 33. О Ефремѣ Новоторжском»<sup>167</sup>. Глава о Ефреме размещается сразу после главы о страдании Бориса и Глеба, в которой убийство Бориса описано очень кратко, об отроке Георгии Угрине не сообщается. Таким образом, глава о Ефреме берет на себя функцию описания подробностей убийства князя Бориса и отрока Георгия: в ней описаны возложение золотой гривны, падение слуги, отсечение головы, тайное хранение головы Ефремом, завещание похоронить с собою. Текст главы о Ефреме полностью взят из Проложного жития, в котором опускаются отдельные фрагменты: опущено указание на Житие как источник («яко о том повествует история в житии святого и преподобнаго Ефрема»); полностью опущена вся история Моисея Угрина (о нем в Степенной книге говорится отдельно). Есть одно фактическое различие: если в Прологе преставление Ефрема датируется 1015 г. (что очевидно неправильно), то в Латухинской Степенной книге говорится о преставлении в «6526, а от Рожества Христова 1018»<sup>168</sup> (поскольку в предыдущей главе убийство Святослава Святополком датировалось 1017 г., такая дата преставления Ефрема создает хронологический порядок). Эта дата не получила распространения и неизвестна по другим источникам. О Ефреме упоминается также в главе 7 Степени второй – «О Моисеи Угринѣ Киевопечерском»: «Сей убо родом угрин, брат Георгию и Ефрему Новоторжскому, знаем бяше и велми любим великим князем Борисом Владимировичем»<sup>169</sup>.

**Компилятивная редакция** (нач.: «Сей преподобный отец наш Ефрем родом угрин...») соединяет Проложное житие с одним из вариантов Краткой

<sup>165</sup> Там же. Л. 335.

<sup>166</sup> Сердечно благодарю В. В. Кузнецова, указавшего мне на этот факт.

<sup>167</sup> Латухинская степенная книга. 1676 год / изд. подгот. Н. Н. Покровский, А. В. Сиренов. М., 2012. С. 119.

<sup>168</sup> Там же.

<sup>169</sup> Там же. С. 126.

редакции<sup>170</sup>. Рукопись (Егор. 1446) датируется по водяным знакам 1670–1680-ми гг. (см. *Археографический обзор*). Она была вложена в 1685 г. дьяком Борисом Остолоповым в Воздвиженскую церковь Жалинской волости<sup>171</sup>, книги которой вместе с землями перешли несколько позднее к Новоторжскому Борисоглебскому монастырю. Связь Бориса Остолопова с Борисоглебским монастырем позволяет предположить, что редакция создавалась вблизи монастыря. Редакция сопровождается семью чудесами. Особенно важно отсутствие в ней чуда 1681 г. о некоем дворянине Алексее Рожнове – очевидно, Компилятивная редакция составлена до появления Второго варианта Пространной редакции.

Редактор, поначалу аккуратно переписывавший Проложное житие, исправил неверные сведения Пролога о Моисее Угрине. Ниже он счел нужным остановиться – с «достовернейшим» уточнением, указывая как на верный источник на печатный Патерик. Эта отсылка, отвечающая исключительно на ошибку Пролога «о муже ляхини» и не связанная с предыдущим текстом, показывает вторичность Компилятивной редакции по отношению к Прологу:

Пролог. М., 1661	Компилятивная редакция
Третий же брат ею Моисей яко прекрасный Иосиф пострада от жены ляхини за лѣпоту лица своего. Та убо окаянная ляхиня присно зря лѣпоту лица его, <b>понеже раб дому мужа ея бѣ</b> , и восхотѣ с ним смѣситися, и не одолѣ его на похоть свою, и <b>оболга его мужу своему</b> любодѣянием, и повелѣ обрѣзати ему тайныя уды. Святыи же Моисей от тоя лютыя бѣды поболѣв немало и оздравѣ <b>и тайно господина своего от дому отиде</b> , и пострижесе от	Брат ею Моисѣй яко прекрасный Иосиф пострада от жены ляхини за лѣпоту лица своего. Та убо окаянная ляхиня, присно зря лѣпоту лица его, восхотѣ с ним смеситися и не одолѣ его на похоть свою злую и <b>оболга его князю своему</b> любодѣянием, и повелѣ <b>князь</b> святому Моисею отрѣзати тайныя уды. Святыи же Моисей от тоя лютыя беды поболѣв немало и оздравѣ. О сем же его

<sup>170</sup> Редакция издана Г. С. Гадаловой, и уже сам способ подачи вариантов, избранный публикатором, показывает прием составления редакции: к первой части текста Г. С. Гадаловой приведены разночтения по списку Рогож. 636, в котором переписано Проложное житие, ко второй части – по списку П I А 29 (*Гадалова Г. С. Житие Ефрема Новоторжского: редакции и списки. С. 213–226*).

<sup>171</sup> Дьяк Борис Остолопов был близок к Борисоглебскому Новоторжскому монастырю, см. подробнее ниже.

<p>нѣкого монаха Киевопечерскаго монастыря, якоже о его страдании повѣствует <b>Печерский</b> патерик. И сие доздѣ.</p>	<p>страдании <b>достовернѣйше</b> повѣствует <b>печатной</b> патерик.</p> <p><b>Яко той преподобный не бѣ раб дому мужа оныя ляхини, но в плѣн взят князем Болеславом, у него же бѣ во оковах пять лѣт. Она же окаянная зряше лѣпоту лица его и восхотѣ его мужа имѣти себѣ за красоту лица его, поне муж ея убиен бѣ. По оздравлении же святыи отиде от дому ея и пострижесе от нѣкого монаха Киево-Печерскаго монастыря. Сия же доздѣ.</b><sup>172</sup></p>
---	--

Редактор сделал еще несколько важных уточнений в тексте Проложного жития. Сообщение о том, что место для монастыря было обретено недалеко от Торжка, на берегу «реки Твери», прояснено: «яко *поприща единаго* на берегу реки Тфери». Год преставления Ефрема, ошибочно указанный в Прологе как 6523-й, в Компилятивной редакции исправлен на 6561-й [1053]. Замечание о том, что о родителях и рукоположении святого ничего не известно, что в писаниях ничего «не обретается», дополнено: «...бывшаго ради на град той и обитель не преподобнѣ (*sic*) пленения от Тверскаго князя Михаила». Другое дополнение – о мощах Ефрема, которые «по преставлении обрѣтены быша в царство благочестиваго государя царя и великаго князя Феодора Ивановича всея Росии при митрополитѣ Московском Дионисии, великому же Новуграду и Пскову бѣше тогда епископ Леонид». Этот анахронизм, уже рассмотренный выше, а также год преставления Ефрема, очевидно, были почерпнуты из Пространной редакции.

В чем же причина составления нового текста, и почему был признан неподходящим текст Пространной редакции? Сборник с Житием Ефрема в Компилятивной редакции, судя по водяным знакам, мог быть составлен незадолго до вклада его Борисом Остолоповым в Воздвиженскую церковь в 1685 г. К началу 1680-х гг. могло относиться и начало сложения Второго варианта Пространной редакции, с новыми дополнениями. Вероятно, в это время возникла необходимость

<sup>172</sup> Егор. 1446, л. 350–351.

в актуализации прежнего Жития Ефрема в связи с произошедшими с 1647 г. событиями и церковной реформой. Попытка отказаться от Пространной редакции и создать новое Житие из других готовых источников, вероятно, была признана неудачной, и текст не получил распространения.

## 1.7 Редакция Дмитрия Ростовского

Житие Ефрема Новоторжского вошло в «Жития святых» Дмитрия Ростовского (1695 г.). Короткий текст Жития в редакции Дмитрия Ростовского стал одним из самых авторитетных для позднейших исследователей и редакторов Жития. Основным источником для Дмитрия было Проложное житие, которое было им сокращено и перестроено. Прот. А. М. Державин отнес это Житие к группе текстов, «в которых проложные сказания исправлены». Житие изложено Дмитрием «по своему плану, свободно и с опущением последнего чуда (о низведении дождя)»<sup>173</sup>. Можно добавить, что в свободном пересказе Дмитрия исправлены стилистические недочеты Проложного жития («Егда же во время убиения <...> начаша святого убивати» и др.), но сохранились фактические ошибки: преставление Ефрема по-прежнему датировано 1015 г. (хотя после убиения князя Бориса, судя по тексту, прошло довольно времени); река Тверца названа «Тверью».

Сюжет об убиении князя Бориса и отрока Георгия – ключевой для зачина истории Ефрема, для начала Борисоглебского монастыря в Торжке. Характерно, что в каждом из текстов о Ефреме расстановка персонажей (в первую очередь, братьев Георгия) в этом сюжете различается. У Дмитрия Ростовского Ефрем Новоторжский по какой-то причине не был рядом со своим сюзереном, князем Борисом, и потому остался цел (эта версия будет развита впоследствии в краеведческой литературе). Напротив, Моисей Угрин спасся бегством (эта подробность заимствована из Киево-Печерского патерика). «Плача и рыдая», Ефрем обретает только голову брата и хранит ее до своей смерти. Особенностью текста Дмитрия Ростовского является упоминание «жены Пентефрия», преследовавшей Иосифа Прекрасного (имя египтянина не было названо в

---

<sup>173</sup> Державин А., прот. Радуют верных сердца. Четии-Минеи Дмитрия, митрополита Ростовского, как церковно-исторический и литературный памятник. М., 2008. Ч. 2. С. 191. Замечание о чуде, вероятно, относится к тому факту, что коротко описанные в Прологе чудеса Ефрема вовсе не упоминаются Дмитрием.

Пространной редакции и в Проложном житии). Композиция несколько изменена: в Проложном житии сразу после убиения Георгия рассказывалось о том, как Ефрем нашел голову брата и хранил ее всю жизнь, затем взгляд повествователя обращался к третьему брату – Моисею, после чего снова возвращался к Ефрему. Эта непоследовательность (берущая начало в Пространной редакции) исправлена Димитрием, который рассказывает о Георгии, Моисее и Ефреме последовательно (бегство Моисея, о котором не говорилось в Прологе, делает его соучастником в цепи событий, а не случайным героем)<sup>174</sup>.

---

<sup>174</sup> Житие в редакции Димитрия Ростовского см., например: РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 8431. Сб житий и поучений (Пролог. Сентябрь – август), XVIII в. (сер.), в 4-ку, 273 л., скоропись одного почерка. Л. 114–114 об.

## 1.8 Редакции Жития XVIII–XIX вв.

### 1.8.1 Сводная редакция

Недавно нами была обнаружена еще одна поздняя рукописная редакция XVIII в. – Сводная. В основу редакции легло Житие в изложении Димитрия Ростовского, при этом начало текста ориентировано на Проложное Житие, а окончание текста, описывающее монашеские подвиги Ефрема и Аркадия, преставление и обретение мощей Ефрема, взято из Пространной редакции. Представляется, что это достаточно характерный для поздней традиции тип повествования о Ефреме: в авторитетном и кратком изложении Димитрия очень ясно, в отличие от имеющей сложную композицию Пространной редакции, передана вся событийная канва Жития. В то же время для монастырского текста о Ефреме в редакции Димитрия не хватало поучительности. Наиболее ценной частью Пространной редакции, перенесенной в Сводную, оказались заключительные главки о преставлении святого и обретении мощей. В настоящее время Сводная редакция известна в двух списках<sup>175</sup>, один из которых дополняет Службу Ефрему в нарядной рукописи из библиотеки Платона (Левшина), архиепископа Тверского и Кашинского (1770–1775)<sup>176</sup>.

Новой подробностью Сводной редакции стал точный подсчет лет жизни Ефрема между двумя известными по Пространной редакции Жития датами его биографии (1015 и 1053), а также подсчет лет до обретения мощей святого (в

---

<sup>175</sup> 1) РГАДА, ф. 381 (Моск. син. тип.), оп. 1, № 464. Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (втор. пол.), в лист, 26 л., полуустав. Переплет: картон в коже с золотым тиснением в венке «Житие преподобнаго Ефрема Новоторжскаго»; наклейка «№ 267». На правом поле по листам запись: «Платон архиепископ Тверский и Кашинский и Архимандрит Троицкия Лавры подписал». Содержит Службу Ефрему (л. 1 – 21 об.), молитву (л. 22 – 23 об.), Житие в Сводной редакции (л. 24–26 об.); 2) РГАДА, ф. 187 (собр. ЦГАЛИ), № 30. Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в., в 4-ку, 47 л., полуустав двух почерков. Содержит Пространную редакцию Жития Ефрема (Первый вариант, л. 1 – 39), Сводную редакцию Жития (л. 40 – 44 об.), молитву «преподобному Нилу и Фрему Навоторжскому» (л. 45–46 об.).

<sup>176</sup> Строев П. М. Списки иерархов... С. 444.

отдельных списках Пространной редакции и в Сводной редакции обретение мощей датируется 1572 г.).

«Преподобный же отец наш Ефрем помолился, преставися от временнаго сего вѣка к некончаемѣй жизни, предав душу свою в руцѣ Господеви лѣта 6561, *по убиении благовѣрных князей прежив тридесять восемь лѣт*. Граждане же, слышавше о преставлении преподобнаго, собрашася от мала до велика во обитель преподобнаго и погребоша святое его тѣло со псалмы и пѣсньми честно, *пребысть же тѣло его в нѣдрѣх земли сокровенно пять сот девятынадесять лѣт тлѣнием невредимо*»<sup>177</sup>.

В таблице ниже помимо Сводной редакции представлены ее источники, два печатных текста: Проложное житие (1661 г.) и Житие в редакции Димитрия Ростовского (1695 г.). В сравнении становится очевидным, насколько самостоятельно изложение Димитрия. В то же время заметно, что других источников, помимо Пролога, святитель в данном случае не привлекал<sup>178</sup>.

Проложное житие <sup>179</sup>	Житие в редакции Димитрия Ростовского <sup>180</sup>	Сводная редакция <sup>181</sup>
Той <b>преподобный отец наш Ефрем</b> , <i>родом</i> Угрин, чином же бѣше <i>великих князей</i> и страстотерпец, <i>Бориса и Глеба</i> болярин, в чести служаше им конюшества;	Во дни благовѣрных великих князей святых страстотерпцев Российских Бориса и Глѣба бяху в России три братия <i>единоутробни</i> : Ефрем сей, егоже нынѣ память, и	Сей <b>преподобный отец наш Ефрем</b> чудотворец <i>родом Угорския земли</i> ,

<sup>177</sup> РГАДА, ф. 187 (собр. ЦГАЛИ), № 30. Л. 42 об.–43. Курсив здесь и далее мой. – Т. Г.

<sup>178</sup> Ср., например, с Житием Прокопия Устюжского в редакции Димитрия Ростовского: как показала М. А. Федотова, Димитрием были заимствованы отдельные эпизоды Пространного жития святого. В целом же метод работы с текстом Пролога тот же, что и в случае с Ефремом Новоторжским: «Ростовский митрополит искусно пересказывает текст Жития своими словами, корректно распространяет его, предлагает свои логические связки, лишь изредка заимствуя некоторые фразы из Пролога», – Федотова М. А. Житие Прокопия Устюжского в редакции Четых Миней Димитрия Ростовского // Словесность и история. 2024. № 3 (в печати). Сердечно благодарю М. А. Федотову за возможность ознакомиться с работой до публикации.

<sup>179</sup> Пролог. Декабрь–февраль. М., 1661. Л. 334 об.–336 об.

<sup>180</sup> *Димитрий Ростовский*. Книга житий святых. Киев, 1695. Т. 2. Л. 596.

<sup>181</sup> РГАДА, ф. 187 (собр. ЦГАЛИ), № 30. Л. 40–44 об.



<p><b>имеяше же два единокровных брата Георгия и Моисея.</b></p> <p>Егда же во время убиения великаго страсотерпца Бориса посланнии от окаяннаго брата его <b>Святополка</b> начаша святого убивати, тогда святыи страсотерпец Борис, сняв с себе свою княжескую гривну златую, положи на брата преподобнаго Ефрема втораго – Георгия, украшения ради великаго своего княжения. Георгий же, яко верный слуга, <b>пад</b> на тело святаго; тии же окаяннии отсекоша <b>главу</b> его, гривну же златую ту взяша себе.</p> <p>По подобну же времени по неправедном кровопролитии</p>	<p>Георгий, и Моисей, от земли <i>Угорския родом</i>, вси же <b>великим князем Борису и Гльбу</b> в чинъ болярском <i>служашу</i>.</p> <p>Убиваему же бывшу <i>Борису святому на рѣцѣхъ Алтѣхъ, не прилучися тамо быти с князем Борисом болярину Ефрему, и тако цѣл от убийства соблюдеся.</i></p> <p><i>А Георгий, брат его, вкупѣ со святым Борисом убиен бысть, понеже паде на господинѣ своем и отрѣзаша ему главу златая ради гривны, юже на него святыи Борис возложи.</i></p> <p>Третий же брат, <i>Моисей, при убийствѣ том бывый, бѣгством спасеся от смерти, таже послѣжде от Ляхини множае неже иногда Иосиф от Пентефрии пострада чистоты ради, и бысть инок свят в Печерском Киевском монастырѣ, якоже в житии его пишется.</i></p> <p><i>А сей блаженный Ефрем по убиении благовѣрнаго князя Бориса на мѣсто оно,</i></p>	<p><b>имѣяше двух единокровных братии Георгия и Моисея,</b> вси же <i>служашу великим российским князем Борису и Гльбу</i><sup>183</sup> в болярском чину.</p> <p>Убиваему же бывшу <i>святому Борису</i> наущением брата своего <b>Святополка</b> на <i>рѣцѣхъ Алтѣхъ, не прилучися ту быти с князем Борисом болярину Ефрему, и так цѣл // от убийства соблюдеся.</i></p> <p><i>А Георгий брат его вкупѣ с святым Борисом убиен бысть, понеже паде на господинѣ своем и отрѣзаша ему главу златая ради гривны, юже на нь святыи Борис возложил бяше.</i></p> <p><i>Другий же брат Моисей при убийствѣ том бывый, бѣгством спасеся от смерти, таже послѣжде от Ляховицы множае неже иногда Иосиф от Пентефрии пострада чистоты ради, и бысть инок свят в Печерском Киевском монастырѣ.</i></p> <p><i>А сей блаженный Ефрем по убиении благовѣрнаго князя // Бориса на мѣсто оно, на нем же</i></p>
--	---	--

<sup>183</sup> Исправлено, в рукописи: «Гльгу».

<p>том преподобный Ефрем <b>прииде на то место</b>, идеже святыи Борис убиен бысть, и <b>поискав телесе брата</b> своего Георгия и <b>не обрете</b>, но <b>токмо</b> взя главу брата своего Георгия и крисяше ю у себе до преставления своего. Егда же преставися, тогда повеле во свой гроб ко своему телеси положити и тую главу брата своего, яко о том повествует история в житии святого и преподобнаго Ефрема.</p> <p>Третий же брат его Моисей яко прекрасный <b>Иосиф пострада</b> от жены ляхини за лепоту лица своего. Та убо окаянная ляхиня присно зря лепоту лица его, понеже раб дому мужа ея бе, и восхоте с ним смеситися и не одоле его на похоть свою, и оболга его мужу своему любодееанием и повеле обрезать его тайныя уды. Святыи же Моисей от тоя лютыя беды поболев немало и оздраве, и тайно господина своего от дому отъиде и пострижесе от некоего монаха Киевопечерскаго монастыря, якоже о его страдании</p>	<p>на нем же неправедное то убийство сотворися, <b>прииде</b> плача и рыдая, и <b>поискав тѣлесе братняго, не обрѣте, токмо главу</b>, юже вземь храняше до кончины своя.</p>	<p>неправедное то убийство сотворися, <b>прииде</b> плача и рыдая и <b>поискав тѣлесе брата своего не обрѣте, токмо главу</b> по нѣкоему признатну мѣсту, юже вземь храняше до кончины своя, никому же о ней повѣда.</p>
---	---	--

<p>повествует Киевопечерский патерик, и сие дозде.</p> <p>Речем же паки о житии преподобнаго отца Ефрема. По убиении убо святую страстотерпцу, великих князей Бориса и Глеба, преподобный Ефрем изыде от <i>дому</i> своего и <i>достиже града Торжка</i>.</p> <p>И <i>обрете место близ града</i> того <i>велми красно, на берегу реки Тфери, и воздвиже</i> ту храм <i>во имя государей своих великих князей и страстотерпец Бориса и Глеба</i>, и возгради <i>обитель</i>, и <i>собра монахов множество</i>, и довольно труды к трудом прилагаше, в посте же и молитве <i>непрестанно</i> пребывая и братию поучая, сам же всем во всем образ бывая, и тако <u>преставися</u> от</p>	<p><i>Оставив</i> же свой боярский сан и <i>дом, достиже града Торжка</i>.</p> <p>И <i>обрът мѣсто близ града</i> того <i>велми красно на брежь рѣки Тфери, воздвиже</i> тамо храм <i>во имя государей своих великих князей святых страстотерпцев Бориса и Глѣба</i> и <i>множество иноков собрав, обитель устрои</i>,</p> <p><i>архимандрит бысть</i>, довольно же в постѣ и в молитвах потрудився, угоди Богу и <u>преставися</u> к Нему <u>в лѣто 6523</u>. По преставлении же того многая чудеса от гроба</p>	<p>Поиде, отвержесе мира и яже в мирѣ сует, <i>остави дом</i>, презрѣ богатство, сан и маловременную мира сего славу ни во что же вмѣни и прииде странствуя от Киевских стран в сию землю и постави на нѣкоем мѣстѣ стра//нноприимницу на приятие странным и служаше им.</p> <p>Потом Божиим откровением <i>обрѣте</i> ино <i>мѣсто близ града велми красно на берегу рѣки Тферцы, на горѣ, идѣже воздвиже во имя своих государей великих князей святых страстотерпцев Бориса и Глѣба</i> каменный храм, <i>иноков собра много</i> и <i>обитель устрой</i> изрядну, в ней же днем труждаяся дѣлаше своими руками с присным своим учеником преподобным Аркадием, нощию же молитвѣ прилѣжаше и</p>
---	---	--

тленных в вечный покой в <u>лето 6523.</u> <...> <sup>182</sup>	его совершахуся и подавахуся исцѣления болящим, и нынѣ приходящим с вѣрою подаваются в славу Христа Бога нашего, со Отцем и Святым Духом славимаго во вѣки. Аминь	колѣнопоклонение творяше // и <i>бысть</i> в ней за сияющую в нем добродѣтель преподобный Ефрем <i>архимандрит</i> наставляя медоточным своим учением на пажить духовную <...> <sup>184</sup>
--	---	---

Проложное житие было составлено на основании Первого варианта Пространной редакции, поэтому ни «Коростень», ни «Древлянская земля» не отражены в печатных версиях Жития (и в рукописной Сводной редакции). В обоих текстах не упоминается также и Аркадий, ученик Ефрема, сведений о котором в Житии Ефрема Новоторжского слишком мало. Напротив, в Сводной редакции добавлены сведения и об Аркадии, и о странноприимничестве Ефрема; река «Тверь» переименована в «Тверцу», – все это заставляет предполагать местное происхождение редакции.

Рукописная Сводная редакция, таким образом, объединяет авторитетный печатный текст с важными для местной традиции исправлениями и дополнениями. В более раннюю эпоху (1680-е гг.) так же строилась Компилятивная редакция Жития.

<sup>182</sup> Далее коротко описаны чудеса Ефрема.

<sup>184</sup> Далее заимствуются фрагменты Пространной редакции из главок «О преставлении...» и «О проявлении честных мощей» Ефрема. Полный текст редакции см. в *Приложении*.

### 1.8.2 Сокращенная редакция

Г. С. Гадалова обнаружила относящуюся к XVIII в. позднюю редакцию Жития Ефрема Новоторжского и опубликовала ее, назвав Сокращенной редакцией<sup>185</sup>. Опубликованный тверской список представляет собой мозаичную композицию из фрагментов Пространной редакции (в том числе Похвалы, чудес, Сказания о перенесении мощей). Повествованию возвращена хронологическая последовательность: о набеге князя Михаила на Торжок повествуется после преставления святого, за текстом Сказания о царе Симеоне даны сведения об авторе Жития («И прилучися нѣкогда искусну мужу и духовну разумом...»), после чего следует чудо о Деменше Черемисине; на этом чуде текст обрывается. Как заключает Г. С. Гадалова, «...в основе списка лежит текст Пространной редакции, но интерес представляет работа анонимного книжника-компилятора, умело составившего свое произведение из фрагментов разных частей Пространного Жития»<sup>186</sup>. Вероятно, новая редакция может быть рассмотрена как пример работы с Житием в XVIII в. и прочтения его с новых эстетических позиций. Именно сложность и непоследовательность повествования Пространной редакции Жития, ее прочная зависимость от текста Краткой редакции и внутренняя ориентация на текст-предшественник послужили причиной для составления нового Жития. «Сокращенная» редакция – хороший пример логично композиционно выстроенного Жития Ефрема Новоторжского, которое можно было бы переводить и публиковать, поскольку истории Ефрема в ней возвращен хронологический порядок. Как представляется, такая поздняя рецепция истории святого оказалась бы доступнее и для современного читателя.

---

<sup>185</sup> Гадалова Г. С. К вопросу о редакциях Жития Ефрема Новоторжского. С. 26; ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 882. XVIII в. (2-я пол.), л. 38–51 об. – «Повѣсть от части жития память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Навоторжскаго чудотворца», нач.: «Послушайте, отцы, и братия, и священноначаницы, и иноцы, такожде и протчии, старийшии и юнии, и вся христоименитии народѣ!». Публикация: Гадалова Г. С. Тверской список Сокращенной редакции Жития Ефрема Новоторжского. С. 92–109.

<sup>186</sup> Там же. С. 99.

### 1.8.3 Редакция Ионы Керженского

Редакция Ионы Керженского<sup>187</sup> (нач. XIX в.), как и Сокращенная редакция, выстраивает сюжет Жития в хронологическом порядке. Сначала говорится о братьях Ефрема, Моисее и Георгии (с опорой на текст Пролога: «Во время сего князя Бориса от брата князя Святополка убиения оный Георгий паде на тѣло его, убийцы же отсѣкоша ему главу. А тогда же прииде на то мѣсто и сей преподобный Ефрем...»<sup>188</sup>). Дальнейшее повествование основано на Втором варианте Пространной редакции: «Поиде с нею в Древляньскую землю в древний град Коростень, что нынѣ Торжек именуется»<sup>189</sup>. Особое внимание, как и в Сводной редакции, уделено каноническим фрагментам Жития, в которых описаны монашеские подвиги Ефрема, его отношения с учеником Аркадием, предсмертное наставление братии. Дата преставления Ефрема (1053 г.), содержащаяся в Пространной редакции, дается со ссылкой на «древлеписменные месяцесловы». После этого описывается утрата древней рукописи о Ефреме (из вступления к Житию), посвящение престола Ефрему, обретение мощей (по главам Жития), перенесение мощей в 1690 г. (по Сказанию о перенесении мощей). Чудеса Ефрема не упоминаются; приводится описание Ефрема и Аркадия из иконописного подлинника. Киноварью в конце Жития выделены собственные рассуждения автора редакции о том, что в Прологе указана неверная дата преставления Ефрема – 1015 г.: «Но в сей год толко что убиен князь Борис, и сей святой Ефрем начало возымѣл уединеное иноческое пребывание»<sup>190</sup>.

---

<sup>187</sup> Об авторе редакции: *Турилов А. А.* Иона Керженский // ПЭ. М., 2011. Т. 25. С. 490–492. См. также: *Пигин А. В., Семячко С. А.* Севернорусские жития святых в «Алфавите российских чудотворцев...» старообрядческого книжника Ионы Керженского // Русская литература. 2024. № 1. С. 146–158.

<sup>188</sup> ЯГИАХМЗ, № 15544. «Алфавит российских чудотворцев и явлений богородичных икон», 1810-е гг., 1°, 641 л., полуустав. Л. 49.

<sup>189</sup> Там же.

<sup>190</sup> Там же. Л. 50 об.

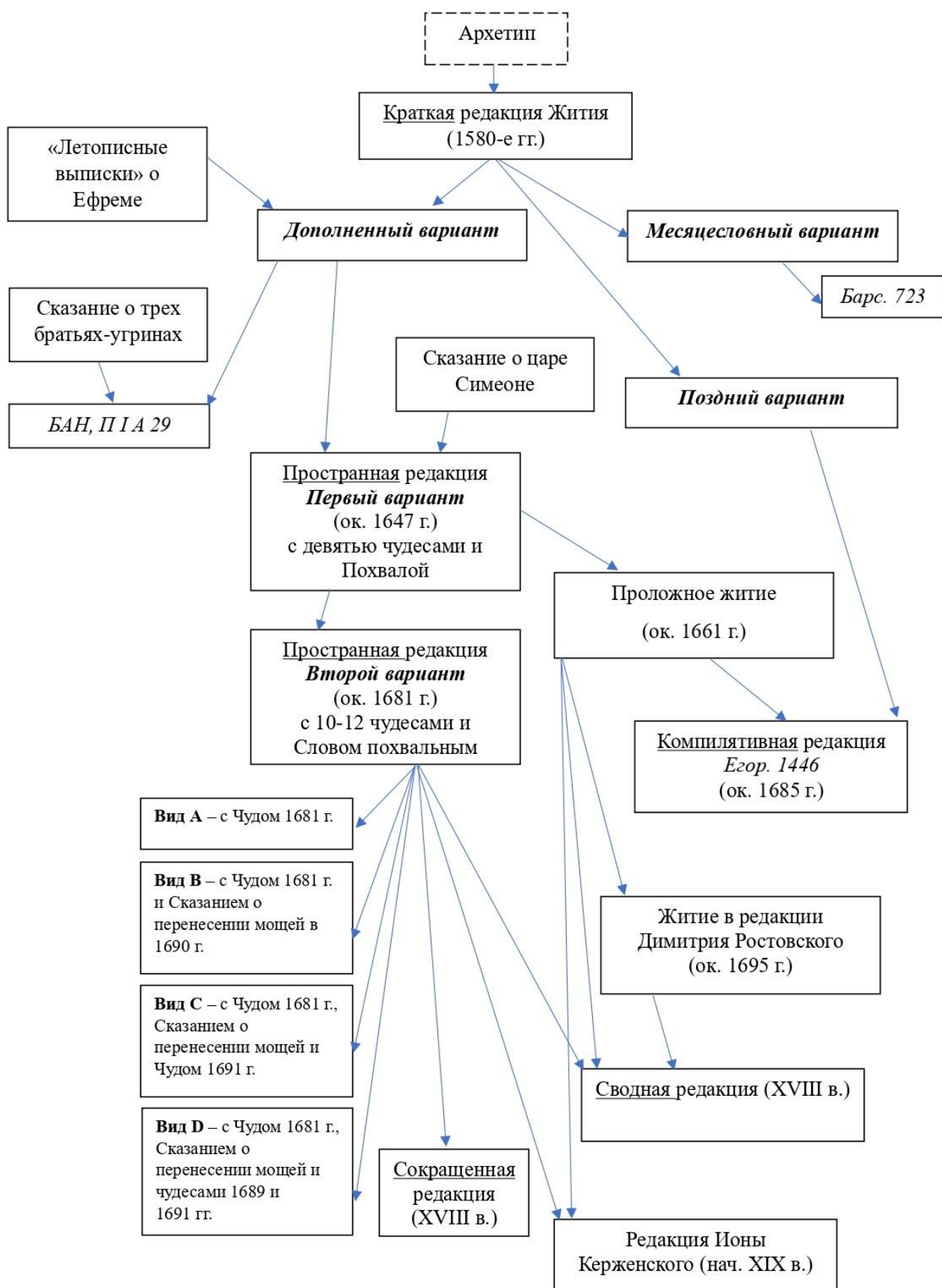
## 1.9 История текста Жития Ефрема Новоторжского

В настоящий момент история текста памятника предстает следующим образом: Житие Ефрема Новоторжского было написано в 1580-х гг. архимандритом Новоторжского Борисоглебского монастыря Мисаилом. Первоначальный текст утрачен, но его в некоторой степени отражает Краткая редакция. Текст Краткой редакции не получил распространения в рукописях и, вероятно, не осознавался как самостоятельное Житие. Он дополнялся на разных этапах «летописными выписками» и литературными вставками, т. е. Сказанием о трех братьях-угринах (Дополненный вариант), сокращался до Месяцесловного варианта, был объединен с Проложным житием (Поздний вариант).

Пространная редакция Жития представляет собой многослойный текст, в котором соединились труды многих книжников Борисоглебского монастыря. Пространная редакция создавалась на основании Дополненного варианта Краткой редакции. Первый вариант был составлен в первой половине XVII в. (возможно, при архимандрите Ионе Волкове, «чудовском постриженнике») и завершен около 1647 г. при архимандрите Евфимии. В Пространную редакцию вошли новые чудеса и Сказание о царе Симеоне, а также Похвала Ефрему.

По тексту Пространной редакции к 1661 г. было составлено Проложное житие. Компилятивная редакция, возникшая в начале 1680-х гг., соединила Проложное житие с Краткой редакцией. В те же годы, возможно, при архимандрите Сергии, была проведена лексическая правка Пространной редакции, составлен ее Второй вариант и записано чудо 1681 г. Второй вариант Пространной редакции был дополнен еще двумя чудесами и Сказанием о перенесении мощей Ефрема в 1690 г. при архимандрите Тарасии.

## Стемма. Редакции Жития Ефрема Новоторжского





## ГЛАВА 2. Житие Ефрема Новоторжского как литературный текст<sup>191</sup>

В настоящей главе рассмотрено развитие в процессе редактирования текста отдельных сюжетов Жития: о трех братьях-угринах, о главе Георгия Угрина, о нападении на Торжок князя Михаила. Кроме того, ставится вопрос об источниках Пространной редакции и принципах украшения этого текста, а также о жанровых особенностях Сказания о царе Симеоне Бекбулатовиче.

### 2.1 Предания о трех братьях и главе Георгия Угрина

История Борисоглебского монастыря в Торжке, согласно Житию его основателя, непосредственно связана с памятью великих князей Бориса и Глеба. Ефрем Новоторжский был не просто их современником – он служил конюшим при княжеском дворе вместе с братьями-угринами: «...еще бѣ в мире преже убиения святых страсотерпец Бориса и Глѣба. Жилище его бѣ в дому их»<sup>192</sup>.

Среди легенд, посвященных Борисоглебским храмам и монастырям, можно выделить два основных вида. Первый связан с локальными преданиями о событиях жизни святых князей (например, история церкви Бориса и Глеба в Кидекше, основанной там, «идеже бѣ становище святою мученику Бориса и Глѣба»<sup>193</sup>). Другой вид легенд сообщает о явлении святых князей, как, например, в Житии Александра Невского<sup>194</sup>, в Повести об основании Ростовского Борисоглебского

---

<sup>191</sup> Содержание главы было частично отражено в статьях: *Галашева Т. Н.* 1) Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче в Житии Ефрема Новоторжского. С. 194–210; 2) Поэтика Жития Ефрема Новоторжского // *Проблемы исторической поэтики.* 2023. Т. 21. № 2. С. 118–144; 3) Предания о трех братьях и главе Георгия Угрина в Житии Ефрема Новоторжского // *Русская литература.* 2023. № 3. С. 85–95.

<sup>192</sup> П I А 29, л. 367–367 об.

<sup>193</sup> ПСРЛ. Т. 1: Лаврентьевская летопись. Вып. 2: Суздальская летопись по Лаврентьевскому списку. Л., 1927. С. 349.

<sup>194</sup> В. Л. Янин связывает возвышение Борисоглебской церкви в Новгородском детинце с созданием легенды о видении ижорского старейшины Пелгусия в Житии Александра Невского (*Янин В. Л.* Церковь Бориса и Глеба в Новгородском детинце (о новгородском источнике «Жития Александра Невского») // *Янин В. Л.* Очерки комплексного источниковедения: Средневековый Новгород. М., 1977. С. 123–135).

монастыря<sup>195</sup>. История Ефрема Новоторжского, связанного со святыми князьями не духовным видением, а памятью, историей собственной жизни, выделяется в этом ряду.

Попробуем взглянуть на Житие как на литературный текст, который интересен независимо от его исторической достоверности и характерен для своего времени. Поскольку сведения о Ефреме, сообщаемые в Житии, крайне скудны, и его связь с братьями – едва ли не наиболее заметная черта его биографии, процесс формирования сюжета о трех братьях особенно важен. Тесно связан с ним и сюжет об обретении Ефремом главы Георгия Утрина.

---

<sup>195</sup> Об основателях Ростовского Борисоглебского монастыря Феодоре и Павле сообщается: «И предсташа им два свѣтла воина въоруженна и украшенна царьскими богряницами, имже обѣма в тонцѣ снѣ равновидяше», – *Лопарев Х. М.* Повесть о Борисоглебском монастыре (около Ростова) XVI века. СПб., 1892. С. 7. См. также: *Сукина Л. Б.* Борисоглебский культ в Переславле-Залесском в XII-XIII вв.: источники и проблемы исследования // История и культура Ростовской земли. Ростов, 2010. С. 144 – 152.

### 2.1.1 Отсеченная глава Георгия Утрина

Автор Краткой редакции (по нашей гипотезе, архимандрит Мисаил) рассказывает о древнем подвижнике, основавшем Борисоглебский монастырь, передавая устное сообщение священноинока Юрьева монастыря Иоасафа о Ефреме:

«У него же быста два брата: первый **брат Георгий, на негоже святыи Борис возложи гривну злату**, за неяже и убиен бысть **со святым Борисом**; вторий же брат его – Моисей, той же и убийства злаго **избежа**, послѣди же пленен бысть в ляцкой землѣ и мучен бысть от ляцкие нѣкия жены, целомудрия ради»<sup>196</sup>.

Этот рассказ весьма схематичен, как будто напоминает об общеизвестном. С другой стороны, можно заметить, что все сказанное о Моисее и Георгии можно почерпнуть из одного вступления к Слову о Моисее Утрине в Киево-Печерском патерике:

«Увѣдѣно же бысть о сем блаженном Моисеи Угринѣ, яко любим бысть святым Борисом. Сей бо бысть родом угрин, **брат же Георгия, на негоже Борис возложи гривну злату**, егоже убиша **с святым Борисом** на Алтѣ и главу его отрѣзаша златыя ради гривны. Сий же Моисей един избыв от горкыя смерти и горкаго заклениа **избежа**»<sup>197</sup>.

Краткое изложение Иоасафом мучения Моисея Утрина «от ляцкие нѣкия жены» скорее всего связано с дальнейшим текстом Патерика: «Сего видѣвши **нѣкаа жена** от великих»<sup>198</sup>, хотя перекликается и со вставкой о Моисее Утрине в Тверском сборнике: «...много пострада в Лясѣх в плѣну **от жены нѣкыя**»<sup>199</sup>. Заметим, что отсеченная голова Георгия в словах священноинока Иоасафа не упоминается. Автор Краткой редакции Жития делится уже своим собственным суждением о ней:

«И нынѣ глаголю, яко и брата своего Георгия главу взя во свои руцѣ. Писания о сем не обрѣтохом, но, видимо всѣми, в раце преподобного Ефрѣма есть вторая глава и до сего дни. И мы вѣру имем, яко та есть глава святого Георгия, брата Ефрѣмля»<sup>200</sup>.

<sup>196</sup> П I А 29, л. 367 об.–368.

<sup>197</sup> Древнерусские патерики. С. 48.

<sup>198</sup> Там же. С. 49.

<sup>199</sup> ПСРЛ. Т. 15: Летописный сборник, именуемый Тверскою летописью. СПб., 1863. С. 126.

<sup>200</sup> П I А 29, л. 368.

В Краткой редакции каждый факт сопровождается указанием на источник. В данном случае повествование основано на вере иноков монастыря. Вторая голова рядом с мощами основателя Борисоглебского монастыря, как и само название монастыря, требовали объяснения и отражения в письменной истории. Ответ мог сложиться в момент составления Жития или быть найден в устных преданиях: может быть, бытовали рассказы о Ефреме как угрине, в связи с чем припоминалось Слово Патерика о Моисее Угрине и судьба Георгия Утрина, или посвящение монастыря Борису и Глебу заставляло вспомнить события, связанные с убиением князя Бориса и отсеченной главой отрока Георгия. Как можно видеть, на раннем этапе истории текста предание о Георгии излагается без достаточной уверенности: сначала сообщается о голове и только затем о ее предположительном происхождении.

В Службе Ефрему Новоторжскому, составленной тем же архимандритом Мисаилом (1580-е гг.), ни братья-угрины, ни глава Георгиева не упоминаются. Одним из центральных мотивов Службы является построение Ефремом Борисоглебской церкви после того, как Ефрем «узрел» мучения Бориса и Глеба: «Церковь прекрасну страсотръпцем Христовым Борису и Глѣбу въздвигл еси <...> идѣже и нынѣ честное тѣло твое исцѣления подавает»<sup>201</sup>. Таким образом, главной биографической чертой Ефрема, отраженной в Службе, является сообщение о том, что он был современником Бориса и Глеба, очевидцем убийства.

Созданное в последней трети XVI века, Житие Ефрема сохранило приметы своей эпохи. Так, например, Ефрем назван *конюшим* князя Бориса, что должно выражать его наибольшую приближенность к князю: «...чин же конюшества имѣя» (П I А 29); «жилище его бѣ у конскаго у ристания» (Барс. 723). Именно при Иване Грозном возрастает значение придворного чина конюшего, в 1584 году конюшим становится Борис Годунов<sup>202</sup>. Конюшим князя Владимира Старицкого в 1555 г. был

<sup>201</sup> Соф. 1497, л. 175–175 об.

<sup>202</sup> Ср.: «Особое возвышение чина конюшего начинается с назначения в эту должность боярина И. П. Федорова. Это назначение написано впереди назначения бояр, чего прежде никогда не делалось <...> могло стоять в связи со стремлением Ивана Грозного принизить гордость родовитых бояр. Тот же порядок продолжается при Федоре Ивановиче и царе Борисе. Назначение Бориса Федоровича Годунова в конюшие записано прежде назначения бояр»

и князь Борис Хованский, которому посвящены третье и четвертое чудеса Ефрема<sup>203</sup>.

Образ крестителя Руси, князя Владимира, получает новое значение предшественника царя<sup>204</sup>, особую символичность приобретает и почитание князей Бориса и Глеба, отразившееся, например, в строительстве в 1561 году Борисоглебского собора в Старице<sup>205</sup>.

В книге «Сюжеты и символы Московского царства» М. Б. Плюханова подробно исследует возросшее в царствование Ивана Грозного значение культа Иоанна Предтечи и символа усеченной главы, проявившееся, например, в житиях русских главноносцев, Меркурия Смоленского и Иоанна Казанского<sup>206</sup>. Можно вспомнить и получившее распространение в поствизантийскую эпоху на Афоне, в Греции и у южных славян изображение другого Георгия – великомученика, – как кефалофора<sup>207</sup>. В отличие от кефалофоров, несущих свою голову, Ефрем не делает ничего сверхъестественного: несет голову брата с собой в Торжок. Здесь может быть актуален и другой мотив, отмеченный М. Б. Плюхановой, – мотив строительной жертвы в основание чего-либо прочного, особенно заметный в Пространной редакции, которая будет рассмотрена ниже, где о главе сказано: «И принесе ю на

---

(Сергеевич В. И. Древности русского права. Т. 1: Территория и население. СПб., 1909. С. 479; см. также: Пономарева И. Г. Конюшие XV в. // Грани русского Средневековья: Сборник статей к 90-летию Ю. Г. Алексеева. М., 2016. С. 281–285).

<sup>203</sup> Бородавский А. И. Двор удельного князя Владимира Андреевича Старицкого // Древняя Русь. 2023. № 2 (92). С. 93.

<sup>204</sup> Сиренов А. В. Святой князь Владимир как креститель Северо-Восточной Руси: несостоявшееся «место памяти» // «Места памяти» руси конца XV – середины XVIII в. М., 2019. С. 34.

<sup>205</sup> Необычная архитектура и убранство собора, как и вопрос о его заказчике по-разному интерпретируются исследователями: Юрганов А. Л. Отражение политической борьбы в памятнике архитектуры (Борисоглебский собор в Старице) // Генезис и развитие феодализма в России. Проблемы идеологии и культуры: К 80-летию проф. В. В. Мавродина. Л., 1987. С. 176–185; Кавельмахер В. В., Чернышев М. Б. Древний Борисоглебский собор в Старице. М., 2008.

<sup>206</sup> Плюханова М. Б. Сюжеты и символы Московского царства. СПб., 1995. См. также: Бродовая Ю. В. «Усекновение главы св. Иоанна Крестителя» в древнерусском искусстве XV – первой половины XVII веков // Искусство христианского мира. Сб. статей. М., 2004. Вып. 8. С. 162 – 177.

<sup>207</sup> Овчинникова Е. С. Икона «Георгий с отсеченной головой» в собрании Московского исторического музея // Византия. Южные славяне и Древняя Русь. Западная Европа: Сборник статей в честь В. Н. Лазарева. М., 1973. С. 164–171.

се мѣсто в Торжок, идѣже бѣ обитель преподобнаго»<sup>208</sup>. В «Повести о начале Москвы» речь идет об основании Рима, при котором обрели «главу внове закланна человека, нову и теплу». Вероятно, в таком культурном контексте было создано и предание о главе Георгия Утрина.

В настоящий момент мощи Ефрема и глава Георгия утрачены, однако сохранились свидетельства очевидцев. В «Сказании о пренесении мощей преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжского чудотворца» в 1690 г. подробно описана церемония перенесения мощей Ефрема в новую раку. Сообщается, что рядом с мощами Ефрема лежит не только голова, но «и протчие кости Георгиевы» (это уточнение, видимо, было сделано при перенесении мощей и имеет под собой реальные основания):

«Вспоминается же в древнѣм писании о сем преславнѣм и дивном Ефреме чудотворце Новоторжском <...> и принесе брата своего, боярина Георгия, главу, и по преставлении его положена была в древней каменной гробницѣ с мощми его, чудотворца Ефрема, и нынѣ благодатию Божию **та глава и протчие кости Георгиевы положены в новопостроенной рацѣ**, с мощми же преподобнаго Ефрема чудотворца. Третий же бѣ брат их, Ефремов и Георгиев, в монашествѣ в Киево-Печерской лаврѣ бысть, именем Моисей Угрин, и за чистоту пострада от нѣкоей жены ляхины, и о сем повѣдают россиястии древнии лѣтописцы и Киево-Печерский патерик»<sup>209</sup>.

Архиеп. Димитрий (Самбикин) в «Тверском патерике» сообщал: «Судя по размеру головы, хранящейся при мощах преп. Ефрема, Георгий был высокого роста»<sup>210</sup>. В 1919 г. мощи были вскрыты, «первою был вынут череп, коричневого цвета, принадлежащий, как говорят, брату угодника Георгию, внутри черепа оказалась вата»<sup>211</sup>. Череп самого Ефрема, согласно акту, имеет «с правой стороны пролом». Рядом с мощами Ефрема Новоторжского было обнаружено шесть лишних костей: «В общем по осмотру выяснилось, что в раке помещались кости, принадлежащие

<sup>208</sup> Рогож. 636, л. 48.

<sup>209</sup> Погод. 718, л. 111–112.

<sup>210</sup> [Димитрий (Самбикин), архиеп.]. Тверской патерик. Краткие сведения о Тверских местночтимых святых. Казань, 1908. С. 210.

<sup>211</sup> «Акт о вскрытии мощей Ефрема и Аркадия», произведенном 5 февраля 1919 г., представлен в экспозиции Всероссийского историко-этнографического музея (ВИЭМ) в Торжке.

не одному человеку, часть их, очевидно, взята и приложена от другого скелета, лишние кости по наружному виду свежее»<sup>212</sup>. Вероятно, это было двойное захоронение. Два черепа в гробнице стали причиной возникновения предания о братьях, служивших Борису и Глебу.

---

<sup>212</sup> Там же.

### 2.1.2 Три брата-угрина

Если сведения о Георгии и Моисее Угринах были доступны по письменным источникам, то сам сюжет о трех братьях-чужеземцах, пришедших на Русь и послуживших ей, имеет, как кажется, устную природу. Три брата связывались между собой не только своим иноземным происхождением, но и верностью святым братьям Борису и Глебу.

Этот сюжет был характерен для самого раннего периода русской литературы: в этиологических легендах Повести временных лет он звучит несколько раз. История о пришедших на Русь угринах в форме «династической легенды» продолжает ряд, повествующий о начале «порядка» на Руси, и ставит Торжок среди древнейших русских городов. Братья как культурные герои указаны и в классификации мотивов С. Томпсона: «A15.2. Brothers as creators»; «A515.1. Culture heroes brothers»<sup>213</sup>. Экспедиции Пушкинского Дома и теперь записывают нарративы о возникновении старообрядческих согласий в результате раздора трех братьев – «Даниила, Федосея, Филиппа» (Кировская обл.)<sup>214</sup>, о расселении трех братьев по трем северным рекам: «один пошел на Мезень, другой на Пинегу, а третий на Двину»<sup>215</sup>.

Ценнейшую параллель к сюжету Жития Ефрема Новоторжского приводит в своей диссертации о верхневолжских преданиях В. В. Кузнецов. Исследователь указывает в связи с тремя братьями-угринами на топонимическое предание «Сказание об основании Зубцова за 90 лет до Рождества тремя братьями» и заключает: «В основе обоих памятников лежит один и тот же сюжетный архетип, который можно обозначить как “три брата – основателя культурной традиции”»

---

<sup>213</sup> *Thompson, S. Motif-index of folk-literature: A classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, mediaeval romances, exempla, fabiaux, jest-books, a. local legends.* Bloomington; London, 1966.

<sup>214</sup> Приношу благодарность А. И. Васкул, указавшей мне на это явление: *Васкул А. И. Экспедиции к старообрядцам-филипповцам Вятского края 2014-2015 гг. // Кижский вестник. Петрозаводск, 2017. Вып. 17. С. 287.*

<sup>215</sup> Устный рассказ Л. А. Житова, с. Карпогоры, 2023 г.



<...> три брата – основателя Зубцова: Зубец, Рубец, имя третьего забыто, или Зубец, Вертран и Обряк»<sup>216</sup>.

Три брата, кроме того, составляют основу многих сказочных сюжетов, однако в сказках братья чаще всего не равны между собой. Сходен с рассматриваемым единственный сюжет СУС 654 по Сравнительному указателю сюжетов восточнославянских сказок, в котором каждый из братьев проявляет себя на своем поприще: «Три искусных брата: отец посылает их учиться; они показывают свое искусство: фехтовальщик машет своей шпагой так, что его не мочит сильный дождь, цирюльник бреет на бегу зайца и т. п.»<sup>217</sup> (см., например, сказку братьев Гримм «Три брата»).

Близок к этому и бродячий сюжет средневековой духовной литературы: «Три брата становятся монахами» в Индексе средневековых религиозных сюжетов Ф. Тубаха (№ 803). Братья («три искусных брата») при этом посвящают себя разным сторонам христианской добродетели: 1) миротворчеству; 2) посещению больных; 3) отшельничеству<sup>218</sup>. Подобным образом выглядит история братьев-угринов: Георгий становится страсготерпцем за верность князю, Моисей, приняв мучения за целомудрие, становится монахом; Ефрем, согласно Пространной редакции Жития, сначала создает странноприимный дом, а потом основывает монастырь. Три брата-угрина действительно оказываются искусными в разных областях христианского делания. Именно такими они предстают в многократно переизданной брошюре Троице-Сергиевой лавры «Три святых брата в Древней Руси» (1902, 1904, 1914, 2012)<sup>219</sup>.

Сюжет о трех братьях часто встречается в западноевропейских новеллах: например, в известной притче «Декамерона» о трех перстнях три одинаково доблестных брата становятся символическим изображением трех религий (день

---

<sup>216</sup> Кузнецов В. В. Предания Верхневолжья: генезис и жанровые особенности. Автореферат дисс... канд. филол. н. Тверь, 2005. С. 7.

<sup>217</sup> Сравнительный указатель сюжетов: Восточнославянская сказка / Сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л., 1979.

<sup>218</sup> Tubach Fr. C. Index exemplorum: A handbook of medieval religious tales // Folklore Fellows communications. № 204. Helsinki, 1969. P. 66.

<sup>219</sup> Три святых брата в Древней Руси. Торжок, 2012.

первый, № 3)<sup>220</sup>. Интересна устойчивая сочетаемость разных сюжетов: так, еще одна новелла «Декамерона» примечательна тем, что в ней сюжет о трех братьях, растративших имение, сочетается, как и в повествовании Жития о Моисее Угине, с сюжетом о страсти богатой женщины к бедному юноше (день второй, № 3)<sup>221</sup>. История о бережно хранимой отрубленной голове, напоминающая рассказ о голове Георгия Угина, появляется в новелле о трех братьях – богатых купцах (день четвертый, № 5)<sup>222</sup>.

---

<sup>220</sup> Боккаччо Дж. Декамерон / Пер. Н. Любимова. М., 2008. С. 81–84.

<sup>221</sup> Там же. С. 128–136.

<sup>222</sup> Там же. С. 375–378.

### 2.1.3 Сказание о трех братьях-угринах в рукописи П I А 29

После составления Краткой редакции и, вероятно, до составления Пространной было написано Сказание о трех братьях-угринах (полный текст см. выше, в *Сопоставительной таблице вариантов Краткой редакции*). История создания этого текста не совсем ясна; его единственный список дополняет Краткую редакцию в рукописи П I А 29 (л. 373–378; начальные листы текста утрачены). Возможно, Сказание было составлено как дополнение к Житию. Цель нового произведения, как можно предположить, была в том, чтобы дополнить осторожный текст Краткой редакции весомыми доводами в пользу древности и значительности Новоторжского Борисоглебского монастыря. Тем не менее текст почему-то не получил распространения. В рукописи П I А 29 и Краткая редакция, передающая простой текст Мисаила, и Сказание, в котором все рассказывается несколько иначе, переписаны одним и тем же почерком друг за другом и должны не оспоривать, а дополнять друг друга.

В Сказании о трех братьях-угринах священноинок Иоасаф уже не упоминается, о братьях Георгии, Моисее и Ефреме говорится как о подлинной монастырской истории. В начале текста рассказывается об умирающем князе Владимире, который, изнемогая, посылает за Борисом: «Он же благочестивый бяше, вѣру имѣет, вскоре поиде в Киев со слугами своими»<sup>223</sup>. «Окаянные» слуги «окаянного» Святополка, «шедше на пути немилостиви», убивают Бориса «на пути» к Киеву. Автор Сказания далее сразу переходит к Георгию. Летописное замечание «бѣ бо се любим Борисом бяше» дополняется мотивом верности: «Нѣкто же боярин великого князя Бориса, велика рода Егорей, Угрин зовом, любим зѣло и вѣрен ему бысть великим князем **Борисом**»<sup>224</sup>. Сообщение летописи о гривне «бѣ бо възложил на нь гривну злату велику, в нейже предѣстояше пред нимь»<sup>225</sup> дополняется повелением носить дар: «На него же святыи **Борис возложи**

<sup>223</sup> П I А 29, л. 373.

<sup>224</sup> П I А 29, л. 373 об.

<sup>225</sup> ПСРЛ. Т. 1: Лаврентьевская летопись. Вып. 1: Повесть временных лет. Л., 1926. С. 134.

гривну злату на вые его и носити ему повелѣ»<sup>226</sup>. Гривна очень важна и упоминается в «Сказании» дважды: в первом случае она, как в летописи и в Патерике, «возложена», во втором случае «висит» на шее Георгия («главу ему отсекоша златыя ради гривны, юже висяще на вые его»<sup>227</sup>), что может указывать на смещение в содержании понятия гривны (от шейного украшения к денежной единице). Как и в летописи («и слугу его **падша на нем** прободоша с нимъ»<sup>228</sup>), в Сказании («и **пад над тѣлом его**») описывается падение Георгия, которое опущено в патериковом Слове.

Составитель Сказания, кратко обрисовав судьбу Владимира, Бориса и Георгия, обращается к описанию действий Ефрема, – свидетеля убийства:

«Брат же его, Ефрѣм, виде сие, поим главу брата своего Егория и иде в Ноугородцкую область во град Торжок, и тамо вселися. <...> **Честная же глава** и донынѣ брата его Егория, юже (*sic*) убиен бысть над святым великим князем Борисом, еяже принесе с собою брат его, преподобный Ефрѣм, и по смерти своей повелѣ вложить в раку свою с тѣлом своим преподобный Ефрѣм. Лежит же та **честная глава** Егорьева во гробѣ с тѣлом преподобного Ефрѣма и донынѣ, цѣла и нетлѣнна»<sup>229</sup>.

В этом тексте впервые формируется сюжет о принесении главы Ефремом в Торжок как процессе. Сообщение о главе, как и упоминание о гривне, повторяется дважды, и в целом весь фрагмент сосредоточен вокруг «честной главы» Георгия, пребывающей в монастыре. Заметна художественная незавершенность и прагматичность Сказания: в этом тексте, по-видимому, впервые делается попытка представить главу Георгия Угрина как монастырскую святыню. «Честной главой» именовалась в первую очередь глава Иоанна Предтечи<sup>230</sup>. Вновь любопытно отметить сочетание мотивов: усекновение главы Иоанна Предтечи уже в Евангелии, а впоследствии и в многочисленных словах и поучениях, было тесно связано с мотивом «женской злобы»<sup>231</sup>: так и в Сказании о трех братьях рассказ о

<sup>226</sup> П I А 29, л. 373 об.

<sup>227</sup> Там же. Л. 374.

<sup>228</sup> ПСРЛ. Т. 1: Лаврентьевская летопись. С. 134.

<sup>229</sup> П I А 29, л. 374–375 об.

<sup>230</sup> Ср., например: Минея служебная. Февраль. Москва, 1622 (24 февраля). Л. 215.

<sup>231</sup> Сердечно благодарю А. Г. Боброва, поделившегося со мной этим наблюдением.

главе Георгия Угрина сменяется рассказом о злой жене «ляховке», мучившей Моисея Угрина.

Ефрем сам видел убийство Георгия и сразу же взял главу брата, путь Ефрема в Торжок с главой в руках описан документально точно. А. В. Пигин указал нам еще одну важную параллель к сюжету о принесении главы брата братом, – так проявляется братская любовь к убитым в Повести о разорении Рязани Батыем. Как и Ефрем, князь Ингварь Ингоревич приходит на поле битвы, когда кровопролитие закончилось, собирает тела братьев и особенно бережно относится к «честной главе» брата Олега Ингваревича: «И собра раздробленыи уды брата своего <...> и несоша его во град Резань, а **честную его главу** сам князь велики Ингварь Ингоревич и до града понеси, и целова ю любезно. Положиша его с великим князем Юрьем Ингоревичем во единой раце»<sup>232</sup>. И в том, и в другом случае очевидно обращение к одной и той же этикетной братской модели поведения. Мы не можем с уверенностью говорить о прямой связи этих текстов, но отметим сходные литературные формулы в Повести и в дальнейшем повествовании Сказания о Моисее Угрене: «**остася един, никѣм брегом**, и плениша его ляхи», «и повелѣ его **не брегома поврещи** во убогой храмине, яко да злѣ живот свой сконча»<sup>233</sup>. Ср. в Повести о разорении Рязани Батыем: «Тѣло его повелѣ **поврещи** зверем и птицам на разтерзание», «зря на блаженное тѣло честнаго своего господина и видя его **никим брегома**», «снѣгом и ледом померзоша, **никим брегома**», «меня **единого оставиша** в толице погибели»<sup>234</sup>.

Сказание о трех братьях заканчивается упоминанием о чудотворениях, на которые способен третий брат, и ссылкой на Киево-Печерский патерик: «Мнише же сей, Моисей, и целбоносный дар от Бога, о немже писано в Пятерикѣ Печерьском, яко добрый исповѣдник, пострада целомудрия ради от жены ляхови девки»<sup>235</sup>. Образ третьего брата, Моисея Угрина, создан с опорой на этот источник,

---

<sup>232</sup> Повесть о разорении Рязани Батыем / Подгот. текста, перевод, комм. И. А. Лобаковой // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 1997. Т. 5. С. 152.

<sup>233</sup> П I А 29, л. 375 об., 377 об.

<sup>234</sup> Повесть о разорении Рязани Батыем. С. 142, 150.

<sup>235</sup> П I А 29, л. 378.

но дополнен отсутствующими в патериковом рассказе топосами: «аще и юн возрастом, но стар разумом»<sup>236</sup> и др. Диалоги, из которых состоит патериковое Слово, опущены; сюжет упрощен. Некоторые повороты судьбы Моисея переданы в тексте весьма оригинально: например, сообщение Патерика о том, что Моисей единственный уцелел во время убийства Бориса, подано в Сказании как знак одиночества и незащищенности третьего брата и причина его пленения:

Киево-Печерский патерик <sup>237</sup>	Сказание о трех братьях-угринах <sup>238</sup>
Сий же Моисей <b>един</b> избыв от горкыа смерти и горкаго заколения избежа. <...> с нимиже и сего блаженаго Моисея <b>веде</b>	Моисей Угрин, по убийении великого князя Бориса и брата своего Егоргия и по отшествии брата своего Ефрѣма остася <b>един</b> , никѣм брегом, и плениша его ляхи, и <b>ведоша</b> с собою в Ляцкую землю
...бѣ бо добр тѣлом и <b>красен</b> лицом. Сего видѣвши нѣкаа жена от великих, красна суци и <b>уна</b> , имуще <b>богатство</b>	Жена же нѣкая ляховка, <b>богата</b> зѣло, виде его, плѣнника <b>юна</b> возрастом и <b>красна</b> лицом
Разумѣв же блаженный похотѣние <b>ея скверное</b> ; «но страха дѣля Божиа <b>гнушаюся</b> тебе»	...и не восхотѣ <b>скверного</b> <b>ея</b> смущения, но паче <b>возгнушаяся</b> ея
Многажды <b>гладом</b> и <b>ранами</b> <b>томящи</b> того, недоволено бысть ему. 5 лѣт <b>оковану</b> бывшу от плѣнившаго и	И много мучим <b>ранами</b> , и <b>томим</b> <b>гладом</b> , и жажду, и <b>блюдом</b> <b>во</b> <b>оковах</b> с <b>нужею</b>
<b>Муки</b> <b>тяжкы</b> налагаеть	...по вся дни его <b>томяще</b> <b>муками</b> , <b>отягчеваше</b> ранами его
...послѣдиже и <b>тайныя</b> <b>уды</b> <b>отрѣзати</b> ему <b>повелѣ</b> , глаголющи: «Да не пощажю сего доброты, да не насытятся инии сего красоты». Моисей же <b>лежа</b> <b>акы</b> <b>мертв</b> <b>от</b> <b>течения</b> <b>крови</b> , <b>мало</b> <b>дыхания</b> <b>в</b> <b>тѣле</b> <b>имый</b>	<b>На</b> послѣдок же <b>повелѣ</b> ему <b>обрѣзати</b> <b>тайныя</b> <b>уды</b> , и едва жива оставиша его, и видев его <b>едва</b> <b>дышуща</b> , и <b>много</b> <b>крови</b> от него излиянной быти. И повелѣ его не брегома повреци во убогой храмине, яко да злѣ живот свой сконча. Он же многи дни <b>лежаще</b> , <b>яко</b> <b>мертв</b>

В последнем примере видно, как составитель Сказания добавляет новые подробности страданий Моисея: описывает бедное жилище, где святой брошен умирать один.

<sup>236</sup> П I А 29, л. 376. Герменевтический анализ этого топоса, а также сравнение текста со Словом о Моисее Угрине Киево-Печерского патерика представлены в статье В. В. Кузнецова: Кузнецов В. В. Преподобный Моисей Угрин в житии Ефрема Новоторжского // Родная словесность в современном культурном и образовательном пространстве. Вып. 10 (16). Тверь, 2021. С. 100–107. Однако анализируемый текст связывается автором статьи с именем архимандрита Мисаила и датируется концом XVI века, с чем мы не можем согласиться: Сказание о трех братьях-угринах, по нашему мнению, было создано позднее, чем Краткая редакция.

<sup>237</sup> Древнерусские патерики. С. 48–52.

<sup>238</sup> П I А 29, л.375 об.–377 об.

Итак, известное в единственном списке Сказание о трех братьях-угринах представляет собой попытку развития предания о трех братьях в полный текст, который по какой-то причине оказался невостребованным. Главными источниками Сказания являются летопись (рассказ о Георгии Угине) и Киево-Печерский патерик (рассказ о Моисее Угине). В рассказе о Ефреме акцентируется принесение в Торжок «честной главы» Георгия.

По той же схеме последовательного рассказа о братьях строятся Проложное житие и Житие в редакции Димитрия Ростовского, однако источником этих текстов стала Пространная редакция.

## 2.1.4 Отражение преданий в Пространной редакции

Пространная редакция наиболее часто встречается в рукописях и представляет собой риторически украшенный канонический текст. Но известные по Краткой редакции сведения дополняются не только библейскими цитатами и топосами (см. подробнее ниже): в рассматриваемых сюжетах в Пространной появляются также подробности живого рассказа. Слова Иоасафа (занимавшие лишь несколько строк в Краткой редакции) превратились в две отдельных главки: первая развернуто повествует о Моисее, вторая – о Георгии и об обретении Ефремом его главы.

Текст рассмотренного выше Сказания о трех братьях, очевидно, вовсе не использовался составителем Пространной редакции. Составитель вновь обращается к тем же источникам и создает другой текст. В начале первой из главок полностью повторены слова Иоасафа о братьях, известные по Краткой редакции: «Повѣда нам священноинок Иоасаф о преподобном чудотворцы Ефреме, от коея страны и какова бѣ отечества и рода»<sup>239</sup>. О Моисее далее повествуется подробнее:

«Имѣя у себя два единокровныя брата: единаго именем Георгия, а втораго именем Моисея, иже бѣ в Ляцкой земли пострада от нѣкия жены – за возраст и за красоту лица своего, о нем же бѣ описует в Печерском патерики, како его та жена купи ис темницы у **держащаго** тогда град, хотя с ним, окаянная, смѣситися, **яко** господьскую **власть имѣя над ним**. Он же никако сего восхотѣ сотворити, она же окаянная злая жена разгнѣвася на него о том вельми и разгорѣся яростным гнѣвом нань, бѣсом бѣ научаема и подстрекаема, яко **лютая змия** зияя на праведнаго, хотя его поглотити. И яко на прекраснаго Иосифа нѣкая жена египтяныня оболга мужу своему прелюбодѣйства ради, тако же и сия безбожная злая жена не улечи желания своего лукаваго, **повелѣ ему, Моисею, обрѣзати тайныя уды**. Он же от таковаго мучения много поболѣв, и оздравиет мало от болѣзни тоя, и тайно пострижеся от нѣкаего мниха Печерскаго монастыря. Житие же его и терпѣние пишет в Печерском патерики»<sup>240</sup>.

<sup>239</sup> Рогож 636, л. 45.

<sup>240</sup> Там же. Л. 45 – 46 об.



Опустив начало страданий Моисея, составитель Пространной редакции обращается сразу к моменту его выкупа. Прямые заимствования малочисленны, ср. в Патерике: «**Яко се власть приемши на нем**», «и тайныя уды отрѣзати ему повелѣ»<sup>241</sup>. В целом же главка похожа на торопливый пересказ с редкими обращениями к источнику. Жена в Патерике «посылает же к держащему того», но человек, к которому попал в рабство Моисей, в Пространной редакции превращается в «держашего тогда град». «Лютая змея» в Пространной редакции, вероятно, связана со словами Моисея в Патерике «яко лутши змии нашептаниа, иже в рай Евзѣ»<sup>242</sup>. Жена, как и Святополк, названа «окаянной, злой», ее действиям дано объяснение: «бѣсом бѣ научаема и подѣстрекаема». Сообщение Патерика об отшествии Моисея в Киево-Печерский монастырь трактуется в Пространной редакции Жития Ефрема Новоторжского как «тайное пострижение» «от нѣкоего монаха Печерскаго монастыря» (хотя по Патерику известно, что тайное пострижение Моисея произошло еще в плену и от Афонского монаха).

Георгию Угрину посвящена следующая главка Жития. Злая сила, противостоящая второму брату, охарактеризована теми же эпитетами, что и в первой главке: «злокозненный враг, лютый змий, окаянный брат его Святополк». С князем Борисом «бѣ в то время брат преподобнаго Ефрѣма Георгий, на негоже бѣ великий князь Борис златую гривну возложи во украшение ради своего великаго княжения»<sup>243</sup>. Когда Бориса убивают, «тогда же брат преподобнаго Ефрѣма Георгий паде на тѣло великаго князя Бориса. Они же злии немилостивии людие, окаяннии пси, рыкнувше, яко лютии звѣрие, и отсѣкоша главу Георгиеву, и отнесоша от тѣлеси его. Златую же положенную гривну великим князем Борисом на Георгия взяша себѣ»<sup>244</sup>. В Пространной редакции Жития впервые характеризуются убийцы князя Бориса и отрока Георгия, что заимствовано из летописи: «се нападоша акы звѣрье дивии»; «усѣкнуша главу его»<sup>245</sup>. Как и в

<sup>241</sup> Древнерусские патерики. С. 49, 52.

<sup>242</sup> Там же. С. 50.

<sup>243</sup> Рогож. 636, л. 46 об. – 47.

<sup>244</sup> Там же. Л. 47 – 47 об.

<sup>245</sup> ПСРЛ. Т. 1. С. 134.

летописи, мы видим Георгия «падша» на Бориса. В Пространной редакции возложение гривны получает новое толкование – «во украшение великого княжения» (напомним, в Сказании о трех братьях после возложения гривны Борис «и носити ему повелѣ»). При втором упоминании гривна оказывается «положена» на Георгия и «взята» убийцами (в Сказании она «висела» на шее Георгия). Эти примеры показывают, что один и тот же летописный текст порождал разные представления о произошедшем на Альте.

Роль Ефрема изменилась – от очевидца, избежавшего убийства, в Сказании о трех братьях-угриках, до отсутствовавшего при происшествии брата в Пространной редакции:

«Тогда же блаженный Ефрѣм прииде на то мѣсто, идѣже убиен бысть благовѣрный и великий князь Борис и брат преподобнаго Георгий, и поискаше тѣлесе Георгиева и не обрѣтоша, но точию **обрѣте едину главу Георгиеву по нѣкоему признатну мѣсту, иже бѣ на главѣ Георгиевѣ. И плакася** праведный Ефрѣм над главою брата своего Георгия на мног час. И взял с собою главу Георгиеву, и поиде с нею оттуду. И принесе ю на се мѣсто, в Торжок, идѣже бѣ обитель преподобнаго, – видима же есть и доднесъ. И **никому не повѣда** о главѣ брата своего Георгия.

Егда же прииде время скончание преподобнаго Ефрема, преставитися от суетнаго и многомятежнаго сего вѣка, тогда он преподобный повелѣ главу брата своего Георгия положить во гробѣ с собою, еже и днесъ лежит с пречестными и святыми мощьми его»<sup>246</sup>.

Рассказ здесь дополнен совершенно новыми мотивами: узнавание по примете, плач над телом, тайное хранение в воспоминание о близком. Глава Георгия уже не именуется «честной главой», теперь это прежде всего голова родного для Ефрема человека, которую он один может узнать. Появляется мотив узнавания, связанный в фольклоре с мотивом разоблачения: можно вспомнить проколотые ноги Эдипа и другие, по определению В. Я. Проппа, «знаки смерти», наносимые на тело младенцев<sup>247</sup>. Может быть, к появлению этого мотива узнавания «по признатному месту» привело сообщение летописи о невозможности найти тело Георгия –

<sup>246</sup> Рогож. 636, л. 47 об. – 48.

<sup>247</sup> Пропп В. Я. Эдип в свете фольклора // Пропп В. Я. Фольклор и действительность. М., 1976. С. 274, 293.

«усѣкънуша главу его и тако сняша гривну, а главу отвергоша прочь, и тѣмъже послѣже не обрѣтоша тѣла сего в трупии»<sup>248</sup>.

Если принесение братом главы брата, как в Повести о разорении Рязани Батыем, могло быть частью воинского этикета, то тайное хранение головы у себя – новеллистический сюжет, характерный для изображения несчастной любви. В уже упоминавшейся новелле Декамерона убитый Лоренцо является во сне возлюбленной и сообщает, где он похоронен. Изабетта находит это место и, не сумев унести все тело, отрезает ножом голову Лоренцо и уносит с собой. Девушка кладет ее в цветочный горшок, сажает над ней базилик и все дни проводит возле спрятанной головы своего возлюбленного, поливая ее слезами<sup>249</sup>. Этот же сюжет лежит в основе сказки Г. Х. Андерсена «Эльф розового куста»: девушка «разрыла землю и нашла убитого. <...> и вот она взяла бледную голову с закрытыми глазами, поцеловала холодные губы и отряхнула землю с прекрасных волос. – Оставлю же себе хоть это!»<sup>250</sup>. В середине XIX века бродячий сюжет строится по мотивам, очень близким к тем, что использованы в Житии Ефрема Новоторжского.

---

<sup>248</sup> ПСРЛ. Т. 1. С. 134. Иная логика прочтения представлена в работе тверского историка, защищающего древность монастыря. Комментируя приведенный фрагмент летописи, И. Вершинский пишет: «В местоимениях “тѣмъ”, “тѣмъ же” нельзя не видеть указания на пр. Ефрема, который действительно отыскивал тело своего брата, но не мог “познати его”, а нашел только одну отрубленную голову» (*Вершинский И.* Основатель Новоторжского Борисоглебского монастыря пр. Ефрем, открытие его св. мощей и чудеса XVI – XVII вв. // Тверские епархиальные ведомости. 1914. № 37. С. 677).

<sup>249</sup> *Боккаччо Дж.* Декамерон. С. 375–378.

<sup>250</sup> *Андерсен Г. Х.* Снежная королева и другие сказки / Пер. А. В. Ганзен; П. Г. Ганзена. М., 2013. С. 128–129.

### 2.1.5 Некоторые выводы

Как можно видеть, сюжет о главе Георгия Угрина развивался от упоминания предания о ней в Краткой редакции через констатацию факта пребывания «честной главы» Георгия как святыни в монастыре в Сказании о трех братьях-угринах к художественному завершению в Пространной редакции.

Сюжет о трех братьях, схематично набросанный в словах Иоасафа, наполнялся различным содержанием по мере развития текста. Сведения о Георгии и Моисее были почерпнуты из книжных источников, однако три брата-угрина были объединены в сюжете, имеющем устную природу. Основным письменным источником сюжета был Киево-Печерский патерик. Если Краткая редакция, по-видимому, целиком основывается на вступлении к Слову о Моисее Угрине, то в Сказании о трех братьях заметна более глубокая работа с текстом Патерика, был привлечен также и текст летописной повести. Составитель Пространной редакции также работал и с Патериком, и с летописью, но прямых заимствований в его тексте мало.

Рассказ о Георгии Угрине каждый раз строится как последовательность картин: падение отрока, золотая гривна, отсеченная голова<sup>251</sup>. Сказание о Борисе и Глебе, в котором образ Георгия Угрина прописан выразительнее, чем в других источниках, скорее всего, оставалось неизвестным для составителей редакций Жития (в Чтении о Борисе и Глебе имя слуги князя не упомянуто, известие о нем кратко: «И се един от предстоящих ему слуг паде на немь, они же и того пронизоша»)<sup>252</sup>. Ни одна из редакций Жития Ефрема Новоторжского не

---

<sup>251</sup> В свете этого позднейшего этапа развития образа интересно вернуться к началу: отрубленная голова Георгия рассматривается исследователями как смещение в заимствованном скандинавском сюжете, в котором голова князя должна была быть передана заказчику убийства (*Ильин Н. Н.* Летописная статья 6523 года и ее источник. М., 1957). С. М. Михеев обращает внимание на другую черту, вероятно, «заимствованную» Георгием у конунга: золотая гривна стала причиной убийства конунга Агни в «Саге об Инглингах» (*Михеев С. М.* Золотая гривна Бориса и родовое проклятье Инглингов: к проблеме варяжских источников древнерусских текстов // *Славяноведение.* 2005. № 2. С. 28–42).

<sup>252</sup> *Бугославский С. А.* Текстология Древней Руси. Т. 2: Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе. М., 2007. С. 582.

воспроизводит предсмертного возгласа Георгия, переданного Сказанием, ни в одной из редакций не упоминается древнее чудо Бориса и Глеба, совершенное в присутствии несущего свечу Георгия (чудо о хромом Миронеге)<sup>253</sup>, которое могло бы стать важным аргументом, свидетельствующим о значимости хранящейся в Борисоглебском монастыре святыни.

Вероятно, народное почитание отрока Георгия не было сильно, если вообще существовало, поэтому «глава Георгия» в Пространной редакции утратила семантику святыни, зато обрела черты предмета, значимого для основателя монастыря: глава стала символом братских чувств. Один из современных читателей текста так описал свои впечатления от Жития Ефрема Новоторжского: «Миссия Ефрема была в сохранении достойной памяти о человеке: родном брате, князьях Борисе и Глебе <...> в этом мотиве заложен важный гуманистический посыл ценности личности каждого человека»<sup>254</sup>.

Вопрос о том, бытовало ли предание о трех братьях-угриках до создания Жития, остается неразрешенным. В. В. Кузнецов предполагает, что предание о трех братьях «превратилось в житие»<sup>255</sup>, однако вполне возможно, что и само предание было создано к моменту создания текста. Кроме того, был ли Ефрем действительно угрином, иноземцем, как Антоний Римлянин, Меркурий Смоленский, Довмонт Псковский, Исидор Твердислов, или это результат ассоциативной связи, возникшей от имени Георгия Угрина как брата Ефрема и служения братьев Борису и Глебу в Борисоглебском монастыре? Авторитетный источник, на который ссылается архимандрит Мисаил, рассказывая о трех братьях-угриках и о главе Георгиевой, – священноинок Иоасаф Юрьева монастыря. Интересно, что именно из этого монастыря происходит рукопись XII века, запечатлевшая в себе «венгерский след» в книгописном искусстве Древней Руси – знаменитое Юрьевское Евангелие 1119–1128 гг.<sup>256</sup> Писцовая запись свидетельствует, что оно

<sup>253</sup> Успенский сборник XII-XIII вв. / Изд. подгот. О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон. М., 1971. С. 60–61.

<sup>254</sup> Пучков В. М. Над вечным покоем // Аркадий Вяземский: По материалам I Аркадьевских чтений. Вязьма, 2010. С. 156.

<sup>255</sup> Кузнецов В. В. Предания Верхневолжья... Автореферат. С. 14.

<sup>256</sup> ГИМ, Синодальное собр., № 1003.

написано венгром: «Азь грѣшньи Феодоръ напсахъ Еуангелие се рукою грѣшною святому мученику Георгеви въ монастырь Новугороду при Курияцѣ игуменѣ и Савѣ икономѣ. Угриныцъ псаль»<sup>257</sup>. В месяцеслове под 24 июля помещена память «убиения Бориса, князя русьскааго». Таким образом, для памяти о венграх в Юрьевом монастыре действительно было основание.

Три венгерских брата продолжают свою жизнь в литературе до нынешнего времени: в повести Н. С. Плотникова (Фуделя) «Георгий Угрин»<sup>258</sup> братьям Георгия даны и характеры, и мирские имена – Иларий (Ефрем, старший) и Анфир (Моисей). Ефрем Новоторжский, наравне с одним из своих исследователей, стал героем отмеченного литературными премиями романа П. М. Алешковского «Крепость»<sup>259</sup>. Подобная сюжетопорождающая способность Жития также может свидетельствовать о его литературных достоинствах, о явленной в нем задаче поиска и осмысления собственной истории.

---

<sup>257</sup> Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI – XIII вв. М., 1984. С. 92 – 94.

<sup>258</sup> Плотников (Фудель) Н. С. Георгий Угрин: повесть. М., 2000.

<sup>259</sup> Алешковский П. М. Крепость: роман. М., 2015.

## 2.2 Предание об утраченной рукописи и сюжет о разорении Торжка тверским князем Михаилом

В основе Жития Ефрема Новоторжского лежит предание об утраченной рукописи. В Краткой редакции описывается разорение Торжка князем Михаилом Тверским и констатируется отсутствие сведений о святом:

«Иже быша в наша лѣта о житии преподобного отца нашего Ефрѣма никако возмогом обрести, понеже бо в предидущая лѣта многи вои быша на град Торжек <...> И тогда град Торжек и обители быша от него в конечном запусѣнии, тогда же и о преподобнем Ефрѣме сущее писание изгибе»<sup>260</sup>.

Подобный мотив, по замечанию С. А. Семячко, встречается в целом ряде агиографических текстов: «Мы имеем дело с топосом, появляющимся в тех случаях, когда между кончиной подвижника и созданием его жития проходит значительное время, а надежные источники о жизни святого отсутствуют»<sup>261</sup>.

Так, в «Сказании вкратце о житии и о пренесении честных мощей святаго блаженнаго Максима Московского» говорилось: «О святом же житии его и чудесѣх глаголют мнози, еже была немалая книга написанная, но не вѣм, как из церкви изгибе, или кто у преждебывших священников взял ради списания, или как каким случаем изнесена, о сем неизвѣстно»<sup>262</sup>. В одном из чудес Герасима Вологодского сообщалось: «Древле убо бывшая явления и чудеса преподобным отцем Герасимом списана прежде нас, да не забвена будут чудеса святаго, но в разрушение прииде, егда Божиим попущением за грѣхи наша прииде разорение граду Вологде. Се же новотворимая его чудеса»<sup>263</sup>. Тот же мотив звучит в Житии Зосимы и Савватия Соловецких, в житиях Александра Ошевенского, Иннокентия Комельского, Трифона Печенгского и других святых.

В каждом из текстов оказывается утраченной древняя рукопись с подлинным житием и чудесами подвижника. Однако в случае Жития Ефрема Новоторжского в основу предания об утраченной рукописи кладется

<sup>260</sup> П I А 29, л. 361 об. – 363.

<sup>261</sup> Семячко С. А. Житие преподобного Иннокентия Комельского. Вологда, 2021. С. 14.

<sup>262</sup> РГБ, ф. 256, № 364, л. 632.

<sup>263</sup> ГИМ, Увар. 107–1°, л. 76 – 76 об.

драматическая страница истории Торжка, записанная таким образом, что толковать ее однозначно оказывается не так просто. Основываясь на тексте Пространной редакции, В. О. Ключевский писал: «Биограф рассказывает предание, будто в начале XIV в. тверской князь Михаил, разорив Торжок и обитель, увез древнее Житие Ефрема в Тверь, где оно и сгорело»<sup>264</sup>. Действительно, в Пространной редакции события переданы амбивалентно: отчество князя не названо, нет прямого указания на благоверного князя Михаила Ярославича, но по имени находившегося в Торжке князя Афанасия можно догадаться, что речь идет именно о событиях начала XIV в.:

«Но точию слышах се: попущением Божиим вознегодовав великий князь Михаил Тверский на град Торжек и собрав великое войско, вооружився яростию, яко Исус Наввин на Ерихон, и абие **прииде князь Михаил на град Торжок**, и бысть бой велик зъло. Бъ бо в то время владѣюще Торжком **князю Афонасию**, и поби великий князь Михаил Тверский весь град Торжек»<sup>265</sup>.

Двоякость этого повествования вызывала вопросы уже давно. Так, в рукописи ТГОМ, КП-1879 сохранились читательские записи: «Александрович, а не Ярославич, благовѣрный» (к имени Михаила); «Что-то странное!» (к дальнейшему сюжету о разорении церквей и осквернении девиц)<sup>266</sup>.

К вопросу о разорении Торжка князем Михаилом обращались многие исследователи, но до сих пор не была учтена текстология Жития. Итак, о нападении какого из тверских князей идет речь в Житии Ефрема Новоторжского: благоверного князя Михаила Ярославича 10 февраля 1316 г. или князя Михаила Александровича 31 мая 1372 г.?

В 1960 г. этот сюжет привлек внимание И. У. Будовница, который связал его со временем князя Михаила Ярославича и опубликовал фрагмент Жития «под условным названием “Повесть о разорении Торжка в 1315 г.”», отнеся время составления этой повести к XIV в. именно на том основании, что Михаил

<sup>264</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 335.

<sup>265</sup> Рогож. 636, л. 38 – 38 об.

<sup>266</sup> Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея. С. 36–37.



Ярославич не изображается в ней как святой. Жестокое разорение Торжка Михаилом Ярославичем Будовниц считал вполне возможным. Повесть, по мнению Будовница, «дополняет некоторыми подробностями наши знания об этом событии, о котором летописи передают в самых общих чертах»<sup>267</sup>. Следует еще раз отметить, что механическое извлечение условной «Повести» из Жития создало исторический конструкт, который не может рассматриваться наравне с летописными известиями.

К «Повести» обращалась также И. Тирет, увидев в ней интересную коллизию противостояния двух святых – покровителей городов. И. Тирет относит составление текста к XVII в. и видит в нем намеренное смешение историй двух князей: жестокость князя Михаила Александровича приписана князю Михаилу Ярославичу и связана с ресентиментом новоторжцев, некогда связанных с Новгородом, с их желанием сохранить духовную свободу от тверского духовенства<sup>268</sup>.

В свете истории текста всё выглядит несколько иначе. Выше был рассмотрен Дополненный вариант Краткой редакции, в котором появляются летописные выписки и Сказание о трех братьях-угринах. Там же, в единственном списке Краткой редакции П I А 29, появляется и дата разорения Торжка в 6823 г. (год удивительно рифмуется с 6523 г., временем убийства князей Бориса и Глеба), и летописная выписка о князе Афанасии. Таким образом, датирование событий временами Михаила Ярославича произошло, очевидно, не при создании Краткой редакции, а при подготовке ее Дополненного варианта. Это могла быть непреднамеренная подстановка. Из всех известных нам 46 рукописей с Житием Ефрема в разных редакциях 1316 год встречается только в одной:

Дополненный вариант Краткой редакции	Месяцесловный вариант Краткой редакции	Поздний вариант Краткой редакции
А сие из лѣтописца. В лѣта 6523 [1015] году убиение быста благовѣрныя князи от		

<sup>267</sup> Будовниц И. У. Повесть о разорении Торжка. С. 446.

<sup>268</sup> *Thyrét, I. One Town's Saint is Another's Worst Nightmare. P. 335 – 349.*

<p>брата своего Святополка Борис и Глѣб. А в лѣта 6561-го [1053] &lt;...&gt; преставися преподобный отец Ефрем, архимарит Новоторжский. О преподобном же Ефрѣме реченное сице.</p> <p>Иже быша в наша лѣта <u>о житии</u> преподобного отца нашего Ефрѣма никако возмогом <u>обрести</u>, понеже бо <b>в предишняя лѣта многи вои быша на град Торжск, послѣди же злая пагуба содѣяся граду Торшку от князя Михаила Тверского.</b> В лѣта 6823 [1316] году князь <i>Михаил собра своя воя и прииде ко граду Торшку</i> ратию, князь же Афонасие выѣхав против ево с черными людми и с ноугородцы на поле. И бысть бой велик, и побѣди князь же Михаил.</p>	<p><u>О житии</u> святого невозможно <u>обрѣсти</u> многого ради <i>воинства на град Торжск.</i></p> <p>Нѣкогда бо князь <i>Михаил собра войско и прииде на град Торжск тайно.</i></p>	<p><b>...В мимошедшии же лѣта многи войны быша на град Торжск, послѣдняя же злая пагуба содѣяся граду Торжску от князя Михаила Тверскаго.</b> Князь же той <i>Михаил собрав силу многу и прииде ко граду Торжску втай</i>, никако же чающим от него во граде воины. Он же внезапно нападе на град, понеже град Торжск близ быше Твери.</p>
--	--	--

Можно предположить, что текст архетипа соответствовал тексту Позднего варианта Краткой редакции: самая запомнившаяся «пагуба» Торжску произошла от князя Михаила, пришедшего тайно.

В основе Пространной редакции лежал текст Дополненного варианта Краткой редакции, однако заимствования в Пространной редакции избирательны. Из «летописных выписок» заимствуется дата преставления Ефрема, но дата нападения на Торжок князя Михаила опускается (вероятно, чтобы не связывать это событие с Михаилом Ярославичем Тверским после обретения мощей святого в 1634 г.). Правда, остается упоминание князя Афанасия (вероятно, чтобы сохранить

обстоятельность описания событий). В таком амбивалентном виде Житие получило распространение в рукописях. Жестокое нападение тверского князя на Торжок в Пространной редакции не связано напрямую с Михаилом Ярославичем, неподходящая дата опущена, но и никаких уточнений не появилось.

Нападение князя Михаила описано в Житии во всех жестоких подробностях. Этому тексту посвящено исследование Г. С. Гадаловой<sup>269</sup>, которая убедительно показала, что все страшные детали находят соответствие в летописной статье о действиях тверского князя Михаила Александровича 6880 г. (1372), которую Г. С. Гадалова цитирует по Н1Л. Совпадение не дословное, но содержательное: в летописи говорится об обнажении и осквернении девиц и черниц.

В этой части текста Дополненный и Месяцесловный варианты Краткой редакции практически совпадают, несмотря на обычное стремление Месяцесловного варианта к сокращениям. Это позволяет думать, что текст близок к архетипу, что в нем действительно было обширное летописное заимствование:

Дополненный вариант Краткой редакции	Месяцесловный вариант Краткой редакции	Поздний вариант Краткой редакции
<p><b>Таково бо жестосердие</b> тогда <b>содѣся на град</b> и на люди: <i>аще бо и едина вѣра</i> бяше, <i>но злобою</i> горши <i>показася</i>, понеже бо <i>людец</i> тѣх <i>во граде</i> огню предаде, а <i>иная в рецѣ</i> потопа, <i>и ниши младенца</i> остави, <i>но всѣх</i> <i>поби</i>, <i>мужеский пол и женский</i>, и смерти предаст. <i>Черноризец</i> же и девиц <i>обнажати повелѣ</i>, потом же их <i>убивати</i>.</p>	<p><i>Аще и едина вѣра, но зли бо ю показася</i> поганых злѣе: овѣх <i>людей во граде</i> огню предаде, а <i>иных в реце</i> потопа. И <i>младенца не остави, но всѣх</i> <i>поби, мужеский пол и женский, и черноризиць</i> <i>повелѣ обнажити и убивати</i>.</p>	<p><b>И таково жестосердие содѣя на градѣ:</b>  вся <i>огню предаде, а иныя в рецѣ</i> потопа и не остави ни <i>младенца</i> во граде.  И священнический, и иноческий чин, и вся живущая люди смерти предаде.</p>

<sup>269</sup> Гадалова Г. С. К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. С. 30–34.

И <b>имение града того все пограби, и церкви разори, и святаы иконы и книги церковныя все поимал.</b>	И град <i>весь пограби, и церкви разорие, и книги и иконы все поимал.</i>	<b>Имѣние же града того все поима.</b>
---	---	--

Однако можно увидеть, что в Позднем варианте, который казался близким к архетипу в начале сюжета, в данном случае происходят изменения: жестокости уже не описываются так подробно. Сокращено описание мучений черниц и девиц, описание разорения церквей. Как представляется, в 80-е гг. XVII в. описание таких поступков со стороны Твери уже было неуместно при достаточно тесных связях между городами. Так, Сергей, архимандрит Борисоглебского монастыря в 1680–1682 гг., был хиротонисан в архиепископа Тверского и Кашинского (1682–1702)<sup>270</sup>.

Если наблюдать за видоизменениями сюжета о взятии Торжка Михаилом Александровичем Тверским в летописях, то именно эта подробность о черницах и девицах, обнаженных и от срама спасающихся в реке и тонущих, которая сохранилась в новгородских известиях, будет опускаться в протверских записях. Так, в Рогожском летописце, в котором на поле даже выделена главка «О взятии града Торжку», говорится только о том, что с поля был подожжен посад, а огонь случайно распространился на весь город. Тем не менее и здесь, при всей сглаженности повествования, констатируется почти полное уничтожение Торжка:

Симеоновская летопись	Рогожский летописец
<b>Князь же Михаил, събрав воя многы, прииде ратью к городу к Торжку и взя город и огнем пожже город весь, и бысть пагуба велика христианом, овы погорѣша в дворѣ над животы, а друзии выбѣжаша в церковь в святаы Спас и ту издахошася, и огнем изгорѣша много множество, инии же бѣжачи от огня, в рѣцѣ во Тферци истопоша. И добрыя жены и дѣвица, видящи над собою</b>	...враг же диавол <...> <b>взмяте</b> весь град злобою не покоритися <b>князю</b> великому <b>Михаилу</b> , спустя их на злое то дѣло на кровопролитие. <...> Бежаших многих исколоша, а иных бояр Новгородских и людии много понимавше приведоша во Тферь. Зажгоша с поля посад, и удари с огнем вѣтр силен на город, и поиде <b>огнь по всему городу</b> . И <b>погорѣ</b> город весь, и церкви каменные и дрѣвяные вси, а в церквах в

<sup>270</sup>Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 454.

лупление от тферичь, а они одираху до послѣдней наготы, егоже погани не творят, како тѣ от срамоты и бѣды в водѣ утопоша, чернци и черници, и все до наготы излупльше <sup>271</sup> .	каменных людий, мужь, и жен, и младенцев. Тако же и в городѣ на площади и по улицам многое множество погорѣло, а инии мнози бѣжаше из града от огня, <b>в рѣцѣ истопоша</b> и имѣниа их и скоты с ними в городѣ погорѣ, а иное ратные поимаша <sup>272</sup> .
--	--

Можно утверждать, что составитель Краткой редакции Жития ориентировался на летописи, отразившие новгородский взгляд на события.

Какими же источниками мог пользоваться составитель летописных дополнений к Краткой редакции, внесший в текст сведения о новгородском князе Афанасии и о битве 1316 г.? Близкий текст читается, например, в Московско-Академическом списке Суздальской летописи:

Дополненный вариант Краткой редакции (П I А 29)	Суздальская летопись (Московско-Академический список)
<b>В лѣта 6823</b> году князь <b>Михаил</b> собра своя воя и <b>прииде ко</b> граду <b>Торшку</b> ратию, князь же <b>Афонасие выѣхав против ево</b> с черными людми и с ноугородцы на поле. <b>И бысть бой велик</b> , и побѣди <b>князь же Михаил</b> .	<b>В лѣто 6823</b> прииде из Орды князь <b>Михаило</b> Ярославичь <...> тогда же <b>Михаило поиде к Торжку</b> . И <b>выеха Афанасий</b> противу ему. <b>И бысть бои</b> . И поможет Бог <b>князю Михаилу</b> <sup>273</sup> .

Однако пока неясно, откуда взяты сведения о «черных людях», участвовавших в сражении. В Н4Л, напротив, говорится, что сражаться в 1316 г. выехали только бояре: «Приидоша новгородцкии бояре, без черных людей, с князем Афанасьем, в Торжок, князь же Михайло с Тферичи и с Татары поиде ратию к Торжку, и выѣхаша наши противу ему на поле, и бишася февраля в 10, и много добрых муж побиша»<sup>274</sup>.

Итак, в Житии Ефрема Новоторжского описано разорение города Михаилом Александровичем Тверским. В архетипе Краткой редакции, вероятно, имело место

<sup>271</sup> ПСРЛ. Т. 18: Симеоновская летопись. С. 113. См. также: Н1Л, Н4Л, С1Л, Воскресенская летопись и др.

<sup>272</sup> ПСРЛ. Т. 15: Рогожский летописец. Тверской сборник. С. 101 – 102. См. также: Тверской сборник, Никоновская летопись и др.

<sup>273</sup> ПСРЛ. Т. 1. Лаврентьевская летопись. Вып. 3: Приложения: Продолжение Суздальской летописи по Академическому списку. Л., 1928. С. 529.

<sup>274</sup> ПСРЛ. Т. 4: Новгородские и псковские летописи. СПб., 1848. С. 48.

заимствование из какой-то летописи, сохранившей новгородский взгляд на события 1372 г. (как, например, в Н1Л, Симеоновской и др.). Однако сама новгородская тема в Житии опущена. Вместо описания отправления новгородцами тверских наместников из Торжка в Житии появилось описание тайного внезапного прихода противника в город.

Отмечаемое исследователями противостояние двух святых (Михаила Ярославича – Ефрему Новоторжскому) – обстоятельство в известной мере случайное. 1315/1316 год появился в единственном списке одновременно с летописными выписками, предварявшими Дополненный вариант Краткой редакции Жития. Эти выписки текстуально близки, например, тексту Суздальской летописи.

В Пространную редакцию дата не была перенесена, однако осталось упоминание о противнике Михаила Ярославича – новгородском князе Афанасии. Этот оставшийся в Житии знак вряд ли мог считываться всеми читателями как указание на Михаила Ярославича; он также представляется нам непреднамеренным. В обнаруженном монастырском Синодике 1638 г. князь Михаил Тверской поминается среди «великих князей и всея Руси»<sup>275</sup>.

---

<sup>275</sup> ГИМ, собр. П. И. Шукина, № 726. Синодик Новоторжского Борисоглебского монастыря 1638 г., XVII–XIX вв. в 4-ку, 193 л.

### 2.3 Поэтика Пространной редакции Жития

В Краткой редакции Жития (1570–1580-е гг.) монастырская среда была показана как некнижная<sup>276</sup>. Архимандрит Мисаил, наиболее вероятный автор первоначального жития, расспрашивал братию о незаписанных чудесах Ефрема и слышал в ответ: «Како убо нам писати чюдеса преподобного, а мы книжнаго писания не разумѣхом, понеже бо от простых людей»<sup>277</sup>. Саму Краткую редакцию также можно назвать простой, фактографичной, лишенной украшений. Похожая скорее на историческую записку, созданную к обретению мощей святого, Краткая редакция Жития не получила распространения в рукописях.

Во времени составления Пространной редакции (1640-е гг.) монастырская среда изменилась: известны, например, книжные вклады в монастырь архимандрита Ионы Волкова (архимандрит в 1609–1634 гг.)<sup>278</sup>. Содержание Пространной редакции почти целиком заимствовано из Краткой, однако внешне текст ориентирован на образцы книжной агиографии: Житие снабжено риторическим вступлением, дополнено библейскими цитатами и традиционными мотивами. Такое декорирование, впрочем, не ввело в заблуждение В. О. Ключевского, который называл эту редакцию «поздней и плохой», поскольку она «состоит из бессвязного ряда статей и всего менее говорит о жизни Ефрема»<sup>279</sup>. Рассмотрим подробнее, в чем жанровое своеобразие Жития Ефрема Новоторжского.

---

<sup>276</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 371.

<sup>277</sup> П I А 29, л. 366.

<sup>278</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 454; Колосов И. М. Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 76. Различные аспекты экономического восстановления Новоторжского Борисоглебского монастыря после Смутного времени описаны в работе И. Тирет: *Thyrêt, Isolde. Economic Reconstruction or Corporate Raiding?* P. 489–511.

<sup>279</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 335–336.

### 2.3.1 Композиция Жития

Содержание Краткой редакции Жития можно передать следующим образом: об основателе монастыря нет никаких сведений, потому что Торжок подвергался многочисленным нападениям, в том числе был razорен князем Михаилом; обитель пребывала в запустении, впоследствии люди снова начали в ней собираться; в Твери сгорела рукопись с Житием святого. Автор жития (повествование ведется здесь от первого лица) был пострижен в монастыре, стал его архимандритом, был удивлен, что чудеса Ефрема не записаны; нашел изображающую святого фреску; расспрашивал о нем людей и наконец услышал рассказ инока Иоасафа о трех братьях-угринах, служивших князю Борису, о том, что Ефрем избежал убийства и постригся в монахи; голова рядом с мощами Ефрема, по вере иноков, принадлежит брату Ефрема Георгию.

Таким образом, композиция Краткой редакции была телеологична: отсутствие «древнего писания» о Ефреме, о котором повествовалось на протяжении всего текста, компенсировалось в его кульминационной вершине – рассказе инока Иоасафа о трех братьях. Письменная история Ефрема была утрачена, но повествование завершалось обретением устного предания о святом. Краткая редакция в некоторой мере представляла собой текст о тексте.

Перед составителем Жития в его новой – Пространной – редакции стояла другая задача: создать жизнеописание святого. Содержание Краткой редакции при этом было бережно сохранено, что привело к усложненной композиции. Текст построен по традиционному для агиографии анфиладному принципу<sup>280</sup>. За обширным вступлением следуют пять главок и посмертные чудеса. Все названия глав Жития непосредственно связаны с Ефремом. Первая глава о посвящении святому престола в Борисоглебском храме завершает рассказ о разорении монастыря, начатый во вступлении, и сразу показывает читателю место действия, подводит вплотную к чудотворному гробу Ефрема. В главах о братьях-угринах

---

<sup>280</sup> Лихачев Д. С. Поэтика древнерусской литературы. М., 1979. С. 253.



выстраивается логическая последовательность: сначала рассказывается о Моисее Угрине, история которого завершается в рамках посвященной ему главы, затем – о Георгии Угрине, голову которого Ефрем приносит с собой в Торжок и завещает положить с собой во гроб, – эта история перетекает в следующую главку о преставлении святого.

Пяти главам предпослано вступление. Задача говорить в Житии исключительно о святом побудила составителя вытеснить почти всё содержание Краткой редакции во вступление: эпизоды о нападении князя Михаила на Торжок и утрате древней рукописи имеют лишь опосредованное отношение к истории святого, как и повествование об авторе-архимандрите и о собирании им сведений для первоначального жития. Несколько перегруженное информацией вступление, таким образом, мыслится как самостоятельная часть по отношению к собственно Житию, заключенному в главках<sup>281</sup>. Материалом же для последних стал короткий рассказ Иоасафа, дополненный традиционными мотивами.

Явная зависимость Жития от претекста (сначала целиком пересказанного во вступлении, а затем легшего в основу главок) породила повторы и хронологическую путаницу в событиях: во вступлении говорится о том, что происходило в монастыре много позже его основания, первая главка посвящена построению престола в честь Ефрема и сложению Службы, затем следуют рассказы о братьях и сразу же – о преставлении святого. Все эти недостатки Пространной редакции были исправлены в поздних редакциях, рассмотренных выше: Сокращенной, Сводной, редакции Иона Керженского. В каждом из текстов повествованию возвращается хронологическая последовательность. Именно

---

<sup>281</sup> На эту заметную раздвоенность Жития обращал внимание В. В. Викторов, который именовал эти части Мисаиловым и Иоасафовым Житием (*Викторов В. В. Житие преподобного Ефрема Новоторжского в фондах НИОР РГБ. С. 61–68*). Действительно, в первой части повествуется о собирателе нового Жития (однако Мисаил не назван по имени), а во второй дается ссылка на Иоасафа как на источник сведений о братьях Ефрема. Как мы видим, это обусловлено содержанием текста-источника; кроме того, как показано ниже, при создании обеих частей использовались одни и те же творческие методы, – нет причин предполагать разных авторов у частей Жития.

сложность композиции Жития, его внутренняя ориентация на текст-предшественник послужили причиной для составления новых текстов.

Итак, сложная содержательная конструкция Жития находит объяснение в истории текста. Рассмотрим теперь вопрос о том, каким образом передается в Житии это содержание, как используются риторические средства, на какую традицию опирается автор Жития, – прямых агиографических источников, из которых были бы заимствованы риторические части текста, нам пока обнаружить не удалось.

### 2.3.2 Риторическое вступление

Начальная фраза Жития «Тайны царевы добро есть хранить, а дѣла Божия подобает явьствено проповѣдати»<sup>282</sup> (Тов. 12:7) отсылает прежде всего к началу Жития Марии Египетской, широко доступному по Триодям постным и Торжественникам<sup>283</sup>: вероятнее всего, именно оно придало этой цитате значение канонического начала агиографического текста.

Вступление представляет собой цепочку традиционных образов. Достаточно необычно то, что библейская цитата о таланте использована в Житии со смещенным знаком отрицания: так, например, в Житии Марии Египетской или Слове похвальном Сергию Радонежскому говорится, что молчать о делах Божиих «погубно есть и блазнено»<sup>284</sup>, «аз боюся» муки нерадивого раба, сокрывшего талант. Именно такой вид цитата о таланте принимает почти во всех содержащих ее агиографических текстах, согласно исследованию М. К. Кузьминой<sup>285</sup>. Но в первых строках Жития Ефрема Новоторжского акцент сделан не на страхе и пагубе, а на пользе и праведности: «Зѣло полезно и праведно не скривати таланта Господня

<sup>282</sup> Рогож. 636, л. 34.

<sup>283</sup> М. К. Кузьмина приводит несколько реализаций этой библейской цитаты во вступлении к агиографическому тексту (в Житии и Слове похвальном Сергию Радонежскому, житиях Герасима Болдинского, Сергия Нуромского, Мартирия Зеленецкого) или в начале раздела чудес (жития Иринарха Ростовского, Никандра Псковского) (*Кузьмина М. К. Функции библейских цитат в древнерусских преподобнических житиях XV – XVII вв. Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2015. С. 153–155*). Помимо указанных, тот же инципит имеют несколько других текстов, созданных во вт. пол. XVII в. – нач. XVIII в.: Повесть о блаженном Максиме Московском (*Романенко Е. В. Максим // ПЭ. М., 2016. Т. 42. С. 739–750*), Житие Кирилла Челмогорского (*Пигин А. В. Кирилл // ПЭ. М., 2014. Т. 34. С. 342–348*), Слово на память преп. Иосифа Заоникиевского (*Романенко Е. В. Иосиф Заоникиевский // ПЭ. М., 2011. Т. 26. С. 29–34*), а также Похвальное слово Игнатию Ломскому (*Романова А. А. Игнатий // ПЭ. М., 2009. Т. 21. С. 93–96*), полностью воспроизводящее Слово похвальное Сергию Радонежскому (РНБ, собр. Колобова, 643, л. 41–70 об. Житие, состоящее в основном из чудес, следует за Словом похвальным). Так же начинается, например, одно из чудес Арсения Тверского («Чудо святого Арсения о диаконе, покрадшем утварь от образа святаго», СПбДА, 270/1, л. 298 об.). Н. С. Демкова в устной беседе обратила мое внимание на то, что такой же инципит имеет послание инока Авраамия «Обличение о новых служебниках и новой жертвѣ, и о просвирах и свидетельство прежних святых книг» (Памятники старообрядческой письменности. Подгот. текстов: Н. Ю. Бубнов, Н. С. Демкова, О. В. Чумичева. СПб., 2000. С. 304).

<sup>284</sup> Житие Сергия Радонежского / Подгот. текста Д. М. Буланина // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2016. Т. 6. С. 390.

<sup>285</sup> *Кузьмина М. К. Функции библейских цитат... С. 327–331.*

в себѣ, но прикуп ему сотворити»<sup>286</sup> (Мф 25:14-30). Такая инверсия показывает независимость автора от традиции, его свободное обращение с устойчивыми формулами. «Прикуп» влечет за собой продолжение темы доброго дела в тех же образах материального «прибытка»: «полезно и праведно» также уподобиться доброму купцу, идущему «далече на страну» (Лк. 19:12), «купующе и продающе», обретающему «корысть многу» (Пс. 118:162). Духовный смысл спрятан в цепочке образов, связанных темой богатства, и в дальнейшем важной для Жития.

Формула самоуничужения автора принимает преувеличенные черты: «не уподобльшуся и персти земныя, и многогнойнаго кала, смрадныя мотылы исполнену»<sup>287</sup>. Греховность и беспомощность человека представлена в виде ряда евангельских образов (смоковница, тростник, слепец): «...достоин мучения в будущия казни и вѣмѣняюся сухой смокви, не имуще плода добра (Лк. 13:6), и трости, вѣтром обносимой (Мф. 11:7); мыслию же подобен слѣпцу, не имущему добраго пути вѣдети (Мф. 15:14)»<sup>288</sup>.

Подобная риторическая амплификация в целом не свойственна для Жития Ефрема Новоторжского. Таким же периодом отмечено только начало раздела чудес, связанное, как и в приведенной выше цитате, с самопрезентацией автора. К древнейшему чуду Ефрема «о бездождии» в Пространной редакции добавляется предисловие, в котором автор обращается к Богу за помощью в прославлении чудес Ефрема: «...но враг своим мечтанием оплете мя, яко серно в тенети (Притч. 6:5), или яко рыбу, увязнуша во мрежу (Еккл. 9:12), но вверженна мя в ров погибели (Пс. 54:24), и уязви мя стрелою грѣхопадением»<sup>289</sup>. Обращает на себя внимание сплетение образов, изображающих несвободную душу: пойманный зверь,

---

<sup>286</sup> Рогож. 636, л. 34.

<sup>287</sup> Там же. Л. 34 об. Подобные образы греха, пребывающего в человеке, можно встретить, например, в Житии Андрея Юродивого, в котором представлена похоронная процессия в честь богатого грешника: «Все же, еже тамо кажаху, яко мотыла смердяху <...> Велик же смрад исхожаше изо одра того и ис тѣла того грѣшнаго, якоже се кыдающе и скалушу и мотыла истлѣвша и смердяща кромѣ кыдают» (Житие Андрея Юродивого / Подгот. текста А. А. Молдована // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2016. Т. 2. С. 346, 348).

<sup>288</sup> Рогож. 636, л. 34 об. – 35.

<sup>289</sup> Там же. Л. 58 об.–59.

попавшая в сеть рыба (в традиционном продолжении топоса – птица), человек, оказавшийся во рве, раненый «стрелой» греха<sup>290</sup>.

В соответствии с агиографической традицией сразу за самоуничижением автора во вступлении следует контрастная характеристика Ефрема, состоящая из ряда традиционных формул. В композиции Жития, в которой нет последовательного развертывания пути преподобного, а традиционные мотивы распределены неравномерно, это первый из двух «столпов», на которых держится каноничность текста (второй заключен в последних главках Жития – «О преставлении преподобнаго» и «О проявлении честных мощей»):

«Слышах мнѣ <...> яко житием бѣ преподобный отец наш Ефрѣм праведен, во плоти бо живый и подвизаяся к Богу, якоже безплотный аггел, постом же и молитвою тѣло свое удручая, непрестанныя молитвы, и псалмопѣнием, и всенощным стоянием к Богу, и никако же о мирских и тлѣнных и мятежных красот пекийся<sup>291</sup>, но чая Бога, спасающаго себе, и прилежа божественных книг чтению, собирая на сердечныя своя скрыжали душевную сладость, яко многотрудная пчела от многих различных цвѣтов собирая себѣ медоточную сладость, и вси бо челоуѣци дивятся премудрости ея, – тако бо подобает дивитися и ужасатися и умом касатися о великом пресвѣтлом свѣтилникѣ и о чюдотворцы Ефрѣме»<sup>292</sup>.

Все добродетели, которыми обладает святой, являют образец монашеской жизни; Ефрем уподобляется ангелу, пчеле, светильнику. Особенно интересен мотив любви к книгам, приписанный древнему подвижнику, вступающий в переключку с дальнейшим повествованием Жития: об увезенной князем Михаилом рукописи, о братии, не умеющей «книжному писанию», об архимандрите, составившем Житие Ефрема, «искусну мужу, и духовну разумом исполнену, божественнаго писания

<sup>290</sup> Такая образность (за исключением рыбы, – возможно, связанной с образом сети) звучит, например, в Великом каноне Андрея Критского (*Ловягин Е.* Богослужебные каноны на греческом, славянском и русском языках, переведенные на русский язык. СПб., 1875. С. 170, 172, 175, 178).

<sup>291</sup> Ср. «великих свѣтил, иже в плоти живущеи на земли аггельскы пожиша <...> плотяни суще»; «не усладит ми мирских красот на слабость» (Житие Сергия Радонежского. С. 322; 282) и т. д.

<sup>292</sup> Рогож. 636, л. 35 об.–36 об.

велми умѣюще»<sup>293</sup>. Выстраивается соответствие между Ефремом (основателем монастыря) и архимандритом Мисаилом (автором Краткой редакции, первым архимандритом в монастыре), которому посвящена значительная часть вступления.

Этикетный рассказ о святом продолжается кратким пересказом предания Иоасафа об угорском происхождении Ефрема, о служении «Борису и Глѣбу», переходя в традиционный агиографический мотив поиска и обретения места для монастыря. Место «у града Торжка» обретено, обитель основана, и вновь сообщается о поучении святым братии по книгам: «...яко добрый отец наказуя присных чад своих, и божественными словесы от святаго Евангелия, и от жития святых апостол и святых отец наказуя их»<sup>294</sup>. Риторическая часть вступления завершается прямой речью святого: «Братие, ищите прежде Царствия Небеснаго и правды, и сия приложатся вам» (Мф. 6:33). Второй случай столь же этикетной прямой речи Ефрема появляется в предсмертном наставлении: «Братия моя и отцы, се, уже аз отхожу свѣта сего, вас же предаю в руцѣ Божии»<sup>295</sup>, – что еще раз устанавливает параллель между этими двумя каноничными фрагментами текста.

В дальнейшем текст вступления развивается более динамично – рассказывается о нападении на Торжок Михаила Тверского. Эта часть Жития настолько отличается от предыдущей, что И. У. Будовниц даже выделял ее как древнюю «Повесть о разорении Торжка в 1315 г.». Гипотеза не подтверждается текстологически, но показывает, насколько неоднородным вышло произведение агиографа о монастырской истории; как повесть, заимствованная из Краткой редакции, прорывается сквозь форму Жития. Повествование в этой части вступления очень живое: прямой речью переданы диалог князя Михаила и отвечающей ему неграмотной братии, а также диалог архимандрита, собирающего сведения о Ефреме, и вновь отвечающей ему братии. И тот, и другой диалоги отнесены к прошлому, время неопределенно и стянуто: «точию слышах се»; «по

---

<sup>293</sup> Там же. Л. 40 об. Ср. противоположную характеристику автора текста: «мнѣ многогрѣшному, преисполнену грѣхи»; «смрадные мотылы исполнену»; «исполнену преизлиха неправды и мерзости» (Там же. Л. 34 об, 35 об.).

<sup>294</sup> Там же. Л. 37 об.–38.

<sup>295</sup> Там же. Л. 49 об. (Ср.: Житие Сергия Радонежского. С. 336; 388).

малѣ же времени»; «малу же времени минувшу»; «прилучися нѣкогда искусну мужу»; князь Михаил и архимандрит, начавший разыскания о Ефреме, представлены почти как современники<sup>296</sup>. Тем интереснее, что и монастырская братия отвечает обоим героям практически одинаково: в первом случае «единомыслено рѣша», во втором – «единогласно отвѣщаша» о том, что не нашлось «ни единого» грамотного брата. Оба этих диалога присутствовали в Краткой редакции<sup>297</sup>, из нее заимствованы вся прямота и динамизм повествования, которые дополнены лишь несколькими библейскими цитатами. Во вступлении, таким образом, агиограф использует метод монтажа, однако части его произведения столь разнородны, что граница их проступает достаточно явно. Сюжетом вступления к Житию становится история создания текста.

---

<sup>296</sup> Та же стяжённость времени заметна в главке «Сказание о пределе каменной церкви», действие которой как будто происходит сразу после разорения Торжка: «Егда же по пленении града Торжка от великаго князя Михайла Тверьскаго начаша же от иных градов и весей и от дальних стран собиратися людие во град Торжек» (Рогож. 636, л. 44). Однако в конце главки говорится о создании Службы святому, свидетельствованной «от архиепископа Великаго Новаграда и Пскова Александра».

<sup>297</sup> П I А 29, л. 362–366.

### 2.3.3 Топика в Житии

Житие Ефрема Новоторжского нельзя назвать в полном смысле преподобническим житием. В нем нет пути становления монаха от рождения до преставления. Своеобразие использования топики житий преподобных в Житии Ефрема Новоторжского отметила уже Т. Р. Руди: так, традиционная формула ухода святого в монастырь, «окрилатистев ум свой»<sup>298</sup>, в Житии использована в эпизоде о чтении царю Феодору Иоанновичу и митрополиту Дионисию «писания о преподобном». Другая библейская цитата, традиционно передающая «неутолимую жажду принятия святым монашеского пострига»<sup>299</sup>, в Житии появляется во вступлении к разделу чудес, перед первым чудом «о бездождии»: «яко желает елень на источники водныя, сице желает и душа моя (Пс. 41:2) многогрѣшная напитатися духовнаго сего пития»<sup>300</sup>.

По замечанию Т. Р. Руди, библейские цитаты, лишённые «сюжетной закреплённости за определенным эпизодом жития», не могут считаться топосами<sup>301</sup>. Тем не менее, традиционная формула, на наш взгляд, может отмечать важное в композиции текста место. В случае Жития смещение в использовании библейской цитаты хорошо показывает, что является событием в тексте: не то, что Ефрем становится монахом (это событие не отражено в Житии), но то, что были записаны и приняты его житие и чудеса. В первом случае «окрыление» и благочестивая радость связываются с царем, прослушавшим Житие. Во втором случае под неутолимой жаждой понимается жажда современников знать о чудесах основателя монастыря, – отмечено то же событие создания текста, что и в первом случае.

Житие рассказывает об отдаленном прошлом, древность монастыря – одна из его главных тем. Осознанная и подчеркнутая временная дистанция, отделяющая

---

<sup>298</sup> Руди Т. Р. О композиции и топике житий преподобных // ТОДРЛ. СПб., 2006. Т. 57. С. 445.

<sup>299</sup> Там же. С. 447.

<sup>300</sup> Рогож. 636, л. 58 об.–59.

<sup>301</sup> Руди Т. Р. О композиции и топике житий преподобных. С. 446.



агиографа от древнего подвижника, позволяет не отражать большую часть традиционного пути святого: «А в кокова лѣта и времена преподобнии прииде се или гдѣ иночество прият, и мнѣ, косному умом и смыслом, писания о том не обрѣтохом»<sup>302</sup>. Однако некоторые устойчивые формулы и мотивы в Житии все же задействованы, пусть и очень сдержанно. Мотив «усердного посещения церковной службы»<sup>303</sup> включен в первое общее описание подвижника, «безплотного аггела», во вступлении. Отсутствует мотив божественных знамений на месте будущего монастыря, но есть «обхождение мест»<sup>304</sup> для основания обители, в которой Ефрем как «добрый пастырь» поучает братию. Из отмеченных Т. Р. Руди топосов, свойственных житиям основателей монастырей, в Житии представлены «мотив отеческой любви игумена к братии», «мотив предсмертного наставления святого братии», мотив «плача великого» о преставлении игумена<sup>305</sup>. Важно отметить, что главка Жития «О преставлении преподобнаго», в которой одновременно появляются все эти мотивы, включает в себя новые, неизвестные по Краткой редакции сведения, она целиком собрана заново из традиционных формул. В ней же появляются и сведения об ученике Ефрема Аркадии, с которым святой разделял труды: «в день бо труждающесея, дѣлающе своима рукама на строение и на обитель свою, нощию же на молитвѣ стояще и колѣнопоклонение творяще»<sup>306</sup>. Очевидно, что при отсутствии основных топосов преподобнического жития, текст все же имеет целью показать Ефрема как образец монаха и ориентирован на монашескую среду.

В каждом произведении, в котором появляется «легенда о пропавшем житии»<sup>307</sup>, задача изображения неизвестной биографии святого решается по-своему. В подобных случаях агиографы могли прибегать к традиционным

---

<sup>302</sup> Рогож. 636, л. 38.

<sup>303</sup> Руди Т. Р. О композиции и топике житий преподобных. С. 470.

<sup>304</sup> Ср. в Житии Сергия Радонежского: «Обходиста по лесом многа мѣста и послѣди приидоста на едино мѣсто пустыни, в чащах лѣса, имуща и воду. Обышедша же мѣсто то и възлюбиста е» (Житие Сергия Радонежского. С. 288).

<sup>305</sup> Руди Т. Р. О композиции и топике житий преподобных. С. 491.

<sup>306</sup> Рогож. 636, л. 49. Ср.: Руди Т. Р. О композиции и топике житий преподобных. С. 481.

<sup>307</sup> Семячко С. А. Житие преподобного Иннокентия Комельского. С. 14.

формулам и канонической структуре: ср., например, в Житии Антония Дымского, в котором причина утраты части сведений о подвижнике почти та же, что и в Житии Ефрема Новоторжского: «Еще же и от бывших пожаров и всяких воинских людей буести и находов, и от своих во обители живущих, всякия скудости и простоты...»<sup>308</sup>. Заимствования из канонических житий создают основу Второй редакции Жития Иннокентия Комельского, тогда как в Первой редакции текста в центре повествования находился «Завет» Иннокентия Комельского<sup>309</sup>. Святые без биографии традиционно уподоблялись жителям Небесного Иерусалима<sup>310</sup>, как, например, в Житии Паисия Галицкого, о родителях и происхождении которого агиограф также пишет «О сем мы писания не обретохом»<sup>311</sup>.

Ефрем, однако, несмотря на «утрату» древней рукописи о нем, всё же является святым с биографией: устное предание старца Юрьева монастыря Иоасафа о трех братьях-угринах, содержащееся в нескольких строках Краткой редакции, становится непреложной сюжетной основой Пространной: «Бысть же сей преподобный родом югорския земли, родом же и чином синьклическаго сана, и у великих русских князей Бориса и Глѣба чин конюшество имѣя»<sup>312</sup>. Вероятно, иноземное происхождение Ефрема может объяснить отсутствие сведений (а, соответственно, и топоса) о родителях святого. Вместо этого в начале пути Ефрема появляются святые князья Борис и Глеб, от них начинается путь святого, – как, вероятно, и сам текст берет начало от названия Борисоглебского монастыря.

---

<sup>308</sup> Белоброва О. А. Две редакции Жития Антония Дымского // ТОДРЛ. СПб., 1997. Т. 50. С. 281–292.

<sup>309</sup> Семячко С. А. Житие преподобного Иннокентия Комельского.

<sup>310</sup> Руди Т. Р. Тема Иерусалима в житийных текстах Древней Руси (из истории литературной топики) // Русская литература. 2012. № 1. С. 31–43; Рыжова Е. А. Поэтика русской агиографии: топос происхождения святого в Житиях праведников // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 1. С. 30-34.

<sup>311</sup> Житие Паисия Галицкого / Подгот. текста С. А. Семячко // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2013. Т. 17. С. 372–397.

<sup>312</sup> Рогож. 636, л. 36 об.

Отсутствие агиографической схемы, на наш взгляд, говорит о нехватке книжных образцов. В то же время в риторических фрагментах мы видим, что автор владеет соответствующим жанру языком, обладает «церковной памятью»<sup>313</sup>.

#### 2.3.4 Библейские цитаты в Житии

В Краткой редакции Жития Ефрема Новоторжского не использовались цитаты из Священного писания. Автор Пространной редакции перемежает заимствованный текст библейскими цитатами, тем самым не только украшая, но и абстрагируя вполне конкретное содержание источника. Увезенное из монастыря Житие уподобляется «неистошиму сокровищу» (Прем. 7:14). Об архимандрите, собиравшем материалы для первоначального Жития Ефрема, говорится: «И вселися благий помысл в сердце архимариту тому, яко о нѣкоем многоцѣнном сокровищи златом, покровенно землю, изыскующе яко драгаго бисера или камени многоцѣннаго»<sup>314</sup>. Любопытная параллель к этому фрагменту содержится в Житии Сергия Радонежского, в котором о матери святого говорится, что она «и младенца в утробѣ носящи яко нѣкое съкровище многоцѣнное, и яко драгий камень, и яко чюдный бисер, и яко съсуд избран»<sup>315</sup>. Сокровище в этом случае – носимый в утробе будущий святой, сокровище в Житии Ефрема – историческая память, писание о древнем подвижнике<sup>316</sup>. «Сокровищу» в особой главке Жития уподобляются и вновь открытые мощи Ефрема: «великаго неистошимаго сокровища богатество».

---

<sup>313</sup> Лихачев Д. С. Поэтика древнерусской литературы. С. 81; Гардзанини М. Библейские цитаты в литературе Slavia Orthodoxa // ТОДРЛ. СПб., 2007. Т. 58. С. 36.

<sup>314</sup> Рогож. 636, л. 41–41 об.

<sup>315</sup> Житие Сергия Радонежского. С. 264.

<sup>316</sup> Некоторые параллели к Житию Сергия Радонежского уже приводились выше. С осторожностью причисляем этот текст к возможным источникам Пространной редакции Жития. Ср. также: «в руцѣх преподобнаго воображена церковь, юже сам созда» (Рогож. 636, л. 42 об.); «Церковь же, юже поминаю, юже сам тѣй Сергий създа» (Житие Сергия Радонежского. С. 294). В монастырской описи 1697–1699 гг. из книг, содержащих агиографические тексты, упоминаются: Служба и Житие Сергия и Никона (печатная); Житие Сергия Радонежского (без указания); Служба и Житие Зосимы и Савватия Соловецких (письменная); Житие Александра Ошевенского (письменная); Житие и страдание святых князей Бориса и Глеба (письменная), – РГБ. Ф. 209. № 776.2. Л. 155–163 об.

Заданное в первых строках Жития понятие о приобретаемой духовной «корысти», о житии и мощах Ефрема как о «сокровище» можно назвать «основной темой всей композиции» текста<sup>317</sup>. Духовное богатство соплагается с материальным. В уста автора-архимандрита вложена цитата: «Благо мнѣ законо уст Твоих паче тысяч злата и сребра» (Пс. 118:72), которая рифмуется с дальнейшим «сказанием» о создании придела в честь Ефрема, когда граждане Торжка «собрашу от имѣний своих злата и сребра, и сотвориша престоль»<sup>318</sup>. Символ обретает воплощение, – проявляется средневековый «реализм», когда, по замечанию Д. С. Лихачева, из двух значений символа «перевес оказывался на его “материальной” части»<sup>319</sup>.

Тема несправедного богатства особенно выражена в обработке чуда об опричнике Деменше Черемисине, в котором греховность разграбления монастыря царскими слугами подтверждается обширным цитатным периодом. И если до сих пор эксплицированные цитаты в Житии «воспоминались», «сбывались», «помышлялись», то в этом случае Деменша «не вспомнил» заповедь:

«...не помня Евангельскаго словесе, глаголюща: «Блажени милостивии, яко тии помиловани будут» (Мф. 5:7). Притчами Господь Бог нас поучает и глаголет сице: «Человеку нѣкому угобзися нива <...> Рече же ему Бог: “Безумне, в сию нош истяжут душу твою от тебе, а яже уготова кому будет?”» (Лк. 12:16-20). Се же и он окаянный Замятня собра себѣ имѣние от неправды, не погибе ли и не остави ли чюждим имѣния богатства своего, по пророку Давиду глаголюще: «Вскую боюся в день лют? Беззаконие пяты моя обидет мя. Надѣющеса в силѣ своей и множеством богатства своего хвалящеса» (Пс. 48:6-7), и паки рече: «Вкупѣ безумен и несмыслен погибнета, и оставит чюждим богатство свое, и гроби их – жилище их во вѣки, нарекоша имена своя на земли, и человек, в чести сый, не разумѣ, приложися скотом несмысленным и уподобися им»

---

<sup>317</sup> *Гардзанини М.* Церковнославянская агиография в византийском литургическом контексте: Священное Писание и литургия в литературной композиции Жития Параскевы // Славяноведение. 2000. № 2. С. 50.

<sup>318</sup> Рогож. 636, л. 44 об.

<sup>319</sup> *Лихачев. Д. С.* Поэтика древнерусской литературы. С. 167.

(Пс. 48: 11–13). О сем да умолчим, слова ради продолжения, на предлежащие да возвратимся»<sup>320</sup>.

В первом случае заповедь продолжена притчей, целым евангельским зачалом; во втором случае цитата из псалма кажется агиографу недостаточной и распространяется еще на несколько стихов. Обе цитаты объединены мыслью о безумии собирания земного богатства.

Подобный цитатный период встречается в Житии лишь единожды: в заключении риторического вступления, где рассказ об архимандрите и поиске утраченной истории Ефрема объяснен «древностью многих лет» и «нахождением на град». Вступление завершается сплетением из четырех цитат, посвященных теме скорби о разорении Торжка. Первое изречение, очевидно, припомнено по памяти (ср.: Иез. 33:11):

«Елико же реченно быша во Святом Писании: ”Не хочет бо нас благий Владыка наш Господь Бог в погибели душевной видѣти, но точию обращает к покаянию человеки, скорби и пагубы и напасти подѣстрекание бывает, приходит на человеки скорбь и иная лютая, в нерадѣнии сущи от лѣности воставляющи”. Сего ради Исаия глаголет: “Господи, в печали помянут Тебе” (Ис. 26:16). И Господь глагола нам: “Многими скорьбами подобает внити во Царство Небесное” (Деян. 14:22). Трие отроцы, в пленении сущи, вопияху: “Яко праведен еси о всѣх, Господи, ихъже сотворил еси нам, и вся дѣла Твоя и истинна, и вси судии Твои истинни, и судьбы истинны сотворил еси по вся, яже наведе на ны и на град святых отец наших Иерусалим”» (Дан. 3: 27-28)<sup>321</sup>.

Можно предположить, что библейскими цитатами, и особенно цитатными периодами, усиливается фрагмент текста, требующий особого внимания, являющийся значимым для автора, отмечающий торможение в развитии текста. Слова из Священного Писания позволяют остановиться на высказанном и осмыслить его в разных формах. В таком случае следует признать, что разорение города и разграбление монастыря в момент написания Жития были по-прежнему волнующей темой, Смутное время еще не стало далеким прошлым.

<sup>320</sup> Рогож. 636, л. 63 – 64.

<sup>321</sup> Там же. Л. 43–43 об.

Несколько раз в Житии появляются цитаты-ссылки, уподобляющие действующих лиц ветхозаветным героям: Ефрем уходит из дома, где он служил конюшим «Борису и Глебу», в Торжок, «якоже израильтянин от работы фараона, и по проходѣ Черьмнаго моря даде иудеем Бог обѣтованную землю»<sup>322</sup>, тверской князь Михаил нападает на Торжок, «вооружився яростию, яко Исус Наввин на Ерихон»<sup>323</sup>, Моисей Угрин оказывается в положении Иосифа Прекрасного, которого «нѣкая жена египтяныня оболга мужу своему»<sup>324</sup>. Иосиф Прекрасный выступает агиотипом для образа Моисея Угрина<sup>325</sup>, тогда как агиологический образец для самого Ефрема в Житии не эксплицирован.

В первой из приведенных цитат служба святым князьям очевидно не ассоциируется со службой фараону, важен только второй член уподобления: «Торжок – обетованная земля». Во втором случае достаточно необычно именование тверского князя Михаила Иисусом Наввином. С одной стороны, Торжок вновь, как и в первой ссылке, имеет значение обетованной земли, с другой стороны – разоривший Торжок князь Михаил уподоблен воину-завоевателю, вождю Израиля<sup>326</sup>. По мнению Г. С. Гадаловой, сравнение с битвой при Иерихоне объясняет события наказанием «за грехи новоторов и новгородцев»<sup>327</sup>. Однако дальнейшее описание жестоких действий тверского князя всё же противоречит такому прочтению. Вероятно, если в первой цитате была важна только сема достижения, во второй – сема битвы. Эти цитаты должны были украсить и дополнить заимствованный из Краткой редакции текст.

Фрагмент о разорении Торжка завершается сообщением о пожаре в Твери, в Спасе Преображения, «воистинну реченное слово пророком Давыдом збысться:

---

<sup>322</sup> Там же. Л. 37.

<sup>323</sup> Там же. Л. 38 об.

<sup>324</sup> Там же. Л. 46.

<sup>325</sup> *Панченко О. В.* Поэтика уподоблений (к вопросу о «типологическом» методе в древнерусской агиографии, эпидейктике и гимнографии) // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 54. С. 511.

<sup>326</sup> Образ Иисуса Наввина, наследовавшего пророку Моисею, мог быть включен, например, в сложную аллюзию об игумене-преемнике (в Житии Мартиниана Белозерского) (*Кузьмина М. К.* Функции библейских цитат... С. 118).

<sup>327</sup> *Гадалова Г. С.* К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. С. 31.

”Бог отмщений, Господь Бог отмщений, и не обинулься еси, воздаждь воздаянием гордым”» (Пс. 93:1-2<sup>328</sup>). И. У. Будовниц, видевший здесь источник XIV в., отразивший полемику новгородцев с Тверью, писал: «Для этих настроений характерна и концовка Повести, где автор ее радуется по поводу пожара в Твери, считая это бедствие «праведным Божиим судом», и подкрепляет свое чувство торжества и злорадства цитатой из 93-го псалма Давида»<sup>329</sup>. На наш взгляд, в данном случае, как и в приведенных выше, цитата является исключительно знаком, необходимым украшением к сюжету битвы со значением «возмездия».

---

<sup>328</sup> Рогож. 636, л. 40–40 об.

<sup>329</sup> Будовниц И. У. Повесть о разорении Торжка. С. 448.

### 2.3.5 Жанровые особенности Жития

Итак, Краткая редакция проступает сквозь текст Пространной не только содержательно, в прямых заимствованиях, но также и в расстановке смысловых акцентов: обретение истории святого является одним из важнейших событий Жития. Если в Краткой редакции таким «обретением» было устное предание Иоасафа, то в Пространной – письменное житие, созданное Мисаилом, а также труд, предпринятый самим составителем Пространной редакции. Можно сказать, что авторы текстов о Ефреме выступают более рельефно, чем сам святой (ср., например, с усилением авторского начала в Житии Симеона Верхотурского<sup>330</sup>). Этикетные чувства древнего подвижника не находят отражения в Житии, в его прямой речи звучит лишь поучение братии.

Исключением является фрагмент «О главѣ Георгиевѣ, брата преподобнаго Ефрѣма», в котором святой впервые предстает действующим лицом, испытывает братскую привязанность к Георгию Угрину. Этот новеллистический по своей природе текст, построенный на бродячем сюжете, является литературным созданием автора Пространной редакции. В нем находит отражение отмеченная Л. А. Дмитриевым тенденция: в конце XVI – начале XVII в. в новгородской агиографии и севернорусских житиях зарождается новый тип агиографических текстов, в которых «героем жития, святым становится <...> самый обычный смертный, но с необыкновенной, несчастной судьбой»<sup>331</sup>. Впрочем, эта особенность главы о Георгии Угрине, не проявленная на других участках текста, усиливает его лоскутный характер.

К новому типу житий XVII в. Житие Ефрема Новоторжского приближается и более свободной композицией, отсутствием традиционной схемы преподобнического жития. Все канонические формулы распределены по двум

---

<sup>330</sup> Журавель О. Д. «Повесть известная и свидетельствованная о проявлении честных мощей и отчасти сказание о чудесах святого и праведнаго Симеона, новаго Сибирскаго чудотворца»: модификация агиографического канона // Славянский альманах. 2003. № 2002. С. 311–318.

<sup>331</sup> Дмитриев Л. А. Житийные повести русского Севера как памятники литературы XIII–XVII веков: Эволюция жанра легендарно-биографических сказаний. Л., 1973. С. 269.



фрагментам текста: начальной части вступления и двум главам – «О преставлении» и «Об обретении мощей» святого. «Стилистическую пестроту житий», «уход от застывшей композиции в сторону свободного повествования» как новые черты агиографии XVII в. отмечала М. Д. Каган-Тарковская<sup>332</sup>.

Обстоятельства обретения в монастыре древних мощей Ефрема делают его отчасти «святым без жития»<sup>333</sup>. Но культ Ефрема был церковный по происхождению, а не народный (и, видимо, так и не получил продолжения в народном почитании). По замечанию А. Б. Мороза, «народная агиография сконцентрирована исключительно на описании чудес, игнорируя то, что жития святых должны служить образцом для подражания»<sup>334</sup>. Однако в канонических фрагментах Жития Ефрема большое значение имеет идея поучения, наставления монашескому подвигу. Народную альтернативу Житию в каком-то смысле представляет «Сказание о царе Симеоне» (см. о нем подробнее далее), в котором Ефрем является в видении архимандриту Мисаилу.

Если по сравнению со «Сказанием о царе Симеоне» Житие выглядит сугубо церковным текстом, то по сравнению с другими житиями, ориентированными на житийный канон, заимствующими целые фрагменты из агиографических образцов<sup>335</sup>, Житие Ефрема читается как свободное от канона сочинение. Вольное обращение автора с топосами и библейскими цитатами, неполное использование их поэтического потенциала говорит о том, что Житие вряд ли было ориентировано на образцы книжной агиографии (за исключением нескольких переключек с Житием Сергия Радонежского). В то же время автор Жития Ефрема Новоторжского

---

<sup>332</sup> Каган-Тарковская М. Д. Развитие житийно-биографического жанра в XVII веке (жития Адриана и Ферапонта Монзенских, Трифона Вятского, Симона Воломского, Серапиона Кожеозерского, Арсения Новгородского, Никандра Псковского) // ТОДРЛ. 1996. Т. 49. С. 132.

<sup>333</sup> Штырков С. А. «Святые без житий» и будущие родители: церковная канонизация и народная традиция // Концепт чуда в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2001. С. 130–155.

<sup>334</sup> Мороз А. Б. Святые Русского Севера. С. 25.

<sup>335</sup> Ср., например: Пак Н. В. Проблема агиографического канона в Житии Александра Ошевенского // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20. № 4. С. 7 – 41.

несомненно владел необходимым для написания агиографического текста языком, обладал «церковной памятью».

В Житии, отразившем новые черты литературы XVII в., происходит борьба форм, в нем чередуются живое повествование и канонические фрагменты, темп произведения неравномерен. Можно сказать, что и легендарная повесть, и житие в этом тексте не развиваются в полную силу, накладывая ограничение друг на друга. И в этом – особая природа этого текста, который можно отнести к литературным.

## 2.4 Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче

«Сказание о царе Симеоне», посвященное пребыванию царя Симеона Бекбулатовича в Торжке, – одно из наиболее интересных чудес Ефрема Новоторжского. Это единственное чудо, которое можно отнести к жанру видений: за исключением чуда «о бездождии», все чудеса Ефрема рассказывают о внезапных болезнях и исцелениях. «Сказание о царе Симеоне» занимает важное место в истории Жития: оно отсутствует в первоначальной Краткой редакции, которая сопровождалась несколькими чудесами, и появляется только в Пространной, предшествуя всем остальным чудесам. В «Сказании...» описывается, как Ефрем явился в тонком сне архимандриту Мисаилу, – автор первоначального Жития, таким образом, предстает как один из героев чуда.

Риторическое вступление к тексту («Послушайте, братие и отцы...») появилось, очевидно, при включении Сказания в Пространную редакцию. Чудо традиционно начинается с обозначения исторической эпохи: во времена Ивана Грозного «казанский царь Симеон» принял крещение и был отпущен в Торжок и Тверь. В Торжке Симеон проникся любовью к Ефрему и задумал устроить ему деревянную раку. Нанятый им древоделец Гавриил Сопленок был небрежен и задел мощи преподобного. В полдень Ефрем явился архимандриту Мисаилу, назвал древодельца «невежей», передал «царю Симеону» просьбу нанять другого мастера. Симеон, услышав о явлении преподобного, не только сменил мастера, но и сделал крупные пожертвования в монастырь.

Биография крещеного Чингисида, царя Касимовского, посаженного царем Иваном Грозным на «великое княжение» в 1575–1576 гг.<sup>336</sup>, наиболее полно исследована в трудах А. В. Белякова<sup>337</sup>. Чудо Ефрема Новоторжского, впрочем,

---

<sup>336</sup> *Зимин А. А.* Иван Грозный и Симеон Бекбулатович в 1575 г. // Ученые записки Казанского государственного педагогического института. Вып. 80. Сб. IV: Из истории Татарии. Казань, 1970. С. 141–163.

<sup>337</sup> *Беляков А. В.* 1) Симеон Бекбулатович // Единорогъ: Материалы по военной истории Восточной Европы эпохи Средних веков и Раннего Нового времени. Вып. 2. М., 2011. С. 159 – 191; 2) Симеон Бекбулатович: пример адаптации выходцев с Востока в России XVI в. СПб., 2022.

рассказывает не об историческом Симеоне Бекбулатовиче, но о некоем «царе Симеоне», отчество которого оказалось утраченным. В Сказании зафиксировано устное предание, о чем в конце произведения сообщает его автор: «Мнѣ же сия чюдеса, многогрѣшному, слышах тоя же Борисоглѣбския обители от священноинока именем Герасима». Композиция «Сказания о царе Симеоне» трехчастна: в первой и последней частях действует царь Симеон и повествуется об исторических событиях, и только в кульминационном фрагменте с явлением Ефрема действующим лицом является архимандрит Мисаил.

## 2.4.1 «Казанский царь» Симеон

Симеон именуется в тексте царем «казанским», – известно, что уже в источниках начала XVII в. возникло смешение двух крещеных Симеонов: последнего царя Казанского Симеона Касаевича (Едигер-Махмета) с его младшим современником царем Касимовским Симеоном Бекбулатовичем (Саин-Булатом)<sup>338</sup>. В «Сказании...», таким образом, создается легендарная «казанская» биография последнего. По отобранным во вступлении к чуду фактам о Симеоне Бекбулатовиче мы можем заключить, что в устной истории о нем имеет значение, а что остается опущенным или забытым. В «Сказании...» нет речи о московском княжении царя Симеона. Этот факт вытеснен другим: Симеон – инородец, мусульманин, исповедовавший «вѣру проклятаго Бахмета», добровольно принявший крещение. Биография Симеона в «Сказании...» строится вокруг этого события, которое выглядит как победа Ивана Грозного не только над Казанью, но и над «царем Казанским». Торжок при таком построении выступает как награда за христианский выбор татарского царя. Повествование в целом нестройно, его отправной точкой является Борисоглебский монастырь: сначала сообщается, что Симеон прислан в Торжок, потом указывается, что по взятии Казани Симеон был приведен в Москву, затем снова отпущен в «Торжек и во Тверь».

Обращает на себя внимание неизменное именование героя «царем»: даже явившийся архимандриту Мисаилу святой называет его так: «Ты же скоро повѣждь се царю Симеону». Хотя в писцовых документах использовалось официальное именование Симеона «великим князем Семионом Бекбулатовичем Тверским»<sup>339</sup>,

---

<sup>338</sup> Лилеев Н. В. Симеон Бекбулатович, хан Касимовский, великий князь всея Руси, впоследствии великий князь Тверской (1567–1616 гг.). Тверь, 1891. С. 1–2, 22–25. О смешении двух Симеонов см. также: *Вершинский И.* Основатель Новоторжского Борисоглебского монастыря пр. Ефрем, открытие его св. мощей и чудеса XVI–XVII вв. // Тверские епархиальные ведомости. 1914. № 44. С. 793 – 803. По мнению Д. М. Буланина, путаница в биографиях двух Симеонов была спровоцирована самим Иваном Грозным: Казань была для него «символом навсегда утраченной татарской власти», что стало важным аспектом «игры в царя» (*Буланин Д. М.* Симеон Бекбулатович и вопрос о «литературной игре» Ивана Грозного // Русская литература. 2024. № 1. С. 134).

<sup>339</sup> Писцовые материалы Тверского уезда XVI века / Сост. А. В. Антонов. М., 2005. С. 611.

именование «царем», по-видимому, сохранялось повсеместно: в «Отдельной книге» 1588 г. встречается указание на крестьян, «что косили на *царя Симеона*»; то же наименование царем читается на надгробной плите Симеона Бекбулатовича<sup>340</sup>. В торжковских документах позднейшего времени (1686 г.) уже отражается «казанское происхождение» царя: «А данье те сосуды и покровца *царя Симеона бывшего казанского*»<sup>341</sup>. В более ранних описях Торжка 1624–1625 гг. именованного царя Симеона «казанским» еще нет.

Во второй половине XVII в. было составлено Житие Мартирия Зеленецкого, в котором также есть чудо о царе Симеоне. Оно относится к 1595 г., в нем говорится о «царе Симеоне Бегбулатовиче, бывшем казанском», действие происходит в Твери, проходя через которую Мартирий Зеленецкий исцелил сына царя Симеона. Однако это текст совсем иного рода, чем чудо Ефрема Новоторжского. Царь Симеон наделен в Житии Мартирия психологическими характеристиками, представлен не только как христианин, но и как тревожащийся отец умирающего сына: «печален же быв царь»; «сам изыде во стрѣтение и прия <...> благословение»; «в толико отчаяние себе вверже, яко и жития своего ненавидѣти ему»; «усердно моляше, яко да возмет у него сребра довольно на создание каменнаго храма»<sup>342</sup>. Сравнение текстов показывает еще отчетливее, что в чуде из Жития Ефрема Новоторжского Симеон является персонажем скорее действующим, чем чувствующим. В «Сказании...» прослеживаются некоторые особенности преданий об исторических лицах, отмеченные Н. А. Криничной, однако чертами «культурного героя» наделяется именно царь Иван Грозный, совершивший крещение Симеона<sup>343</sup>, царская же сущность Симеона проявляется в мотиве «одаривания им своих подданных»<sup>344</sup>. Кроме того, царские черты обоих героев

<sup>340</sup> *Беляков А. В.* Симеон Бекбулатович. С. 185.

<sup>341</sup> Писцовые и переписные книги Торжка XVII– начала XVIII в. Ч. 1. / Сост. И. Ю. Анкудинов, П. Д. Малыгин. М., 2014. С. 164.

<sup>342</sup> *Крушельницкая Е. В.* Мартирий Зеленецкий и основанный им Троицкий монастырь. СПб., 1998. С. 100–105.

<sup>343</sup> *Криничная Н. А.* Русская народная историческая проза: Вопросы генезиса и структуры. Л., 1987. С. 207.

<sup>344</sup> Там же. С. 211.

выражены в многократном повторении глагола «повелеть» при описании обоих этих событий.

По заключению А. В. Белякова, в Торжке существовал двор тверского князя: не позднее 1593 г. «оттуда у Симеона украли посредством поджога значительное количество серебряной посуды, одежды и денег. Интересно, что среди похищенного значатся серебряные с позолотой часы»<sup>345</sup>. В тверской двор Симеона Бекбулатовича входил боярин князь Борис Петрович Хованский<sup>346</sup>, герой двух других чудес Ефрема Новоторжского. Любопытно, что речь в этих чудесах идет о двух противоположных намерениях князя. Первое «Чюдо преподобнаго отца нашего Ефрема о князь Борисе Хованском» рассказывает о болезни князя, его желании принять иноческий образ и разделить имение: «Случися ему нѣкоторая болѣзнь <...> тогда начат князь Борис упрашиватися в монастырь <...> и желаше во иноческий чин, абие же разочтет имѣние свое»<sup>347</sup>. Духовный отец князя, иерей Климентовской церкви Иоанн, отоваривает Бориса Хованского отдавать часть имения в Борисоглебский монастырь («всуе отдаеши») и за эти слова впадает в безумие. Во втором тексте, «Чюде преподобнаго отца нашего Ефрема о том же князь Борисѣ Хованском», вновь говорится о болезни князя, но на этот раз – о его нежелании умирать и принимать иноческий образ: «Лежаще на одрѣ своем, недугом отягчен <...> во иноческий образ никтоже смѣяше его понудити без его велѣния»<sup>348</sup>. Чудо заканчивается покаянием и исцелением князя у раки святого. Таким образом, в Житии Ефрема Новоторжского отразилось пребывание в Торжке не только царя Симеона, но и представителей его двора.

Главной же вотчиной тверского князя являлось село Кушалино, где, по сообщению Димитрия (Самбикина), память о царе Симеоне «свято чтилась» и в начале XX в.: «...остается выстроенный им каменный о пяти куполах

---

<sup>345</sup> Беляков А. В. Симеон Бекбулатович. С. 177, 187–188.

<sup>346</sup> Там же. С. 175.

<sup>347</sup> Рогож. 636, л. 67 об.–68.

<sup>348</sup> Там же. Л. 70.

трехпрестольный храм. <...> Под помостом этого храма – в подземелье – комната, к которой, по преданию, жил Симеон Бекбулатович»<sup>349</sup>.

#### 2.4.2 Видение архимандрита Мисаила

Видение, столь характерный элемент житий и чудес святых, в комплексе текстов о Ефреме Новоторжском представлено единственным случаем в «Сказании о царе Симеоне»<sup>350</sup>. По замечанию А. В. Пигина, «содержание видений обычно составляет не сам исторический факт как таковой, а провиденциально-символическое осмысление его»<sup>351</sup>. Для определения роли видения в «Сказании...» необходимо вновь обратиться к истории текста Жития. Ефрем был древним подвижником, биография которого была полностью утрачена. Когда в 1572 г. были открыты мощи святого, встала необходимость отыскать собственную историю. Краткая редакция Жития Ефрема Новоторжского представляла собой безыскусную историческую записку. Архимандрит Мисаил записывал устные предания о начале Борисоглебского монастыря во времена Бориса и Глеба, обращался к Киево-Печерскому патерику, создавая рассказ о трех братьях-угринах. Ефрем объявлялся братом Георгия и Моисея Угринов, служивших князю-страстотерпцу Борису. Текст, вероятно, предназначался не для внутреннего монастырского чтения, но для создания представления о монастыре за его пределами. Пространная редакция развивала названные сюжеты и была ориентирована не столько на топику, сколько на риторику канонического Жития. Сказание о царе Симеоне не примыкает ни к

<sup>349</sup> [Димитрий (Самбикин), архиеп.] Тверской патерик. С. 204–206.

<sup>350</sup> В статье о Симеоне Бекбулатовиче мы ранее ошибочно писали, что Ефрем не представал в видениях «никому, кроме архимандрита Мисаила» (Галашева Т. Н. Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче в Житии Ефрема Новоторжского. С. 201). На самом деле в чуде «О Деменше Черемисине», сопровождающем Пространную редакцию, Ефрем является правщику Замятне, ограбившему старцев монастыря: «...и отдаша братии не замедлив въскорѣ, и видит тот Замятня явьственню своими очима преподобнаго чудотворца Ефрѣма, предста ему и рече: “О, окаянне, почто еси восхотѣл разорити обитель мою и разгнати братию? Се, обратися болѣзнь твоя на главу твою”, – и абие невидим бысть» (Рогож. 636, л. 66 об.–67). Однако эта деталь, отсутствующая в Краткой редакции чуда, несомненно, появилась в Пространной редакции под влиянием Сказания о царе Симеоне.

<sup>351</sup> Пигин А. В. Жанр видений как исторический источник (на выговском материале XVIII века) // История и филология: Проблемы научной и образовательной интеграции на рубеже тысячелетий: Мат-лы межд. конф. Петрозаводск, 2000. С. 216.



тому, ни к другому тексту. Мы предполагаем, что оно появилось независимо от них в первой половине XVII в. и только позднее стало дополнением к Пространной редакции.

В «Сказании...» налицо все черты видения: полдень, тонкий сон, разговор со святым, пробуждение и осознание реальности происходящего, сообщение о явлении святого. Видение архимандрита Мисаила, в котором Ефрем жалуется на повреждение мощей, впервые рассказывает о святом не с точки зрения его древней истории, но с точки зрения его близости и доступности для жителей Торжка. Подобная роль видений в древнерусской агиографии теоретически осмыслена, например, в работах Е. К. Ромодановской и Е. А. Рыжовой и нашла выражение в таких понятиях как «святой из гробницы»<sup>352</sup>, «жития праведников»<sup>353</sup>. «Сказание...» можно отнести к роду текстов «о неподобающем отношении к мощам подвижника»: Ефрем показывает архимандриту Мисаилу язву на ноге, называет древодельца «невежей». По наблюдениям Е. А. Рыжовой, явление праведников часто было связано с обретением мощей или необходимостью проведения каких-либо действий с ними. В житиях таких святых видения играют «важную композиционную роль, восполняют отсутствующую биографическую часть», являются «толчком к возникновению почитания среди местного населения». Так, Прокопий Устьянский приказывает земледельцу «несколько сверху убавить» гроб; об увеличении гробницы просит Василий Мангазейский и другие<sup>354</sup>. Недавно обретенные в Борисоглебском монастыре мощи, очевидно, нуждались в осмыслении: отсутствие канонического Жития и отмеченная в Краткой редакции не книжная монастырская среда стали почвой для появления народного по своей сути текста.

---

<sup>352</sup> Ромодановская Е. К. «Святой из гробницы»: О некоторых особенностях сибирской и севернорусской агиографии. // Русская агиография: Исследования. Публикации. Полемика / Отв. ред. С. А. Семячко. СПб., 2005. Т. 1. С. 143–159.

<sup>353</sup> Рыжова Е. А. 1) Жанр видений в севернорусской агиографии // Русская агиография: Исследования. Публикации. Полемика / Отв. ред. С. А. Семячко. СПб., 2005. Т. 1. С. 160–194; 2) Жития праведников в агиографической традиции Русского Севера // ТОДРЛ. Т. 58. СПб., 2007. С. 390–442.

<sup>354</sup> Рыжова Е. А. Жития праведников в агиографической традиции... С. 406, 408.

Подобным же образом, с помощью видений, происходила идентификация древних могил пантеона Новгородского Софийского собора, например, мощей новгородского епископа Никиты<sup>355</sup>. Примечательно, что Ефрему Новоторжскому, явившемуся в видении, не приходится называть себя по имени: по свидетельству Мисаила, в монастыре сохранилась фреска, изображающая святого с храмом в руках, и подпись к ней. Этот образ, имя и мощи были единственным, что было известно об основателе монастыря. Ефрем оставался незнакомцем: вероятно, в Сказании о царе Симеоне отразился этап нового понимания хранящейся в монастыре святыни, возникновение местного почитания, берущего начало не в древней монастырской истории, восходящей ко временам Бориса и Глеба, но в чудотворных мощах. В видении священника Ивана Остолопова в 1637 г. является Иулиания Вяземская, которая говорит о необходимости веры местным святым: «Держи вѣру Пресвятѣй Богородици и великому предивному чюдотворцу Ефрему Новоторжскому, и мое имя вспомяни, Ульянѣю»<sup>356</sup>.

---

<sup>355</sup> Янин В. Л. Некрополь Новгородского Софийского собора. Церковная традиция и историческая критика. М., 1988. С. 7, 170 -173.

<sup>356</sup> Рогож. 636, л. 131 об.–133.

### 2.4.3 Деревянная рака Ефрема Новоторжского

Сюжет об изготовлении деревянной раки требует комментария. Известно, что именно к последней трети XVI в. относятся замечательные древнерусские памятники резьбы по дереву – деревянные раки, на крышках которых содержались полнофигурные изображения преподобных<sup>357</sup>. Наиболее известны резные раки Зосимы и Савватия Соловецких 1566 г.<sup>358</sup> По заключению А. Г. Мельника, «в XVI в. подобные деревянные рельефные образы святых на крышках их рак были достаточно широко распространены»<sup>359</sup>. К сожалению, ни описи Борисоглебского монастыря, ни именование мастера «древodelателем» (а не резчиком) не позволяют с уверенностью относить раку Ефрема к этому типу.

Кроме того, сообщение о деревянной раке, казалось бы, противоречит тому факту, что Ефрем, как и другие древние подвижники, почивал в каменном саркофаге<sup>360</sup>. В Житии говорится, что архиепископ Леонид в 1572 г. повелел показать ему «гроб преподобного» в церкви Бориса и Глеба и открыть его, – «и видѣша тѣло его и ризы никако тлѣнию предашася, лице же преподобнаго Ефрема яко солнце сияя»<sup>361</sup>. Торжественное перенесение мощей Ефрема Новоторжского произошло более чем столетие спустя, в 1690-м году, и объяснялось тем, что «древняя каменная рака» все больше опускалась под землю; появилась необходимость «для утѣснения глубочайшаго <и> в землю снизхождения святяго его Ефрема чудотворца мощи *поднять и преложить* в новую раку»<sup>362</sup>.

---

<sup>357</sup> Клюканова О. В. Древнерусское резное дерево в собрании Русского музея – предметы, центры, мастера // Вестник РГНФ. №1 (66). 2012. С. 118–126; Пивоварова Н. В. «Аки бы самые тех святых телеса...»: древнерусское рельефное надгробие XVI века и судьба резных рак новгородских чудотворцев в синодальный период русской церкви // Актуальные вопросы современного богословия и церковной науки. СПб., 2017. С. 350–364.

<sup>358</sup> Мнева Н. Е. Скульптура и резьба XVI века // История русского искусства: В 13 т. Т. 3. М., 1955. С. 629–631; Соболев Н. Н. Народная резьба по дереву. М., Л., 1934. С. 286–291.

<sup>359</sup> Мельник А. Г. Гробница святого в пространстве русского храма XVI – начала XVII века // Восточнохристианские реликвии. М., 2003. С. 539.

<sup>360</sup> Панова Т. Д. Царство смерти: Погребальный обряд Средневековой Руси XI–XVI веков. М., 2004. С. 29–33.

<sup>361</sup> Погод, 718, л. 62.

<sup>362</sup> Там же, л. 107.

Что же в таком случае заказывал сотворить «по хотѣнию своему» Симеон? Как сообщает «Сказание...», Симеон часто приходил к мощам Ефрема, чтобы их «касаться и цѣловати». В Сказании высказана мысль Симеона, «како бы ему устроити раку преподобнаго – скривати и закривати пречестное тѣло его»<sup>363</sup>. Возможно, имеет свои основания предположение свящ. И. М. Колосова, писавшего, что Симеоном была заказана кипарисная крышка для каменного гроба<sup>364</sup>. О том, что была заказана лишь деревянная крышка, говорят формулировки «сотворити у гроба», «сотворити у раки».

Сохранился покров к мощам Ефрема Новоторжского, относящийся к 80-м гг. XVI в. Предположение о связи покрыва с именем Бориса Годунова кажется маловероятным именно по той причине, что Торжок и Тверь в эти годы принадлежали преследуемому им Симеоноу Бекбулатовичу<sup>365</sup>. «Сказание о царе Симеоне» завершается сообщением о дарах Симеона Борисоглебскому монастырю: «...но и паче же повелѣ украсити церковь его пребожественными иконами, и святыми книгами, и драгими ризами, и всякими церковными вешми». Однако в описи имущества Борисоглебского монастыря 1624–1625 гг. и позднейших никаких сообщений о дарах царя Симеона нет, хотя в этих же источниках многократно говорится о дарах царя Симеона Спасо-Преображенскому собору Торжка: «...а ризы и стихари и патрахель положение царя Симеона»<sup>366</sup>. По

---

<sup>363</sup> Возможно, в первоисточнике было: «откривати и закривати».

<sup>364</sup> Колосов И. М. Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 26.

<sup>365</sup> «Можно предположить, что покров «Ефрем Новоторжский» мог быть создан по повелению Годунова, особенно если иметь в виду теснейшую связь культа Ефрема с культом князя Бориса, патронального святого Годунова» («Иконография восточно-христианского искусства»: <https://icons.pstgu.ru/needlework/1255>); см. также сайт Всероссийского художественного научно-реставрационного центра имени академика И. Э. Грабаря: [http://www.grabar.ru/data/catalogue/cloth/pokrov\\_svyatoy\\_efrem\\_novotorzhskiy/index.php#image-7](http://www.grabar.ru/data/catalogue/cloth/pokrov_svyatoy_efrem_novotorzhskiy/index.php#image-7). В описи 1624–1625 гг. перечислены два покрыва, первый из них описан следующим образом: «Да покров площади, а на нем образ шит преподобного чудотворца Ефрема, а по краем шит тропарь и кондак» (Писцовые и переписные книги Торжка... С. 24). В описи Торжка 1686 г. исследуемый покров описан вторым из пяти: «Покров камка лазоревая, а по камке вышит преподобной Ефрем чудотворец разными шолки, а венец шит золотом, а в венцы десеть звезд, а осажено жемчюгом, а в звездах десеть камышков плохих всяких цветов, а около покрыва подпись шита золотом» (Писцовые и переписные книги Торжка... С. 176–177).

<sup>366</sup> Писцовые и переписные книги Торжка... С. 3–4.

мнению А. В. Белякова, вклады Симеона могли быть разграблены в 1609 г.<sup>367</sup> Исследователь сообщает также о существовании золотошвейной мастерской супруги Симеона Бекбулатовича, княгини Анастасии Мстиславской<sup>368</sup>, что позволяет сделать осторожное предположение о связи древнего покрывала с именем царя Симеона. В конце XIX в. И. Я. Красницким была записана легендарная история древнего покрывала Ефрема Новоторжского: в 1577 г. царь Иван Грозный проходил через Торжок, в числе его воевод был «Казанский царь Симеон, бывший до того времени Касимовским царем под именем Саиб-Булата, которого Грозный сделал удельным князем Твери и Торжка. <...> Симеон получил чудесное исцеление от мощей преподобного Ефрема и пожертвовал <...> древний покров на гробницу преподобного Ефрема»<sup>369</sup>. В этом предании вновь смешиваются Казанский и Касимовский цари, а сюжет об исцелении Симеона, неизвестный по другим источникам, возможно, взят из чуда об исцелении Бориса Хованского. Однако шитый покров в предании связывается именно с царем Симеоном.

Итак, «Сказание о царе Симеоне» представляет собой пример устной истории о временах Ивана Грозного, сохранившейся в Борисоглебском монастыре и записанной, вероятнее всего, после Смутного времени. Архимандрит Мисаил, при котором были обретены мощи Ефрема и создано его первоначальное Житие, предстает в тексте как визионер. Ефрем Новоторжский показан в чуде как доступный для молитв, обретающийся поблизости святой. Этот образ контрастирует со складывающимся по другим источникам представлением о древнем подвижнике, соратнике святых князей Бориса и Глеба.

---

<sup>367</sup> Беляков А. В. Симеон Бекбулатович: пример адаптации... С. 283.

<sup>368</sup> Беляков А. В. Личные вещи Чингисидов в России XVI–XVII вв. // От смуты к империи. Новые открытия в области археологии и истории России XVI–XVIII вв. М., Вологда, 2016. С. 266.

<sup>369</sup> Красницкий И. Я. Тверская старина. Очерки истории, древностей и этнографии. Выпуск I. Город Торжок. СПб., 1876. С. 88.

### ГЛАВА 3. История почитания преподобного Ефрема в контексте истории Новоторжского Борисоглебского монастыря<sup>370</sup>

#### 3.1 Фреска с изображением Ефрема в монастырском храме

В Житии особенно подчеркивается, что святым была заложена каменная церковь: «И воздвигнув на том мѣстѣ церковь камену во имя святых страсотеръпцев Христовых Бориса и Глѣба»<sup>371</sup>. Древний Борисоглебский собор не сохранился<sup>372</sup>, однако изучение изображений на иконах и анализ плинфы позволили исследователям относить его к группе «башнеобразных памятников полоцко-смоленской традиции, сооруженных в Новгородской земле в конце XII – первой трети XIII в.»<sup>373</sup>.

Поскольку сведения о служении Ефрема святым князьям можно отнести к области устных преданий, время жизни основателя храма следует, вероятно, также датировать рубежом XII–XIII вв.<sup>374</sup> Однако упоминаний ни о Ефреме

---

<sup>370</sup> Содержание главы было частично отражено в статьях: *Галашева Т. Н.* 1) Краткая редакция Жития Ефрема Новоторжского. С. 166–197; 2) Аркадий Вяземский и Аркадий Новоторжский (почитание двух святых в одном имени) // *Авраамиевская седмица: Материалы международной научной конференции.* Смоленск, 2020. С. 97–106; 3) История Ефрема Новоторжского в поздней рукописной традиции и церковно-исторической литературе // *ТОДРЛ.* Т. 71 (*в печати*).

<sup>371</sup> Рогож. 636, л. 37 об.

<sup>372</sup> «Старую ветхую церковь, по постановлению городской думы, положено было разобрать гражданам своими руками, что ими, действительно, было исполнено и окончено к 20 ноября 1784 г.» (см.: К столетнему юбилею Новоторжского Борисоглебского монастырского собора, имеющему быть 1896 г июня 11 дня. Тверь, 1896. С. 5). 9 июня 1785 г. в присутствии Екатерины II в монастыре был заложен новый собор по проекту архитектора Н. А. Львова.

<sup>373</sup> *Преображенский А. С.* Неизвестное изображение древнего собора Борисоглебского монастыря в Торжке // *Искусство Древней Руси и стран византийского мира.* Вып. II: Материалы II научной конференции, посвященной 75-летию со дня рождения В. А. Булкина. СПб., 2012. С. 44. См. также: *Малыгин П. Д., Салимов А. М., Зайцев А. А.* К изучению плинфы собора Борисоглебского монастыря в Торжке. С. 85–92; *Салимов А. М.* 1) Собор Борисоглебского монастыря в Торжке (комментарии к реконструкциям) // *Новоторжский сборник (история, археология, историческая география).* Торжок, 2004. Вып. 1. С. 112–116; 2) Древний собор Борисоглебского монастыря в Торжке // *Academia.* Архитектура и строительство. 2009. № 3. С. 45–53; 3) Средневековое зодчество Твери и прилежащих земель XII–XVI века. Дисс. на соискание ...докт. искусствовед. СПб., 2015. С. 33–48. <[http://old.rusmuseum.ru/files/rusmuseum/diser/2015/salimov/20.10.2015/salimov\\_text\\_diser.pdf](http://old.rusmuseum.ru/files/rusmuseum/diser/2015/salimov/20.10.2015/salimov_text_diser.pdf)>.

<sup>374</sup> Предположение П. Д. Малыгина о том, что «первоначально, в XI в., все постройки обители были деревянными», трудно подтвердить или опровергнуть (см.: *Малыгин П. Д.* Новоторжский во имя святых мучеников Бориса и Глеба мужской монастырь. С. 727–736).

Новоторжском, ни о Борисоглебском храме в Торжке в древних источниках не сохранилось, что заставляет историков даже высказывать сомнения в столь раннем существовании монастыря<sup>375</sup>.

Первое письменное свидетельство о Новоторжском Борисоглебском монастыре находится в жалованной грамоте царя Ивана Васильевича 1535 г., в которой царь жалует «Борисоглѣбского монастыря игумена Тихона з братиею что в Торжку на посаде»<sup>376</sup> (игумен Тихон, 1534–1536 гг.)<sup>377</sup>. Первое известное упоминание Ефрема как чудотворца содержится в духовной грамоте Федора Никитича Лавровского 1545–1546 г.: «Да после моего живота дать приказщиком моим деревня Гумнищо в Торжок в монастырь святым чудотворцем Борису и Глѣбу и святому чудотворцу Ефрѣму, а та деревня отчина отца моего и дяди моего и моя...»<sup>378</sup>.

---

Однако в дальнейшем изложении мы обратим внимание на тесную связь каменного гроба Ефрема с основанным им каменным храмом. В одной из более ранних работ П. Д. Малыгин предполагал, что освящение Борисоглебского храма могло быть целью посещения архиепископом новгородским Антонием Торжка в 1219 г.: «...иде Антон архиепископ новгородский на Тържък». См.: *Малыгин П. Д., Салимов А. М. Архитектурно-археологическое исследование собора Борисоглебского монастыря в Торжке // Памятники истории и культуры Верхнего Поволжья: Материалы 2-й региональной научной конференции. Нижний Новгород, 1991. С. 252; см. также: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / Под. ред. А. Н. Насонова. М., Л., 1950. С. 60.*

<sup>375</sup> *Мельник А. Г.* 1) Культы русских святых в конце XIV–XVI веке: социальные аспекты и практики почитания. Дисс... докт. ист. наук. М., 2022. С. 232 <[https://igh.ru/system/dissertations/dissertation\\_pdfs/000/000/050/original/bd3d48ad42c907c6555bca4e6c59b675bd535794.pdf?1676890082](https://igh.ru/system/dissertations/dissertation_pdfs/000/000/050/original/bd3d48ad42c907c6555bca4e6c59b675bd535794.pdf?1676890082)> (обращение: 6.06.23); 2) Надписи на шитых палицах, находившихся в Новоторжском Борисоглебском монастыре // Вспомогательные исторические дисциплины в современном научном знании. Материалы XXXV Всероссийской научной конференции с международным участием. М., 2023. С. 239–241.

<sup>376</sup> *Веригин Е. А.* Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря. С. 9.

<sup>377</sup> *Строев П. М.* Списки иерархов... Стб. 454. Более полный список игуменов монастыря может быть извлечен из монастырского Синодика 1638 г.: «Помяни, Господи, душа игуменов и архимарито Новоторжскаго Борисоглѣбскаго монастыря: священноигумена Трофима, священноигумена Иону, священноигумена Симеона, священноигумена Леонтия, священноигумена Тихона, священноигумена Исаия, священноигумена Сергия, священноигумена Феогнаста, священноигумена Феодосиа, священноигумена Тихона, священноигумена Никифора, священноигумена Феодорита, священноигумена Иону, священноигумена Иннокения, священноигумена Феодосиа; священноархимарита Иону, архимарита Мисаила и их братию, архимарита Константина сожженнаго яже о Христъ з братиею, и с ними сожженных мирских, мужеск пол и женеск, а имена их ты сам вѣси, Господи» (ГИМ, собр. П. И. Щукина, № 726, л. 64–65).

<sup>378</sup> Духовная Федора Никитина сына Лавровского 1545–46 гг.: РГАДА, ф. 281 (Грамоты Коллегии экономии), № 8333/5. Мне удалось поработать с оригиналом грамоты и убедиться, что

Рассмотрим подробнее один из сюжетов Краткой редакции, показывающий, вокруг чего формируется почитание Ефрема. Архимандрит Мисаил не находит в монастыре никаких письменных источников, сообщающих об основателе. Однако в Борисоглебском храме хранятся почитаемые мощи святого, над которыми находится изображающая его фреска. В Краткой редакции описание «настенного письма» и надписания к нему выполняет роль главного свидетельства о Ефреме. Ефрем, по описанию этой фрески, держит в руке церковь: впоследствии это становится характерной чертой его иконографии<sup>379</sup>.

Изображение Ефрема было утрачено вместе с каменным храмом. Подробного изучения фресок Борисоглебского храма не проводилось, известны лишь устные замечания искусствоведов о том, что фрески могли относиться к началу XIII в.<sup>380</sup> Описанное в Житии «настенное письмо», при условии доверия к тексту, становится единственным, что мы знаем о древнем подвижнике<sup>381</sup>.

Возможным контекстом для интерпретации может стать ранняя иконография самих святых князей Бориса и Глеба. На крестах-энколпионах каждый из князей

---

в ней упоминается «чудотворец Ефрем», но ввиду ее чрезвычайной ветхости не удалось проверить водяные знаки. По описанию А. В. Антонова, грамота подлинная: *Антонов А. В.* Описание грамот Коллегии экономии. С. 610.

<sup>379</sup> *Маркелов Г. В.* Святые Древней Руси. Т. 2: Святые Древней Руси в иконописных подлинниках XVII–XIX вв. Свод описаний. СПб., 1998. С. 108–109.

<sup>380</sup> «В процессе раскопок было найдено около 8000 фрагментов фресок, которые, по мнению Л. И. Лифшица, могут быть отнесены к началу XIII в. Среди них немало фоновых темно-синих кусков, обломки с орнаментальной росписью (бело-сине-красные тона, возможно, из оформления откосов), встречаются фрагменты сочного карминно-охристого, охристого или зеленого тона, которые предварительно можно связать с сюжетными росписями. На некоторых фрагментах на первоначальной росписи фиксируется до 3–4 слоев известковой побелки. Отдельные фрагменты указывают на ремонт штукатурной поверхности интерьера (живописные утраты заштукатуривались раствором, сильно отличающимся по цвету от домонгольского). Однако все зафиксированные следы ремонтов нельзя считать свидетельствами повторной росписи храма. К сказанному добавим, что писцовая книга 1685–1686 гг. отмечает “внутри соборной же церкви настенное письмо ветхо”» (*Салимов А. М.* Средневековое зодчество Твери и прилежащих земель... С. 41). См. также более раннюю ссылку на мнение Т. А. Ромашкевич: *Малыгин П. Д., Салимов А. М.* Архитектурно-археологическое исследование собора Борисоглебского монастыря в Торжке. С. 252.

<sup>381</sup> Известную долю сведений о святом можно также почерпнуть из хранящегося во Всероссийском историко-этнографическом музее в Торжке (экспозиция музея) акта о вскрытии мощей 5 февраля 1919 г., в котором обозначен пролом в черепе и «лишние» кости рядом с мощами. См. также: *Кузнецов В. В.* Родом угреня. Житие преподобного Ефрема Новоторжского: новый взгляд // Журнал Московской патриархии. 2022. № 6. С. 75.



держит в руке модель храма<sup>382</sup>. Ни Борис, ни Глеб не были храмоздателями: по мнению В. И. Лесючевского<sup>383</sup>, появление такого изображения могло быть связано с исцелениями в вышгородских храмах. Князь с храмом в руке представлен на выходной миниатюре русской рукописи «Слова Ипполита Римского о Христе и антихристе» (нач. XII в.): согласно исследованию Е. В. Ухановой, подтвердившей предположение В. И. Лесючевского, это изображение князя-мученика Бориса<sup>384</sup>. По замечанию А. С. Преображенского, святые князя с храмом в руке изображены «в роли ктиторов своих собственных храмов», что могло отражать «княжескую конкуренцию в этой области»<sup>385</sup>. Византийские аналогии такой иконографии также демонстрируют идею покровительства, «защиты храма или города Богоматерью и святыми»<sup>386</sup>. В более поздний период храм или крепость в руке святого могли олицетворять защиту города, как в образе Николы Можайского сер. XIV в.<sup>387</sup>

Отождествление фрески, изображавшей Ефрема, с ктиторским портретом представляется наиболее вероятным. По наблюдениям А. С. Преображенского, в ктиторских портретах отражается княжеское, епископское и боярское храмоздательство. Для домонгольского периода наиболее распространенным ктитормом являлся князь: «не осталось ни единого епископского или монашеского портрета»<sup>388</sup>, относящегося к этому периоду. Исследователь отмечает слияние «иконографических схем ктиторского и надгробного портретов или использования одинаковых схем в различных ситуациях»<sup>389</sup>. Ктиторская деятельность часто сопровождалась захоронением ктитора в построенной им церкви, «юже бе сам

---

<sup>382</sup> По предположению М. Х. Алешковского, мученический венец. См.: *Алешковский М. Х.* Русские глеборисовские энколпионы 1072–1150 годов // *Древнерусское искусство. Художественная культура домонгольской Руси.* М., 1972. С. 104–125.

<sup>383</sup> *Лесючевский В. И.* Вышгородский культ Бориса и Глеба в памятниках искусства // *Советская археология.* М.; Л., 1946. Т. 8. С. 225–247.

<sup>384</sup> *Уханова Е. В.* Древнейшие изображения св. князя Бориса. К истории библиотеки Владимира Мономаха // *Борисо-Глебский сборник.* Paris, 2009. Вып. 1. С. 1–40.

<sup>385</sup> *Преображенский А. С.* Ктиторские портреты средневековой Руси. XI – начало XVI века. М., 2012. С. 349.

<sup>386</sup> Там же. С. 343.

<sup>387</sup> *Климкова М. А.* Можайская (Никола Можайский, Никола Ратный) икона // ПЭ. М., 2018. Т. 50. С. 664–687. А. С. Преображенский также видит в иконе символическое расширение ктиторской иконографии. См.: *Преображенский А. С.* Ктиторские портреты... С. 369.

<sup>388</sup> Там же. С. 306.

<sup>389</sup> Там же. С. 15.

создал», о чем сообщают летописные известия (в надписании на фреске Ефрема, судя по свидетельству жития, сказано было нечто подобное: «Преподобный отец наш Ефрѣм Новоторжский молитца <...> за всю братию тоя обители и за церковь сию, юже сам созда», П I А 29, л. 366 об–367). Важной параллелью XII в. является указанное А. С. Преображенским изображение Евфросинии Полоцкой с храмом в руках, которое «можно считать ранним проявлением местного культа преподобной»<sup>390</sup>, однако этот портрет не был связан с погребением ктитора. Другая близкая параллель имеет новгородское происхождение: с середины XVI в. на камне св. Антония, хранившемся при Рождественском соборе, было написано его изображение с храмом в руке («“имея же на руце воображену чудную церкву” Рождества Богоматери»)<sup>391</sup>; тогда же началось распространение иконографии преподобного, которое связано с построенной им церковью. Задаваясь вопросом об истоках этой иконографии, А. С. Преображенский предполагает «существование ктиторского изображения преподобного Антония, под которым он был похоронен в 1147 г.»<sup>392</sup>.

Можно думать, что именно такое ктиторское или надгробное изображение Ефрема находилось в созданном им на рубеже XII–XIII вв. храме. По мнению А. С. Преображенского, опиравшегося не на текст Жития, но на датировку построенного Ефремом храма XII в., как и в случае с Антонием Римлянином, могло существовать «древнее изображение, в XVI столетии давшее начало развитию иконографии преподобного»<sup>393</sup>.

Утраченное изображение Ефрема отразилось в иконах, написанных до разрушения Борисоглебского храма. Святой изображен с храмом в руке в росписи Успенского собора Троице-Сергиевой лавры 1684 г.<sup>394</sup>, на иконе «Преподобный

<sup>390</sup> Там же. С. 134–135.

<sup>391</sup> Там же. С. 152. Ср. в Пространной редакции Жития Ефрема: «...в руцѣх преподобнаго воображена церковь, юже сам созда» (Рогож. 636, л. 42 об.). В Краткой редакции говорится о «храме Бориса и Глеба».

<sup>392</sup> *Преображенский А. С.* Ктиторские портреты... С. 154.

<sup>393</sup> Там же. С. 155.

<sup>394</sup> «В монументальной живописи образ Ефрема (с моделью храма в руке) встречается в росписи Успенского собора Троице-Сергиевой лавры 1684 г. на северной грани юго-западного столпа»; «икона Ефрема (в монашеском одеянии, с одноглавой белой церковью в руке) и

Ефрем Новоторжский и святитель Николай Чудотворец» конца XVII века<sup>395</sup>, на утраченной житийной иконе 1712 г. (см. *Приложение 2*), на иконе конца XVII – начала XVIII вв. из церкви архангела Михаила в Торжке<sup>396</sup>.

В двух из трех списков Краткой редакции появляется важное уточнение о местоположении фрески: «На стенѣ церковной над Дѣисусом выше раки святого написано имя его, а в руцѣ держит храм святых страстотерпец Бориса и Глѣба» (Егор. 1446, л. 355 об.); «на стенѣ написан выше раки святого Дѣисусъ и образъ святого: в руке держит храм святых Бориса и Глѣба» (Барс. 723). В связи с этим описанием вспоминается прежде всего надгробный Деисус в росписи Мартирьевской паперти Софийского собора в Новгороде (1144 г.)<sup>397</sup>, также расположенный над ракой. По мнению В. Л. Янина, под деисусной композицией был погребен епископ Иоанн Попьян, затем – в кирпичной гробнице – епископ Аркадий (1163 г.), и наконец в 1199 г. – епископ Мартирий, гробница которого «и дала паперти наименование Мартирьевской именно потому, что она на долгое время оставалась наиболее значительным элементом интерьера южной галереи»<sup>398</sup>. А. С. Преображенский относит Деисус Мартирьевской паперти к традиции «украшения не княжеских погребений», известной по «более позднему декору аркосолиев смоленского собора на Протоке»<sup>399</sup> – «мавзолея»<sup>400</sup> смоленской элиты

---

святителя Николая Чудотворца в молении Спасу Еммануилу в облачном сегменте, начала XVIII в., происходит из церкви во имя архангела Михаила (Благовещенской) в Торжке»; «уникальная икона Ефрема с 30 клеймами жития 1712 г., находившаяся в соборе Борисоглебского монастыря справа от входа, запечатлена на фотографии <...> Ефрем представлен в куколке, с одноглавым храмом в правой руке и развернутым свитком в левой, на фоне обители, в верхних углах – Спаситель и Богородица, внизу слева – припадающий преподобный, справа клеймо с текстом» (см.: Кузьмин А. В., Зеленина Я. Э. Ефрем. С. 41–45).

<sup>395</sup> По мнению исследователей, икона написана местными мастерами (Тверская Атлантида: Памятники религиозного искусства XV–XVII веков из экспедиций музея. М., 2022. С. 35). См. также: <<https://ar.culture.ru/ru/subject/efrem-novotorzhskiy-i-nikolay-chudotvorec>>.

<sup>396</sup> Кузьмин А. В., Зеленина Я. Э. Ефрем. С. 41–45.

<sup>397</sup> По мнению В. Н. Лазарева, отделяющего время создания Деисуса от времени росписи притворов, «фреска имеет самостоятельное значение, поскольку она связана со стоявшей под ней гробницей и поскольку ее появление определялось заупокойным культом. Поэтому ее и нельзя рассматривать в качестве простой составной части росписи всей Мартирьевской паперти. Она была, несомненно, сделана по специальному заказу захороненного здесь лица» (см.: Лазарев В. Н. Искусство Древней Руси. Мозаики и фрески. М., 2000. С. 161).

<sup>398</sup> Янин В. Л. Некрополь Новгородского Софийского собора. С. 23 – 57.

<sup>399</sup> Преображенский А. С. Ктиторские портреты... С. 160, 128–131.

<sup>400</sup> Воронин Н. Н., Раппопорт П. А. Зодчество Смоленска XII–XIII вв. Л., 1979. С. 327.

кон. XII – нач. XIII вв.; эта аналогия особенно важна, поскольку с традицией полоцко-смоленских мастеров связывают и архитектуру Борисоглебского храма. Упоминание в Краткой редакции Деисуса как элемента украшения храма, вероятно, может быть рассмотрено как дополнительный датирующий признак.

Рядом с изображением Ефрема находилось надписание, которое по-разному передано в списках и прочтение которого представляется приблизительным. Так, в Егор. 1446 и Барс. 723 Ефрем назван архимандритом, чего не могло быть в древней надписи: «А писмо у преподобнаго глаголет сице: “Преподобный отец наш Ефрем, архимандрит Новоторжский, молится Господу Богу нашему, и Пречистой Богородицы, и святым страстотерпцем Христовым Борису и Глѣбу за благовѣрныя князи, и за род христианский, и за всю еже о Христѣ братию”»<sup>401</sup>.

В тех же двух списках, наряду с уточнением о Деисусе, есть дополнительные сведения об иконе, изображающей Ефрема вместе со святыми князьями Борисом и Глебом. Это может быть либо свидетельством почитания Ефрема до 1570–1580-х гг. (что возможно, если Ефрем был назван чудотворцем уже в грамоте 1545/1546 гг.), либо позднейшей вставкой в историю текста Краткой редакции, как и именование святого архимандритом в надписании фрески. В списке П I А 29 этих сведений нет.

---

<sup>401</sup> Егор. 1446, л. 355 об.

### 3.2 Вопрос о времени и обстоятельствах канонизации Ефрема Новоторжского

Обратимся к вопросу о возобновлении почитания Ефрема Новоторжского в XVI в. Как уже отмечалось выше, предпосылкой для создания Жития послужило отсутствие каких-либо записей о чудотворце Ефреме. В Краткой редакции нет описания обретения мощей святого. Пространная редакция была создана в середине XVII в., включила в себя все сведения Краткой и некоторые дополнительные. Наиболее значимы из дополнений Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче и главка «О проявлении честных мощей», в которой открытие мощей Ефрема связывается с именем архиепископа Великого Новгорода и Пскова Леонида. Известие об обретении мощей выглядит следующим образом:

«По преставлении же много лѣтъ минуше, нѣкогда же случися от царствующаго града Москвы шествие творити архиепископу Леониду Великаго Новаграда и Пскова. Таже бо пришедшу ему во град Торжек, и восхотѣ итти во обитель преподобнаго, и вниде в церковь святых стратотерпцев Христовых Бориса и Глѣба помолитися. И совершив молебная пѣния, и призва к себѣ тоя обители настоятеля и братию, и вопроси их, гдѣ есть положены пречестныя мощи преподобнаго чудотворца Ефрѣма. Они же показаша ему гроб преподобнаго. Архиепископ же Леонид повѣлевает отверсти гроб преподобнаго – и видѣша тѣло его и ризы никако тлѣнию предашася, лице же преподобнаго Ефрема яко солнце сияя. И исполнися от пречестных и многоцѣлебных мощей его храм той вони благоухания. Архиепископ же Леонид, лобызав со слезами и любезно цѣловав пречестное и многоцѣлебное тѣло преподобнаго Ефрѣма, и паки поиде ис Торжъку на свой святительской престол в Великий Новѣград, скоро же повелѣ писание написати о преподобном.

И посылает во царствующий град Москву ко благочестивому государю царю и великому князю Феодору Ивановичю всеа Руси самодержцу и ко святѣйшему Дионисию, митрополиту Московскому и всеа Руси, како он обрѣте и видѣ мощи преподобнаго Ефрѣма чудотворца, никакоже тлѣнию предашася»<sup>402</sup>.

В тексте Пространной редакции наблюдается явный временной парадокс, отмеченный уже И. Тирет<sup>403</sup>: Леонид, архиепископ Великого Новгорода и Пскова

<sup>402</sup> Рогож. 636, л. 51 об.–53

<sup>403</sup> Тирет И. Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжского. С. 47

(декабрь 1571 г. – 20 окт. 1575 г.)<sup>404</sup>, не был современником митрополита Дионисия (1581–1586 гг.) и царя Федора Иоанновича (1584–1598 гг.). В Краткой же редакции упоминается только архиепископ Александр (1576–1589), принявший созданную архимандритом Мисаилом Службу Ефрему. Митрополит Дионисий «13 октября 1586 г. был сведен с кафедры и выслан в Хутынский монастырь»<sup>405</sup>, – время канонизации Ефрема, таким образом, можно отнести к 1584–1586 гг.<sup>406</sup> В этот период рассматривался вопрос о почитании не только Ефрема Новоторжского, но и Геннадия Костромского. В Житии последнего процесс свидетельствования о святом описан более подробно: «Вы же, братиа, раздавайте писания по странам православным христианом, паче же страннаго раздавания потщитесь отвести в царствующий град Москву на свидѣтельство православному царю великому князю Феодору Ивановичю и преосвященному Дионисию митрополиту <...> Приятно ли царю и святителю и вселеньскому их собору наше писание? Достоино ли почитати житие и чюдеса преподобнаго? Повелят ли пѣти канон и стихиры на память святого?»<sup>407</sup>.

Время свидетельствования Жития и Службы царем и митрополитом определяется довольно уверенно по «пересекающимся» показаниям обеих редакций, однако время открытия мощей и упоминание архиепископа Леонида вызывает вопросы, поскольку сохранилось в более позднем источнике (Пространной редакции) и опущено в более раннем (Краткой). Имело ли место открытие мощей Ефрема в 1571–1575 гг.? Заметим, что 1572 г. – дата, получившая распространение в исторических статьях о Ефреме, – не встречается в его Житии). Возникает впечатление, что упомянуть архиепископа Леонида для автора

---

<sup>404</sup> *Флоря Б. Н.* Леонид, архиеп. Новгородский // ПЭ. М., 2015. Т. 40. С. 465–467. См. также: *Тихомиров П. И.* Кафедра новгородских святителей со времени покорения Новгорода Московской державой в 1478 г. до кончины последнего митрополита Новгородского Иова в 1716 г. Новгород, 1895. Т. 2, вып. 1. С. 196–223.

<sup>405</sup> *Макарий (Веретенников), архим.* Дионисий // ПЭ. М., 2007. Т. 15. С. 269–271.

<sup>406</sup> Неточность В. О. Ключевского, указавшего 1584–1587 гг. как время канонизации Ефрема Новоторжского, перешла во многие статьи о нем и исправлена только в последних работах Г. С. Гадаловой: *Гадалова Г. С.* Небесные заступники Верхневолжья: история почитания святых и подвижников благочестия. Тверь, 2021. С. 226.

<sup>407</sup> *Соболева А. Е.* Рукописная традиция Жития Геннадия Костромского XVI–XIX в. // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2019. № 4 (78). С. 161.

Пространной редакции было столь же важно, как опустить это имя – для автора Краткой редакции.

Можно предположить существование какого-либо письменного источника или, скорее, устного предания, в котором сохранилось имя архиепископа Леонида. Так, например, вошедшее в Пространную редакцию Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче, сюжет которого также относится к последней трети XVI в., было записано со слов иконописца Герасима. Рассказ о проявлении мощей собран из общих мест («лице же <...> яко солнце сияя»; «исполнися <...> храм той вони благоухания»; «лобызав со слезами»), новое состоит лишь в самом имени Леонида и описании его пути из Москвы в Новгород.

Если такое предание действительно существовало и имело под собой историческое основание, то умолчание о Леониде в более ранней, Краткой, редакции заслуживает внимания. Архиепископ Леонид прибыл в Новгород в декабре 1571 г.<sup>408</sup>: ему привелось быть в Новгороде после опричного разгрома, во время возвращенной милости царя Ивана Васильевича, посещений Новгорода царем, пиров у владыки, посещений Москвы архиепископом Новгородским. По замечанию П. И. Тихомирова, деятельность архиепископа была «одностороння и, кажется, была направлена к тому, чтобы угодить царю»<sup>409</sup>. Э. А. Гордиенко называет время правления Леонида «фантазмагоричным», а самого Леонида «загадочным» и «неоднозначным»<sup>410</sup>. Это время отражено в Новгородской второй летописи, но подробно задокументирован только один год – 1572<sup>411</sup>. Записи,

---

<sup>408</sup> Мне известны два списка Пространной редакции середины XVIII в., в которых на полях вставлено уточнение о посещении Леонидом Торжка именно в это первое путешествие в Новгород в качестве святителя: «...нѣкогда же случися от царствующаго града Москвы лѣта 7080 (1571) года декемвриа в 24 день шествие творити архиепископу Леониду» (РНБ, ОЛДП, Q. 186, л. 48 об.–49). Та же дата читается в рукописи: Погод., 718, л. 61 об.

<sup>409</sup> Тихомиров П. И. Кафедра новгородских святителей... С. 201.

<sup>410</sup> Гордиенко Э. А. Новгород в XVI веке и его духовная жизнь. СПб., 2001. С. 304–305.

<sup>411</sup> ПСРЛ. Т. 13: Владимирский летописец. Новгородская вторая (архивская) летопись. М., 1965. С. 147–205. Р. Г. Скрынников именовал эти записи «послепименовскими», а также определял их как «самую ценную часть Новгородской второй летописи». (См.: Скрынников Р. Г. Царство террора. СПб, 1992. С. 32.) Э. А. Гордиенко называет «провластные» и «проклерикальные» записи этих лет «леонидовской летописью» (См.: Гордиенко Э. А. Новгород в XVI веке... С. 304–305.)

вероятно, были сделаны приближенным к архиепископу Леониду человеком<sup>412</sup>. За этот год Леонид не менее двух раз ездил из Новгорода в Москву, но посещение Торжка в летописи не отражается.

Известно внимание новгородских владык к почитанию местных святых. При архиепископе Пимене (1552–1571 гг.) были вновь прославлены древние святые: епископ Никита Новгородский, братья Алфановы<sup>413</sup>. Архиепископ Леонид был внимателен к почитанию новых местных святых: отправка священников для записи чудес Иакова Боровичского состоялась уже 1 февраля 1572 г., 24 июня произошло исцеление у мощей епископа Никиты, 3 июля архиепископ посетил монастырь Саввы Вишерского, мощи праведной девы Гликерии были обретены 14 июля, а 11 августа 1572 г. у мощей Гликерии произошло исцеление. «Дни обретения мощей и прославления Гликерии совпали с пребыванием в городе царя <...>, в эти месяцы часто совершались по городу крестные ходы во главе с архиепископом, в Новгород из Москвы были возвращены многие чтимые иконы, на Софийскую звонницу подняты новые колокола»<sup>414</sup>. Летопись дает и любопытную речевую характеристику архиепископа, особенно в его общении с новгородским духовенством: «А говорил священником: “собаки, воры, измѣнники, да и всѣ Навгородци с вами, вы де и мене оболгаша, мсте, великому князю подаете челобитныи <...>”»<sup>415</sup>. После 1572 г. подробные записи обрываются. Леонид возвращается в Москву и попадает в опалу в 1575 г.<sup>416</sup>. В разных источниках по-разному описывается его мучение и смерть. Это время вступления на престол

<sup>412</sup> *Скрынников Р. Г.* Царство террора... С. 32.

<sup>413</sup> *Андроник (Трубачев), игум., Комарова Ю. Б.* Алфановы // ПЭ. М., 2001. Т. 2. С. 65 – 67.

<sup>414</sup> *Печников М. В.* Гликерия, праведная дева // ПЭ. М., 2006. Т. 11. С. 575–576. О Гликерии, Иакове Боровичском и других «безымянных святых» см. также: *Панченко А. А.* Иван и Яков – необычные святые из болотистой местности: «Крестьянская агиология» и религиозные практики в России Нового времени. М., 2012. С. 95–142. А. А. Панченко называет тексты о таких святых «этнографической агиографией».

<sup>415</sup> ПСРЛ. Т. 13: Владимирский летописец. С. 161.

<sup>416</sup> Об обвинении Леонида в «измене» см. также: *Скрынников Р. Г.* Царство террора... С. 35, 492–495. Любопытно также известие Дж. Горсея: «...жил в темнице на хлебе и воде с железами на шее и ногах; занимался писанием картин и образов, изготовлением гребней и седел» (см.: *Горсей Дж.* Записки о России XVI – начало XVII в. М., 1990. С. 75).



другого важного в истории Ефрема Новоторжского исторического лица – Симеона Бекбулатовича<sup>417</sup>.

Для завершения портрета можно упомянуть связанные с именем архиепископа Леонида вклады и дары. Ю. Н. Дмитриев называет Евангелие, вложенное архиепископом в Савво-Вишерский монастырь (1572 г, 15 июля)<sup>418</sup>, и икону «Предста Царица», поднесенную архиепископом Леонидом царевичу Иоанну: «Благословение государю царевичю Ивану архиепискупа наугороцково Ливанида»<sup>419</sup>. В. В. Калугин<sup>420</sup> упоминает также вклад архиепископом Леонидом Толкового апостола 1 марта 1575 г. «в дом преподобныя Парасковгии» «по своей души и по своих родителей в вечный поминок. А родители мои писаны в литие»<sup>421</sup>. Наконец, с именем Леонида связано Евангелие Андрейчины<sup>422</sup>, замечательный образец староукраинского искусства, вложенный архиепископом в Софийский собор в 1575 г. (по сообщению А. И. Грищенко, рукопись может быть датирована 1520–1530 гг., что заставляет задуматься о том, какими путями она оказалась у архиепископа)<sup>423</sup>. Вкладная запись Леонида на Евангелии вымарана. Возможно, также была опущена память об архиепископе в Краткой редакции Жития Ефрема Новоторжского. Остается неясным, в каком источнике она могла сохраняться, – очевидно, отдельно от Жития. Остается также вопрос о том, когда Леонид мог быть

---

<sup>417</sup> О сопротивлении Леонида поставлению Симеона Бекбулатовича: *Зимин А. А.* В канун грозных потрясений. Предпосылки первой крестьянской войны в России. М., 1986. С. 32–34.

<sup>418</sup> *Макарий, арх.* Обзор древних рукописей и книг церковных в Новгороде и его окрестностях // ЧОИДР. 1861. Кн. 2, ч. III. С. 29.

<sup>419</sup> *Георгиевский В.* Иконы Иоанна Грозного и его семьи в Суздале // Старые годы. 1910. Ноябрь. С. 10. Как заключает Ю. Н. Дмитриев, «судя по памятникам, связанным с именем Леонида, дом новгородского архиепископа был при нем художественным центром, в котором работали незаурядные мастера» (См.: *Дмитриев Ю. Н.* Одна из лицевых рукописей Новгорода // Из истории русского и западноевропейского искусства. М., 1960. С. 67).

<sup>420</sup> *Калугин В. В.* Андрей Курбский и Иван Грозный (Теоретические взгляды и литературная техника древнерусского писателя). М., 1998. С. 44.

<sup>421</sup> ГИМ, Син. 8. Апостол толковый, XVI в., см.: *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 2. Писания святых отцов. I. Толкования Священного писания. М., 1857. С. 173.

<sup>422</sup> Евангелие Андрейчины, XVI в. – НГОМЗ, КП 2192/КР1. См. также: *Дмитриев Ю. Н.* Одна из лицевых рукописей Новгорода... С. 61–80; *Гордиенко Э. А.* Новгород в XVI веке... С. 401–402.

<sup>423</sup> Сердечно благодарю А. И. Грищенко за возможность ознакомиться с материалами доклада об этой рукописи до публикации.

в Торжке. Поскольку 1572 г. тщательно задокументирован приближенными владыки, вероятно, это могло произойти в другой год.

Характеризуя канонизацию 1572 г. (Иаков Боровичский и дева Гликерия), А. С. Хорошев называет ее «символичной»: «Требовалось восстановить подорванный опричным террором авторитет <...>. Деятельный, инициативный архиепископ Леонид <...> использовал ослабление опричнины для проведения новых идеологических акций»<sup>424</sup>. Можно заметить, что дни памяти новых чудотворцев присоединяются к памятям их тезоименитых святых: Иакова, брата Господня (23 октября); Гликерии Ираклийской (13 мая). Память Ефрема также присоединена к памяти Ефрема Сирина (28 января).

Тропарь Ефрему Новоторжскому был создан с ориентацией на тропарь Иакову Боровичскому, что устанавливает возможную связь между канонизациями этих святых и может быть дополнительным доводом в пользу участия Леонида:

Пренесение мощей Иакова Боровицкого, Новгородского чудотворца. Тропарь, глас 1	Ефрему Новоторжскому. Тропарь, глас 1
<b>Божественною благодатию просвѣтився</b> , и по смерти даруеши исцѣление <b>притекающим к рацѣ мощей твоих</b> , премудре Иакове. Тѣм же и мы нынѣ чтем честных мощей принесение, веселяще вкупѣ душа и тѣлеса. Тѣм <b>вси вопием ти: Слава Давшему ти крѣпость, слава Венчавшему тя, слава Дающему тобою всѣм исцѣления</b> <sup>425</sup> .	<b>Божественною свѣще просвѣтився благодатию</b> , преподобне, многим терпѣнием во временнѣй жизни подвиг совершил еси, тѣм же источаеши чудес благодать, иже вѣрою <b>приходящим к рацѣ мощей твоих</b> , Ефреме преблаженне. Да <b>вси зовем ти: Слава Давшему ти крѣпость, слава Вѣнчавшему тя, слава Дѣйствующему тобою всѣм исцѣление</b> <sup>426</sup> .

<sup>424</sup> Хорошев А. С. Политическая история русской канонизации. М., 1986. С. 183. В условиях недавней опалы на новгородское духовенство, по мнению А. С. Хорошева, было важно, чтобы новые святые были мирянами.

<sup>425</sup> РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 37/294, л. 343 об. По предположению О. Б. Страховой, Служба Иакову Боровичскому могла составляться в Москве в преддверии канонизационного Собора, «там же, где обсуждались, рассматривались и редактировались материалы для канонизации других русских святых» (Страхова О. Б. Канонизация и почитание русских праведников в XVI веке: случай преп. Иакова Боровицкого (Боровичского) // Palaeoslavica. 2009. Vol. 17, № 1. С. 34).

<sup>426</sup> РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 37/294, л. 360–360 об.

Именно этот тропарь Ефрему Новоторжскому был включен в Устав 1610 г. и получил распространение в рукописных перечнях тропарей и кондаков «новым чудотворцем, которых в ряду в святцах нѣтъ»<sup>427</sup> (в сборниках конца XVI–XVII в.).

---

<sup>427</sup> С помощью корпуса «Источники русской агиографии», созданного сотрудниками Отдела древнерусской литературы ИРЛИ, были выявлены тропари и кондаки Ефрему Новоторжскому в сборниках XVI–XVII вв. Наиболее ранними списками могут быть названы следующие: РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 37/294 – сборник-конвюлют, листы с тропарями и кондаками новым чудотворцам могут быть отнесены к концу XVI в. (филиграни: 1) базельский посох без контрамарки, сходен: *Tschudin*, № 3 (1592 г.), № 131 (но в рукописи без наверхия – 1596 г.), *Briquet*, № 1283 (1580-85); 2) герб с литерой «М» или «VP» под ним – отдаленно сходен *Briquet*, № 1221 (1578–1591), сходен с: *Heawood*, № 541 – не датировано, сходен с: № 537 (1623)); РНБ, собр. А. А. Титова, № 2607, Месяцеслов, XVI – XVII вв. (филиграни: герб с литерами R B – не отождествлен); РНБ, Софийское собр., № 1139, конвюлют, первая часть – рукописный Устав XVI в., вторая часть (празднования новым чудотворцам) переписана из печатного Устава, XVII в. (филигрань: лилия на щите под короной, литеры PD – типа *Лауцявичюс*, № 2165 (1639 г.), № 2163 (1645 г.)).

### 3.3 Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января

В Краткой редакции Жития Ефрема Новоторжского, созданной архимандритом Новоторжского Борисоглебского монастыря Мисаилом (1572–1588 гг.), есть сведения о составленной ранее тем же автором Службе. Особо отмечается получение текстом заглавия («изглавление»<sup>428</sup>), которое превращает ее в полноценный богослужебный текст: «По сих же написах и Службу преподобному чудотворцу Ефрѣму, о ней же и возвестих преподобному Александру, архиепископу Великого Новагорода и Пскова. Он же взем Службу преподобного, изглавихом»<sup>429</sup> (Александр, архиепископ в 1576–1589 гг., митрополит в 1589–1591 гг.<sup>430</sup>).

Во всех трех вариантах Краткой редакции сообщается, что архиепископ Александр, преемник Леонида, принял Службу Ефрему Новоторжскому. Можно сравнить эти сведения с более подробным Житием Антония Римлянина, в котором участие архиепископа Александра в прославлении святого (произошедшем, вероятно, десятилетием позже) было описано полнее. Вот как передан здесь ответ Александра: «...глагола тако святитель игумену: “Подобает о таком великом дѣле повѣдати самодержавному царю да святѣйшему патриарху, понеже древний чудотворец бѣше”»<sup>431</sup>. Ефрем – подвижник, по преданию, еще более древний, чем Антоний Римлянин, но никаких следов особой важности этого факта в Краткой редакции не отражено. Служба создается в монастыре, как следует из ее текста: «...тѣмже и мы нынѣ окрест раки твоеа предстоаще и любовию вопием»<sup>432</sup>.

Прославление святого сразу в двух жанрах – агиографическом и гимнографическом – было важным условием канонизации. Составление жития и

---

<sup>428</sup> «Изглавление (изъоглавление) – озаглавливание, краткое название положений какого-либо текста (?)», – Словарь русского языка XI – XVII вв. Вып. 6: зипунь – иянуарий. М., 1979. С. 135. Ср., например: «Месяца октоврия в 9 изглавление вкратцѣ похвалена словес еже о святом апостолѣ Иаковѣ Алфеевѣ» (РГБ. Ф. 304/1. № 199. Л. 114 об.)

<sup>429</sup> П I А 29, л. 368–368 об.

<sup>430</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 36.

<sup>431</sup> РГБ, ф. 37 (собр. Т. Ф. Большакова), № 403. Л. 114 об.–115.

<sup>432</sup> Соф. 1497, л. 174 об.

службы при этом часто выпадало на долю одного человека. Информация о составлении комплекса, прославляющего святого, сохраняется во многих житиях этого периода. Так, например, записка Германа перед житием Нила Столобенского сообщает, что Филофей Пирогов по просьбе Германа «написа преподобнаго стихиры и канон, и житие, и чюдеса блаженнаго Нила»<sup>433</sup>. Автор Жития Иоасафа Каменского также сообщал о ранее созданной Службе: «Мнѣ же, смиренному, преже написавшу канон святаго, и тропарь, и кондак, прилучи же ся написати и о житии святаго, и о чюдесѣх его»<sup>434</sup>.

Во всех названных случаях Житие представляло собой риторический текст, созданный в соответствии с агиографическим каноном. Напротив, Краткая редакция Жития Ефрема Новоторжского напоминает простую историческую записку, в которой собрано всё, что удалось найти об основателе монастыря. Традиционного, риторически украшенного Жития Ефрема Новоторжского не существовало до середины XVII в., когда появилась Пространная редакция. Таким образом, все риторические усилия по прославлению святого, предпринятые архимандритом Мисаилом при канонизации Ефрема, выразились в бденной Службе на 28 января (память Ефрема Новоторжского была присоединена к памяти Ефрема Сирина). Каким же образом было составлено гимнографическое сочинение автора, которым было написано столь безыскусное Житие? Каковы были его образцы и какова идея?

---

<sup>433</sup> РГБ. Ф. 304 (ТСЛ). № 672. Л. 86.

<sup>434</sup> *Семячко С. А.* Преподобный Иоасаф Каменский и Спасо-Каменный монастырь в памятниках средневековой русской письменности. Вологда, 2021. С. 67.

### 3.3.1 Исследования Службы Ефрему Новоторжскому

Следует остановиться на двух версиях авторства Службы, существовавших в историографии до изучения текстологии Жития Ефрема Новоторжского. Исследователям XIX в. была известна только Пространная редакция Жития, где впервые появляются сведения об обретении мощей Ефрема при архиепископе Новгородском и Псковском Леониде (1572–1575), а автором двух главок о братьях Ефрема Георгии и Моисее Угриных назван «священноинок Иоасаф». Именно этим обусловлены сведения, приводимые архим. Леонидом: будто Служба Ефрему написана Иоасафом в 1572 г.<sup>435</sup>

Архим. Сергей (Спасский) вслед за В. О. Ключевским относит Службу Ефрему к концу XVI в.<sup>436</sup> С указанием на эти же сведения Служба упомянута Ф. Г. Спасским в разделе «Службы вне Миней»<sup>437</sup>.

С текстом более поздней Пространной редакции связано и упоминание В. О. Ключевским факта, иллюстрирующего упадок монастырской жизни: будто Службу Ефрему «сложили “благоискусные” горожане Торжка, а не иноки обители»<sup>438</sup>. Это сообщение содержалось также в одном из списков Краткой редакции (П I А 29), наравне с процитированным выше сообщением об авторстве архимандрита. Вставка о «благоискусных мужах Торжка» может быть интерпретирована как желание отнести составление Службы к более раннему времени. В Пространной редакции два противоречивых известия списка П I А 29 о Службе Ефрему Новоторжскому соединились в одно: «И паки благоискуснии мужие града Торъжка сложиша преподобному Службу, еже славится преподобный и донесь. И свидѣтельствована бысть Служба преподобнаго от архиепископа Великаго Новаграда и Пскова Александра»<sup>439</sup>. Между тем, свидетельство от

---

<sup>435</sup> Леонид (Кавелин), архим. Святая Русь, или Сведения о всех святых и подвижниках благочестия на Руси (до XVII века) обще и местно чтимых. СПб., 1891. С. 124-125.

<sup>436</sup> Сергей (Спасский), архим. Полный месяцеслов Востока. т. II: Святой Восток. М., 1876. С. 24 – 25.

<sup>437</sup> Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. М., 2008. С. 303–304.

<sup>438</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых... С. 371.

<sup>439</sup> Рогож. 636, л. 44 об.

первого лица о написании Службы кажется достаточно убедительным, чтобы говорить об авторстве архимандрита Мисаила, современника архиепископа Александра.

Службе Ефрему Новоторжскому посвящена статья В. Легких, которая рассматривает ее как текст XVI в. и находит в ней многочисленные заимствования из служб Димитрию Прилуцкому, Феодору Смоленскому, Кириллу Белозерскому, Леонтию Ростовскому, Варлааму Хутынскому, Александру Невскому, Зосиме Соловецкому; исследовательница отмечает также возможную связь с последованием Антонию Римлянину<sup>440</sup>. Как заключает В. Легких, Служба «святому венгру» ориентирована в наибольшей степени на службы русским преподобным. При этом в тексте почти нет заимствований ни из Службы Ефрему Сирину, ни из последований св. князьям Борису и Глебу.

Этот вывод, в целом справедливый, требует некоторых уточнений. Во-первых, в Краткой редакции Жития «венгерское происхождение» Ефрема еще не было акцентировано. О нем сообщалось лишь «внутри» устной легенды Иоасафа о трех братьях-угринах, в Службе Ефрему Новоторжскому эта легенда не упоминается. Достоверно известными и прославляемыми были другие факты о святом, о которых речь пойдет ниже. Во-вторых, в исследовании В. Легких работа автора Службы с источниками показана на примере отдельных фрагментов текста. Однако целостный анализ последования Ефрему Новоторжскому позволяет увидеть неназванные источники и отказаться от некоторых названных, а кроме того – рассмотреть, как «собран» текст, какую роль сыграл в нем каждый источник.

По наблюдениям Г. С. Гадаловой, в середине XVII в. Служба Ефрему Новоторжскому сама становится образцом для Службы на обретение мощей Арсения Тверского<sup>441</sup>. Г. С. Гадалова обратила внимание и на то, что те же стихирьы на малой вечерне начинают другое последование – Службу Мартирию

---

<sup>440</sup> *Легких В.* Венгры среди русских святых: Служба на усение прп. Ефрема Новоторжского. S. 9—34

<sup>441</sup> *Гадалова Г. С.* Служба на обретение мощей святителя Арсения Тверского // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2010, № 3. С. 27–36.

Зеленецкому. Последняя, как пишет Е. В. Крушельницкая, была составлена в середине XVIII в. с опорой на Общую mineю, откуда взят канон преподобному, к которому «сочинены» прибавления<sup>442</sup>. Однако источником этих прибавлений стала именно Служба Ефрему Новоторжскому. Это особенно интересно, поскольку в обоих житиях есть созданные независимо друг от друга чудеса о царе Симеоне Бекбулатовиче, – общность песнопений вторично сближает святых.

### 3.3.2 Источники Службы Ефрему Новоторжскому

Комплексное исследование источников Службы показывает, что текст целиком ориентирован на гимнографические образцы и составлен достаточно искусно, однако в него уложено также всё краткое содержание биографии Ефрема: он прославлен как основатель монастыря, впечатленный подвигом Бориса и Глеба.

Таблица источников Службы позволяет увидеть процесс отбора песнопений, работу составителя со служебными mineями. Два последних столбца посвящены службам, ориентированным в свою очередь на Службу Ефрему Новоторжскому. Таблица показывает, что авторы Службы на перенесение мощей Арсения Тверского и Службы Мартирию Зеленецкому независимо друг от друга обращались к последованию Ефрему Новоторжскому и выбирали из него разные фрагменты.

---

<sup>442</sup> Крушельницкая Е. В. Мартирий Зеленецкий... С. 27 – 28. О приказании Елизаветы Петровны в 1747 г. служить Мартирию по Общей Mineе (тогда как прежде служились панихиды) сказано в монастырском летописце, – Там же. С. 138.



Источник		Служба Новоторжскому	Ефрему	Служба Арсению Тверскому <sup>443</sup>	Служба Мартирию Зеленецкому <sup>444</sup>
<b>Служба Димитрию Прилуцкому</b> <sup>445</sup>	<b>Малая вечерня</b> Стихиры. Гл. 1. Под. Небесным чин... 1. Добродетелию божественною, преблажене 2. Умом просвященным душу свою, отче, просветив 3. Троица безначальная и единосущная	<b>Малая вечерня</b> Стихиры. Гл. 1. Под. Небесным чином 1. Добродетелию божественною, преблаженне 2. Умом пресвященным душу свою, отче, просвятив 3. Троица безначальная и единосущная	+	+	
<b>Служба Сергию Радонежском</b> <sup>446</sup>	Слава. Гл. 6 Приидите, иночествующих множество, днесь Ефрема	Слава. Гл. 6 Приидите, иночествующих множество, днесь Ефрема	+	+	

<sup>443</sup> На 2 июля, – Пренесение мощей святителя Арсения, епископа Тверского // Зеленые минеи. Июль. Т. 1. М., 2002. С. 89–107.

<sup>444</sup> Крушельницкая Е. В. Мартирий Зеленецкий... С. 178–183.

<sup>445</sup> Семячко С. А., Панченко Ф. В. Преподобный Димитрий Прилуцкий. Вологда, 2018. С. 221.

<sup>446</sup> 25 сентября, – Минея служебная. Сентябрь. М., 1636. Л. 322.

<b>Служба Стефану Пермскому</b> <sup>447</sup>	На стиховне. Стихиры. Гл. 2. Под. Дом Ефрафов 1. Дом и жилище Духу Пресвятому	На стиховне. Стихиры. Гл. 2. Под. Доме Евфрантов 1. Дом и жилище Духу Пресвятому	+	+
<b>Служба Иоанну Новгородскому</b> <sup>448</sup>	На стиховне. Стихиры. Гл. 2. Под. Доме Евфрафовъ 1. Дом Духа святаго и православию утверждение 2. <...> 3. Дом неоскудныя благодати и град крепкий	2. Дом Духа Святаго и граду нашему утверждение 3. Дом неоскудныя благодати и град крепкий		
<b>Служба Ефрему Сирину</b> <sup>449</sup>	На стиховне. Слава. Гл. 2. Яко финик давидьски процвѣл еси	Слава. Гл. 2 Яко финик духовный процвѣл еси		+
<b>Тропарь Иакову Боровичскому</b>	Божественною свыше просветився благодатию	Тропарь. Гл. 1 Божественною свыше просветився благодатию	+	
<i>Ср.: кондак Алипию Столпнику</i> <sup>450</sup>		Другий тропарь. Гл. 4 Яко добродетелем виновнаго		
<b>Служба Димитрию Прилуцкому</b> <sup>451</sup>	<b>Великая вечерня</b> На «Господи, воззвах». Ины стихеры. Гл. 8. Под. О преславн...	<b>Великая вечерня</b> На «Господи, воззвах». Стихиры. Гл. 2. Под. Егда от древа		

<sup>447</sup> 26 апреля, – Миняя служебная. Апрель. М., 1625. Л. 186 об.

<sup>448</sup> 7 сентября, – Миняя служебная. Сентябрь. М., 1636. Л. 85–85 об.

<sup>449</sup> 28 января, – Миняя служебная. Январь. М., 1622. Л. 141 второго счета.

<sup>450</sup> 26 ноября – Миняя служебная. Ноябрь. М., 1610. Л. 309. Ср. также кондак из Общей службы святителям двум или многим: «Яко добродѣтелем учителие, иерархом украшение, церкви поющи вас славят...» Миняя общая. М., 1609. Л. 51 об.

<sup>451</sup> Семячко С. А., Панченко Ф. В. Преподобный Димитрий Прилуцкий... С. 222.

	1. Преподобне отче Дмитрие, ты еуангильскы Господа Бога възлюбил еси	1. Преподобне отче Ефреме, Христа Бога възлюбил еси 2. Преподобне отче Ефреме, любви ради Христовы вся, яже на земли, оставил еси 3. Преподобне отче Ефреме, ты Бога възлюбил еси и Того любви прилѣпился еси		
		Слава. Гл. 8. Преподобне отче и богоносе Ефреме, егда узрел еси		+
<b>Служба Сергию Радонежском у<sup>452</sup>,</b>	(На стиховне. Стихиры. Гл. 1) – 1. Наста, богоносе, солнца светлейший твой праздник 2. Чувственная страсти победы телесныа воздержания броздами	И ныне. Богородичен. Царь небесный. На литии. Стихиры. Гл. 1. 1. Наста, богоносе, солнца светлейший твой праздник 2. Чувственная страсти победы телесныа воздержания броздами		+
<b>Служба Зосиме Соловецкому 453</b>	3. Светлая память успения твоего, преподобне отче	3. Светлая ти память, преподобне отче		
<b>Служба Зосиме</b>	Гл. 8	Гл. 8		+

<sup>452</sup> 25 сентября, – Миняя служебная. Сентябрь. М., 1636. Л. 327–327 об. См. также Общую службу преподобному: Миняя общая. М., 1609. Л. 56 об.

<sup>453</sup> 17 апреля, - Миняя служебная. Апрель. 1625. Л. 99 об. – 100.

<b>Соловецкому</b> 454	Преподобне отче всечестне Зосимо, добрыми делами возшед	Преподобне отче всечестне Ефреме, добрыми делами вшед		
<b>Служба</b> <b>Димитрию</b> <b>Прилуцкому</b> 455	Слава. Гл. 6 Радуйся и веселися, русская всеосвященная Церкви Божия	Слава. Гл. 6 Радуйся и веселися, русская всеосвященная Церкви		+
<b>Служба</b> <b>Варлааму</b> <b>Хутынскому</b> 456	И ныне. Богородичен. На стиховне. Стихиры самогласны. Гл. 5 1. Верою и любовью сошедшеся, празднолюбци, 2. Честный и светоносный, преподобне, твой праздник 3. Яко уязвися желанием божественным	И ныне. Богородичен. Творец. На стиховне. Стихиры. Гл. 5 1. С верою и любовью, празднолюбци, сошедшеся 2. Честный и светоносный, преподобне, твой праздник 3. Яко уязвися желанием божественным		+
<b>Служба</b> <b>Сергию</b> <b>Радонежском</b> у <sup>457</sup>	Слава. Гл. 8. Инок множества наставника тв чтем	Слава. Гл. 8 Инок множества наставника тв чтем  И ныне. Богородичен.		+
<b>Служба</b> <b>Димитрию</b>	<b>Утреня.</b> Седален. Гл. 3.	<b>Утреня.</b> Седален. Гл. 3. Под. Красоте девства	+	

<sup>454</sup> 17 апреля, - Миня служебная. Апрель. 1625. Л. 100 об.

<sup>455</sup> Семячко С. А., Панченко Ф. В. Преподобный Димитрий Прилуцкий... С. 225.

<sup>456</sup> 6 ноября, – Миня служебная. Ноябрь. М., 1610. Л. 51–51 об.

<sup>457</sup> 25 сентября, – Миня служебная. Сентябрь. М., 1636. Л. 327 об. См. также: Служба Павлу Обнорскому (10 января, - Миня служебная. Январь. М., 1622. Л. 196); Зосиме Соловецкому (17 апреля, – Миня служебная. Апрель. 1625. Л. 111 об.); Общую службу преподобному (Миня общая. М., 1609. Л. 57).

<b>Прилуцкому</b> 458	Яко бесплотен на земли, отче, пожил еси	Яко бесплотен на земли, отче, пожил еси		
	Слава. И ныне. Богородичен. Божественая бысть сень Слова едина	Слава. И ныне. Богородичен. Божественная бысть сень Слова	+	
<b>Допахомиевс кая служба Кириллу Белозерском</b> у <sup>459</sup>	На 2 кафизме Благочестно от юности крест свой взем	На 2 стихологии. Седален. Гл. 4. Под. Скоро предвари Благочестно крест свой взем	+	
	Слава. И ныне. Богородичен. Дево Всенепорочная	Слава. И ныне. Богородичен. Дево Всенепорочная	+	
	По полиелеосе. Седален. Гл. 8. Премудрости Царствова страстьми плотскими	По полиелее. Седален. Гл. 8. Под. Премудрости Царствовав над страстьми плотскими	+	
	Слава. И ныне. Богородичен. Дверь небесную и Ковчег, всевятую Гору	Слава. И ныне. Богородичен. Небесную дверь и Ковчег, всевятую Гору	+	
<b>Служба Сергию Радонежском</b> у <sup>460</sup>	(На малой вечерне. Слава. Гл. 8) – Преподобне отче, мира красоты и пища временныя	По 50 псалме. Стихира. Гл. 6 Преподобне отче, мира красоты и пища временныя		
	Седален. Гл. 4.	Канон. Гл. 4.		+

<sup>458</sup> Семячко С. А., Панченко Ф. В. Преподобный Димитрий Прилуцкий... С. 226.

<sup>459</sup> Карбасова Т. Б. Допахомиевская служба Кириллу Белозерскому // ТОДРЛ. СПб., 2014. Т. 63. С. 89–90.

<sup>460</sup> 25 сентября, – Миняя служебная. Сентябрь. М., 1636. Л. 322 об. Ср. также: Служба Зосиме Соловецкому (17 апреля, - Миняя служебная. Апрель. 1625. Л. 101-101 об.)

<b>Служба Зосиме Соловецкому</b> 461	Страстное поработил еси плотское мудрование	Седален. Гл. 4. Под. Скоро предвари Страстное поработил еси плотское мудрование		
		Кондак. Гл. 8. Под. Яко нач. Яко богоявленная и рускиа звезда	+	
<b>Служба Феодору, Давиду и Константину Ярославским</b> 462	Кондак. Гл. 8. Явистеся свѣтилници всесвѣтлии во плоти аггели	Икос Явися светильник всесветлый во плоти аггел	+	
<b>Служба Димитрию Прилуцкому</b> 463	Светилен Мирьскаго пристрастия, яко от скверны	Светилен Мирскаго пристрастия, яко от скверны		+
	Богородичен Тя предстательницу имама	Богородичен Тя предстательницу имама		+
<b>Служба Димитрию Прилуцкому</b> 464	На хвалитех. Стихиры. Гл. 5. Под. Преподобне отче 1. Преподобне отче, душу свою с телом очистив	На хвалитех. Стихиры. Гл. 5. Под. Преподобне отче 1. Преподобне отче и богоносе Ефреме, во временней жизни 2. Преподобне отче и богоносе Ефреме, ты на Бога упование о всем возложив		+
<b>Служба Павлу</b>	2. Преподобне отче Павле, ты на Бога			

<sup>461</sup> 17 апреля, - Миняя служебная. Апрель. 1625. Л. 104 об. Ср. также Общая служба преподобному (Миняя общая. М., 1609. Л. 60–60 об).

<sup>462</sup> Ленхофф Г. Князь Феодор Черный в русской истории и культуре Исследование и тексты. М., СПб., 2019. С. 290.

<sup>463</sup> Семячко С. А., Панченко Ф. В. Преподобный Димитрий Прилуцкий... С. 234.

<sup>464</sup> Там же. С. 234.

<b>Обнорскому</b> 465	о всем упование возложив	3. Преподобне отче и богоносе Ефреме, светильника тя стяжавше		
<b>Служба Феодору, Давиду и Константину Ярославским</b> 466	Слава. Гл. 6. Самогласен: Преподобне отче Феодоре, не дал еси сна своим очима	Слава. Гл. 6. Преподобне отче Ефреме, не дал еси сна своима очима		+

Служба Димитрию Прилуцкому первой упомянута среди источников Службы Ефрему в обзоре В. Легких. Но влияние этой Службы, как видно выше, значительно шире трех приведенных в статье примеров: заимствованы не только светилен, стихира «на хвалитех» и стихира на «Господи, воззвах», но также весь цикл стихир на малой вечерне, славник 6-го гласа («Радуйся и веселися, руская всеосвященная церкви...»), седален 3-го гласа по 1-м стихологии (ошибочно связанный в статье В. Легких со Службой Кириллу Белозерскому), следующий за ним богородичен. Совершенно справедливыми представляются также указания В. Легких на заимствования из Службы Варлааму Хутынскому (стихиры на стиховне 5-го гласа) и Зосиме Соловецкому.

Однако среди источников не была названа Служба Сергию Радонежскому (25 сентября), из которой, очевидно, заимствован не только славник 6-го гласа, но и стихира по 50-м псалме, а также, возможно, стихиры на литии и славник 8-го гласа (которые могут восходить и к общей Службе преподобным). Краегранесие также могло быть списано со Службы Сергию.

<sup>465</sup> 10 января, - Минея служебная. Январь. М., 1622. Л. 202-202 об. первого счета.

<sup>466</sup> 19 сентября, – *Ленхофф Г.* Князь Феодор Черный... С. 295. См. также Общую службу преподобномученику (Минея общая. М., 1609. Л. 123 об.)

Трудно согласиться с предположением исследовательницы о заимствованиях из Службы Александру Невскому, названной «важным источником»<sup>467</sup> Службы Ефрему: славник 6-го гласа («Приидите, иночествующих множество...») полностью переписан из Службы Сергию Радонежскому, а не скомбинирован из песнопений Александру Невскому. Славник 6-го гласа («Радуйся и веселися, руская всеосвященная церкви...») взят из Службы Димитрию Прилуцкому и не связан ни со Службой Александру Невскому, ни с использованием «своих же песнопений»<sup>468</sup>.

Вероятно, следует исключить из источников также и Службу Леонтию Ростовскому. Более близкий текст находится в опубликованной Т. Б. Карбасовой Допахомиевской службе Кириллу Белозерскому. Песнопения последней прославляют именно преподобного, а не святителя. На этом примере также можно увидеть работу автора Службы Ефрему Новоторжскому по адаптации заимствованного текста:

Допахомиевская служба Кириллу Белозерскому <sup>469</sup>	Служба Леонтию Ростовскому <sup>470</sup> (или Общая службу святителю <sup>471</sup> )	Служба Ефрему Новоторжскому <sup>472</sup>
На 2 Кафизме.  Благочестно от юности крест свой взем, Христови послѣдовал еси,	По 2 стихологии. Седален, глас 4. Подобен: Скоро вари.  От юности взем свой крест благочестно, Христови послѣдовал еси, увядив плотское мудрование воздержанием; <b>тѣмже на святительствѣ сѣдалищи</b>	На 2 стихологии. Сѣдален. Глас 4. Подобен: Скоро предвари Благочестно крест свой взем и Христу послѣдовал еси, въздержанием плотская мудрования умертвил еси, <b>и на добродѣтели лѣствицю въшед</b> , и владыку Христа

<sup>467</sup> Легких, с. 23 – 26, 28-29.

<sup>468</sup> Там же. С. 25.

<sup>469</sup> Карбасова Т. Б. Допахомиевская служба Кириллу Белозерскому. С. 89–90.

<sup>470</sup> Миняя служебная. Май. М., 1626. Л. 344 об.–345 об..

<sup>471</sup> Миняя общая. М., 1609. Л. 37 об.–38 об.

<sup>472</sup> Соф. 1467, л. 178 об.–179 об.



<p>воздержанием плотскаа мудрования увядил еси, <b>и на добродѣтели лѣствицю возшед</b>, и Владыку возвеличил еси, и Того Пречистую Матерь, иже знамении и чудесы различными твою украсившю раку, отче наш Кириле богоблажене. Дважды.</p>	<p><b>сѣд, святителю</b>, возвеличил еси Владыку и Того Пречистую Матерь, иже знаменьми различными твою украсивша раку, Леонтие богоблаженне. 2-жды.</p>	<p>възвеличил еси, <i>и его угодник Романа и Давида храм въздвигл еси, в нем же и твоа честныя мощи истачают исцѣления с вѣрою притѣкающим ти</i>, отче нашъ, Ефрѣме преподобне. 2-жды.</p>
<p>Слава. И нынѣ. Богородичен. Подобен. Дѣво Всенепорочнаа, &lt;...&gt;</p>	<p>Слава. И нынѣ. Богородичен. Дѣво Всенепорочная &lt;...&gt;</p>	<p>Слава. И нынѣ. Богородичен. Дево Всенепорочная, &lt;...&gt;</p>
<p>По полиелиосе. Сѣдален. Глас 8 Премудро&lt;сти&gt;</p> <p>Царствова страстьми плотскими, <b>агтелоподобным житием инок множество просвѣтил еси</b>, преподобне, и во трех составех единого Бога славити наказал еси. Тѣмже вѣрою приходящим к Пречистѣй Божий Матери и к рацѣ мощей твоих истачаеши исцѣления, отче наш Кириле богоносе, Христа Бога моли согрѣшением оставление даровати чтущим вѣрою всечестную твою память. Дважды.</p>	<p>По полиелеосѣ. Сѣдален. Глас 8. Подобен: Премудрости.</p> <p>Над страстьми царствовав плотскими, <b>святитель явися богоподобенъ</b>, Ростовский град преславно упасл еси, <b>крещением же просвѣтил еси</b> преподобне, и наказал еси славити единого Бога во триех составѣх, тѣмже и по кончинѣ источаеши исцѣления, вѣрою приходящим к Пречистѣй Божии Матери и к рацѣ мощей твоих, святителю Леонтие, моли Христа Бога согрѣшением оставление даровати чтущим</p>	<p>По многомилостив&lt;ом&gt;. Сѣдален. Глас 8. Подобен: Премудрости.</p> <p>Царствовав над страстьми плотскими <b>аггелом подобное житие инок множества просвѣтил еси</b>, преподобне, и во трех составѣх единого Бога славити наказал еси. И с вѣрою притѣкающим к рацѣ мощей твоих истачаеши исцѣления. Отче наш Ефрѣме богоносе, Христа Бога моли съгрѣшением оставление даровати, чтущим вѣрою святую память твою. 2-жды.</p>

	всечестную твою память. Дважды.	
Слава. И нынѣ. Богородичен Дверь небесную и Ковчег <...>	Слава. И нынѣ. Богородичен. Небесную Дверь и Ковчег <...>	Слава. И нынѣ. Богородичен. Небесную Дверь и Ковчег <...>

Принцип анафоры, широко применяемый в ранней Службе Кириллу Белозерскому, в тексте Мисаила применяется лишь единожды, в стихирах на стиховне: дом – дом – дом. Интересно, что та же троичная анафора, но с другими текстами, встречается в созданных в ту же эпоху службах Василию, юродивому Московскому (2 августа), Нилу Столобенскому (7 декабря), и в более поздних Службе Моисею Новгородскому (25 января), Службе на перенесение мощей Анны Кашинской (12 июня). Мы предполагаем, что источником для Службы Ефрему Новоторжскому в данном случае могла послужить Служба Иоанну Новгородскому.

По замечанию Ф. Г. Спасского, «службы русским святым очень отличаются от переводных обширностью и чисто русской монастырской милой неуклюжестью; они вкладывают неизменно в свое изложение житийный материал более густо, чем греческие службы»<sup>473</sup>. Поскольку сведения о древнем подвижнике, основавшем Борисоглебский монастырь, были крайне скудны, следует проанализировать «житийный материал», вошедший в Службу.

Влияние Службы Борису и Глебу на 24 июля проявляется в заимствовании образа **«Романа с доблим Давидом днесь, Христа возлюбивших, и сего ради братнее неправедное закление претерпѣвших»** (стихиры на малой вечерне)<sup>474</sup>, лейтмотивом проходящего через всю Службу Ефрему Новоторжскому:

«...Яко добродѣтелем виновнаго и постником удобрение, церкви славит тя днесь и воспѣвает, Ефрѣме, **вкупѣ с Романом и Давидом, иже любве ради Христовы**

<sup>473</sup> Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. С. 319.

<sup>474</sup> Служба Борису и Глебу на 24 июля, см. Минея служебная (июль). М., 1629. Л. 330 об.

**неправедное закление от брата своего претерпѣвше**, има же преподобне храм въздвигл еси в славу Божию. В нем же и честныя твоя **мощи** положены быша...» (тропарь 4-го гласа);

«...егда узрѣл еси, како любве ради Христовы **претерпѣста от брата своего неправедное закление** преславная Христовы мученика **Роман и Давид**, тогда, блажене, разгорѣвся божественным желанием, и вся земная и житейская яко уметы вмѣнив, и Христа единого возлюбил еси, и дошед пристанища, идѣже желая Богу работати, и **церковь прекрасну страстотръпцем Христовым Борису и Глѣбу въздвигл еси**, и обитель составил еси...» (славник 8-го гласа);

«... и владыку Христа възвеличил еси, и его угодник **Романа и Давида храм въздвигл еси**, в нем же и твоа честныя мощи истачают исцѣления с вѣрою притѣкающим ти...» (седален 4-го гласа по 2-м стихологии);

«... прилѣжно молим тя, преподобне Ефрѣме, непрестанно, отче за ны Христа Бога моли, **вкупе с Романом и Давидом, иже неправедное закление любве ради Божиа претерпѣста, има же преблажене храм въздвигл еси** в славу Христу Богу...» (тропарь 8-й песни канона);

«...Преподобне отче и богоносе Ефрѣме, ты на Бога упование о всѣм возложив, **церковь прекрасну страстотръпцем Христовым Роману и Давиду въздвигл еси**, Богу ти помогающе и к сему обитель съставил еси во пребывание хотящим спастися...» (стихиры на хвалитех)<sup>475</sup>.

Ефрем рядом со св. князьями Борисом и Глебом предстает как воздвигший храм или «церковь прекрасну». Обратим внимание на то, что ни о Моисее Угрине, ни о Георгии Угрине, ни о главе Георгиевой в Службе не упоминается. Не назван в Службе город Торжок (упоминается только в заглавии). Отметить заимствование лейтмотива Службы Ефрему из Службы Борису и Глебу кажется нам очень важным, поскольку именно упоминание в Службе «Романа и Давида» привело П. Д. Малыгина к ошибочному предположению, что монастырь в Торжке изначально был Романодавидовским<sup>476</sup>.

<sup>475</sup> Соф. 1467. Л. 172-186.

<sup>476</sup> *Малыгин П. Д.* Новоторжский во имя святых мучеников Бориса и Глеба мужской монастырь. С. 727-736.

Содержание тропаря 4-го гласа, по сравнению с первым тропарем, очень индивидуально, в нем излагается вся известная история Ефрема, основавшего храм в память святых князей. Судя по тому, что тропарь отсутствует в ранних списках памятней «новым чудотворцам», он был составлен вместе со всей остальной Службой позднее. Важно отметить также, что в Службе нет заимствований из Службы Иакову Боровицкому (тогда как тропарь Ефрему, как было показано выше, связан с тропарем Иакову и был создан, вероятно, раньше всей Службы). Славник 2-го гласа заимствован из Службы Ефрему Сирину, в день памяти которого празднуется память Ефрема Новоторжского.

### 3.3.3 Канон Ефрему Новоторжскому

Перед канонем – псевдонадписание о краегранесии<sup>477</sup> (акrostих не читается): «Канон Ефрѣму чюдотворцу, емуже есте краегранесие : фрѣма (*sic*) похвалити разумно, Боже мой, даруй ми»<sup>478</sup>.

Основным источником канона Ефрему Новоторжскому стал канон Феодору Смоленскому (отмеченный уже В. Легких как источник для одного из тропарей). По мысли создателя Службы, Ефрем должен был быть воспет не только как защитник, но и как преподобный: поэтому первая часть песнопений канона заимствована из служб Савватию Соловецкому и Павлу Обнорскому. Из канонов князю Федору Смоленскому и Павлу Обнорскому заимствуется тема защиты от бед и от неприятеля.

Сопоставление служб князьям Феодору Ярославскому, Петру, царевичу Ордынскому и Иоасафу Каменскому проведено в монографии С. А. Семячко<sup>479</sup>. Из двух канонов ярославским чудотворцам в последние две службы перешел только канон 4-го гласа, тогда как в Службе Ефрему задействованы тропари обоих

---

<sup>477</sup> Макарий (Веретенников), архим. Акrostихи в богослужебных Минеях // Традиции и современность. Научный православный журнал. 2004. № 3. С. 82–87.

<sup>478</sup> Соф. 1467, л. 180.

<sup>479</sup> Семячко С. А. Преподобный Иоасаф Каменский... С. 292–323.

канонов, поэтому именно Служба ярославским чудотворцам была источником архимандрита Мисаила<sup>480</sup>.

В каждой песни канона по три тропаря, источники заимствований канона последовательно сменяются. При заимствовании тропарь может быть перемещен в иную песнь, чем в источнике. Из Службы ярославским чудотворцам Феодору, Давиду и Константину, два канона которой стали основными источниками канона Ефрему Новоторжскому, автор попеременно заимствует тропари каждого канона. Как видно на примере 7–9-й песней, в каждой песни сначала берется первый или второй тропарь первого канона (глас 8), а затем два идущих подряд тропаря и богородичен второго канона (глас 4).

Если наши предположения об источниках канона верны, в четвертой и начале пятой песни можно заметить любопытный узор из канонов двум Ефремам – Ефрему Сирину (тропарь 4:3) и Ефрему Перекомскому (4:1-2, богородичен, 5:1-2). Источником этих заимствований могла быть, впрочем, Служба Савве Вишерскому, созданная Пахомием Логофетом и ставшая образцом для последований Ефрему Перекомскому и Нилу Столобенскому<sup>481</sup>. В любом случае отметим, что из заимствованных тропарей канона исключен тропарь о том, кому подражает Ефрем в своем подвиге: «Симеону великому и на столпѣ живѣшему житию послѣдуя, преподобне, тѣмже тому елико мощно именованіе от житія стяжал еси, Саво пребогате»<sup>482</sup>; «Сергия великаго житию послѣдуя, преподобне, тѣмже того елико мощно именованіе от житія стяжал еси, Ефреме пребогате»<sup>483</sup>. Архимандрит Мисаил, очевидно, не знает, кому уподобить своего героя, агиотип<sup>484</sup> для Ефрема не определен. Автор текста осторожен в своем описании подвижника.

---

<sup>480</sup> Вероятно, ошибочно также предположение В. Легких о связи Службы Ефрему Новоторжскому со Службой Антонию Римлянину, поскольку первый тропарь 9-й песни канона заимствован, как и большая часть канона Ефрему, из Службы ярославским чудотворцам.

<sup>481</sup> *Спаский Ф. Г.* Русское литургическое творчество. С. 227 – 230.

<sup>482</sup> 1 октября – Минея служебная. Октябрь. М., 1645. Л. 30 об.

<sup>483</sup> 16 мая, – Минея служебная. Май. М., 1626. Л. 248.

<sup>484</sup> *Панченко О. В.* Поэтика уподоблений. С. 491–534.

Источник (с указанием номера песни и тропаря)	Канон Ефрему Новоторжскому
1:1, канон гл. 4 Савватию Соловецкому	<b>Песнь 1.</b> 1:1 Твоя похвалы начати хотящу, Ефрѣме
1:1, канон гл. 2 Савватию Соловецкому <sup>485</sup>	1:2 Просвещением трисолнечнаго божества озарився
1:3, канон гл. 2 Савватию Соловецкому	1:3 Весь Троици бысть жилище
Богородичен 1-й песни, канон гл. 4 Савватию Соловецкому	Богородичен: Без сѣмени очью волею от божественаго Духа Божиа
3:1, канон гл. 2 Савватию Соловецкому <sup>486</sup>	<b>Песнь 3.</b> 3:1 Наплѣнив сердце свое слѣзными потоки
1:4, канон Павлу Обнорскому <sup>487</sup>	3:2 Нынѣ, преподобне отче Ефрѣме, с лики пророк и апостоль
3:3, канон гл. 8 Димитрию Прилуцкому <sup>488</sup>	3:3 Воздержанием крайним плоть свою умертвил еси
Богородичен 3-й песни, канон Павлу Обнорскому	Богородичен: Неоранная нива, бразда явилася еси
4:1, канон Ефрему Перекомскому	<b>Песнь 4.</b> 4:1 Житие свое, отче Ефрѣме, чудно на земли показал еси
4:3, канон Ефрему Перекомскому <sup>489</sup>	4:2 Постом и молитвами тѣло свое, отче Ефрѣме, изнурил еси
9:4, канон Ефрему Сирину <sup>490</sup>	4:3 Духу пресвятому храм был еси
Богородичен 4-й песни, канон Ефрему Перекомскому	Богородичен: Покров и заступление и прибѣжище буди ми
5:2, канон Ефрему Перекомскому	<b>Песнь 5.</b> 5:1 Яко преобидѣв тлѣнная

<sup>485</sup> Ср.: 1:2, канон гл. 8 Феодору, Давиду и Константину, 19 сентября, – *Ленхофф Г.* Князь Феодор Черный... С. 297.

<sup>486</sup> 27 сентября, – РГБ. Ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова). № 297. Службы преп. Зосиме и Савватию Соловецким. Кон. XVI–нач. XVII в. Л. 18–19 об.

<sup>487</sup> 10 января, – Миняя служебная. Январь. М., 1622. Л. 197–197 об. первого счета.

<sup>488</sup> *Семячко С. А., Панченко Ф. В.* Преподобный Димитрий Прилуцкий... С. 229.

<sup>489</sup> 16 мая, – Миняя служебная. Май. М., 1626. Л. 248.

<sup>490</sup> 28 января, – Миняя служебная. Январь. М., 1622. Л. 140 об.

5:3, канон Ефрему Перекомскому <sup>491</sup>	5:2 Мѣсто иже сподобися приати честныя мощи твоя
4:2, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	5:3 Исцѣления съдѣловают честныя мощи твоя
Богородичен 4-й песни, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	Богородичен: Христа нам родила еси, Пречистая владычице
6:2, канон гл. 8 Феодору, Давиду и Константину	<b>Песнь 6.</b> 6:1 Молитвами варя к Богу и тому предстоа со аггелы
5:3, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	6:2 Гроб честнаго ти телеси показал еси вѣрным людем
6:4, канон гл. 8 Феодору, Давиду и Константину	6:3 Глаголом и законом исполнитель всѣм был еси
Богородичен 6-й песни, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	Богородичен: Изсушила еси сады безбожных людей
7:1, канон гл. 8 Феодору, Давиду и Константину	<b>Песнь 7.</b> 7:1 Прилѣжныя подвиги и труды почитающе
7:1, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	7:2 Божественое житие твое и кончина бесмертна
7:2, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	7:3 Явился еси граду нашему Ефрѣме богоблажене столп непоколѣбим
Богородичен 7-й песни, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	Богородичен: Без сѣмени заченши творца всѣх Христа Бога
8:2, канон гл. 8 Феодору, Давиду и Константину	<b>Песнь 8.</b> 8:1 Любовию и вѣрою память твою чтуще
8:1, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	8:2 Ликуют на небесѣх чинове аггельстии
8:2, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	8:3 Помолися Христу Богу, блажене Ефрѣме

<sup>491</sup> 16 мая, – Минея служебная. Май. М., 1626. Л. 248 об.

Богородичен 8-й песни, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину,	Богородичен: Из пречистаго ти чрева, Бога мати, небеснаго дождя капля нам укануша
9:2, канон гл. 8 Феодору, Давиду и Константину	<b>Песнь 9.</b> 9:1 На земли пожив яко аггель, с плотию яко бесплотен
9:2, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину	9:2 Да входят нынѣ во святыи храм сей к честным ти мощем
9:3, канон гл. 4 Феодору, Давиду и Константину <sup>492</sup>	9:3 Нынѣ помолися Господу всечюдне Ефрѣме
Богородичен 9-й песни, канон Павлу Обнорскому <sup>493</sup>	Богородичен: Иже всѣми владушиа тварьми людем си даруй побѣдное одолѣние

---

<sup>492</sup> 19 сентября, – *Ленхофф Г.* Князь Феодор Черный... С. 302 – 307.

<sup>493</sup> 10 января, - *Миня служебная.* Январь. М., 1622. Л. 201 об.



### 3.3.4 Особенности Службы Ефрему Новоторжскому

Возможно, нами пока не обнаружен некий более близкий предшественник Службы Ефрему, но то многообразие источников, которое предстает из настоящего обзора, показывает кропотливую работу автора бденной Службы по воспеванию образа преподобного Ефрема. При этом никакого акростиха, кроме псевдо-надписания, заимствованного из Службы Сергию Радонежскому, в тексте выявить не удалось, что может говорить о небольшом гимнографическом опыте архимандрита Мисаила.

Любопытно в таком случае, почему из-под пера того же автора не вышло каноническое житие святого? Имя создателя Службы, архимандрита Новоторжского Борисоглебского монастыря Мисаила, восстанавливается по Краткой редакции жития с большой степенью уверенности. Возможно, канонизация Ефрема действительно выпала на последние годы жизни Мисаила (1584–1586), и он не успел составить полноценное житие.

Любопытно, что при выборе песнопений архимандрит Мисаил руководствовался неким образом подвижника, о котором практически не было сведений. Не используются часто встречающиеся в службах-источниках образ «пустыни», служение Богу «от юности», «от млада возраста», «худость ризная», «безмолвие», «ученики» и другие топосы последований преподобным. С другой стороны, отражение находят «воздержание», «пощение», «молитва», «исцеление». Ефрем воспевается в Службе прежде всего в том, что непреложно известно: как основатель монастыря Ефрему. Избегает автор Службы и использования формулы «священная глава» (возможно, это связано с тем, что одним из сюжетов жития является вторая голова рядом с мощами Ефрема). Не используются в Службе понятия «учения» и «учеников».

### 3.4 История почитания Ефрема Новоторжского в XVII – XVIII вв.

#### 3.4.1 Неучтенные в Житии чудеса начала XVII в.

Как уже было отмечено выше, среди сопровождающих Житие чудес Ефрема может быть выделен комплекс текстов, которые относятся ко времени создания Жития (1580-е гг.). Более ранние чудеса Ефрема неизвестны. Существуют даже свидетельства того, что в Торжке был заступником другой новгородской святой – святитель Иона Отенский. Одно из чудес Ионы Новгородского последней трети XVI в. (чудо шестое<sup>494</sup>) рассказывает о плавании стрельцов по Волхову в Корелу. Приготовившись грабить деревню, стрельцы спросили, чья она. Услышав в ответ, что деревня принадлежит Отенскому монастырю, «голова стрѣлецкой завопилъ: “О! Тот Иона меня в Торшку от топора избавил, от смерти! Государь опалился, велѣл был меня казнити”. Да стрелком заповѣдал из деревни выити»<sup>495</sup>. К сожалению, в чуде не описано, как именно помог Иона, однако видно, что в Торжке еще нет собственного заступника.

Уже после канонизации, в источниках начала XVII в., появляется образ Ефрема – защитника города. Так, в «Новом летописце» описаны молитвы Михаила Васильевича Скопина-Шуйского перед битвой под Торжком и Тверским сражением 1609 г. В Новгороде он молился новгородским чудотворцам, в Торжке – Ефрему Новоторжскому: «Князь Михайло же Васильевич, прося у Бога милости, и у Сафѣи Премудрости Божии, и у новгородцких чюдотворцов, поя молебны и взя благословенье у митрополита Исидора, поиде на очищенье Московского государства, и прииде из Новагорода в Торжок, и попочив в Торжку, и отпѣв молебная Пречистые Богородицы и Ефрему Новоторжскому чудотворцу, поиде со всѣми людьми ко Твери»<sup>496</sup>. Сражения окончились победой, но никаких

<sup>494</sup> Чудеса не датированы, в чуде четвертом упоминается опричнина: «разбойники сказываючися опришными наѣхав нощию разбили и сожгли» деревню (РНБ, Сол. 991/1100. Л. 145).

<sup>495</sup> Там же. Л. 146–146 об.

<sup>496</sup> ПСРЛ. Т. 14. Первая половина: Повесть о честном житии царя... Новый летописец. СПб., 1910. С. 91.

письменных текстов об этом не сохранилось, записать их было просто некому: архимандрит Константин (1600–1609 гг.) «1609 году в генваре месяце сожжен был со всею братиею и с частью жителей города в деревянной теплой Введенской монастырской церкви»<sup>497</sup>.

В «Кратком летописце Торжка», опубликованном А. Л. Станиславским, Ефрем защищает город от прихода литовцев в 1617/1618 гг.: «В лето 7125 приходил из Белой русской боярин Иван Мещеринов с литовскими людьми к Торжку имать, и Бог избавил молитвами преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторскаго чудотворца, месяца октября во 2 день»<sup>498</sup>.

Ни одно из этих чудес не отражается в Житии, которое было завершено Мисаилом и не дополнялось в первой четверти XVII в. Образ Ефрема как защитника города не отражается в местной литературе<sup>499</sup>. В новых чудесах, добавленных уже к Пространной редакции, Ефрем снова предстает как целитель.

---

<sup>497</sup> *Илиодор, иеромон.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 162.

<sup>498</sup> *Станиславский А. Л.* Краткий летописец Торжка XVII в. С. 236.

<sup>499</sup> В «Книге записей погоды и сообщений по Торжку» И. Н. Масленникова можно увидеть, как Ефрем и Аркадий снова выступают в роли защитников страны в Крымскую войну: «1854-й год. <...> Марта 19-го дня. Полк уланской выступил из с Торшка в поход на Австрийскую границу. Провожаем был оной полк из с Торжка гражданами и духовенством с честью и с молебным пением и водоосвящением с абразами. И от опшества в напудство дан был в благословение полку обрас преподобнаго Ефрема и Аркадия, Новоторских чудотворцев, в серебряной позолоченой ризе с надписью на образе – молитвами угодников божеских: «Господи, пролей гнев Твой святыи на народы, не знающие тебя, и на царства, не призывающия Твоего имени» (Масленниковы. Книга записей погоды и сообщений по Торжку // Купеческие дневники и мемуары конца XVIII – первой половины XIX века / Сост. А. В. Семенова, А. И. Аксенов, Н. В. Серeda. М., 2007. С. 404).

### 3.4.2 Память Ефрема Новоторжского в печатных, рукописных и изобразительных источниках XVII в.

Память Ефрема Новоторжского включается в печатный Устав 1610 г., причем служить Ефрему предлагается по усмотрению настоятеля, «егда разсудит еклисиарх»<sup>500</sup>. Эта же формулировка сохраняется и в других изданиях Устава, вплоть до 1682 г., когда память Ефрема оказывается вычеркнута<sup>501</sup>. Служба Ефрему не попадает в Служебную mineю, напечатанную в 1622 г.<sup>502</sup> Ефрем остается местночтимым святым.

Житие Ефрема Новоторжского отсутствует в Mineях Четых Германа Тулупова и в Mineях Четых Иоанна Милютина<sup>503</sup>. Как было замечено выше, Краткая редакция не походила на настоящее житие, а Пространная редакция еще, вероятно, не была создана. Тем не менее, Германом Тулуповым была переписана Служба Ефрему Новоторжскому в сборнике служб ТСЛ, № 628<sup>504</sup>. Этот сборник относится к числу трех рукописей Германа Тулупова, которые Т. Б. Карбасова рассматривает как «“дополнительные тома” к корпусу Тулуповских Mineй»<sup>505</sup>. В двух других рукописях (ТСЛ, № 694 и № 696) исследовательница находит парные жития к части переписанных служб, однако Жития Ефрема среди них нет.

<sup>500</sup> Устав. М., 1610. Л. 556 об.

<sup>501</sup> *Никольский К.* Материалы для истории исправления богослужебных книг: об исправлении устава церковного в 1682 году и месячных mineй в 1689–1691 гг. СПб., 1896. С. 22–23. В статье о Ефреме Новоторжском в Православной энциклопедии ошибочно сообщается об изменениях в Уставе 1641 г. (см.: *Кузьмин А. В., Зеленина Я. Э.* Ефрем. С. 41–45).

<sup>502</sup> Mineя служебная. М., 1622. По замечанию Ф. Г. Спасского, «в прежние времена прежде всего распространение службы и внесение ее в Mineю часто зависели от энергии, проявленной тем или иным местным церковным деятелем, от настойчивости его» (см.: *Спасский Ф. Г.* Русское литургическое творчество. С. 293).

<sup>503</sup> *Иосиф, архим.* Оглавление Четых Mineй священника Иоанна Милютина. М., 1867.

<sup>504</sup> РГБ, ф. 304. I (Главное собрание Троице-Сергиевой лавры), № 628, л. 68–87. 1630-е гг. На обороте тетради со Службой Ефрему сохранилась запись скорописью: «Пожаловать священнопротопопу Клименту Василевичу отдася Служба Ефрѣма чудотворца на Москву на Троицком подворье священнодиякону Иоасафу» (л. 87 об.).

<sup>505</sup> *Карбасова Т. Б.* Кирилл Новоезерский. С. 79.

Ефрем упоминается как «новый чудотворец» в «Палинодии» Захарии (Копыстенского), 1621–1622 гг.<sup>506</sup> В 1621 г. Ефрему установлено празднование в Московском Успенском соборе<sup>507</sup>, но в дальнейших записях имя его исчезает вместе с именами многих других русских святых. К этому же времени относится включение памяти Ефрема в святцы: в Коряжемских святцах 1621 г. наравне с днем памяти святого 28 января («преподобнаго отца нашего Ефрѣма архимарита Новоторжскаго») впервые встречается дата перенесения мощей Ефрема – 11 июня: «В той же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрѣма архимарита, Новоторжскаго новаго чудо<творца>»<sup>508</sup>. Происхождение даты перенесения мощей остается неясным и может быть также связано с опущенными в Краткой редакции сведениями об обретении мощей. Под теми же двумя датами Ефрем упомянут и в месяцеслове Симона Азарьина (сер. 1650-х гг.): «Преподобнаго Ефрема Новоторжскаго чудотворца. В лѣто 6543» (28 января, описка: 1035 вм. 1015 г.)<sup>509</sup>, «Преподобнаго отца нашего Ефрема Новоторжскаго чудотворца» (11 июня)<sup>510</sup>. К этой же дате было приурочено перенесение мощей Ефрема в 1690 г.: «...и повелѣ праздновати пренесение святых мощей его, предивнаго и преславнаго Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, по чину церковному сего июня месяца в 11 день, как было празднество его прежде на пренесение святых мощей его от древлебывших лѣт положено»<sup>511</sup>.

В месяцесловных записях XVII в. постепенно складывается форма указания памяти Ефрема с датой 6523 [1015] г.: «Ефрем Новоторжский боярин бе святым страсотерпец Бориса и Глеба, в лета 6523-го»<sup>512</sup>. Эта дата (возможно, именно из

---

<sup>506</sup> Палинодия. Сочинение Киевского иеромонаха Захарии Копыстенского, 1621–1622 г. // Русская историческая библиотека Т. 4: Памятники полемической литературы в Западной Руси. Кн. 1. СПб., 1878. Стб. 851.

<sup>507</sup> Голубинский Е. Е. История канонизации... С. 416–417.

<sup>508</sup> РГБ, ф. 310 (собр. В. М. Ундольского), № 237, л. 124, 206.

<sup>509</sup> Описка повторена в другом известном месяцеслове трет. четв. XVII в.: «Преподобный Ефрем Навоторжский, боярин святых страсотерпец Бориса и Глѣба в лѣта 6543 (1035)» (28 января); «В той же день преподобнаго отца нашего Ефрѣма Новоторжскаго чудотворца» (11 июня) – РНБ, Погод. 637. Л. 292, 497.

<sup>510</sup> РГБ, МДА, 201, л. 310 об., 320 об.

<sup>511</sup> Погод. 718, л. 110 об.

<sup>512</sup> РНБ, Q.I.392, л. 59 об., см. также: РНБ, Сол. 556/575, л. 65; и др.

этой месяцесловной традиции) впоследствии попадает в Новгородскую третью летопись, созданную в последней четверти XVII в.: «В лѣто 6523. Преподобный отец наш Ефрем Новоторжский бѣ в сия времена»<sup>513</sup>. По замечанию С. Н. Азбелева, в этой летописи «вплоть до начала XVI века преобладают известия общерусские, текст которых сходен с московскими и новгородскими летописями XV—XVI веков. В этой части имеется также значительное количество известий (почти исключительно новгородских), которые в других известных в настоящее время летописях отсутствуют»<sup>514</sup>.

Память Ефрема включена в печатные Святцы 1646 г.<sup>515</sup> В Пролог 1661–1662 гг. входит Проложное житие Ефрема Новоторжского, созданное уже на основании Пространной редакции<sup>516</sup>. В 1676 г. в Латухинскую Степенную книгу включается глава о Ефреме Новоторжском (степень первая, глава 33)<sup>517</sup>, полностью основанная на тексте Проложного жития.

Помимо письменных источников истории почитания Ефрема Новоторжского есть также источники вещественные и изобразительные. Иеромонах Илиодор в «Описании Борисоглебского монастыря» приводит описание иконы «Христа Спасителя с изображением на полях одного преподобного Ефрема Новоторжского, Макария Калязинского, Нила Столобенского и св. мученицы Параскевы»<sup>518</sup>; на задней стороне иконы сказано, что перед ней молился «царь Иван Васильевич», однако это означало бы, что образ создан до канонизации преподобных Ефрема и Нила. Илиодор сообщает также о шитой золотом и серебром палице «с изображением Воскресения Христова»<sup>519</sup> 1638 г. (без имени вкладчика); о

<sup>513</sup> ПСРЛ. СПб., 1841. Т. 3: Новгородские летописи. С. 208.

<sup>514</sup> Азбелев С. Н. Новгородская третья летопись (время и обстоятельства возникновения) // ТОДРЛ. М.; Л., 1956. Т. 12. С. 241.

<sup>515</sup> Карбасова Т. Б. Святцы 1646 г.: памяти русских святых // Русская агиография. СПб., 2011. Т. 2. С. 276.

<sup>516</sup> Пролог. М., 1661. Т. 1. Сентябрь – февраль. Кн. 2. Декабрь – февраль. Л. 334 об. – 336 об. Память Ефрема добавлена в числе 44 других русских статей (см.: Круминг А. А. Редакции славянского печатного Пролога (предварительные заметки) // Славяноведение. 1998. № 2. С. 54).

<sup>517</sup> Латухинская степенная книга. 1676 год / изд. подгот. Н. Н. Покровский, А. В. Сиренов. М., 2012. С. 119.

<sup>518</sup> Илиодор, иеромон. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 67–68.

<sup>519</sup> Там же. С. 78.

вложенной царевной Евдокией Алексеевной в 1641 г. шитой архимандричьей палице; о покрове на мощи Ефрема, вышитом в 1646 г. (имя вкладчика не сообщается), о серебряных сосудах патриарха Никона.

А. К. Жизневский сообщает также о лицевом покрове, шитом шелками, с изображением Ефрема: «По краям вышиты золотом тропарь и кондак и надпись: “Лѣта 7152 г. (1644) положил сей покров князь Федор Семенович Куракин”»<sup>520</sup>. В 1671 г. вдова Алексея Ивановича Луговского Марья Михайловна<sup>521</sup> вложила шитую золотом индитию с образом Похвалы Божией Матери.

Серебряный восьмиконечный крест «с мощами многих святых» был вложен в Борисоглебский монастырь архимандритом Иоасафом Троице-Сергиева монастыря, как сообщает иеромонах Илиодор, в 1670 (7178) г.<sup>522</sup> Однако это, вероятнее всего, опечатка: Иоасаф Новоторжец был архимандритом Троице-Сергиева монастыря в 1656–1667 гг.,<sup>523</sup> в 1667–1672 гг. он – патриарх Московский и всея Руси Иоасаф II<sup>524</sup>. В «Кратком летописце Торжка» сообщается о строительстве патриархом в 1670–1671 гг. Введенской церкви в Борисоглебском монастыре<sup>525</sup>. Известны также книжные вклады патриарха Иоасафа II Новоторжца, «десять розных книг» (вероятно, завещанных монастырю) привез дьяк Борис Остолопов в 1672 г.<sup>526</sup> Вероятно, именно благодаря Иоасафу II изображение Ефрема с храмом в руках появилось и в росписях Успенского собора Троице-Сергиевой лавры в 1684 г.<sup>527</sup>

В XVII в., согласно исследованию А. С. Преображенского, в монастыре оказалась еще одна древняя реликвия: палица, вложенная дмитровским князем Юрием Васильевичем в Дмитровский Борисоглебский монастырь в 1462–1472 гг.

<sup>520</sup> *Жизневский А. К.* Описание Тверского музея. Археологический отдел. М., 1888. С. 123.

<sup>521</sup> *Илиодор, иеромон.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 75. См. также: *Жизневский.* С. 122–123.

<sup>522</sup> *Илиодор, иеромон.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 72.

<sup>523</sup> *Строев П. М.* Списки иерархов... Стб. 139–140.

<sup>524</sup> *Шамин С. М., Э. П. И.* Иоасаф II // ПЭ. М., 2011. Т. 25. С. 213 – 217.

<sup>525</sup> *Станиславский А. Л.* Краткий летописец Торжка XVII в. С. 235 – 236.

<sup>526</sup> *Колосов И. М., свящ.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 74.

<sup>527</sup> *Кузьмин А. В., Зеленина Я. Э.* Ефрем. С. 41–45.

Как предполагает А. С. Преображенский, палица была перемещена из одного Борисоглебского монастыря в другой в Смутное время: «Палица, похищенная из Борисоглебского монастыря, попала в руки некоему благочестивому жителю Московского государства, который, ориентируясь на вкладную запись на кайме <...> передал ее в другой Борисоглебский монастырь с учетом того обстоятельства, что настоятель этой обители должен был иметь сан архимандрита»<sup>528</sup>.

---

<sup>528</sup> Преображенский А. С. «Полица властелинская»: о неизвестной лицевой палице третьей четверти XV века и иконографии русских епигонатиев // Церковное шитьё в Древней Руси. М., 2010. С. 194–195.



### 3.4.3 Незаписанные чудеса начала XVIII в.

В конце XVII в. Житие было дополнено сразу несколькими чудесами и Сказанием о перенесении мощей. Однако после архимандрита Тарасия монастырская среда, вероятно, вновь стала некнижной. В начале XVIII в. архимандриты в монастыре менялись часто (Иоиль, 1700–1701; Игнатий, 1702; Боголеп, 1703–1704; Герасим, 1705–1712<sup>529</sup>). На протяжении XVIII в. Житие продолжало переписываться в застывшем виде в составе монографических сборников, иногда – крупным полууставом со стилизацией под старинные рукописи. Однако новые чудеса не присоединялись к сложившемуся тексту. О новых чудесах Ефрема позволяет узнать житийная икона Ефрема Новоторжского 1712 г., на которой, согласно сведениям иером. Илиодора, было изображено 14 чудес вместо 12-ти известных: после чуда о жене Евдокии 1691 г. изображались также чудеса 1707 и 1709 гг., причем героями их становились уже не только князья и дворяне, как в прежних случаях, но и крестьяне:

«13) 1707 года новоторжского уезда помещика князя Илариона Мышицкого, сельца Козицы, дворовая девица Агрипина Емельянова, дочь Добракова, молитвами преподобного Ефрема при святых мощах его исцелилась от расслабления, слепоты и немоты.

14) 1709 года, при архимандрите Герасиме, молитвами угодника Божия, чудесно спасся ехавший с суднами из г. Твери по реке Тверце и погибавший в пороге Вешнякове дворянин Яков Филиппов Жеребцов»<sup>530</sup>.

Икона не сохранилась, известна только запечатлевшая ее темная фотография (ТГОМ, ФК 8593; см. *Приложение 2*). По описанию Илиодора, это был образ «мерюю около трех аршин вышиною, шириною около двух»<sup>531</sup>. И. М. Колосов добавляет: «Со всех четырех сторон на сей иконе изображено в лицах несколько чудес преподобного Ефрема, и при каждом чуде есть довольно пространные и

<sup>529</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 454.

<sup>530</sup> Илиодор, иеромон. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 16–17.

<sup>531</sup> Там же. С. 74.

ясные надписи»<sup>532</sup>. К сожалению, на фотографии видны лишь отдельные детали: храм в одной руке святого и свиток в другой, припадающий к ногам Ефрема преподобный (Аркадий?). В верхнем ряду клейм можно предположить изображения трех братьев-угринов и сцены убиения отрока Георгия. Икона 1712 г., как и другие ранние изображения Ефрема, сохранила верное изображение домонгольского Борисоглебского храма и, вероятно, повторяет фреску Ефрема, описанную архимандритом Мисаилом.

---

<sup>532</sup> Колосов И. М., *свящ.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 73.

### 3.4.4 Почитание Ефрема Новоторжского в старообрядческой среде

Вопрос о почитании Ефрема Новоторжского старообрядцами требует отдельного исследования. В настоящее время можно отметить, что многие рукописи с Житием и Службой Ефрему Новоторжскому по внешнему облику, по употреблению формы «во веки веком» и другим особенностям могут быть названы старообрядческими.

В «Слове воспоминательном о святых чудотворцах, в России воссиявших» Семена Денисова кратко упоминается Ефрем Новоторжский: «И Ефрему двою, на Перекомѣ и в Торжку восияшыя»<sup>533</sup>. Удалось обнаружить два списка Службы Ефрему XVII–XVIII вв., распетой на крюках<sup>534</sup>; один список оформленной как настенный лист Молитвы Ефрему<sup>535</sup>. По замечанию Т. Я. Морозовой, «известный список сочинений Максима Грека из собрания Г. М. Прянишникова (РГБ, собр. Прянишникова, № 136, л. 371 об.) был сделан старообрядцами в 1795–1796 гг. “с книги древней монастырской отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжского”»<sup>536</sup>. Оригинал этой рукописи хранится во Всероссийском историко-этнографическом музее в Торжке. Среди надписей на ней есть и те, что отражают это событие: «А раскольники <...> крали, для того никому ее не давать читать»<sup>537</sup>.

<sup>533</sup> РГБ, ф.194 (собр. К. И. Невоструева), № 8. Л. 55 об.

<sup>534</sup> 1) РГБ, ф. 37 (собр. Т. Ф. Большакова), № 378. Минея праздничная на крюковых нотах без помет (без окончания), нач. XVII в.; 2) РГБ, ф. 199 (собр. П. Н. Никифорова), № 164. Стихирарь крюковой, 1778 г.,

<sup>535</sup> РГБ, ф. 310 (собр. В. М. Ундольского), № 1549. Молитва Ефрему Новоторжскому (настенный лист в рамке), XVIII в. (посл. четв.).

<sup>536</sup> Морозова Т. Я. О якобы «утраченном» сборнике слов, сказаний и посланий Максима Грека 1584 г. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 480.

<sup>537</sup> Славяно-русские рукописные книги XIV – XVI веков в хранилищах Тверской земли. Каталог / под ред. И. В. Поздеевой. Тверь, 2012. С. 165.

### 3.5 Аркадий, ученик Ефрема Новоторжского

Имя Аркадия, ученика Ефрема Новоторжского, появляется в Житии не сразу (только в Дополненном варианте Краткой редакции), его биография так и не получает описания. В Пространной редакции говорится: «Пришедшу же преподобному на се мѣсто и воздвигшу каменную церковь во имя святых страсотеръпцев Христовых Бориса и Глѣба со учеником своим, преподобным Аркадием. Се же о преподобном Аркадии, идѣже бѣ родися и воспитан, и како иноческий образ восприят, особному писанию достоит належати»<sup>538</sup>. Неясные очертания облика святого стали причиной смешения почитания нескольких святых.

Архиепископ Димитрий (Самбикин) в «Тверском патерике» обращает внимание на запутанность известий об Аркадии Новоторжском. «У русских агиологов о пр. Аркадии, ученике св. Ефрема Новоторжского, много недоуменного и спорного», – пишет он и далее приводит противоречивые сведения историков, то разделяющих, то смешивающих Аркадия Вяземского, Аркадия Новоторжского, Аркадия Дорогобужского, Аркадия Вязниковского. Сам Димитрий (Самбикин) приходит к твердому выводу: «Нет между русскими святыми ни Аркадия Вязниковского, которого, очевидно, отождествляют с Аркадием Вяземским, нет и Аркадия Дорогобужского (или иначе Болдинского), под которым можно подразумевать Вяземского Аркадия, но никак не Аркадия Новоторжского»<sup>539</sup>.

Аркадий Вязниковский появился, возможно, вследствие ошибки в «Описании о российских святых», повторенной затем в «Источниках русской агиографии» Н. П. Барсукова<sup>540</sup>. Трех другим русским святым Аркадиям –

<sup>538</sup> Рогож. 636, л. 48 об.–49.

<sup>539</sup> Димитрий (Самбикин), архиеп. Тверской патерик. С. 97, 99.

<sup>540</sup> В «Источниках русской агиографии» Н. П. Барсукова Аркадий Новоторжский и Аркадий Вяземский записаны отдельно, но о последнем даны неверные сведения: «Аркадий, преподобный затворник, Вязниковский чудотворец, преставился в лето 7100 <...>». За ссылкой на «Описание о российских святых» следует верное по отношению к Аркадию Вяземскому указание на воздвижение в 1832 г. Аркадиевского женского монастыря, – Барсуков Н. П. Источники русской агиографии. Стб. 56–57.

Вяземскому, Новоторжскому, Дорогобужскому – посвящены три отдельные статьи Е. В. Романенко в Православной энциклопедии<sup>541</sup>.

В современной традиции 26 (13) декабря совершается память Аркадия Вяземского и Новоторжского как одного подвижника. На протяжении XVII–XIX вв. создавалась новая «совместная» агиография Аркадия Вяземского и Аркадия Новоторжского, соединившая сведения о двух святых. Различные варианты такого современного совместного Жития читаются и в новейших изданиях. Между тем рукописные источники сообщают о каждом из святых в отдельности и не соединяют их жизнеописания.

---

<sup>541</sup> Романенко Е. В. 1) Аркадий Вяземский // ПЭ. М., 2003. Т. 3. С. 269–271; 2) Аркадий Дорогобужский // ПЭ. М., 2003. Т. 3. С. 271; 3) Аркадий Новоторжский // ПЭ. М., 2003. Т. 3. С. 272–273.

### 3.5.1 Аркадий Новоторжский

Отдельное Житие Аркадия Новоторжского неизвестно, – вероятно, его не существует, есть только упоминание о святом в Житии его учителя, Ефрема Новоторжского. Поскольку Аркадий Новоторжский не упоминается ни в ранней редакции Жития Ефрема, ни в Службе ему, относящимся к XVI в., можно предположить, что почитание святого складывается в Борисоглебском Новоторжском монастыре на протяжении XVII в. В списках последней трети XVII в. известны тропарь и кондак Аркадию Новоторжскому, в которых он прославляется прежде всего как ученик преподобного Ефрема: «И равно аггелом житие имѣл еси, отче Аркадие, пожил еси и во всем повинуюся учителю своему, духовному настоятелю, преподобному отцу Ефрему, и нынѣ вкупѣ предстоите у страшнаго престола Владыки Христа и молитесь непрестанно о всѣх нас»<sup>542</sup> (кондак). В более поздних списках известна Служба Аркадию Новоторжскому под 13 декабря (нач.: «Отче преподобне Аркадие, от юности своему владыце подобяся...»)<sup>543</sup>, центральным мотивом которой также является ученичество Аркадия и близость к Ефрему: «...равно аггелом житие имѣл еси, отче Аркадие, пожил еси и во всем повинуюся своему духовному настоятелю, преподобному отцу Ефрему, и нынѣ вкупѣ предстоите»<sup>544</sup>.

Единственный исторический текст, посвященный Аркадию Новоторжскому, – краткая запись «О обрѣтении и о пренесении мощей преподобнаго отца нашего Аркадия чудотворца»: в 1677 г., 11 июля, «обрѣтены мощи преподобнаго отца нашего Аркадия, ученика преподобнаго Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чюдотворца, в Борисоглѣбском монастырѣ соборныя церкви святых страсотерпцев Бориса и Глѣба, в паперти у западных дверей на правой сторонѣ»<sup>545</sup>. 14 июля мощи были перенесены «того ж

<sup>542</sup> Рогож. 636, л. 31–32.

<sup>543</sup> Миняя: Декабрь. М., 2002. Т. 1. С. 484–498.

<sup>544</sup> См., например: РГАДА, ф. 357 (собрание Саровской пустыни), № 69 (XVIII в.). Л. 70 об.

<sup>545</sup> Цит. по рукописи: ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 1069 (XVIII в.), л. 77–78 (см. *Приложение*). Запись не имеет заглавия.

Борисоглѣбскаго монастыря архимандритом Еустафием и иных честных монастырей игумены и священницы, и диаconi в том же Борисоглѣбском монастырѣ тое же соборные церкви Бориса и Глѣба в паперти, у сѣверных дверей»<sup>546</sup>. Эта запись об Аркадии, очевидно, составленная в Борисоглѣбском Новоторжском монастыре, известна в 7 списках и переписывалась в составе монографического сборника, посвященного Ефрему Новоторжскому. Как уже отмечалось выше, Запись появляется в сборниках одновременно со Сказанием о перенесении мощей Ефрема, что позволяет датировать ее составление 1690 г.

Опись Борисоглѣбского Новоторжского монастыря, составленная в конце XVII в., сообщает только об одной иконе, изображающей Аркадия Новоторжского вместе с Ефремом: «Вверху Дѣисус: Спасов образ, Пречистыя Богородицы, Иоанна Предтечи и архангели на одной цки, а по сторонам преподобнии отцы Ефрем и ученик ево Аркадий писаны на красках»<sup>547</sup>. Иконописные подлинники предписывают изображать Аркадия юным: «Млад аки Галактион, в схиме, ризы преподобническаия»<sup>548</sup>.

Аркадий изображен также на иконе Симона Ушакова: Моисей Угрин, князь Владимир, Аркадий Новоторжский. А. К. Жизневский так описывал икону: «Икона святого князя Владимира и преподобных Аркадия Новоторжского и Моисея Утрина, с изображением в облаках Знамени Пресвятой Богородицы. <...> Во всю ширину иконы имеется надпись крупными буквами: «Лета 7185 (1677). Писал сей образ изограф Пимин Федоров зовомый Симон Ушаков со учеником Георгием по обещанию игумена Дионисия Стретенского монастыря»<sup>549</sup>. В настоящее время икону можно видеть в экспозиции Тверской картинной галереи, что позволяет уточнить дату ее создания: «Лѣта 7175 (1667)»<sup>550</sup>. А. К. Жизневский, очевидно, связал написание иконы со временем открытия мощей Аркадия, но икона была

---

<sup>546</sup> Там же.

<sup>547</sup> РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 776.2. В описи есть утраченные листы. См. также: Икона Евфимия Недоноскова 1720 г. (*Жизневский А. К.* Описание Тверского музея. С. 45–46).

<sup>548</sup> *Романенко Е. В.* Аркадий Новоторжский. С. 272–273.

<sup>549</sup> *Жизневский А. К.* Описание Тверского музея. С. 41.

<sup>550</sup> Ср. также: Симон Ушаков – царский изограф. М., 2015. С. 122–125 (датировка 1667 г.).

написана на десять лет раньше. Следует признать, что вся история почитания Аркадия Новоторжского остается темной и практически бесписьменной. Можно только предположить, что написание иконы было инициировано патриархом Иоасафом II (1667 – 1672 гг.<sup>551</sup>), постриженником Новоторжского Борисоглебского монастыря.

Подробности о пребывании мощей Аркадия в Борисоглебском храме описаны в краеведческой литературе в связи с построением в монастыре нового собора. Мощи, почивающие под спудом, были обнаружены в «склепе» под древним храмом: «В 1785 г., в июле месяце, при копании бута под колонны для построения новой соборной церкви, случилось сему буту подойти под самую пещеру, где почивали мощи преподобного Аркадия <...> при окончательной отделке храма, в 1798 г., деревянный гроб с мощами преподобного Аркадия был поставлен в каменный упраздненный гроб преподобного Ефрема <...> на левой стороне под церковию. Для поклонения им есть туда вход по каменной лестнице с наружной стороны паперти настоящего храма»<sup>552</sup>. Образ подземной пещеры-молельни Ефрема сыграл ключевую роль в финале романа П. М. Алешковского «Крепость»<sup>553</sup>.

Итак, Аркадий Новоторжский по рукописным источникам – преподобный, ученик преподобного Ефрема, помогавший ему в строении церкви и в молитвенных подвигах. В известных нам рукописных источниках никак не отражается связь Аркадия Новоторжского с Вязьмой. «Особное писание», т. е. отдельное Житие Аркадия Новоторжского, очевидно, так и осталось ненаписанным, подробности его жизни и чудеса неизвестны.

---

<sup>551</sup> Шамин С. М., Э. П. И. Иоасаф. С. 213–217.

<sup>552</sup> Колосов И. М., *свящ.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 32–33. Ср. также: *Илиодор, иеромон.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 18–19. Сохранилось письмо архимандрита Макария 1785 г. об укреплении «пещеры преподобного Аркадия» при строительстве нового собора: «Палатка еще не зделана поверх пещеры, ибо оную должно поставить купечество», – ГАТО. Ф. 185. Оп. 2. Д. 922. Л. 21–22.

<sup>553</sup> Алешковский П. М. *Крепость*: роман. М., 2015.



### 3.5.2 Аркадий Вяземский

Аркадий Вяземский имеет более подробную биографию. В немногочисленных списках известна «Повѣсть о преподобном отцѣ нашем Аркадии» – интересный литературный памятник, составленный на рубеже XVII–XVIII вв. по устным источникам. Заглавие Повести «Слышахом от нѣкоего пономаря града Вязмы с посада приходския церкви святаго мученика Георгия, именем Георгия же, о преподобнем Аркадии», называющее Аркадия Вяземского преподобным, не соответствует описанному в ней подвигу юродства: «Рождение и воспитание его бысть от града Вязмы жителя, от простаго челоуѣка, житие имѣя юродственное. А дѣло его было, когда случится быти ходу со святыми иконы и кресты, он же святой дни за два или больше от соборныя церкви до той церкви, к нейже ход бываше, мѣтлою мѣтяше улицы»<sup>554</sup>.

Перед нами совсем иной святой: не преподобный, не ученик преподобного, а юродивый. Начало текста говорит о местном его происхождении и позволяет считать его примером записи вяземских преданий. Но биографические сведения об Аркадии Вяземском заканчиваются на приведенном отрывке; далее следует описание чудес.

Первое, единственное прижизненное, чудо Аркадия Вяземского – это известное чудо об изгнании змей из Вязьмы: «Нѣкогда идя же святой Аркадий по улицѣ в полуденное врѣмя, узрѣв нѣкия вдовицы сына, малаго отрока, ядущаго млеко с ужем, и, воздохнув, святой рече: “Молю тя, в Троицѣ славимый Боже, дабы сего гада во градѣ Вязмѣ за тридѣсят верст не быти!” И услышавше отрока того мать, повѣда всѣм сие чудо, и от того часа и доднѣсь во градѣ Вязмѣ и в его уѣздѣ за тридесят вѣрст ужей и змиев нѣт молитвами святого Аркадиа»<sup>555</sup>.

Многие детали этого текста говорят о его устной природе, о том, что он складывается из готовых элементов народной культуры: и то, что чудо происходит

---

<sup>554</sup> Цит. по рукописи: РГАДА, ф. 181 (собр. МГАМИД), № 684, XIX в. (перв. четв.), л. 19 об. (см. полный текст в *Приложении*).

<sup>555</sup> Там же. Л. 19 об.

в полдень, и то, что в нем появляется миф о змее, пьющей молоко, и образ младенца рядом со змеей. Это чудо представляет Аркадия Вяземского как культурного героя, создающего благоприятные условия для определенной местности. Освобождая окрестности Вязьмы от змей, Аркадий встает в ряд с другими почитаемыми в мировой культуре святыми: св. Патрик избавляет от змей Ирландию, св. Гонорат Арелатский изгоняет змей с Леринского острова и т. д.<sup>556</sup> Среди русских святых подобным даром обладал преп. Александр Ошевенский<sup>557</sup>. С. А. Иванов обращает внимание на то, что сюжет чуда типологически свойственен житиям юродивых: «Провидческое обнаружение юродивым змеи в сосуде с молоком или вином – это мотив, известный со времен Симеона Эмесского и обычно приводимый агиографами в объяснение того, почему их герои колотят сосуды»<sup>558</sup>.

Второе чудо Аркадия относится к 1661 году и изображает Аркадия воином, защитившим Вязьму от литовского войска «пана Паца»: остановившись в 20-ти поприщах от города, литовские воины видели «ѣдуща на сером конѣ от Вязьмы юношу младаго, который, приѣхав в полки литовския, изрубил многих литовских воинов палашем»; юноша, борясь с войском, строго запретил ему идти в Вязьму и представился: «Аз есмь Аркадий, сего града отечество мое»<sup>559</sup>.

На том же сером коне Аркадий является в третьем чуде, относящемся к тому же 1661 г. и повествующем об истории основания Аркадиева монастыря. Аркадий явился «пастуху именем Сергию, пасущему на полѣ стада, и повелевая ему во градѣ возвѣстить всѣм жителям, чтобы строили церковь на старом церковном мѣстѣ, что

---

<sup>556</sup> «Я думаю, это неслыханное деяние воистину достойно наибольшего удивления среди его чудес и заслуг, что столь большое, как мы видели, скопление змей на этом участке суши было смыто морскими волнами, так что с тех пор они не были никому не только реальной опасностью, но и устрашением» (Слово святого Илария о жизни святого Гонората, епископа Арелатского / пер. Д. Зайцева // Арелатские проповедники V–VI вв.: сборник исследований и переводов. М., 2004. С. 71–72.)

<sup>557</sup> Сердечно благодарю А. В. Пигина, указавшего мне на «Слово на память преп. Александра Ошевенского» Даниила Матвеева: «Понеже молитвами своими сей преподобный Александр от области и земли каргопольския ползающих змиев всѣх отгна, уже бо некому доселѣ обрѣтаются пресмыкающии змиеве, яко исчезоша молитвами его и без вѣсти от земли каргопольския быша...». Памятник опубликован Е. М. Юхименко: *Юхименко Е. М. Литературное наследие Выговского старообрядческого общежителства*: В 2 т. Т. 1. М., 2008. С. 327.

<sup>558</sup> *Иванов С. А. Блаженные похабы. Культурная история юродства*. М., 2019. С. 206.

<sup>559</sup> РГАДА, ф. 181, № 684, л. 20.

была церковь в большом городѣ у намѣсничьяго двора Всемиловитаго Спаса нижняго»<sup>560</sup>. В первый раз Сергей отнесся к явлению равнодушно, во второй раз «во ужас пришед», поскольку не знал, как выполнить приказ Аркадия, «зѣло бо в нищетѣ живяше»: «И паки в третий день выѣхав святой Аркадий на конѣ темносером, в правой руцѣ имѣя мѣтлу велию, и нача он пастуха Сергия бити мѣтлою, подымая и ударяя о землю на мног час, и остави еле жива и рече ему: “Иди во град, возвѣсти всѣм жителям о строении церковном по вышереченному!”»<sup>561</sup>.

Третье чудо, таким образом, вновь упоминает об атрибуте юродивого, о котором говорится в начале Повести, – метле, что создает перед нами устойчивый образ Аркадия. Видя раны Сергия и поверив ему, жители Вязьмы построили церковь «в славу Всемиловитаго Спаса». Пастух Сергей постригся в монахи, «и нарекоша имя ему Спиридон, и возградиша монастырь, и братию собра»<sup>562</sup>. Книга о Вяземском Аркадиевском девичьем монастыре, появившемся в XIX в. на том же месте, сообщает о недолгом времени существования монастыря старца Спиридона: «Как долго существовал в Вязьме этот монастырь, что было в нем замечательного, об этом ничего положительного не знаем, ни в летописях, ни в истории, нигде не упоминается о нем <...>, в начале XVIII в. монастыря с монашествующею братиею здесь уже вовсе не было»<sup>563</sup>.

Чтобы прокомментировать указание Аркадия пастуху Сергию о строительстве церкви «на старом месте», автор Повести приводит историческую ссылку на писцовые книги Василия Волынского 1594–1595 гг.; по ним, согласно Повести, «на том мѣстѣ была церковь Преображения Господа Бога и Спаса нашего и Иисуса Христа, а предел преподобнаго отца нашего Аркадия»<sup>564</sup>. В опубликованном фрагменте писцовой книги Василия Волынского<sup>565</sup> нам не удалось обнаружить этих сведений, возможно, они находились в ее утраченной

<sup>560</sup> Там же. Л. 20–20 об.

<sup>561</sup> Там же. Л. 20 об.

<sup>562</sup> Там же. Л. 21 об.

<sup>563</sup> Чанцов В., *свящ.* Вяземский Аркадиевский девичий монастырь. М., 1896. С. 16.

<sup>564</sup> РГАДА, ф. 181, № 684. Л. 21

<sup>565</sup> Писцовые книги Московского государства. Ч. 1: Писцовые книги XVI века, отд. 2: Местности губерний: Ярославской, Тверской, Витебской, Смоленской, Калужской, Орловской, Тульской. СПб., 1877. С. 567–831.

части. В писцовой книге князя Ивана Федоровича Волконского 1627 г. сохранились несколько иные сведения и сообщается о разорении уже деревянной Аркадиевской церкви: «В большом остроге церковь Происхождения Честнаго Креста древяна клетки. Да церковь преподобного Аркадия древяна клетки ж, после Литовского разорения стоят без пеня»<sup>566</sup>.

Статус защитника города, изгнавшего змей, утвержденный в первом чуде, подтверждается в последнем, четвертом, чуде Аркадия Вяземского, придавая Повести кольцевую композицию. 17 апреля 1699 г. повару Авдею бывшего вяземского воеводы Григория Михайловича Бобрищева-Пушкина<sup>567</sup> явился юноша с кадиллом в правой руке и зеленым деревом в левой: «И вопросы его Авдѣй: “Ты кто еси, господине?” Он рече: “Аз Аркадий, града сего бывый”. Он же вопросы: “Что древо сие, еже в руку имѣеши?” Он рече: “Сие дрѣво дадеся ми власть отгоняти от града сего всякой гад и супостаты. Скажи града сего жителем, чтобы мѣсто мое огородили”, – и поиде за церковь, к переднему рундуку, и невидим бысть»<sup>568</sup>. В этом видении повара Авдея, вероятно, объясняется известная по документам 1679 г. икона, на которой Аркадий был изображен «подобием мужа млада, на главе волосы клокаты, в правой руке древо с ветвями, подобием сосны, одежда зелена по колени, ноги голы»<sup>569</sup>.

Сочетание в видении двух атрибутов – кадила и дерева в руках – встречается и в других текстах. Так, в «Сказании о Смоленской иконе Божией Матери и о создании монастыря во имя ее» описано явление Богородицы Самсону Богомолу, жителю Романова, в 1626 г.: «В пятницу Страстной недели явился ему во сне образ

---

<sup>566</sup> Вяземские писцовые книги князя Ивана Федоровича Волконского 1627 г. / подгот. И. П. Виноградов. Вязьма, 1883. С. 9; *Кетлерев С.* О крестных ходах в г. Вязьме на святой неделе // Памятная книжка Смоленской губернии за 1859 г. Смоленск, 1859. С. 49.

<sup>567</sup> А. Г. Макаревский (еп. Феодосий) приводит другую дату – 1525 г., не соответствующую времени воеводства Бобрищева-Пушкина. Вероятно, в рукописи-источнике историка содержалась описка или дата намеренно была исправлена на более раннюю (см.: *Макаревский А. Г., прот.* Аркадиевский женский монастырь в Вязьме. Духовные подвиги св. Аркадия. История монастыря и нынешнее его положение // Памятная книжка Смоленской губернии за 1860 г. Смоленск, 1860. С. 37).

<sup>568</sup> РГАДА, ф. 181, № 684, л. 21 об.

<sup>569</sup> *Виноградов И. П.* Исторический очерк г. Вязьмы с древнейших времен до XVII в. (включительно). М., 1890. С. 65.

Пресвятой Богородицы с кадилом горящим и деревом многолиственным»<sup>570</sup>. В «Сказании» видение толкуется юродивым Онуфрием Романовским.

По мнению С. А. Иванова, в истории Аркадия больше языческого, чем собственно юродственного. Аркадий «заместил собою некое местное божество, почитавшееся в виде священного камня и повелевавшее хтоническими силами, в частности змеями». Юродство же стало «своего рода “ярлыком” нестандартной святости, намекая на сомнительный статус Аркадия»<sup>571</sup>.

---

<sup>570</sup> Руди Т. Р. Два Сказания о чудотворных святынях Смоленского, что на Бору, монастыря под Ярославлем // ТОДРЛ. СПб., 2001. Т. 52. С. 362. Сердечно благодарю Т. Р. Руди, указавшую мне на этот источник.

<sup>571</sup> Иванов С. А. Блаженные похабы. С. 207.

### 3.5.3 Аркадий Вяземский и Новоторжский

Дело о вышеупомянутой иконе Аркадия Вяземского и Новоторжского, известное по донесениям архимандрита Вяземского Предтечева монастыря Питирима Крутицкому митрополиту Варсонофию 1679–1681 гг.<sup>572</sup>, еще раз показывает, что почитание Аркадия в Вязьме имело черты народного культа. Питирим усомнился в «легитимности» иконы с подписью «святый и преподобный Аркадий Вяземский и Новоторжский», которую носили на крестных ходах, и решил оставить икону у себя «для подлинного ведания». Вяземские подьячие и другие горожане многократно подходили к архимандриту и требовали вернуть икону, причем, как писал архимандрит, «про Аркадия Вяземского никакого ведания градские люди не сказали»; сам старец Спиридон (прежде – пастух Сергей, известный по чуду об основании Аркадиевского монастыря) также отвечал, что ничего «не ведает» об Аркадии.

Питирим приводил, например, следующий случай борьбы за икону: «Сенька Попов сын Муха стал кричать народу: “Что, де, вы, мир, за Аркадиеву икону не стоите, архимандриту терпите? Колько, де, за икону скорбей терпеть! Черви, де, на сады и на овощи напали!”»; посадские люди угрожали митрополиту, что, если он не вернет икону, «хотя, де, сами живы не будут, а тебя живова не пустят». При этом высказывалось возмущение: «Прежде-де сего в Вязьме змей не бывало, а ныне, де, в Вязьме змеи проявились». Питириму даже пришлось однажды бежать на «воеводский двор», поскольку требующие вернуть икону Аркадия горожане гнались за ним, «человек 50 и больше»<sup>573</sup>. В описании этого случая, приведенного И. П. Виноградовым в «Историческом очерке г. Вязьмы», для нас особенно важно то, что, несмотря на объединение имен Аркадия Новоторжского и Аркадия Вяземского на иконе, их биографии в народном почитании не соединяются. Следовательно, это соединение двух святых было жестом сверху, исходящим,

<sup>572</sup> Виноградов И. П. Исторический очерк г. Вязьмы... С. 65–68.

<sup>573</sup> Питирим был впоследствии хиротонисан во епископа Тамбовского (1685–1698), почитается как святитель в соборе тамбовских и смоленских святых.

возможно, из Борисоглебского Новоторжского монастыря, – ведь, по свидетельству старца Спиридона, и «резную подпись на серебряном окладе привез из Москвы посадский человек Михаил Блудов»<sup>574</sup>. О том, что идея объединения святых могла исходить из Торжка, может говорить и список предметов, представленных для освидетельствования Крутицкому митрополиту. В числе прочих он просил прислать «икону из Спасского нижнего монастыря <...>, что принесена из Торжку» и «писана иноком», «да и канун Аркадиев, который прислан из Торжку»<sup>575</sup>.

Зачем же Торжку мог понадобиться местный вяземский святой? Вероятно, его почитание в Вязме было сильно, в отличие от почитания Аркадия Новоторжского, остававшегося в тени учителя, Ефрема Новоторжского. На наш взгляд, важной предпосылкой к объединению двух Аркадиев могло стать то, что у Торжка и Вязмы уже были к этому времени общие святые. Известно, что в Торжке существовало местное почитание княгини Иулиании Вяземской. Вероятно, в Торжке была создана новая редакция Повести об Иулиании Вяземской, Третья, по классификации М. О. Скрипиля, которая «затем и принимает на себя роль официального жития Иулиании, постепенно обрастая посмертными чудесами»<sup>576</sup>. Одно из таких чудес заслуживает внимания. 31 июля 1637 г. великая княгиня Иулиания явилась в Спасо-Преображенском соборе Торжка священнику этого собора Ивану Остолопову: «Бѣ в то время отягчен зѣльною болѣзнию отоком весь, <...> и помысли во умѣ своем, чтоб ему месяца августа в 1 день послѣ освящения святых воды во святѣй купѣли искупатися здравия ради тѣлеснаго. И тоя ноци явился ему святая благовѣрная княгиня Ульянѣя сицевым образом: стоит в брачной одежди, на главѣ ея вѣнец злат, в руцѣ держит крест, а в другой чашу святых воды. И рече ему: “Что мыслиши во умѣ своем и хочещи купатися во святѣй купѣли? Держи вѣру пресвятѣй Богородици и великому предивному чудотворцу Ефрему

---

<sup>574</sup> Там же. С. 66.

<sup>575</sup> Там же. С. 68.

<sup>576</sup> Скрипиль М. О. Литературная история «Повести о Иулиании Вяземской» // ТОДРЛ. Л., 1940. Т. 4. С. 169.

Новоторжскому, и мое имя вспомяни, Ульянѣю”. И благословила меня честным крестом, и святою водою ис чаши окропила, и невидима бысть»<sup>577</sup>.

Имя Ефрема Новоторжского стоит в этом чуде рядом с именем Иулиании Вяземской. Между святыми проводится связь на том основании, что они подвизались на одной земле, в Торжке. Но имя и происхождение Иулиании обеспечивает связь Торжка и с Вязьмой, с которой у города могли существовать и другие, деловые, связи. В 1677 г., при архимандрите Евстафии, были обретены мощи Аркадия Новоторжского, и в это же время, вероятно, в Вязьму были отправлены составленный Аркадию канон и икона святого.

Дальнейшие обстоятельства объединения почитаний двух святых восстановить трудно. В «Описании Новоторжского Борисоглебского монастыря» 1774 г. (подробнее об этом источнике ниже) появляются уникальные сведения об Аркадии: «О сем Аркадии пишется, что, родом будучи из города Вязмы, оставил отечество свое и пришел в наставление к преподобному Ефрему, с которым и был неразлучен до кончины. В Вязмы сей святой имѣется в почтении, и в память его сооружена там церковь, а слобода, в коей церковь сия, называется Аркадскою»<sup>578</sup>. Очевидно, так выражено объединенное почитание Аркадия Новоторжского и Вяземского, которое практически не отразилось в письменных источниках.

Совмещенная биография двух Аркадиев публикуется в статье А. Г. Макаревского (еп. Феодосия) об Аркадиевском женском монастыре, появившейся в 1860 г. В примечании сообщается: «В Вязьме многие, одни по преданию и темным наследственным рассказам, а другие на основании каких-то нам неизвестных рукописных сказаний, утверждают, что преподобный Ефрем, еще придворный боярин благоверного князя Бориса, когда шел из Ростова <...> заходил по дороге в “Урочище Вязьму” и имел здесь кратковременный отдых». В основном тексте той же статьи сообщается утвердительно, что Ефрем «зашел в Вязьму, узнал здесь юношу подвижника Аркадия, хвалил и укрепил его»<sup>579</sup>. Ссылка на устные

<sup>577</sup> Рогож. 636, л. 131 об.–133.

<sup>578</sup> ГАТО. Ф. 1409. Оп. 1, № 580. Л. 5 об.–6.

<sup>579</sup> Макаревский А. Г., *прот.* Аркадиевский женский монастырь в Вязьме. С. 35.



источники говорит о том, что сведения о двух Аркадиях соединялись уже в городской памяти и только были записаны А. Г. Макаревым. Однако ясности в истории святого Аркадия и его монастыря все равно не было. Так, еще одно исследование о Вяземском Аркадиевском девичьем монастыре, изданное в 1896 г., предпринято, как сказано в предисловии, чтобы «удовлетворить благочестие Вязьмичей, желающих подробно знать историю Аркадиевской обители и житие преподобного отца нашего Аркадия»<sup>580</sup>.

В краеведческих изданиях, посвященных Ефрему Новоторжскому, образ Аркадия находится в развитии. Если в издании иером. Илиодора (1861 г.) сообщались скудные подробности об ученике Ефрема в соответствии с Пространной редакцией Жития, то уже в книге свящ. И. М. Колосова (1890 г.) передается новая биография Аркадия Новоторжского. Появляется совершенно новый сюжет о частых путешествиях Ефрема в Киев через Вязьму (таким образом материализуется идея о связи двух самых ранних русских монастырей): «Преподобный же Ефрем из Торжка неоднократно ходил в Киев, чтобы поучиться у более опытных там старцев-подвижников <...> Однажды <...> зашел в Вязьму, узнал здесь юношу-подвижника Аркадия, хвалил и укреплял его в избранном им подвиге <...> Когда <...> Ефрем поселился в Торжке, Аркадий из Вязьмы часто ходил туда для духовной беседы со старцем; равно и преподобный Ефрем, при частых путешествиях из Торжка в Киев и обратно, никогда не оставлял своим посещением Аркадия»<sup>581</sup>.

Итак, подвижник с именем Аркадий мог жить в Вязьме в XVI в. или ранее и запомниться горожанам подвигом юродства. С ним могла быть связана Аркадиевская церковь, опустевшая в Смутное время; тогда же могла быть утрачена история Аркадия. Но не могла ли связь святого с Аркадиевской церковью возникнуть позднее и быть обусловлена только именем? Более вероятным нам представляется, что святой подвизался в XVII в. и остался в городской памяти в

<sup>580</sup> Чанцов В., свящ. Вяземский Аркадиевский девичий монастырь. С. 1.

<sup>581</sup> Колосов И. М., свящ. Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 18 – 22.

образе юродивого «юноши младаго». К 60-м гг. XVII в. Аркадий начинает осмысляться как защитник города, в конце XVII в. создается Повесть о нем. Присоединение памяти Аркадия Вяземского к памяти Аркадия Новоторжского, скорее всего, должно было восполнить недостающие звенья в истории обоих святых: признанность Аркадия Новоторжского соединить с почитаемостью Аркадия Вяземского. Окончательно процесс закрепления объединения двух культов в один происходит, очевидно, в XIX в, когда в 1832 г. создается Аркадиевский женский монастырь.

### 3.6 Образ Ефрема Новоторжского в поздней рукописной традиции

Рассмотрим поздние тексты, в которых дополнялась и развивалась уже созданная и записанная история Ефрема Новоторжского. Описанные в ней события в XVIII – XIX вв. стали иметь не только монастырское, но и общегородское значение. Вокруг Ефрема постепенно создавался ближний круг святости: помимо братьев (Георгия Утрина и Моисея Утрина) собственные черты приобрела личность ученика святого, Аркадия Новоторжского. Наблюдение за развитием первоначальных сюжетов позволяет увидеть, что в каноническом тексте казалось наиболее важным, какие лакуны в нем заполнялись и объяснялись, какие мотивы подхватывались, а какие оставались без продолжения. Процесс формирования истории о святом продолжился в церковно-исторической и краеведческой литературе и продолжается по сей день.

#### 3.6.1 Описание Новоторжского Борисоглебского монастыря 1774 г.

Монастырским по происхождению источником является «Описание Новоторжскому Борисоглѣбскому монастырю на присланныя пункты от Отрочевского архимандрита Стефана», созданное архимандритом Феофилактом (1768–1775 гг.)<sup>582</sup> в 1774 г.<sup>583</sup> Основание монастыря отнесено к первой половине XI века, «но в котором имянно году, опредѣлить невозможно», однако церковь Бориса и Глеба «по гранологическому исчислению лѣтъ еще древнѣе и Киевопечерской церкви». Сюжет Жития впервые изложен на литературном языке XVIII в.:

«Блаженный Ефрем, коего тогда при убийствѣ невиннаго Бориса не случилось, видя такое кровопролѣтное в фамилии великаго Владимира возгорѣвшееся смятение и убегая равномѣрной же судьбины и для своей жизни, не разсудил за благо остатся долѣе в тех опасных мѣстах, в таком намѣрении сыскал он Георгиеву главу <...>, пошел с нею искать себѣ покоя в приятном уединении. Судьбы Божии благоволили от Киевских стран наставить его в сию землю, гдѣ он сперва поставил на нѣкоем мѣстѣ странноприимницу, по прежитии же в ней нѣкоего времени Божиим откровением пришел на сие мѣсто и по подобию великия княгинѣ российской Олги поставил каменный крест, на котором

<sup>582</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 455.

<sup>583</sup> ГАТО. Ф. 1409. Оп. 1, № 580. XVIII в. 24 л., полуустав.

**и нынѣ еще видны иностранныя литеры. Из сего примѣчательно, что в сей странѣ были еще тогда остатки идолопоклонства.** Потом церковь и обитель для иночествующих устроил, над которыми и был первым архимандритом даже до кончины своей, воспоследовавши тысяща пятьдесят третьяго года, по убиении святых князей Бориса и Глѣба в 38 лѣт»<sup>584</sup>.

Здесь нет упоминания о Древлянской земле, о Коростене (как это было во Втором варианте Пространной редакции и Сказании о перенесении мощей). Однако неожиданно появляется упоминание княгини Ольги, принесшей на языческую Русь крест<sup>585</sup>. Крест Ефрема не фигурирует в других рукописных источниках, но описывается также в позднейшей краеведческой литературе. «Иностранные» литеры на кресте соответствуют венгерскому происхождению святого, который начинает обретать собственные иностранные реликвии, как, например, Антоний Римлянин. В тексте, как и в Сводной редакции Жития, подсчитываются годы жизни Ефрема в Торжке.

В «Описании» есть несколько уникальных сведений об утраченном каменном Борисоглебском храме. Так, украшение храма мозаикой и фресками отнесено к 1077/1078 г., а столпы храма, как сообщается, подтесывались, поскольку в нем не хватало места: «В двадесять пятое лѣто по преставлении преподобнаго Ефрема сия церковь сначала была убрана мусиею и стинным писанием, коего остатки и понынѣ видимы в сводах. Но к болшему сожалѣнью сей достойнѣйший монумент то подтесаванием для болшаго вмѣщения народа столпов, то излѣшнюю сверх стѣн и сводов наложенную тяжестью так поврежден, что во многих мѣстах учинились разсѣлены, отчего нынѣ служба Божия отправляется в ней с крайнею от падения опасностью»<sup>586</sup>. Придел Иоакима и Анны датируется в тексте 1597 г.

<sup>584</sup> ГАТО. Ф. 1409. Оп. 1, № 580. Л. 2–3.

<sup>585</sup> Ср. в Степенной книге: «Честный и животворящий крест Христов, егоже святая Ольга принесе из Царяграда в Киев, последи ея поставлен бысть во святей Софѣи во олтари на десной странѣ, имѣя писмена сице: “Обновися Руская земля к Богу святым крещением, егоже прия благовѣрная великая княгиня Ольга”», – ПСРЛ. СПб., 1908. Т. 21 Ч. 1. С. 18.

<sup>586</sup> ГАТО. Ф. 1409. Оп. 1, № 580. Л. 4–4 об. Возможно, в этих датах отразились следы какой-то монастырской «летописи», наподобие: ГЭ, РК, № 150543, л. 359.

Среди разорений Торжка в «Описании» не упоминается нападение Михаила Ярославича, но подробно рассказывается о разорении Торжка Михаилом Александровичем Тверским в 1372 г.: «Особливаго сожалѣнія достойно, что между прочими церковными вещми похищену и книга, изображающая святолѣпное преславнаго и толико древняго чудотворца Ефрема житие, которая вскорѣ потом в случившийся в Твери пожар съгорѣла»<sup>587</sup>.

### 3.6.2 Описание г. Торжка и Описание Тверской губернии

В последней трети XVIII в. появляются тексты о Ефреме, созданные не только в монастыре. В «Описании г. Торжка»<sup>588</sup> история города впервые выстраивается с опорой на текст Пространной редакции Жития Ефрема Новоторжского:

«И хотя в которое время и кѣм он основан, точно опредѣлить невозможно, однако древностию его и какия он претѣрпѣл разорение доказывает слѣдующее.

1-е. Преподобный Ефрем, основатель находящагося в нем Борисоглѣбскаго монастыря, жившій в началѣ одиннадцатаго вѣка и служившій у великих российских князей Бориса и Глѣба в чину конюшем, пришел к сему городу в 1015-м году, которой уже в то время не только был основан и сооружен, но и знатен, потому что за честь, а может быть и за многолюдство онаго города он преподобный в своем монастыре архимандритом был поставлен, отчего видно, что сей город задолго прежде сего времени был построен»<sup>589</sup>.

В «Описании г. Торжка» нет преданий о «Древлянской земле», о странноприимном доме, об Аркадии, однако возвеличено значение самого города, уже существовавшего ко времени прибытия Ефрема. В тексте об истории города находит отражение и сюжет Жития о разорении Торжка тверским князем Михаилом Александровичем (текст в этой части дословно совпадает с «Описанием Новоторжского Борисоглѣбскаго монастыря» 1774 г.):

<sup>587</sup> ГАТО. Ф. 1409. Оп. 1, № 580. Л. 17–17 об.

<sup>588</sup> ИРЛИ, оп. 23, № 33. XVIII в. (посл. четв.), 1°, 2 л. Скоропись. Последним в рукописи упоминается пожар 1766 г.

<sup>589</sup> Там же. Л. 1 – 1 об.

«5-е. Разсыпавшиися и разгнанные таковыми разорениями города Торжка жители, не желая оставить прежних своих селений, паки начали от разсияния своего собираться к Борисоглѣбскому монастырю, в коем каменная церковь, сооруженная преподобным Ефремом, была в целости, и поблизости оного производить свой торг, а потом и селится. <...>

6-е. В лѣто 1372 году князь Михаил Александрович Тверский, внук святого великаго князя Михаила Ярославича убиеннаго, город Торжок за нарушение его с ним учиненнаго мирнаго союза, за изгнание его намѣстников, за разграбление торговых его людей и побиений оных разорил до основания»<sup>590</sup>.

В «Описании Тверской губернии» конца XVIII в. сказано о монастыре: «Мужской Борисоглебской, построенный около 11-го столетия на правом берегу рѣки Тверцы, обнесен каменною на 190 сажнях оградю, с четырьмя башнями и двумя воротами, в нем 1-я каменная церковь соборная, во имя святых князей Бориса и Глеба, построена при жизни преподобнаго Ефремия, следовательно, болѣе 700 лѣт. Во оной почивают нетленныя преподобнаго Ефремия мощи, обретенныя в землѣ в 1572-м, и при них глава брата его Георгия, убиеннаго вместе с святым князем Борисом, да под спудом мощи Аркадия, ученика Ефремиева»<sup>591</sup>. Ср. то же в историческом труде Д. И. Карманова (1775 г.): «Состоящий при сем городе Борисоглебский монастырь основан в начале XI века по Христе преподобным Ефремом. В сем монастыре соборная церковь во имя святых князей Бориса и Глеба построена при жизни основателя сего монастыря преподобнаго Ефрема – следовательно, назад тому больше 700 лет»<sup>592</sup>. Появление Ефрема в Торжке по неизвестной причине датируется Д. И. Кармановым 1020 г.<sup>593</sup>

<sup>590</sup> Там же. Л. 2 – 2 об. Ср.: ГАТО. Ф. 1409. Оп. 1, № 580. Л. 14 – 15 об.

<sup>591</sup> РГБ. Ф, 194 (собрание К. И. Невоструева), № 51. Описание Тверской губернии («Генеральное соображение по Тверской губернии, извлеченное из подробнаго топографическаго и камеральнаго по городам и уездам описания»), кон. XVIII в. Л. 184 об. – 185 (<https://lib-fond.ru/lib-rgb/194/f-194-51/>).

<sup>592</sup> Карманов Д. И. Собрание сочинений, относящихся к истории Тверского края / Подгот. к изд. В. Колосов. Тверь, 1893. С. 139.

<sup>593</sup> «По убиении князей российских Бориса и Глеба, у коих он находился в службе в чине боярском, вознамерившись остальное время жизни своей препроводить в уединении, пришел к сему городу около 1020 года, когда уже он находился», – Там же. С. 131.

### 3.7 1038 год как время основания обители

Совсем другой тип источников – церковно-историческая литература XIX – начала XX вв. и краеведческая литература, в которой сохранилось ценнейшее описание убранства храма, утраченной монастырской утвари и городских преданий. В этих трудах продолжилось формирование представления о Ефреме Новоторжском, заполнялись лакуны в истории святого. В церковно-исторической литературе следует искать истоки некоторых сведений о Ефреме, получивших широкое распространение.

Так, при всем разнообразии поздней рукописной традиции, нам не удалось встретить более раннего упоминания о постройке Борисоглебского храма в Торжке в 1038 г., чем в «Истории Российской иерархии» еп. Амвросия (Орнатского), причем в этом издании дата дана с опечаткой «1638 г., при княжении Ярослава Владимировича...»<sup>594</sup>. К тому же выводу о возникновении точной даты основания монастыря пришел археолог, руководитель Новоторжской археологической экспедиции П. Д. Малыгин: «Эту дату следует считать условной, хотя она и утвердилась в агиографической литературе»<sup>595</sup>. 1038 г. указан как год основания обители в целом ряде исторических трудов, а также во многих современных изданиях<sup>596</sup>. В некоторых случаях обоснование столь ранней даты посвящения храма Борису и Глебу становится темой научного поиска<sup>597</sup>. Между тем, согласно исследованиям археологов и искусствоведов, наиболее вероятным временем постройки древнего монастырского храма в Торжке является конец XII – начало

---

<sup>594</sup> *Амвросий (Орнатский), еп.* История Российской иерархии. М., 1807 – 1815. Ч. 3. 1811. С. 417 – 423.

<sup>595</sup> *Малыгин П. Д.* Новоторжский во имя святых мучеников Бориса и Глеба мужской монастырь. С. 727–736.

<sup>596</sup> *Илиодор, иером.* Историко-статистическое описание города Торжка. Тверь, 1860. С. 8, 42, 74; [*Димитрий (Самбикин), архиеп.*]. Тверской патерик. С. 87; *Малыгин П. Д.* О времени основания Новоторжского Борисоглебского монастыря // Русь в IX–XII веках: общество, государство, культура. М.; Вологда, 2014. С. 413–420; *Балдина О. Д.* От Валдая до Старицы. М., 1968. С. 43; и мн. др.

<sup>597</sup> *Вершинский И.* Основатель Новоторжского Борисоглебского монастыря пр. Ефрем, открытие его св. мощей и чудеса XVI – XVII вв. // Тверские епархиальные ведомости. 1914. № 37. С. 664 – 680; *Новицкий И. А.* Первый монастырь Руси. С. 86 – 93.

ХІІІ вв.<sup>598</sup> Отнесение основания обители к более раннему времени, скорее всего, обусловлено топонимической легендой, проясняющей название Борисоглебского монастыря.

Как и когда могла возникнуть дата, не встречающаяся в тексте Жития? Она очевидно не может восходить ни к Прологу, ни к Житию в редакции Димитрия Ростовского, в которых датой преставления святого по ошибке указан 1015-й год. В «Описании Новоторжского Борисоглебского монастыря» и в Сводной редакции подсчитано, что Ефрем преставился «по убиении святых князей Бориса и Глѣба в 38 лѣт», – возможно, появление даты обусловлено неверным прочтением текста. 1038 год как время основания Борисоглебского Новоторжского монастыря мог появиться и под влиянием другой важной в истории города даты: в 1238 г. Торжок был взят ханом Батыем. Наиболее вероятной представляется связь появившейся у Амвросия даты с датировкой одной из монастырских палиц: «1) Палица, с изображением Воскресения Христова, шита золотом и серебром с вышитыми вокруг словами: “Лета 7147 (1638) сия палица сооружена в Борисоглебский монастырь”. 2) Другая такая же без означения года <...> сооружена была вскоре после открытия и прославления св. мощей Бориса и Глеба»<sup>599</sup>.

Происхождение даты, скорее всего, также является монастырским. Поводом к точной датировке могло стать конечное обветшание каменного храма, построенного Ефремом, согласно Житию, в промежутке между 1015 и 1053 гг. Как отмечалось выше, в «Описании» архимандрита Феофилакта 1774 г. даты основания монастырского собора еще не было. Один из следующих архимандритов, Макарий (1783–1791 гг.)<sup>600</sup>, в донесении об аварийном состоянии храма уже называет точную дату. Документ цитируется историками монастыря: «В январе 1784 г. настоятель Борисоглебского монастыря, архимандрит Макарий 2-й, донес Тверскому архиепископу Иоасафу, что “церковь в монастыре соборная во имя св.

<sup>598</sup> *Малыгин П. Д., Салимов А. М., Зайцев А. А.* К изучению плинфы собора Борисоглебского монастыря в Торжке. С. 85–92; *Преображенский А. С.* Неизвестное изображение древнего собора Борисоглебского монастыря... С. 42 – 44.

<sup>599</sup> *Колосов И. М.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 73 – 74.

<sup>600</sup> *Строев П. М.* Списки иерархов... С. 455.



благочестивых князей Бориса и Глеба, каменная, построена преп. Ефремом в 1038 г., по древности своей обветшала и клонится к падению». Вследствие сего донесения преосвященный Иоасаф лично осмотрел древний храм и нашел его дальнейшее существование опасным»<sup>601</sup>.

Итак, 1038 г. как точка отсчета мог возникнуть в последней четверти XVIII в. вследствие необходимости точно указать, насколько древним является ветхий храм Борисоглебского монастыря; подчеркнуть, насколько он значим для русской истории. Это возымело действие: Тверской и Новгородский генерал-губернатор Я. А. Брюс «испросил разрешение на разобранье древней церкви и вместе исходатайствовал у монархини сумму на сооружение новой соборной»<sup>602</sup>. При разборе древней церкви были найдены «к великому удивлению всех <...> деревянные священные сосуды со лжицею, дискосом и двумя блюдами, также подсвечники: все эти вещи закладены были в церковном столбе, и вероятно, на оных сосудах литургисал сам Ефрем»<sup>603</sup> (таким образом продолжилось обретение Ефремом собственных реликвий). Новый собор был спроектирован Н. А. Львовым, иконы «писаны были в 1793 году на казенный счет с высочайшего разрешения

---

<sup>601</sup> [Димитрий (Самбикин), архиеп.]. Монастыри и приходские церкви г. Торжка и их достопримечательности. Тверь, 1903. С. 5. Ср.: «Церковь в сем монастыре соборная, во имя святых благоверных князей Бориса и Глеба, каменная, построенная преподобным Ефремом Новоторжским чудотворцем в 1038 году, по древности своей обветшала и клонится к падению и что как внутри, так и извне усматривается очень много в стенах расселин, даже самые столпы внутри церкви, на которых утвержден был верх, начали изгибаться от верхней тяжести. Из чего может произойти большая опасность как служащим в той соборной церкви, так и народу, ежедневно собирающемуся для моления преподобному, особенно же большой вред может случиться там, где опочивают святые мощи преподобного Ефрема», – *Илиодор, иером.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 22

<sup>602</sup> Там же. С. 23.

<sup>603</sup> Там же. С. 30–31, 64–67. Упоминаются также архимандричья шапка и архимандричий посох. А. К. Жизневский писал об этих находках с осторожностью: «Подобные потиры хранятся <...> в ризнице Новоторжского Борисоглебского монастыря. <...> Все эти вещи предание считает принадлежащими пр. Ефрему». При этом датой преставления Ефрема ошибочно назван 1041 год (это дата преставления Моисея Угрина, согласно печатному Печерскому патерику 1661 г.), – *Жизневский А. К.* Описание Тверского музея. С. 119 (Ср. Там же. С. 6 – указан 1053 г., как и в Житии). Случайно возникшая дата перешла и в книгу В. А. Плетнева: *Плетнев В. А.* Об остатках древности и старины в Тверской губернии. К археологической карте губернии. Тверь, 1903. С. 382.

О том, что приписываемые Ефрему предметы относятся к позднему времени: *Мельник А. Г.* Надписи на шитых палицах, находившихся в Новоторжском Борисоглебском монастыре. С. 239–241.

известным художником <...> Боровиковским»<sup>604</sup>. Екатерина II в 1785 г. «удостоила быть при закладе церкви и сама изволила положить первый камень. В память сего великого события при главном иконостасе церкви хранятся орудия, бывшие в высочайших ея руках при заложении»<sup>605</sup>. Придел в Борисоглебском храме во имя св. великомученицы Екатерины просуществовал с 1796 по 1841 г., затем был переосвящен во имя преподобного Аркадия.

### 3.8 Беллетризация житийного сюжета в церковно-исторической и краеведческой литературе

В изучении истории Торжка большое значение имеют труды иеромонаха Илиодора «Историко-статистическое описание города Торжка» и «Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря». История Торжка собирается автором большей частью по выпискам из «Истории» Н. М. Карамзина и предстает как бесконечная череда разорений пограничного города, становившегося предметом размена в междоусобных войнах. В таких условиях любая сохранившаяся древность выглядит чудом. Илиодор отмечает бедность монастырской утвари в 1625 г.: «Из описания Нарбеком монастырей и церквей города Торжка открывается великая их бедность <...> Ибо во всех как монастырях, так и церквях, нигде не оказалось полного священного облачения, не от того, что оно не было, а что многие облачения <...> не заслуживали быть включенными в число наличных вещей. А и прочие ризничные вещи, даже помещенные в описи, были весьма скудные и малозначащие»<sup>606</sup>.

---

<sup>604</sup> Илиодор, иером. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 33. Судя по сохранившейся переписке 1785 г., новоторжцы отдавали предпочтение традиционному иконостасу. В повелении императрицы было сказано, «чтобы иконы в новостроящейся в Новоторском Борисоглебском монастыре церковь по желанию граждан писаны были не живописным, но иконным художеством», – ГАТО. Ф. 185. Оп. 2. Д. 275. Указы и дела монастырские. 1785 г. Л. 5.

<sup>605</sup> Илиодор, иером. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 69. Копия с рескрипта Екатерины II опубликована И. М. Колосовым. См.: Колосов И. М. Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 42.

<sup>606</sup> Илиодор, иером. Историко-статистическое описание города Торжка. С. 38.

В более раннем издании (1860 г.) Житие Ефрема пересказывается традиционно (угрин Ефрем, служивший конюшим, после убийства Бориса «и после него вскоре Глеба» в 1015 г. «удалился в Древлянскую землю»). Георгий назван младшим братом Ефрема: последний «до смерти своей хранил отрубленную главу брата своего **меньшего** Георгия». Моисей не упоминается. В монографическом исследовании Илиодора, целиком посвященном Новоторжскому Борисоглебскому монастырю (1861 г.), Житие Ефрема изложено более полно, с опорой на Житие в редакции Димитрия Ростовского, из которого заимствуется мотивировка отсутствия Ефрема при убийстве Георгия и описание бегства Моисея: «Во время убийства <...> Ефрем, неизвестно по какому случаю, не был при своем благоверном князе и тем, быть может, избавился от смерти»<sup>607</sup>. Георгий снова назван «меньшим» братом, чего нет в других источниках, а Моисей – старшим (в Прологе и у Димитрия Ростовского он был назван «третьим»). Ефрем в изложении Илиодора, таким образом, становится средним братом, окруженным двумя святыми<sup>608</sup>.

Уходу Ефрема дается психологическая мотивировка: «Чувствуя вполне потерю князя и брата, видя повсеместные нестроения и брани, познав опытом суету мирской славы <...> в виде странника он приходит в 1015 году в землю Древлянскую». Ефрем впервые назван странником, и потому становится понятным его странноприимническое служение. Как и в Сводной редакции, приводится подсчет лет, прожитых Ефремом после убийства князя Бориса и Георгия Угрина – 38 лет. Каменный гроб Ефрема Илиодор называет высеченным самим подвижником<sup>609</sup>, – об этом не сообщалось в рукописных источниках.

Илиодор опирается на Пространную редакцию Жития, на Слово о перенесении мощей святого. Житие прочтено им внимательно: совершенно справедливо он называет архимандрита Мисаила автором Жития и Службы (имя

---

<sup>607</sup> Илиодор, иером. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 6.

<sup>608</sup> Ср. художественную обработку сюжета о трех братьях-угринах: Плотников (Фудель) Н. С. Георгий Угрин: повесть.

<sup>609</sup> Илиодор, иером. Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 9.

архимандрита в тексте Жития не названо, оно вычисляется благодаря указанию на время открытия мощей и написания Службы святому)<sup>610</sup>. Чудо о Борисе Хованском датируется Илиодором XIV столетием, временем князя Михаила Александровича<sup>611</sup>, – эта особенность известна только по одному списку Жития Ефрема Новоторжского (Егор. 1446), содержащему Поздний вариант Краткой редакции. Во время написания труда Илиодора рукопись находилась в Борисоглебском монастыре и, очевидно, также была им использована.

Труд Илиодора стал образцом для других историков при описании Борисоглебского монастыря. Так, общей канве повествования Илиодора следует свящ. И. М. Колосов (1890 г.)<sup>612</sup>. События дополняются историческим контекстом; цитируется Житие Ефрема в редакции Димитрия Ростовского. В значительной степени художественным можно считать очерк И. Вершинского (1914 г.), в котором Житие прочтено буквально и каждому факту подбирается логическое обоснование<sup>613</sup>.

Подробное и очень ценное описание Борисоглебского монастыря (1903 г.), осуществленное архиеп. Димитрием (Самбикиным), также следует в изложении жития за Илиодором (Ефрем-«странник», «особенное откровение» и др. детали), однако добавляет некоторые подробности. Так, в сложившейся начиная с «Описания» 1774 г. и «Истории» Д. И. Карманова традиции передавать историю монастыря описанием череды разорений города<sup>614</sup> всегда особое внимание

<sup>610</sup> См. также: *Колосов И. М.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 60.

<sup>611</sup> *Илиодор, иером.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. С. 13. См. также: *Колосов И. М.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 25–26.

<sup>612</sup> Там же.

<sup>613</sup> *Вершинский И.* Основатель...// Тверские епархиальные ведомости. № 37. С. 664–680. № 39. С. 709–714. № 40. С. 715–725. № 41. С. 747–754. № 42. С. 759–766; № 44. С. 793–803.

<sup>614</sup> В некоторых трудах заметно разделение истории Торжка на городскую и монастырскую. Так, в «Очерке Торжка» в «Памятной книжке Тверской губернии», сохранившем интереснейшие сведения о Торжке XIX в., первая часть истории города выстраивается по летописям и начинается с 1140 г. Однако в части очерка, посвященной монастырям, приводятся более ранние даты: «Новоторжский Борисоглебский мужской монастырь один из древнейших монастырей русских, он основан в 1038 году преподобным Ефремом», – *Р-в Н.* Очерк Торжка // Памятная книжка Тверской губернии на 1865 г. С. 80. В очерке С. Сухаржевского также упоминался 1038 год, но сведений о Борисоглебском монастыре почти нет, – *Сухаржевский С.* «Заметки о городе Торжке»

уделяется нападению тверского князя Михаила Александровича в 1372 г. и почти не фигурирует распря 1316 г., в которой Торжку противостоял Михаил Ярославич (за исключением труда архиеп. Филарета). Событие утраты древней рукописи с подлинным Житием Ефрема большинством историков XVIII–XIX вв. связывалось с именем Михаила Александровича Тверского (1372 г.). Не так в народном сознании: вероятно, соименность двух князей и неоднозначное свидетельство Пространной редакции Жития Ефрема все-таки возымели действие. Архиеп. Дмитрий (Самбикин) упоминает об отсутствии почитания в Торжке князя Михаила Ярославича: «Некоторые, смешивая по одноименности Михаила Александровича с великим князем Михаилом Ярославичем Тверским, приписывают такую жестокую расправу с Торжком сему последнему <...> редко можно встретить и его икону, и то за последний период времени, а старинных икон св. благоверного великого князя Михаила Ярославича Тверского нет ни в одной из новоторжских церквей»<sup>615</sup>.

---

// Архив исторических и практических сведений, относящихся до России: 1860 – 1861. Кн. 4. СПб., 1862. С. 1 – 20

<sup>615</sup> [Дмитрий (Самбикин), архиеп.]. Монастыри и приходские церкви... С. 12.

### 3.8.1 Торжок-Коростень

Как указывалось выше, во Втором варианте Пространной редакции Жития есть отсылка к русской истории X в.: Торжок прежде звался Коростенем. Эта короткая вставка почти не получает развития в рукописной традиции, но по-разному толкуется в краеведческой литературе. Труд иеромонаха Илиодора об истории Торжка начинается с утверждения о том, что город был окружен «дремучими лесами», «почему и неудивительно, что эта земля <...> от растущих деревьев в просторечии слыла Древлянскою». Илиодор указывает также на городские деревянные дома, построенные из «сосновых деревьев толщины и прочности необыкновенной». В примечании оспаривается мнение «неопытных в истории» о том, что «Древлянская земля» и герб Торжка с голубями позволяют считать его Коростенем, «какое простонародное ошибочное мнение помещено было в древнем жизнеописании преподобного Ефрема»<sup>616</sup>.

Уникальную «сохранившуюся в городе Торжке легенду, имеющую связь с городским гербом», можно найти в издании И. Я. Красницкого (1876 г.): здесь также сообщается, что город был окружен дремучими лесами, которые дали название Деревской пятине, «где и существовал город Коростень <...> и где обыкновенно скупался жителями в разных видах зерновой хлеб; рассыпанные при покупке его зерна, служа обильною пищею для голубей, были причиною сильного их размножения. Очень может быть, что, когда великая княгиня была в этой местности, случился в городе пожар и птицы могли как-нибудь распространить его»<sup>617</sup>. Очевидно, в данном случае произошла контаминация двух сюжетов: о княгине Ольге (но уже без мотива мести) и о торговом городе, в котором водится много голубей. Шесть голубей изображаются на гербе Торжка (XVIII в.), птица (возможно, голубь) изображалась также на новоторжской монете XV в.<sup>618</sup> Любопытно, что в «Описании» монастыря 1774 г. сообщалось о кресте с

<sup>616</sup> Илиодор, иером. Историко-статистическое описание города Торжка. С. 7 – 8, 77.

<sup>617</sup> Красницкий И. Я. Тверская старина. С. 11.

<sup>618</sup> Гайдуков П. Г., Малыгин П. Д. Новоторжские монеты // Нумизматика и эпиграфика. М., 2011. Т. 18. С. 232–243.

иностранными литератами, который был установлен Ефремом подобное княгине Ольге.

И. Я. Красницкий сообщает и другое предание о княгине Ольге, не встретившееся нам ни в каких других источниках и, как представляется, несколько искусственное по происхождению: когда княгиня отправилась в Константинополь, «в числе сопровождавшей ее свиты находился венгерец Кон или Конон, принявший вместе с великою княгинею христианство. После смерти ее он удалился в Новгородския области и положил начало христианства в окрестностях Торжка построением в семи верстах от города скита и божницы»<sup>619</sup>. Наконец, приняв в Новгороде у еп. Иоакима монашество, венгерец под именем Константина вернулся в Торжок, «где и окончил жизнь свою в 1015 году на руках у преподобного Ефрема, получившего от него остатки церковной утвари, уцелевшей от пожара, разрушившего скит и божницу»<sup>620</sup>. Здесь также очевидно соединение нескольких сюжетов: крещение Ольги, первые христиане на Руси (притом снова венгры), пожар, описанный выше. Вполне возможно, что так представлена еще одна из многочисленных народных биографий Кости Новоторженина<sup>621</sup>. Как показывает В. В. Кузнецов, «имя Константин приобрело среди новоторов особую значимость»<sup>622</sup>: помимо былинного богатыря известны блаженный Константин и архимандрит Борисоглебского монастыря Константин, сожженный вместе с братией в 1609 г.<sup>623</sup> По мнению В. В. Кузнецова, отмечающего позднее происхождение предания (после обретения реликвий Ефрема в разобранном храме), «предание о Константине-Кононе появилось в среде старообрядцев»<sup>624</sup>.

<sup>619</sup> Красницкий И. Я. Тверская старина. С. 12.

<sup>620</sup> Там же.

<sup>621</sup> Ср.: «351. Преподобный Константин строитель монастыря, преставился в лето 6000 месяца июля в 29 день. Никаких сведений о нем не найдено», – Толстой М. В. Книга глаголемая Описание о российских святых. М., 1887. С. 183.

<sup>622</sup> Кузнецов В. В. Костя Новоторженин: провинциальная жизнь одного былинного героя // Родная словесность в современном культурном и образовательном пространстве. Тверь, 2023. Вып. 12 (18). С. 14.

<sup>623</sup> [Димитрий (Самбикин), архиеп.]. Тверской патерик. С. 168 – 174.

<sup>624</sup> Кузнецов В. В. Костя Новоторженин... С. 14.

### 3.8.2 Странноприимный дом Ефрема и три креста в основании храма

Один из необычных сюжетов Жития Ефрема Новоторжского, отсутствовавший в Краткой редакции конца XVI в. и появившийся в Пространной редакции середины XVII в., посвящен построению Ефремом странноприимного дома перед тем, как основать монастырь. Уже у Амвросия находим подробности этого события, отсутствующие в Житии: «По убиении же князей своих удалился от двора их на место расстоянием от града Торжка на две версты <...> создал дом странноприимный, потом перешел на то место, на коем ныне стоит монастырь сей, и водрузил там на основание церкви крест Господень, а вскоре после того соорудил и самую церковь»<sup>625</sup>. Крест с иностранными литерами упоминался также в «Описании» монастыря 1774 г. Очевидно, помимо записанного текста Жития существовала устная форма рассказа об основании Борисоглебского монастыря.

В труде иеромонаха Илиодора история изложена несколько иначе: Ефрем «близ города Торжка, за две версты от него, на правом берегу реки Тверцы, построил странноприимный дом»; спустя несколько лет «по особенному откровению прибывши на настоящее место города Торжка, поставил три креста, потом соорудил первую в Торжке каменную церковь и, наконец, около 1038 года основал Борисоглебский монастырь»<sup>626</sup>.

Наконец, полную ясность вносит описание архиеп. Димитрия (Самбикина), в котором не только локализуется странноприимный дом – «ныне на этом месте Семеновский погост на Дарогоще»; но также описываются в действительности сохранившиеся за алтарем каменные кресты: на месте будущего монастыря Ефрем поставил «три каменные креста во образ Пресвятой Троицы (кресты эти донныне целы и находятся за алтарем монастырского Борисоглебского собора)»<sup>627</sup>.

<sup>625</sup> Амвросий (Орнатский), еп. История Российской иерархии... С. 418.

<sup>626</sup> Илиодор, иером. Историко-статистическое описание города Торжка. С. 74 – 75.

<sup>627</sup> [Димитрий (Самбикин), архиеп.]. Монастыри и приходские церкви... С. 1. Фотография трех крестов, сделанная П. Ф. Добрыниным в начале XX в., опубликована Н. А. Лопатиной: Лопатина Н. А. Новоторжский Борисоглебский монастырь на фотографиях П. Ф. Добрынина // Краеведческий альманах. 2004. № 4. С. 9.



Название местности, где располагался странноприимный дом, этимологически прояснилось в труде свящ. И. М. Колосова: Ефрем «пришел в землю Древлянскую и близ нынешнего города Торжка устроил странноприимный дом на реке Дорогоще» (в сноске уточняется: «Эта река и получила наименование свое от слов “даром гошу”, где все странники находили себе даровой приют, пищу и отдохновение. Земля при реке Дорогоще, находящаяся в двух верстах от г. Торжка, и до настоящего времени принадлежит Борисоглебскому монастырю»)<sup>628</sup>. В. А. Плетнев называет эту местность «Семен Святой» и сообщает о находящемся там древнем городище: «Между Ламкою и Дорогощею, за версту от Семеновской церкви есть остатки каменных строений, известные под именем Городища <...> Есть, однако, предание, будто на месте городища выстроена была преподобным Ефремом странноприимница, в которой он даром угощал странников, отчего и речка получила название “Дорогощи”»<sup>629</sup>. Сюжет о монастырской земле развивается И. Вершинским, который связывает ее историю с кем-то из учеников Ефрема: «В последующее время <...> на “Дорогоще” был построен каким-нибудь ближайшим учеником Ефрема монастырь в честь Симеона Столпника, приписанный грамотами 1637 и 1689 гг. к Борисоглебскому монастырю»<sup>630</sup>.

Село Семеновское действительно было приписано к Борисоглебскому монастырю еще в XVII в.<sup>631</sup>, – по нашему предположению, именно с этим могло быть связано включение предания о странноприимном доме в Пространную редакцию. В Житии эта вставка занимает одну строчку: «И обрѣте мѣсто, и постави храм на прихождение странным. И потом обрете ино мѣсто...»<sup>632</sup>, – однако в устной традиции, очевидно, это было фактом локальной истории.

<sup>628</sup> Колосов И. М. Новоторжский Борисоглебский монастырь. С. 14 – 15.

<sup>629</sup> Плетнев В. А. Об остатках древности и старины... С. 387 (со ссылкой на «записки Преображенского»).

<sup>630</sup> Вершинский И. Основатель Новоторжского Борисоглебского монастыря пр. Ефрем... // Тверские епархиальные ведомости. 1914. № 40. С. 723.

<sup>631</sup> *Thyrêt, I. Economic Reconstruction or Corporate Raiding?* P. 489–511.

<sup>632</sup> Рогож. 636, л. 37–37 об.

В книге И. Я. Красницкого ни Дорогоще, ни кресты не упоминаются, но продолжается уникальный сюжет о венгре Кононе: Ефрем, «вероятно, знакомый прежде с отшельником Константином, своим одноземцем, поселился близ него и построил странноприимный дом, куда вероятно перенес оставленную ему Константином церковную утварь»<sup>633</sup>. Венгерское происхождение обоих отшельников становится мотивацией к выбору места Ефремом.

Итак, в локальном тексте о святом появляется легенда о Торжке, лежащем в Древлянской земле, а также проясняются сведения об ученике святого, Аркадии. В рукописной традиции XVIII в. эти темы отражены скупо, они попадают только в монастырские рукописи и не включаются в «Описание г. Торжка». Значительно шире разнообразие сюжетов о Ефреме в краеведческой литературе XIX – начала XX вв., в которой отразились городские предания о святом: упоминаются три каменных креста в основании Борисоглебского храма, локализуется странноприимный дом Ефрема, появляется совмещенный текст об Аркадии Новоторжском и Вяземском, наделяется подробностями легенда о Торжке–Коростене. Ефрем, кроме того, становится обладателем собственных реликвий (как и другие древние святые иностранцы: Антоний Римлянин, Меркурий Смоленский). Противостояние Торжка Михаилу Ярославичу Тверскому акцентируется исключительно архиеп. Филаретом (Гумилевским) и – уже как городской сюжет – архиеп. Димитрием (Самбикиным). В остальных случаях временем, когда было утрачено Житие, считается 1372 г.

С интересом следить за развитием текста о святом заставляет именно своеобразие первоисточника: в основе Жития Ефрема Новоторжского лежит сюжет об утраченной рукописи, рассказ о святом изначально прерывист, содержит много пробелов и догадок. В этом случае любое повествование о святом становится обретением собственной истории, любая новая подробность – заполнением зияющей пустоты. Этот процесс был начат в конце XVI в. и продолжается доньше.

---

<sup>633</sup> *Красницкий И. Я. Тверская старина... С. 18.*

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследования Новоторжской археологической экспедиции подтверждают древность Борисоглебского монастыря: по заключению П. Д. Малыгина, об этом говорит его близость к кремлю, мощный культурный слой, находки раннегончарной керамики, отсутствие в округе языческих могильников XI–XII веков<sup>634</sup>. Среди берестяных грамот Торжка XII века сохранились даже литературные тексты – например, отрывок из «Слова о премудрости» Кирилла Туровского<sup>635</sup>. Плинфа древнего монастырского собора датируется археологами концом XII – началом XIII века<sup>636</sup>, фрагменты фресок могут быть отнесены к началу XIII века<sup>637</sup>. К сожалению, подлинная история основателя Борисоглебского монастыря утрачена, как и древний каменный храм. Существующее житие следует рассматривать как памятник другой культурной эпохи. Остается только догадываться, насколько предание, запечатленное в Житии, соотносится с действительной историей преподобного Ефрема.

Краткая редакция Жития Ефрема Новоторжского содержит как устную историю монастыря, так и описание декоративного убранства каменного храма, свидетельствующего о его основателе. И то, и другое, по мысли автора, должно было сообщать о древности обители. Этимологизация названия Борисоглебского монастыря, ведущего начало со времен святых князей Бориса и Глеба, легенда о трех братьях-угринах, восходящая к традиции этиологических легенд, объяснение наличия второй головы рядом с мощами, – все эти предания следует отнести не столько к истории, сколько к литературе, что делает Житие одним из необычных образцов агиографического жанра. Происходит то, о чем писал Г. П. Федотов:

---

<sup>634</sup> Малыгин П. Д. К топографии Торжка XII – XIII вв. С. 39. См. также: Малыгин П. Д. Типология и хронология новоторжской керамики XI – XIV вв. // *Материалы по археологии Новгородской земли*. 1990 г. / Под ред. В. Л. Янина, Е. Н. Носова, П. Г. Гайдукова. М., 1991. С. 198 – 216.

<sup>635</sup> Янин В. Л., Зализняк А. А., Малыгин П. Д. Берестяные грамоты из новгородских и новоторжских раскопок 2001 г // *Вопросы языкознания*. 2002. № 6. С. 3–11.

<sup>636</sup> Малыгин П. Д., Салимов А. М., Зайцев А. А. К изучению плинфы собора Борисоглебского монастыря в Торжке. С. 85 – 92.

<sup>637</sup> Салимов А. М. Древний собор Борисоглебского монастыря в Торжке. С. 49.

«Легенда совершает свой прорыв в агиографию, к удовлетворению историков литературы»<sup>638</sup>.

Описанные в Житии материальные свидетельства (фреска и Деисус над каменной гробницей), как представляется, действительно подтверждают предложенную археологами и искусствоведами датировку Борисоглебского храма рубежом XII–XIII вв. Ефрем, изображенный на фреске с храмом в руке, вероятно, мог быть его ктитором.

Во второй трети XVI в., как можно предполагать, произошло восстановление монастыря после запустения. При архиепископе Великого Новгорода и Пскова Леониде (1572–1575) могла быть сделана попытка канонизации Ефрема по модели Никиты, епископа Новгородского, братьев Алфановых (при архиепископе Пимене) и Иакова Боровичского (на чей тропарь ориентирован тропарь Ефрему Новоторжскому). Однако от мощей Ефрема, как видно, не произошло потока исцелений, или настоятели монастыря не проявили настойчивости в развитии почитания святого. Может быть, сыграла роль и опала Леонида – инициатора канонизации. Служба (ориентированная на службы русским преподобным) и Житие были созданы, очевидно, в 1580-е гг. архимандритом Борисоглебского монастыря Мисаилом. В Краткой редакции Жития нет риторических украшений, лишь лаконично описаны мощи Ефрема, фреска, приведен устный рассказ инока Иоасафа, подтвержденный другим рассказчиком – Парфением. Имя опального архиепископа Леонида могло сохраниться в каком-то источнике, отдельном от Жития, и было включено позднее в Пространную редакцию (в ином случае трудно понять цель анахроничного включения имени Леонида в текст). Тропарь и кондак, а также Служба Ефрему получают некоторое распространение уже в конце XVI в. В Устав 1610 г. Ефрем включается как чтимый «по усмотрению еkkлесиарха» святой. На протяжении XVII в. Ефрем Новоторжский остается местночтимым святым.

---

<sup>638</sup> Федотов Г. П. Святые Древней Руси // Федотов Г. П. Собр. соч.: В 12 т. М., 2000. Т. 8. С. 183.

Тексты о преподобном создавались преимущественно в Новоторжском Борисоглебском монастыре, деятельностью архимандритов которого определялись вехи почитания святого: при архимандрите Евфимии около 1647 г. был окончен Первый вариант Пространной редакции (возможно, составленный ранее, при архимандрите Ионе), который получил распространение в рукописях; при архимандрите Сергии около 1681 г. был несколько обновлен язык Жития и добавлено одно чудо; еще два чуда и Сказание о перенесении мощей в 1690 г. были созданы при архимандрите Тарасии в 1690-е гг. На протяжении XVII в. развивалось и получало оформление почитание ученика святого, Аркадия Новоторжского.

Необходимо дальнейшее исследование комплекса текстов, посвященных преподобному: анализ источников Похвалы Ефрему Новоторжскому и его чудес; изучение Службы на перенесение мощей Ефрема Новоторжского 11 июня; обзор книг монастырской библиотеки, поиск новых списков Жития и Службы святому.

*Приложение 1. Тексты***Пространная редакция Жития Ефрема Новоторжского (Первый вариант)***Текст: РГБ, ф. 247 (Рогожское собр.), № 636, XVII в. (посл. треть), 8°, л. 34–**108 об.<sup>639</sup>**// (л. 34)*

**Месяца генваря в 28 день. Память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма архимарита, Новоторѣжскаго чудотворца. Сказание о житии и от части чудес. Благослови, отче.**

Тайны царевы добро есть хранити, а дѣла Божия подобает явственно проповѣдати. Зѣло полезно и праведно не скривати таланта Господня в себѣ, но прикуп ему сотворити, якоже доброму купцу, идущу далече на страну, купующе и продающе, хотя // (л. 34 об.) себѣ прибыток и дому своему, по Давидовѣ словеси пророка глаголюща, «яко обрѣтаяй корысть многу».

Се же и мнѣ многогрѣшному, преисполнену грѣхи и несмыслену разумом, ни добра прикупа сотворшему, не уподобльшуся и персти земныя, и многогнойнаго кала, смрадныя мотылы исполнену, не имущему дѣла блага к Богу и человеком, – воистинну достоин мучения в будущия казни и вѣмѣняюся сухой смокви, не имуще плода добра, // (л. 35) и трости, вѣтром обносимой; мыслию же подобен слѣпцу, не имущему добраго пути вѣдети. Но воспоманув сие слово, глаголющее: «Не имут бо здравии врача, но болящии; Аз бо не приидох призвати праведныя, но грѣшныя на покаяние», – се же и аз, многогрѣшный калугер, воспоманувшу мнѣ пребеззаконному о житии и о чудесѣх преподобнаго сего и великаго чудотворца Ефрѣма, архимандрита Борисоглѣбьския обители // (л. 35 об.) Новоторѣжскаго чудотворца.

Слышах мнѣ, исполнену преизлиха неправды и мерзости, от тоя же обители от настоятеля, и от древних старецъ, и от искусных<sup>640</sup> людей града Торѣжка. Яко житием бѣ преподобный отец наш Ефрѣм праведен, во плоти бо живой и

<sup>639</sup> Текст публикуется по одному из наиболее ранних и исправных списков Первого варианта Пространной редакции. Рукопись Рогож. 636 (см. описание в *Археографическом обзоре*) примечательна тем, что содержит несколько текстов, посвященных новоторжским святым.

<sup>640</sup> Исправлено. В рукописи Рогож. 636: [др] кусных.

подвизаяся к Богу, якоже безплотный аггел, постом же и молитвою тѣло свое удручая, непрестанныя молитвы, и псалмопѣнием, и всенощным стоянием // (л. 36) к Богу, и никако же о мирских и тлѣнных и мятежных красот пекийся, но чая Бога, спасающаго себе, и прилежа божественных книг чтению, собирая на сердечныя своя скрыжали душевную сладость, яко многотрудная пчела от многих различных цвѣтов собирая себѣ медоточную сладость, и вси бо чловѣци дивятся премудрости ея, – тако бо подобает дивитися и ужасатися и умом касатися // (л. 36 об.) о великом пресвѣтлом свѣтилникѣ и о чюдотворцы Ефрѣме.

Бысть же сей преподобный родом югорския земли, родом же и чином синьклическаго сана, и у великих русских князей Бориса и Глѣба чин конюшество имѣя. И егда же убо им святым великомучеником и страстьотерьпцем Христовым Борису и Глѣбу убиенным быша от злокозненнаго врага брата своего окаяннаго Святополька, тогдаже // (л. 37) и он преподобный отиде от жития дому своего, якоже израильтянин от работы фараоня, и по проходѣ Черьмнаго моря даде иудеем Бог обѣтованную землю, – тако и он преподобный достиже сего града Торжка.

И обѣходи вся мѣста у града Торжка, ища гдѣ бы ему мѣсто обрѣсти на жителство себѣ и на собрание иноком, и обрѣте мѣсто, и постави храм на прихождение странным. И потом обре// (л. 37 об.) те ино мѣсто, Богом показаемо, близ града Торжка, вельми красно на берегу рѣки Тверцы. И воздвигнув на том мѣстѣ церковь камену во имя святых страстотерьпцев Христовых Бориса и Глѣба. И обитель честну сотвори, и инок много собра, уча их и наказуя страху Божию, яко добрый пастырь вельми печашеся о душевном их спасении, и яко добрый отец наказуя присных чад своих, и божественными словесы от святаго // (л. 38) Евангелия, и от жития святых апостол и святых отец наказуя их, воспоминая им слово реченное: «Братие, ищите прежде Царствия Небеснаго и правды, и сия приложатся вам».

А в кокова лѣта и времена преподобнии прииде се или гдѣ иночество прият, и мнѣ, косному умом и смыслом, писания о том не обрѣтохом, и ни от древних мужей слышати сподобихся. Но точию слышах се: <попущением – *вст.*> Божиим вознегодовав великий князь Михаил // (л. 38 об.) Тверский на град Торжек и собрав

великое войско, вооружився яростию, яко Исус Наввин на Ерихон, и абие прииде князь Михаил на град Торжок, и бысть бой велик зѣло. Бѣ бо в то время владѣюще Торжком князю Афонасию, и поби великий князь Михаил Тверский весь град Торжек, и церкви Божия разори, инокинь же и девиць оскверни, и имѣние от ту живущих поймав, а град огню предав, и обитель сию до основания разори, // (л. 39) настоятеля же и братию погуби, утварь церковную и монастырское строение все во Тверь отпровади. Тогда же и сущее писание о житии и о прехождении преподобнаго взяша с собою, и ни единыя потребности оставиша, – не точию сию едину обитель разорити повелѣ, но и иныя святыя церкви, и монастыри, и села, и веси града того, – и паки обители сей в послѣдней нищетѣ бывше.

По малѣ же времени посылает великий князь Михаил изо Тфери писание в Торжек, // (л. 39 об.) во обитель преподобнаго сего, хотя продати неистошное сокровище, негиблющее серебро. А в писании своем пишет: «Дайте ми великий выкуп, и аз вам отдам писание о житии преподобнаго Ефрѣма». Братия же в то время во обители преподобнаго в велицѣй нищетѣ живущим, и не бѣ книжному писанию умѣющим. Все единомыслено рѣша и о сем не радѣша, и отвѣщаша к пославшему града Твери и глаголюще: «Не обрѣ// (л. 40) тохом мы у себя во обители ни единого брата, умѣюща божественнаго писания, ни стяжания, чѣм преподобнаго жития на выкуп взяти».

Малу же времени минувшу, праведным Божиим судом град Тверь весь погорѣша, и в то время соборная церковь Преображения Спасова такоже огню предашася. И истинное писание о преподобнѣм Ефрѣме в то же время погиге. Воистинну реченное слово пророком Давыдом збытсѣ: «Бог отмщѣ// (л. 40 об.) ний, Господь Бог отмщений, и не обинулься еси, воздаждь воздаянием гордым», – не имать бо приобщение сѣно со огнем, тако же и от чюжаго имѣния богатество собирати нѣсть бо ползы, и от праваго имѣния в день ярости.

И прилучися нѣкогда искусну мужу, и духовну разумом исполнену, божественнаго писания велми умѣюще и человѣком наказательну, постричися в той обители святых страсотерьпцев Христовых // (л. 41) Бориса и Глѣба и преподобнаго чюдотворца Ефрѣма. И не по мнозѣ времени бысть архимарит в той



обители, и слышах бо о чудесѣх преподобнаго отца нашего Ефрѣма архимандрита, Новоторѣжскаго чудотворца, от древних старец монастыря того. И вселися благий помысл в сердце архимариту тому, яко о нѣкоем многоцѣнном сокровищи златом, покровенно землею, изыскующе яко драгаго бисера или камени // (л. 41 об.) многоцѣннаго, и помышляя в себѣ слово псаломьско, глаголющее: «Благо мнѣ законо уст Твоих паче тысяч злата и сребра».

Тако горѣвшу ему духом, дабы что обрѣсти о преподобнѣм сем, но рѣша ко братии: «Како вы не могли писати о чудесѣх сего преподобнаго отца нашего Ефрѣма?». Братия же единогласно отвѣщаша к нему: «Како было нам писати чюдеса о преподобнѣм сем Ефреме, ни един же у нас умѣюще божественно // (л. 42) му писанию, понеже бо мы вси есмы от простых людей». Той же доброразсудный муж, слышах о святых его преподобнаго мощех, како бывает многое исцѣление недужным, и воздохнув из глубины сердца своего, и глаголах себѣ, и дивихся, како нѣсть писания о предивнем сем великом свѣтилницѣ?

Но точию обрѣтох той богобоязливый отец в церкви стратотерьщев Христовых Бориса и Глѣба в настѣнном писмѣ написан // (л. 42 об.) подобия образ его, великаго свѣтилника пресвѣтлаго отца нашего, преподобнаго чудотворца Ефрѣма: в руцѣх преподобнаго воображена церковь, юже сам созда. Ему же, искательну мужу, вельми разжегшися духовною любовию, но и паче ищуще духовных дохмат рачении, како бы ему что обрѣсти о житии и о чудесѣх – за древность многих лѣт и нахождения на град и обитель овогда от междоусобных брани // (л. 43) и овогда от иноплеменных и безбожных агарян.

Елико же реченно быша во Святом Писании: «Не хочет бо нас благий Владыка наш Господь Бог в погибели душевной видѣти, но точию обращает к покаянию человеки, скорби и пагубы и напасти подѣстрекание бывает приходит на человеки скорбь и иная лютая, в нерадѣнии суци от лѣности воставляющи». Сего ради Исаия глаголет: «Господи, в печали помянут Тебе». И Господь глагола нам // (л. 43 об.): «Многими скорбми подобает внити во Царство Небесное». Трие отроцы, в пленении суци, вопияху: «Яко праведен еси о всѣх, Господи, ихже сотворил еси нам, и вся дѣла Твоя и истинна, и вси судии твои истинни, и судьбы истинны

сотворил еси по вся, яже наведе на ны и на град святых отец наших Иерусалим». О сем да умолчим словесе ради предложения, на предлежащее да возвратимся.

**Сказание о предѣле каменныя церкви, еже со//(*л. 44*)твориша престол во имя его преподобнаго Ефрема**

Егда же по пленении града Торжка от великаго князя Михайла Тверьскаго, начаша же от иных градов и весей и от дальних стран собиратися людие во град Торжек и жительство ту дѣяти, видяще чюдеса велия и чудотворения многое от гроба святаго и преподобнаго чудотворца Ефрема бываема. И умыслиша вси людие единомысленно устроити престол во имя его преподобнаго, и собраху от и//(*л. 44 об.*)мѣний своих золота и серебра, и сотвориша престол в церкви святых великомученик страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба на правой странѣ, – силою же Божиею и молитвами его преподобнаго, еже и доднесь видимо нами. И паки благоискуснии мужие града Торьжка сложиша преподобному службу, еже славится преподобный и доднесь. И свидѣтельствована бысть служба преподобнаго от архиепископа Великаго Новаграда и Пскова Александра. // (*л. 45*)

**Сказание священноинока Иоасафа пречестныя обители Юрьева монастыря о предивнѣм свѣтильникѣ преподобном отцѣ Ефреме**

Повѣда нам священноинок Иоасаф о преподобном чудотворцы Ефреме, от коея страны и какова бѣ отечества и рода. Родом же бѣ преподобный югрянин, житие свое имѣя у великаго князя и страстотерпца Христова Бориса.

Имѣя у себя два единокровныя брата: единого именем Георгия, а втораго именем Моисея, // (*л. 45 об.*) иже бѣ в Ляцкой земли пострада от нѣкия жены – за возраст и за красоту лица своего, о нем же бѣ описует в Печерском патерики, како его та жена купи ис темницы у держащаго тогда град, хотя с ним, окаянная, смѣситися, яко господскую власть имѣя над ним. Он же никако сего восхотѣ сотворити, она же окаянная злая жена разгнѣвася на него о том вельми и разгорѣся яростным гнѣвом нань, бѣсом бѣ нау//(*л. 46*)чаема и подстрекаема, яко лютая змия, зияя на праведнаго, хотя его поглотити. И яко на прекраснаго Иосифа нѣкая жена египтяныня оболга мужу своему прелюбодѣйства ради, тако же и сия безбожная злая жена не улучи желания своего лукаваго, повелѣ ему Моисею обрѣзати тайныя

уды. Он же от такового мучения много поболѣв, и оздравиет мало от болѣзни тоя, и тайно пострижесе от нѣкаего мниха Печерскаго монастыря. // (л. 46 об.) Житие же его и терпѣние пишет в Печерском патерики.

**Сказание того же священноинока Иоасафа о главѣ Георгиевѣ, брата преподобнаго Ефрѣма**

По убиении святаго великаго мученика благовѣрнаго князя Бориса, егда послаша злокозненный враг, лютый змий, окаянный брат его Святополк и повелѣ святаго Бориса убиению предати, – с ним же бѣ в то время брат преподобнаго Ефрѣма Георгий, на него же // (л. 47) бѣ великий князь Борис златую гривну возложи во украшение ради своего великаго княжения. Егда же великаго князя Бориса посланнии от окаяннаго Святополка предаша горкия смерти, тогда же брат преподобнаго Ефрѣма Георгий паде на тѣло великаго князя Бориса. Они же злии немилостивии людие, окаяннии пси, рыкнувше, яко лютии звѣрие, и отсѣкоша главу Георгиеву, и отнесоша от тѣлеси его. Златую же по// (л. 47 об.)ложенную гривну великим князем Борисом на Георгия взяша себѣ.

Тогда же блаженный Ефрѣм прииде на то мѣсто, идѣже убиен бысть благовѣрный и великий князь Борис и брат преподобнаго Георгий, и поискаше тѣлесе Георгиева и не обрѣтоша, но точию обрѣте едину главу Георгиеву по нѣкому признатну мѣсту, иже бѣ на главѣ Георгиевѣ. И плакася праведный Ефрѣм над главою брата своего Георгия на мног час. И взял // (л. 48) с собою главу Георгиеву, и поиде с нею отгуду. И принесе ю на се мѣсто в Торжок, идѣже бѣ обитель преподобнаго, – видима же есть и доднесь. И никому не повѣда о главѣ брата своего Георгия.

Егда же прииде время скончание преподобнаго Ефрема, преставитися от суетнаго и многомятежнаго сего вѣка, тогда он преподобный повелѣ главу брата своего Георгия положить во гробѣ с собою, еже и днесь лежит с пречестными и святыми мощьми его. // (л. 48 об.)

**О преставлении преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма архимарита, Новоторъжскаго чудотворца**

Пришедшу же преподобному на се мѣсто и воздвигшу каменную церковь во имя святых стратотеръпцев Христовых Бориса и Глѣба со учеником своим, преподобным Аркадием. Се же о преподобном Аркадии, идѣже бѣ родися и воспитан, и како иноческий образ восприят, особному писанию достоит на// (л. 49) лежати. Преподобному же Ефрѣму во обители своей с присным учеником своим Аркадием в день бо труждающесе, дѣлающе своима рукама на строение и на обитель свою, ношью же на молитвѣ стояще и колѣнопоклонение творяще. Церковное же пѣние до кончины живота своего безмятежно провожая. Аще и в величїи старости бысть преподобный, но никако же измѣни мнишескаго правила.

И начаша же преподобный изнемогати от недуга // (л. 49 об.) своего, и увѣда свое отшествие еже ко Господу. И созывает всю к себѣ братию обители своея, и нача им глаголати о отшествии вѣка сего, и рече им сицевыя глаголы: «Братия моя и отцы, се, уже аз отхожу свѣта сего, вас же предаю в руцѣ Божии». И абие наказуя их о безмолвии, и о житии, и о братолюбии, и о странноприимствѣ, и о милостыни, паче же о постѣ и о молитвѣ, и о церковном пѣнии, – без лѣности приходити, и страх Божий все// (л. 50) гда имѣти пред очима своима. Братия же, видѣвше наставника своего уже в послѣднем издыхании, и начаша вси плакати и рыдати горко, безутѣшно, яко присная чада о чадолюбивом отцѣ своем, и рѣша сице: «О, великий наш пастырю и учителю, кто ли нас тако накажет божественному Писанию, или кто нас тако научит о душевном спасении?». Таже преподобный отец наш Ефрѣм помолился Господеви и отиде от нынѣш// (л. 50 об.) няго вѣка в вѣчный покой лѣта 6561-го [1053] году. Граждане же слышавше града Торжка о преставлении преподобнаго отца нашего Ефрѣма, и снидошася вси, от мала и до велика, мужие и жены, старии и юнии, во обитель его. И погребоша святое, и честное, и многотрудное, и боголюбезное тѣло его со псалмы, и пѣнии, и пѣсньми духовными, и проводиша честно, и гробу предаша.

**О проявлении честных мощей преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣ// (л. 51) ма архимарита, Новоторъжскаго чудотворца**

Понеже Господь Бог не восхотѣ свѣтильника сего под землею сокровенным честным и многоцѣлебным мощем его быти, яко же граду, стоящу верху горы, не

мощи укрытися, или яко свѣтилнику, в темнѣ храминѣ возжену стоящу, не бѣ от свѣтилника того тма, но всѣм свѣт сияет в храминѣ той, да видят вси человецы свѣтящися, – такоже и яви Господь Бог безцѣнный и драгий бисер // (л. 51 об.) нам и благоуханный крин, исполнен божественныя ароматы, и великаго неистоцимаго сокровища богатство – преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма чудотворца святыя и многоцѣлебныя мощи.

Церкви же его яко цвѣт прекрасный цвѣтуще. По преставлении же много лѣт минуше, нѣкогда же случися от царствующаго града Москвы шествие творити архиепископу Леониду Великаго Новаграда и Пскова. Таже бо // (л. 52) пришедшу ему во град Торжек и восхотѣ ити во обитель преподобнаго и вниде в церковь святых стратотерпцев Христовых Бориса и Глѣба помолитися. И совершив молебная пѣния, и призва к себѣ тоя <обители – вст.> настоятеля и братию, и вопросы их, гдѣ есть положены пречестныя мощи преподобнаго чудотворца Ефрѣма. Они же показаша ему гроб преподобнаго. Архиепископ же Леонид повѣлевает отверсти гроб преподобнаго – и видѣша // (л. 52 об.) тѣло его и ризы никако тлѣнию предашася, лице же преподобнаго Ефрема яко солнце сияя. И исполнися от пречестных и многоцѣлебных мощей его храм той вони благоухания. Архиепископ же Леонид, лобызав со слезами и любезно цѣловав пречестное и многоцѣлебное тѣло преподобнаго Ефрѣма и паки поиде ис Торжъку на свой святительской престол в Великий Новѣград, скоро же повелѣ писание написати о преподобном.

И посыла// (л. 53)ет во царствующий град Москву ко благочестивому государю царю и великому князю Феодору Ивановичю всеа Русии самодержцу и ко святѣйшему Дионисию, митрополиту Московскому и всеа Русии, како он обрѣте и видѣ мощи преподобнаго Ефрѣма чудотворца никакоже тлѣнию предашася. Посланныи же от архиепископа приидоша в царствующий град Москву и отдаша писание о преподобном. И абие прочтену бывшу писанию // (л. 53 об.) о преподобном во уши царицы и святителя, они же слышавше и окрилатисте ум свой, яко небопарнии орли, и кипяще духовною любовию о преподобнѣм, и повелѣша о

моших преподобнаго Ефрѣма чудотворца свидѣтельство положить, и устроити преподобному праздник честен месяца генваря в 28 день.

Такоже приходяще в пречестную его обитель от всѣх стран людие и видяще пресвѣтлыя и многоцѣлебныя его мощи и при//*(л. 54)* имаше от них неоскудно исцѣление, и начаша славити в Троицы славимаго Бога и Пречистую Богоматерь, такоже и праведнаго их угодника, преподобнаго отца нашего Ефрѣма архимандрита, Новоторжскаго чудотворца.

### **Сказание о цари Симеоне**

Послушайте отцы, и братие, и священноначальницы, и иноцы, тако же и простии, старѣйшии и юнии, и вси христоименитии народи, днесь бо да скажется вам о пресвѣтлѣм // *(л. 54 об.)* свѣтилѣ и предивнѣм чудотворцы Ефреме. Яко от благотекущаго источника вода неоскудно исходит, тако же и Христос дарует исцѣление от пречестныхъ мощей своего угодника преподобнаго Ефрема.

Бысть же во дни благочестиваго государя царя и великаго князя Ивана Васильевича, всеа Русии самодержца. По повелѣнию его царскому бѣ прислан во град Торжек казаньскій царь Симеон. Егда же быша ему в Казани, вѣру//*(л. 55)* юще в вѣру проклятаго Бахмета, и по взятии же града Казани, еже поручи Господь Бог государю царю и великому князю Ивану Васильевичу, всеа Росии самодержцу, приведен бысть царь Симеон в царствующий град Москву. И по мнозѣ же времени молиша царь Симеон государя царя и великаго князя Ивана Васильевича, всеа Русии самодержца, дабы ему повѣлел прияти християнскую вѣру и повелѣл бы ему креститися. Царь же Иван Васильевич, // *(л. 55 об.)* всеа Русии самодержец, вельми о сем возрадовася и повели его, царя Симеона, крестити во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Святыя и Единосущныя Троицы. И повелѣ его государь царь отпустить в удѣльныя города, во Тферь и в Торжок.

Егда бо ему, царю Симеону, жительство нача дѣяти в Торжку, и велию вѣру и любовь имѣти ко святому, и нача часто приходити во обитель его, и касатися, и цѣловати честныя и многоцѣлебныя мощи пре//*(л. 56)* подобнаго Ефрѣма. И помысли царь Симеон в сердцы своем, како бы ему устроити раку преподобнаго – скривати и закривати святое и пречестное тѣло его. И повелѣ нѣкоторому

древодѣльцу, именем Гавриил, пореклу Соплеѣнок, сотворити у гроба преподобнаго по хотѣнию своему. Древодѣль же своим небрежением и безстрашием одержим и, от простоты своя, поруши нѣкаким древом ногу мощей его, преподобнаго.

И паки преподобный того же // (л. 56 об.) дни явися в полудне наставнику обители своя, именем Мисаилу. Прииде бо преподобный в кѣлию его, наставнику же в то время в мал сон сведену бывъшу, и зрит явѣственно своима очима преподобнаго отца нашего Ефрѣма чудотворца, и начаша ему преподобный глаголати о безстрашии и небрежении древодѣльца того Гаврила, и невѣжу его нарече. И показа преподобный ноги своей наставнику тому язву, и рече ему: «Сей сотвори мнѣ древо // (л. 57) дѣлатель неразумием своим и безстрашием на ноги моей язву сию. Ты же скоро повѣждь се царю Симеону, дабы царь премѣнил сего древодѣлателя».

Настоятель же сей Мисаил абие возбнув от сна своего и видит преподобнаго явѣственно, исход его ис кѣлии своей. Он же исполнися страха, и радости, и ужаса, и трепета, и скоро повелѣвает о сем царю Симеону, како он видѣ преподобнаго Ефрѣма и каковы быша к нему глаголы его, и како повелѣ // (л. 57 об.) вает премѣнити древодѣлателя сего.

Царь же Симеон, слышав сия глаголы от настоятеля обители тоя, повелѣвает сотворити у раки святаго иному древодѣльцу, именем Давыду. Не точию повелѣ сие едино сотворити, но и паче же повелѣ украсити церковь его, преподобнаго, пребожественными иконами, и святыми книгами, и драгими ризами, и всякими церковными вещьми, и иная многая от имѣния своего подаде на потребу монастырю тому.

Мнѣ // (л. 58) же сия чудеса, многогрѣшному, слышах тоя же Борисоглѣбьския обители от священноинока именем Герасима, рукодѣлия же ему имущу иконному воображению труждающесе. И написал сие чудо в хвалу и славу Господу Богу, прославляющему угодники своя, в честь и в велѣлепие сему великому свѣтлому свѣтильнику, предивному и преславному, и быстрому в скорбѣх, и в болѣзнѣх скорому и теплому заступнику, преподобному // (л. 58 об.) отцу нашему Ефрѣму архимариту, Новоторжьскому чудотворцу. Богу нашему слава, честь, и держава, и

покланяние, в Троицы славимому Господу Иисусу Христу, нынѣ и присно и во вѣки вѣком. Аминь.

### **Чюдо преподобнаго отца нашего Ефрѣма о бездождии**

Понеже убо слышахом от Святаго Духа, пророком глаголюща, яко «желает елень на источники водныя, сице желает и душа моя многогрѣшная напитатися духовнаго сего // (л. 59) пития», но враг своим мечтанием оплете мя, яко серно в тенети, или яко рыбу, увязнуша во мрежу, но вверженна мя в ров погибели, и уязви мя стрелою грѣхопадением, содѣтелю же Богу нашему не восхотѣвшу мя видѣти в таковой погибели, но простре ми руку помощи своя и отверзи ми уста своя скверная к похвалению и к прославлению преподобнаго чудотворца Ефрѣма.

Бысть же егда велие бездождие // (л. 59 об) нѣколько время, заключитися небу на многи дни, и не бѣ дождя на землю. Хлѣбному же возрасту и всякому плоду земному начаша иссыхати от солнечнаго ждения и вара. Священноначальницы же града Торжку и вси людие в велицѣм сѣтовании и в болѣзни о сем быша, и положи им Господь Бог о сем благоразумный совѣт в сердца их. И кииждо священник взял от престолов честныя кресты, и пришедшим им // (л. 60) со всѣм народом в соборную церковь боголѣпного Спасова Преображения, и начаша молебная совершати и милости просити у Всещедраго в Троицы славимаго Бога, и Пречистую Его Богоматерь, и всѣх святых угодников Его.

И по отпущении честнаго молебнаго пѣния умыслиша всѣм градом итти с честными кресты во обитель святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба и преподобнаго чудотворца Ефрема. // (л. 60 об.) Настоятель же обители тоя стрете честныя иконы со священницы, и с клиросом, и со всею братиею по чину и по уставу обители тоя, <и паки – вставлено> вшедшем им в церковь святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба, и тако пѣвшу им молебная пѣния, и призывая на помощь к себѣ скорого помощника и теплаго заступника, преподобнаго отца нашего Ефрѣма архимарита, Новоторжскаго чудотворца.

И по совершении // (л. 61) же божественнаго молебнаго пѣния повелѣ настоятель учредити всему народу брашна в трапезѣ, овѣх же посадиша по монастырю, утѣснения ради многаго народа, они же бо сѣдоша, закрываху лица



своя от солнечнаго жжения, и кряхуся друг за друга. И видяще вси народи преславное чудо: в той бо час небо распростерто бысть, и облаки испустиша дождь на землю благопотребен. Земнии же плодове вельми // (л. 61 об.) прорастоша, людие же вси начаша славити Всемогущаго Владыку и Творца всея твари, и Пречистую его Богоматерь, тако же и сего предивнаго скорога и теплаго заступника, преподобнаго отца нашего Ефрѣма чудотворца, и вси людие, множество народа, начаша друг ко другу глаголати, како во единый час молитвами преподобнаго чудотворца Ефрѣма испусти Господь Бог дождь на землю.

**Чудо преподобнаго отца нашего Ефрѣма // (л. 62) о посланникѣ царевѣ, о Деменьши Черемисинѣ**

Понеже убо Господу Богу нашему попущающу на ны овогда скорби и овогда глади, овогда бѣды, дабы престали от грѣх своих, бѣдами нас наказуя, яко добрый възънимаю от неприязни чад своих. Егда же быша нахождение иноплеменник полския земли на русскую землю, и плѣниша град Полочок, и Великую Луку взяша, в то же время по повелѣнию // (л. 62 об.) великаго государя царя и великаго князя Ивана Васильевича, всеа Росии самодержца, послан бысть с его государевою казною в Великий Новѣград посланник Деменьша Черемисин. И восхотѣ той посланник царскую казну вести в лодиях противу воды рѣки Тверцы. И пришедшу казнѣ в лодиях во град Торжок, а самому бо не бѣ быти с тою казною, но посла с нею нѣкоего совѣтника своего и друга, именем // (л. 63) Замятню, Завоплюцькаго.

Идущу же ему, Деменьши, с Москвы, многия святыя мѣста обесчести, и велик себѣ прибыток и имѣние от них собирая, не помня Евангельскаго словесе, глаголюща: «Блажени милостивии, яко тии помиловани будут». Притчами Господь Бог нас поучает и глаголет сице: «Человеку нѣкому угобзися нива, и мысляше в себѣ: “Что сотворю, яко не имам, гдѣ собрати жита своя?”. И рече: “Се сотворю, разорю житница моя и бо // (л. 63 об.) лша созижду, и соберу жита моя, и реку души моей – душе, имаши многия благая лежаща на многа лѣта, почивай, и яждь, и пий, и веселися”. Рече же ему Бог: “Безумне, в сию ночь истяжут душу твою от тебе, а яже уготова – кому будет?”».

Се же и он окаянный Замятня собра себѣ имѣние от неправды. Не погибли (*sic*) и не оставили чюждим имѣния богатства своего, по пророку Давиду, глаголюще: «Вскую боюся в день лют? Беззаконие пя//(*л. 64*)ты моя обыдет мя. Надѣющеса в силѣ своей и множеством богатства своего хвалящеса», и паки рече: «Вкупѣ безумен и несмыслен погибнета, и оставит чюждим богатство свое, и гроби их – жилища их во вѣки, нарекоша имена своя на земли. И человек, в чести сый, не разумѣ, приложися скотом несмысленным и уподобися им». О сем да умолчим, слова ради продолжения, на подлежащие да возвратимся.

Пришедшу же злонемю//(*л. 64 об.*)лостивому звѣрю – мню, яко бѣсом подстрекаем на сию святую обитель рекомый Замятня, – и без милости нача мучити инок, ту живущих, и повелѣ на них правити людей под царскую казну, и на лоды полубы, и инья запасы служению людейному. Да не сея ради им царския казны быша мучение и правез, но ради насыщения незаконнаго неправеднаго имѣния. <Б>ратия же снисдоша во град Торжок и начаша просити Господа ради // (*л. 65*) серебра на окуп. Богобоязнии же людие града Торжка имѣяху вѣру ко святым страсготеръщем Христовым Борису и Глѣбу и к преподобному чудотворцу Ефрѣму. Собраша серебра от избытков своих и даша старцем на окуп. Братия же отдаша злоименитому звѣрю, окаянному Замятню.

Он же о серебрѣ возрадовася, не вѣдаше погибли своей, и абие случися ему чрез Тверцу рѣку итти, напрасный же и скверный прибыток извержеса из рук // (*л. 65 об.*) Замятниных, и отоше в рекѣ. Тогда же он, предъреченный Замятня, поиде на подворие свое, идѣже стояше. И абие прииде на него Божия сила невидимая и удари его о помост храмины тоя. И от тоя болѣзни бысть яко мертв на мног час. Предъстоящи же, его видяще таковое мучение, от страха умертвиша и вельми ужасошася. И извѣстиша скоро бывшее сие о нем Деменьши Черемисину, скоро же ему, Деменьши, к Замятню при//(*л. 66*)шедшу, и видѣвше над ним лютую сию болѣзнь, ужасеса умом и вострепета душою, и страх велик объят его о бывшей болѣзни, еже бо содѣяся над Замятнею.

И в том часѣ поиде Деменьша Черемисин в монастырь к преподобному чудотворцу Ефрѣму, а Замятню повелѣ за собою на одрѣ нести. И вшедшу им в

церковь святых страстотерпцем Христовых Бориса и Глѣба, и повелѣша молебная пѣти преподобному чудотворцу // (л. 66 об.) Ефрему, и горко плакашеся о своем согрѣшении с лихвою взятаго сребра. Вмѣсто же того сребра, еже бо истопе в рѣце из рук Замятниных, что взято Борисоглѣбского монастыря на старцѣх, и взяша же от своего имѣния сребра, и принесоша в монастырь, и отдаша братии незамедлив въскорѣ, и видит тот Замятня явьственнo своимa очима преподобнаго чудотворца Ефрѣма, предста ему и рече: «О окаянне, почто еси восхотѣл разори// (л. 67) ти обитель мою и разгнати братию? Се, обратися болѣзнь твоя на главу твою», – и абие невидим бысть. В том же часѣ Замятня ста на ноги свои прав, и утѣшися болѣзнь, и бысть здрав, яко николиже болѣв. Тогда же възрадoвашеся вси о прилучившемся чудеси, прославиша Господа Бога и угодника его, преподобнаго чудотворца Ефрема. Не точию даша братии в монастырь сребро, еже взяша с лихвою, и ноипаче подаша от прибытка // (л. 67 об.) своего, и отидоша в путь свой, радуяся, славяще Господа Бога и его угодника, преподобнаго отца нашего Ефрема, Новоторжскаго чудотворца.

#### **Чудо преподобнаго отца нашего Ефрема о князѣ Борисѣ Хованском**

Бѣ нѣкто во градѣ Торъжку князь Борис, иже наречется Хованской. Случися ему нѣкоторая болѣзнь и бысть в недужѣ и скорби велицѣй, чая себѣ послѣдняго издыхания. Тогда начат князь Борис упраши// (л. 68) ватися в монастырь к преподобному чудотворцу Ефрему. И желаше во иноческий чин, абие же разочтет имѣние <свое – *вставлено*>: первую часть отдѣли женѣ своей, вторую часть отдѣли дѣтем своим, а прочее же все имѣние свое повелѣ отдати в монастырь к преподобному чудотворцу Ефрему.

Бѣ же тому князю Борису духовный отец церкви святаго Климента именем Иванн. И той начат князя Бориса увѣщати и к нему глаголати: «Всеу отдаеши в ма// (л. 68) настырь имѣние свое, но обаче отдай женѣ своей и чадом своим в воспитание». И абие отиде иерѣй от него, и начат тот иерѣй Иванн объзиратися сюду и сюду, и главою своею на землю пометати, и на многи части одежду свою на себѣ терзати, и вопити нелѣпо, и предстоящих своих не знаяше, и бѣжати начат невѣсть камо. Тогда же знаемии людие емше его и едва удержавше.

И вси, иже ту прилучившиися, ужас//*(л. 69)*ни бывше, и ведоша его в монастырь к преподобному чудотворцу Ефрему. Тогда же молебная пѣния совершивше и воду освятивше, и приведоша его, иерѣя Иванна, к мощем преподобнаго чудотворца Ефрема. И в то время во свой ум иерѣй Иванн прииде, и нача плакаться горко у мощей преподобнаго, каяся о своих согрѣшениих и прощения просяше, вкупѣ же и от недуга того свободитися, – но и впредидуша лѣта от тоя // *(л. 69 об.)* болѣзни сохранену ему быти. И в той час иерѣй Иванн от многоцѣлебных мощей преподобнаго Ефрѣма чудотворца исцѣление получи и бысть здоров, яко николиже болѣ, и потом отиде в дом свой, радуяся, славя Бога и его угодника, преподобнаго чудотворца Ефрема. И оттоле начат иерѣй Иванн имѣти велию вѣру ко преподобному чудотворцу Ефрему.

**Чудо преподобнаго отца нашего Ефрема о том же князѣ Борисѣ Хованском**

Той же предиреченный // *(л. 70)* князь Борис Хованьской лежаще на одрѣ своем, недугом отягчен. Ногама же своима никакже можаше ступити, ни мало двинутися, яко разслабленный. Во иноческий образ никто же смѣяше его понудити без его велѣния. В то же время начат князь Борис плакати горко со слезами и каятися грѣхов своих, и призывати к себѣ на помощь преподобнаго чудотворца Ефрема. И повелѣвает себя вести в монастырь к рацѣ преподобнаго чудотворца Ефрема, слуги же // *(л. 70 об.)* сотвориша волю его и привезоша его в монастырь.

И егда привезоша его к церковным дверем святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба, идѣже лежаще честныя и святыя многоцѣлебныя мощи преподобнаго чудотворца Ефрема, слуги же, поемше ис саней, хотяху его нести в церковь к мощем преподобнаго. И в то время начат больной поступати ногами своими, слуги же его введоша в церковь. И егда же приблизися больной к рацѣ преподобнаго чудотворца Ефрема и начат плакаться горько, и каятися грѣхов своих, и просяше от болѣзни своей облегчения, паче же и совершеннаго исцѣления, – и абие в том часѣ князь Борис от честных и многоцѣлебных мощей преподобнаго чудотворца Ефрема исцѣление получи, яко николиже болѣ, здоров

бысть. И от того времени начат ногами своими ходити, и отиде в дом свой, радуясь и славя Бога и его угодника, преподобнаго чудотворца Ефрема. // (л. 71 об.)

### **Чудо преподобнаго отца нашего Ефрема о женѣ Аннѣ обнищавшей**

В том же градѣ Торжъку бѣ нѣкая жена именем Анна, имущи у себя очи болѣзнены, но никако же могуще свѣта видѣти. И тѣм недугом одержима бѣше 7 лѣт, ниоткуда же помощи надѣяся себѣ. Потом же прииде жена та во ум свой и возжелѣ прибѣгнути в монастырь святых стратотеръпцев Христовых Бориса и Глѣба, идѣже лежат святыя и много// (л. 72) целебныя мощи преподобнаго отца нашего Ефрема. И по малѣ времени прииде та жена к рацѣ преподобнаго, и начат молитися и плакати горко, просяше отпущения грѣхов своих, и от того тяжкаго недуга, от очныя болѣзни, исцѣление. И повелѣ молебная пѣти, и по молебном пѣнии святою водою покропивше ю. И абие припаде к честным и многоцелебным мощем преподобнаго чудотворца Ефрема, плакашеся со слезами, просяще от скорби своей облегчения и грѣ// (л. 72 об.) хом прощение. И в том часѣ от скорби очесем своим от многоцѣлебных мощей преподобнаго чудотворца Ефрема исцѣление получи, здрава бысть, яко николиже болѣ. И отиде в дом свой, радуясь, славя Бога со Отцем и Святым Духом и угодника его преподобнаго чудотворца Ефрема, нынѣ и присно и во вѣки вѣком. Аминь.

### **Чудо преподобнаго отца нашего Ефрема о Василии о Боброве**

Молю убо вас, отцы и братия, приклоните уши ваши, вземъ// (л. 73) лѣте сердцы своими, прославите Господа, давшего нам таковое пребожественное сокровище, прояви нам скорого цѣлителя всяким душевным и тѣлесным недугом! Воистинну преподобному сему уподобльшуся святым великим апостолом Петру всехвальному и евангелисту Иоанну Богослову. Егда бо они апостоли сотвориша чудеса во Иерусалимѣ и исцѣлиша нѣкоторого хромца, сѣдяща пред дверьми церьковными, рекомыми красными, единым словом утвердиша // (л. 73 об.) его здрава ходити, тако же и он преподобный Ефрем сотвори сие чудо, въскорѣ болящему исцѣли нѣдуг.

Бѣ нѣкий муж, именем зовомый Василей пореклу Бобров, жилище себѣ имѣя во градѣ Торжъку. Случися нѣкогда мужу тому во огненную болѣзнь выпасти, и тою

огненную болѣзнию бѣ жгом на много время. И наступи та огненная болѣзнь на ноги его, уже бо ему от той болѣзни и жилы скорчены быша, и нача ползати на колѣнах // (л. 74) ног своих многая лѣта. И свѣдающе ему, како подает Господь Бог многоразличная исцѣления от пречестных и многоцѣлебных мощей преподобнаго отца нашего Ефрема.

И абие прииде тот Василей в монастырь к святым страстотерпцем Христовым Борису и Глѣбу, и припаде к рацѣ мощей преподобнаго отца нашего Ефрема, и нача плакати и рыдати горко, просяще грѣхом своим прощения, вкупѣ же и от огненнаго болѣзни облегчения. И узрѣ тот // (л. 74 об.) преподобнаго чудотворца Ефрема мощи, и абие в том часѣ от честных и многоцѣлебных мощей преподобнаго чудотворца Ефрема исцѣление получи, от огненныя болѣзни здрав бысть, яко николиже болѣ. И отиде в дом свой, радуясь и славя Бога и угодняка его, преподобнаго чудотворца Ефрѣма.

#### **Чудо преподобнаго отца нашего Ефрема о обнищавшем отроцѣ**

И сие преславное чудо преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема // (л. 75) архимарита, Новоторѣжскаго чудотворца, ничим же мние древних чудес. Едина бо благодать Святаго Духа дѣйствоваше тогда и нынѣ. Человек нѣкто бѣ в том же градѣ Торѣжу (*sic*), именем Марко, житие себѣ имѣя добродѣтельно. Бяше же той богатство много у себя имѣя и всѣми потребами довольство имать. Таже прижит тот Марко от жены своея сына и нарекоша имя ему во святом крещении Иван. Еще же ему юну сущу, прилучи же ся отроку то // (л. 75 об.)му еже наити на него великой болѣзни, еже болѣти ему многое время. И от тоя болѣзни разболѣстася ему очи, яко не видѣти ему ничего на много время.

Родители же его, яко обычай имать рождышим любезно желѣти о чадѣх, быти в велицѣй печали, сиче и сии родители много нестерпимою жалостию снѣдахуся, и скорбяще по отроцѣ своем, жаляще, како бы и коими лечьбами ненадежно исцѣление обрѣсти, и от тоя болѣзни чаду их // (л. 76) очима получитьи облегчение и от недуга пременитися, и печали бы им свободитися, – бѣ бо видѣти позор жалостен и умиления достоин. Кто бо не вѣсть, какова печаль родителем о чадѣх бывает: снѣдает сердце жалость и сокрушает печаль душу. Марко же с

супружницею своею, видя чадю свое очима боляща и не премяняющесе от тоя болѣзни, они же недоумѣвахуся, что сотворити. И положиша себѣ совѣт благ. Вземше же отрока // (л. 76) своего, водяще его по многим мѣстом и по святым Божиим церквам. И ходяще с ним теплою вѣрою и с велиим молением, и со многими слезами, и дающе многую милостыню, молящесе всеильнаго Бога и Пречистыя Богородицы, и многих святых на помощь себѣ призывающе, иже бы свободитися чадю их от болѣзни очныя. И не бысть помощи никако чадю своему от болѣзнаго недуга нигдѣ не обрѣтоша.

Таже слыша Марко с супружницею // (л. 77) своею в том же же градѣ Торжъку о чудесѣх преподобнаго чюдотворца Ефрема, яко велия и многия чюдеса творит. Таже шедше родители отрока того и несоша его с собою в монастырь святых стратотеръпцев Христовых Бориса и Глѣба и преподобнаго чюдотворца Ефрема. Якоже обѣщастася, тако и сотвориста. И пришедше в монастырь святых стратотеръпцев Христовых Бориса и Глѣба и к преподобному чюдотворцу Ефрему, и велѣста пѣти ка// (л. 77 об.)нон и молебен преподобному чюдотворцу Ефрему. И вседушно со слезами молящесе Господу Богу и Пречистой Богородице, и преподобному чюдотворцу Ефрему, теплѣ в молитвах призывают себѣ на помощь в молебном пѣнии. Таже по отпѣнии того молебнаго пѣния благослови священник отрока того животворящим крестом, и святою водою покропи, и повелѣша приложити ко многоцѣлебным мощем преподобнаго чюдотворца Ефрема.

О дивна дѣла Твоя, Господи! Преславная // (л. 78) и недомысленная твориши чюдеса преподобным своим: токмо с теплою вѣрою призвавше преподобнаго чюдотворца Ефрема, въскорѣ подает Господь Бог милость свою молитвами преподобнаго чюдотворца Ефрема. И абие в том часѣ отрок той Иванн от честных и многоцѣлебных мощей преподобнаго чюдотворца Ефрема от очныя болѣзни исцѣление получи и сладький свѣт очима своима прият, и ясно, и прозрачно, и весело прозрѣ. Родители же, видяше чадю свое исцѣлевѣ// (л. 78 об.)ша и здраво очима бысть, попеременитася от печали в радость, и от сѣтования на веселие преложишася, молитвами теплыми разъгарашесе и слезами обливаясь, с великою любовию к рацѣ преподобнаго припадающе, молящесе и никако же отхожаше,

«спасителя» его животу своему наричют и «просвѣтителя», иже сладкий свѣтъ молитвами своими чаду их очима видѣти даровавшего и им, родителем, подавша от скорби радость и от печали веселие.

И по сем родите//*(л. 79)*ли отрока того исповѣдают чудо преподобнаго чудотворца Ефрема настоятелю обители тоя архимариту Еуфимию и всей яже о Христѣ братии вся случившаяся на нем по ряду: како Господь Бог неизреченною своею милостию помилова чадо их молитвами преподобнаго отца нашего Ефрема чудотворца, от его честных и многоцѣлебных мощей исцѣление очима своими получи. Архимарит же и вся братия и прочая чада сия слышавше и сами видѣхом отрока здрава, // *(л. 79 об.)* очи имущи, яко николиже болѣвше, и вси прославихом Бога, творящаго дивная и славная чудеса святым своим.

### **Чудо преподобнаго отца нашего Ефрема о жребяти**

В лѣта 7155-го (1647) году во дни благовѣрнаго и христоролюбиваго государя царя и великаго князя Алексѣя Михайловича, всеа Росии самодержца, повѣда нам чудо преподобнаго отца нашего Ефрема чудотворца начальник Борисоглѣбского монастыря. Вездѣ и всюду посѣщает преподобный данною ему // *(л. 80)* от Бога благодатию, иже аще кто во обстоянии недужный призовет его, преподобнаго, с вѣрою, или аще кто завѣщает что дати во обитель, или ино что обѣщается сотворити кто, вся сия назирает и исправляет святой ко общему спасению.

Дворянин нѣкто, именем князь Елиазар Иванов сын, пореклу Путятин, а житие имѣя в Новгородском уезде в Бѣжеской пятины, слыша о чудесѣх преподобнаго отца нашего Ефрема. Имѣя тот князь Елиазар // *(л. 80 об.)* у себя жребя и обѣщася дати его в монастырь святых страстотерпец Христовых Бориса и Глѣба, к преподобному Ефрему чудотворцу на службу братии. Сим же реченным глаголом бывшим, таже по малѣ времени случися ему, князю, ехати от Великаго Новаграда к царствующему граду Москвѣ, и бысть во градѣ Торжку. Таже навѣтует тому князю Елиазару враг, добру ненавистник: идѣже бо видит обѣщание, ту си и преступление вводит супостат наш, // *(л. 81)* тшиться сотворити, чтоб свести его от преложения своего. И отлагает обѣщание свое, и удерживает князь Елиазар жребца своего у себя, и не даст его в монастырь к преподобному чудотворцу Ефрему по



обѣщанию своему. И поѣха мимо того града Торъжку к царствующему граду Москвѣ, и бысть от града Торъжку яко даліе пяти поприщ, и бысть на рекѣ Поникѣ, и удари того жребца о землю Божия невидимая сила, и бысть яко мертв. Что по сих сотворяет // (л. 81 об.) всесильный Бог и каковых художеством исправляет, еже сия не замедлив, не долговременен, но терпит, но вскорѣ отмщает.

Елиазар же, то видѣвъ тако сотворышася и дивишася, размышляя в себѣ, чесо ради бысть ему сичево ненадежно приключися, истязующе себе и едва нѣкогда вниде во ум свой. И воспомяну обѣт свой прежний, иже не праве сотвори, но солга преподобному. Таже нача молитися Господу Богу и Пречистыя Богородицы, и преподобному чудотворцу Ефрему. // (л. 82) И помолившеся ему преподобному чудотворцу Ефрему, и абие в том часѣ воста жребя. И видѣвъ Елиазар жребя свое воставша, и обѣщася тако: «Аще возвращюся от царствующаго града Москвы въспять в Торжок, и тогда сотворю обѣщанное, отдам сего жребца в монастырь святых стратотерьпцев Христовых Бориса и Глѣба, к преподобному чудотворцу Ефрему».

И поѣха по пути к царствующему граду Москвѣ. А то жребя поиде с протчими коньми здраво, и дои // (л. 82 об.) де до царствующаго града Москвы ничим же невредим. Таже ему, Елиазару, жившу в царствующем градѣ Москвѣ немало время. И егда бысть время ѣхати ему от царствующаго града Москвы к Великому Новуграду к своему жилищу, и бывшу ему еще второе в том же градѣ Торъжку. А еже завѣща жребя свое дати преподобному чудотворцу Ефрему в монастырь, никако же воспомяну о том. Дияволу на се ведущу его и в совершение преступление сведе. Искони бо враг // (л. 83) обыче иже доброе завѣщание<sup>641</sup> от сердец наших украдати, и забвением сия помрачает. Тако и сей человек, поругаем бѣ от диявола, ниже помяну реченнаго от Бога: «Похвально убо есть и добро, аще дѣлом обѣщанное сотворити, а еже обѣщася, а не даст, но солга, согрѣшил есть. Тогда лутче есть не обѣщатися, нежели обѣщав не дати». Сему же сиче содѣваем, и поеде тот предреченный Елиазар от града Торъжку к Великому Новуграду ко

<sup>641</sup> Исправлено, в рукописи Рогож. 636: завѣщание.

своему жилищу. И бысть от града Тор//(*л. 83 об.*)жку яко даліе трех поприщ. И абіе на пути еще тот жребец паде на землю и бысть яко мертв. Тогда видѣв Елиазар, что над тѣм его жребцем вдругіе тако содѣявшесе.

О превеликое чудо! И абіе вспомяну Елиазар обѣщаніе свое, иже неправду сотвори, но солга преподобному чудотворцу Ефрему, якоже обѣщевашесе двакрыты и не сотворих своего обѣщанія. И нача себя укаряти и поносити, и молитися Господу Богу, и Пречистыя Богородицы, и преподобному чудотвор//(*л. 84*)цу Ефрему со многими слезами и с теплою вѣрою. И призываще на помощь преподобнаго чудотворца Ефрема, еже бы свободитися жребяти тому от смертныя тоя болѣзни, и обѣщанное свое хотяще сотворити, но дѣлом уже хотя и истинно совершити, молящесе.

О преславных дѣл Твоих, Владыко Христе! Не долготерпя пренебреженіе своего угодника, но въскорѣ отмщает, скоро же и милость свою подаваше, спасает обращающихся тѣплѣ на истинну. Якоже // (*л. 84 об.*) рече от лица Божія, глаголет Моисей боговидец: «Аз поражу и Аз исцѣлю, иже нѣсть измет кто от руку моею». Молящесе тот предреченный Елиазар, со слезами кающесе о своем согрѣшеніи, и абіе тот жребец воста здрав, яко николиже боляше.

Он же обратися вспять ко граду Торжъку и прииде в монастырь святых стратотеръпцев Христовых Бориса и Глѣба и преподобнаго отца нашего Ефрема чудотворца. И отдаст обѣщанное свое жребя в монастырь неза//(*л. 85*)медлив, наказан быв, обѣт свой исполни. И начаша тот князь Елиазар молитися Господу Богу и Пречистыя Богородицы, и припадающе к рацѣ преподобнаго чудотворца Ефрема, просяще от него согрѣшеніем своим прощения, вкупе же и отпущения. И поиде в путь свой, радуяся, яко сподоби Господь Бог прияти ему от честных и многоцѣлебных мощей преподобнаго чудотворца Ефрема прощение, закупѣ же и обещаніе свое сотворити.

Мы же, списавше чудо сие преподобнаго отца нашего Ефрема, а жребя видя ра//(*л. 85*)ботающа в монастырь на братію. Но слава Единому Премудрому Зиждителю Богу, творящему дивная и преславная чудеса угодником своим.

**Похвала преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита,  
Новоторъжскаго чудотворца**

Се настойт, братие, день свѣтоноснаго празднества предивнаго свѣтильника, преподобнаго отца нашего Ефрема. Бѣ бо он преподобный муж тих, смирен, и цѣломудр, и благоговѣин, нищелюбив быв в жи//*(л. 86)*тии своем и странноприимец, ревнуя по заповѣдем святых апостол и святых отец, быстр же на внимание евангельскому учению и словеси. И слыша реченное Господне слово, глаголющее: «Приидѣте ко Мнѣ, вси труждающеися и обременени, и Аз покою вы. Возмѣте иго Мое на себе и научитесь от Мене, яко кроток есмь и смирен сердцем, и обрящете покой душам вашим». Сия бо слышав преподобный отец наш Ефрем, взем ярем Спасов на ся и усердно послѣдова Господу. И работая ему без всякаго // *(л. 86 об)* сомнѣния, и того ради добраго его произволения, и цѣломудреннаго его ради разума.

Бысть отцем отец, и мнихом наставѣник, и постником похвала, и аггелом единосожитель, праведным собесѣдник. И всегда бо ему воспоминающе Давидово слово, глаголющее: «Предъзрѣх Господа предо мною выну, яко одесную мене есть». Се же ему, преподобному, зряще Бога душевными своима очима. Аще и на земли живый, в плоти подвизаяся к Богу и томяще плоть свою, яко безъплотен, удив//*(л. 87)*ляя аггельския вои, устрашая дѣмоньския соньмища. Душевной чистотѣ рачитель цѣломудрия бысть, терпѣнию столп, и аггельски на земли пожив, и в Рустѣй земли возсия, яко пресвѣтлая звѣзда, питая и просвѣщая душу свою от глагол божественнаго писания.

Яко же есть писано: «Ничто же убо нѣсть паче несомнѣнныя и честныя вѣры крѣпчайше, ниже упование, яже к Богу, и надежи, яже крѣпчайша». Вѣра убо права много имать дерзновение к Богу, и со дерзновением при//*(л. 87 об.)*ступим к Нему, обрѣтая, елико на пользу просит, в вѣре живут праведныя. Яко же пророк глаголет: «Праведник убо вѣрою жив будет». Кромѣ бо вѣры невозможно угодити Богу – вѣра убо еже к Богу матерь, глаголет, добродѣтелем, начало и совершение. Вѣрою бо праотец наш Авраам оправдася, якоже глаголет Писание: «Вѣрова убо Авраам Богови, и вмѣнися ему в правду».

Аще бо Авраам изыде от дому отца своего и бысть на земли чуждей пришлец, но слыша Божие обѣтова//*(л. 88)*ние, нарече его многим языком отца, и хотяй умножити сѣмя его и яко пѣсок морьский. Се же убо и преподобный отец наш Ефрем изыде от дому отечества своего и бысть наслѣдник Царьствию Божию, и возлюби Бога от всея душа своя и от всея крѣпости своя, и бысть избран сосуд Богу. И в него вселися Дух Святый, изволи себѣ в нем жилище. И дарова ему Господь Бог цѣлити неисцѣльныя недуги болящим, и живяше бо он преподобный во обители своей, яко солнце добродѣтелию сияя. // *(л. 88 об.)* Мнишескому же лику наказатель бысть, яко лѣствица возводяще на небеса. И обидимым бысть помощник, кающимся о грѣсех своих бысть ко спасению наставник, нищим неистощимое великое сокровище, и впросто рещи – всѣм християном о душевном спасении и о добродѣтели великий наказатель. И вси же притекающе к нему, аки ко источнику благопотребну, хотящу утолити словесы его жажду душевную. Бяше бо он преподобный Ефрем подобием аггелом многолѣпъ//*(л. 89)*ными сѣдинами честными украшен, воздержанием сияя, братолюбие цвѣтыи написуя себѣ на сердечном скрыжали. Всегда воспоминая страх Божий и очима своима сердечныма внимая час смертный, воистинну же кроток взором, тих хождением, умилен видѣнием, смирен сердцем, высок добродѣтельным житием, Божиею благодатию преукрашен, яко златокованная риза, испещрена от злата.

Понеже бо он преподобный Бога чтяще, всещедрый же Бог и по преставлении почет его // *(л. 89 об.)*, от многоцѣлебныхъ мощей его подает неоскудно всѣмъ приходящим исцеление. В житии бо своем преподобный Бога прослави, и Бог прослави его самого велика быти свѣтильника в Рустѣй земли. И паки во святом Евангелии рече Господь: «Тако да просвѣтитсѣ свѣт ваш пред человеки, яко да узрят добрая дѣла ваша и прославит Отца вашего, Иже есть на небесѣх». И паки рече: «Не укрыется град верху горы стоя», – тако и сего святаго Господь прослави, и по преставлении его, преподобнаго, многи чюдесы // *(л. 90)*, еже от мощей его бывают неоскудно всѣмъ приходящим с вѣрою, яко же бо изобилия рѣка быстра наводнением текуще.

Тако и сей свѣтильник не престаю точит чудотворения: больным подает здравие, нѣмым глаголанье, слѣпым прозрѣние, и бѣсом прогонитель, вкупѣ же рещи, яко всяким недугом скорый исцѣлитель. Оле, братие, сие дивное чудо! Како нам яви Господь Бог таковое пресвѣтлое свѣтило: паче солнечнаго луча просвѣтися церковь его, идѣже лежит святое // (л. 90 об.) и пречестное тѣло его. Толико же прослави Господь Бог молебника своего не токѣмъ всем во едином граде Торжку, идѣже лежит честное тѣло его, но слышатися имени его и чудотворению во всѣх градѣх и странах всея Русския земли, бѣше бо он преподобный Бога возлюбих всѣм сердцем своим, и мнози во обитель его прихождаху с вѣрою от дальних стран и приимаху от честных мощей его великое дарование, исцѣление неоскудно, и великую пользу душам своим.

В житии бо своем // (л. 91) преподобный мнози душа ко спасению привел, а по преставлении своем явился крѣпкий заступник и непрестанный цѣлитель, всяким различным недугом скорый цѣлитель. Кто же бо может восхвалити и воспѣти по достоянию, видя бо и слыша таковая чудеса от пресвѣтлых и пречестных и многоцѣлебных мощей твоих, преподобне отче Ефреме? Или како возмогу аз нарещи тя, великий наш свѣтильниче и чудотворче Ефреме? Но прославился еси ты чудесы своими паче древняго Израиля. // (л. 91 об.) Христос Бог его преподобнаго прослави, от пречестных мощей его процвѣте доброта его, яко маслина плодовита в дому Божии. И безпрестанно преподобный точит нам многая исцѣления, и к чудесем чудеса прилагая, яко же рече достойнѣ Христос: «Иже вѣрует в Мя, то из чрева его рѣки животныя истекают. Аз бо рече: дам ему уста и премудрость, еже не возмогут противитися или отвѣщевати вси противляющися ему». И пророком Иоилем глаголет: «Излию // (л. 92) от Духа Моего и дам чудеса на небеси горѣ, и на земли низу, и благодати сугуб дар подам». Той же свѣтоносный отец наш, преподобный Ефрем чудотворецъ, презрѣ маловременныя сласти суетнаго жития сего, носяще в житии своем на многотрудном и терпеливом тѣле своем худость ризную, но всегда поминая память смертную, не ища временных, но вѣчная всегда взыскуя. По смерти же своей преподобный взыскуя заблуждших и притекая к больным, // (л. 92 об.) и недужныя исцѣляя, и печальныя утѣшая,

обидимым помогая, таковы бо суть подвизания сего преподобнаго Ефрема, таково сладкое учение его, и тако добродѣтельное наказание его. И о таковых бо апостол Павел в еврейском послании пишет: «Таков нам подобаше архиерей быти – преподобен, незлобив, без скъверны, и отлучен от грѣшник, и удаляясь от всякия неправды».

Сей убо пресвѣтлый свѣтильник наш, преподобный Ефрем, не точию град Торжек и честную обитель свою исцѣл(л. 93)ения своими просвѣти, но и всю Рускую землю чедесы (*sic*) <многими – вставлено> своими удиви. И взирая же преподобный в жизни своей на милость вышняго Вседержителя Бога, и призывая к себѣ в помощ святых стратотерьпцев Христовых Бориса и Глѣба, яко же бо служащу ему, преподобному, в житии своем в сунѣклитическом чину. Егда бо им, стратотерьпцем Христовым Борису и Глѣбу, еще сущу бывшим в житии своем и правящу свое княжение, тако же и по убиениях стратотерьпцев Христовых великих князей Бо(л. 93 об.)риса и Глѣба преподобный Ефрем держа к ним вѣру и любовь нелицемѣрную и до коньчины живота своего. И како убо преподобный Ефрем начат иноческое житие имѣти, тако и соверши. Воистинну неложно даде обѣщание свое к Богу, вспоминая Соломаном реченное: «Зачало премудрости – страх Господень».

Вѣру бо и любовь обрѣте тѣм благочестивый он муж. Благо поживе и свято соверши, равно течение сконьча. Вѣру бо соблюде, и вѣнец праведный от Бога получи, и мзду вѣрных во(л. 94)сприят – ими же подвизаяся на земли подвигом добрым: труд велик прият, тяготу вара дневнаго понесе, и студень зимную претерпѣ, и пострада, чая себѣ мздовоздаяния, и Царствия Небеснаго богатство воспряти. Егда бо преподобный бяше еще в житии своем, всегда во обители своей братию всю поучаше: «Аще, братие, зима, и тяжко терпѣти в житии сем студень хлад, но сладок воистинну будущий рай». И не бѣ бо нам мочно изъглаголати о медоточных // (л. 94 об.) его учении, и исполнися бо он преподобный благодати Святаго Духа, в преуготованное жилище Святыя и Живоначальныя Троицы. По апостолу словеси, глаголюще: «Вы бо есте церкви Бога Живаго». Яко же рече Господь: «Вселюся в них и похожду, и буду им Бог». Сей убо преподобный отец

наш Ефрем всяку добродѣтель иноческаго жития исправи, и свѣт благодатный возсия в сердца его. Се же прояви Господь Бог в послѣдняя времена послѣднему роду нашему, се прослави Господь Бог в Русѣй земли предивнаго свѣти//*(л. 95)*льника сего.

Сей убо преподобный отец наш Ефрем яко свѣтило восия посреди тмы, и яко звѣзда незаходимая, и яко луна посреди ноши, яко кадило благоухания, яко злато посреди берья, яко серебро ражджено и искушено земли и очищено седмерицею, яко камык честен, и яко бисер многоцѣнный, и яко древо плодовитое, и яко град непотрясом, яко столп непоколѣбим, яко вѣнец пресвѣтлый, яко корабль, полн богатства духовнаго, яко земный аггел и небесный человек. Воисти//*(л. 95 об.)*нну иссушив тѣло свое, и истомив плоть, и умерьтив вся сущая на земли, и покорив страсти телесныя, сего ради и возлете на высоту разумную и, вѣнцем безстрастия украсив себе, прииде от смерти в живот и от земнаго труда в небесный покой, от тля в нетлѣние, от печали в радость, от мирския суеты в вѣчную славу.

Се же, братие и отцы, священноначалницы и иноцы, и вси христоименитии людие, старѣишии, юнии, потщимся на се духовное пирьшество и притецем духовно праз//*(л. 96)*дновати день сей празднество преподобнаго, да вси притецем во обитель его и в пречестную церковь святых страсотерьщев Христовых Бориса и Глѣба, и припадем въкупѣ со умилением душевным, помизающе очима своима, и прикасающесе, объемлюще руками, возлюбленне цѣлующе честное и драгое, и многоцѣлебное святое тѣло его.

Что убо возможем воздати тебѣ, преподобне отче Ефреме, на похваление твое? Аггела ли ты наречем, яко в плоти без лѣности пожил // *(л. 96 об.)* еси? Человека ли ты наречем воистинну, или гражанина и сожителя небеснаго? О святче Божий и угодьниче Спасов, о преподобниче благий и избранниче Христов, о всечестная главо, не забуди нас, раб своих, присно почитающих пресвѣтлую память твою, и к честным твоим и многоцѣлебным мощем касающесе!

И ясно языком и устнами глаголюще, и тако тебѣ рекуще:

Радуйся, пресвѣтлая заре, предварившу пресвѣтлому Востоку!

Радуйся, златозарный иерею, Божий // (л. 97) служителю, преподобне отче Ефреме, иже ты, святче Божий, удиви всю Русскую землю чудеса своими, и от всѣх отгна слѣпоту грѣховную!

Радуйся, сладоточный наш источник, возвеселя град сей Торжок, и святую обитель свою на пажить духовную наставляя!

Радуйся, небопарный орле, облиста всю Русскую землю и наполни всякаго сладкаго ти учения!

Радуйся, честный отче наш и пастырю добрый, Ефреме богоблаженне, похвало апостольская!

Радуйся, честной обители // (л. 97 об.) своей неподвижное основание!

Радуйся, свѣтоносный облаче, прогнавый мрак безъбожных от сердец вѣрных человек и свѣтом благоразумным украсивый престол церковный!

Радуйся, живорасленая лѣторасль, негиблющею ядию воскорьмивый паству свою словесных овец!

Радуйся, побѣдителю злым ересем и прогонителю бѣсовским кознем, и чистотѣ правителю, и добродѣтели наставниче, проповѣдниче истиннѣ, и смирителю бранем, и вражды // (л. 98) погубителю, – тобою бо, святче Божий, безъбожная лесь упразднися, а истинна восия и процвѣте.

Радуйся, воздвигнувый церковь прекрасную в похвалу и в честь господем своим, стратотерьпцем Христовым русским князем Борису и Глѣбу!

Радуйся, источивый рѣку от пречестных мощей своих неоскудное всѣм исцѣление!

Радуйся, благоуханный крине!

Радуйся, вѣтвь благоразумия добраго древеси!

Радуйся, земля доброплодная, насѣявый в сердце свое словес // (л. 98 об.) божественнаго Евангелия!

Радуйся, органе доброгласный, возглашая нам путь к небесному царствию!

Радуйся, труба златокованная, вострубивый нам покаяние о согрѣшениях!  
Радуйся, предстоятелю престолу Святыя и живоначальныя Троицы,



страстотерпцами Христовыми з благовѣрными русскими князьми, з Борисом и Глѣбом, и с присным учеником своим, с преподобным отцем Аркадием!

Тако же и мы, отцы и братие, добронравию сего преподобнаго Ефрема // (л. 99) поревнуем, и память его честно да творим, не на брашно и питие учреждаем себе, и собираемься в церковь Божию не на шепты, и не на кошуны, и не на басни мирьския, но соберемься на послушание добрых дѣл, и подвигнемься воздержатися не токмо от брашна и от пития, но и от зависти, и свара, и от тадыбы, и от клеветы, и от прелюбодѣяния, и от лихоимания, и от злаго омрачнаго пиянства. Таковая бо неподобная дѣла творяща, аще не покаются чистым // (л. 99 об.) покаянием, далече от Бога суть. Добро убо есть и приятно Богу, еже остатися от всякаго зла, и к тому не творити его, но слезами и милостынею, и умилением омывати вся соблазны.

О, святче Божий, преблаженне Ефреме, о благопривѣтливая ластовица всѣм, приходящим к честным мощем твоим, о, добрый наш пастырю и крѣпкий страж граду сему Торжку и святѣй обители своей, поминай нас во святых своих и благоприятных молитвах! Вѣмы // (л. 100) бо ты, яко имаши дерзновение многое к небесному Царю, Христу Богу нашему, не презрѣ нас, вѣрою и любовию чтущих ты, и не престай молися, преподобне, Христу Богу о державѣ благовѣрнаго и благочестиваго государя царя и великаго князя Алексѣя Михайловиче всеа России, и о архиерѣех, и о всем христоименитом народѣ!

Се бо мощи твоя, преподобне отче Ефреме, пред очима нашими, но святая твоя душа невидимо со аггельскими воиньствы и со бесплотными лики, и с небесными силами у престола // (л. 100 об.) Вседержителя Бога в лѣпоту достойно веселишися, нам бо сице вѣдуще ты, яко живу ти суцу и по съмерти, аще плотию разлучилься еси от обители своей, но духом неотступно от нея живещи, и в Премудрости Соломони сице пишет: «Душа праведных в руцѣ Божии и не прикоснется их мука, сего ради примут Царствие красоты и вѣнец доброты от руки Господня», и паки глаголет: «Память праведнаго с похвалами бывает». И тако пребывающе достойно нам славити Всесвятую // (л. 101) Троицу, Отца и Сына и Святаго Духа, во едином Божествѣ и во единѣй державѣ, ему же лѣпо есть присно

воздати честь и поклоняние, Единому Богу Иисусу Христу, всегда, нынѣ, и присно, и во вѣки вѣком. Аминь. // <...> // (л. 105)

### **Чюдо преподобнаго отца нашего Ефрема о нѣкоем дворянинѣ**

Бѣ нѣкто дворянин Новоторжского уѣзду, именем Афонасей пореклу Тархов. Жившу ему, Афонасию, от рожества своего житием жестоким и неугодным, буявым. И видѣ Господь Бог житие его неугодно, паче же и непотребно, и попусти на него // (л. 105 об.) праведный гнѣвъ свой, и абие разслабистася ему руцѣ и нозѣ, еще же и огнем жгом безпрестани, яко не мощи ему никако двигнутися, и всюду на одрѣ своем ношаху его, и бывшу ему в таковой болѣзни 3 лѣта и вящше. И нача к себѣ приводити многих врачей, имущих врачебную хитрость, и ни от кого же себѣ тѣм болѣзнем помощи не обрѣте, но токмо на горьшее преуспѣ.

Таже Божиим промыслом прииде ему, Афона// (л. 106) сию, во ум, како бы и коими Божиими судьбами достигнути монастыря святых страстотерпец Христовых Бориса и Глѣба, и видѣти рака, и цѣловати честныя и многоцѣлебныя мощи преподобнаго чудотворца Ефрема, и получитьи от них своим болѣзнем исцѣление, понеже бо болѣзнь его зѣло велика и тяжка ему. И нача мыслити в сердцы своем безпрестани. Таже повелѣ тот Афонасей отроком своим вести себя во град Торжок и нести в монастырь к // (л. 106 об.) святым страстотерпцем Христовым Борису и Глѣбу и к рацѣ преподобнаго чудотворца Ефрема, еже и бысть.

И принесоша его в церковь святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба и к рацѣ преподобнаго чудотворца Ефрема. И повелѣ настоятелю пѣти канон и молебен преподобному чудотворцу Ефрему, и по отпѣтии молебна велѣ себя приложити к мощем преподобнаго чудотворца Ефрема, и поѣха в дом свой. И абие нача в дому // (л. 107) своем молитися Господу Богу и Пречистыя Богородици, и на помощ себѣ призывая преподобнаго чудотворца Ефрема. И молившуся ему в дому своем многое время, и абие прииде ему, Афонасию, во ум, еже повелѣ отроком своим еще вести себя во град Торжок и в монастырь к святым страстотерпцем Христовым Борису и Глѣбу и к преподобному чудотворцу Ефрему, еже и бысть.

И привезоша его второе к монастырю святых страсотерпцев Христовых // (л. 107 об.) Бориса и Глѣба, и ко святым вратом приближися, и видит тот Афонасей на вратѣх образ Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, и Пречистую Богородицу, и иных многих святых. Тут же на вратѣх видѣв написан образ преподобный Ефрем, Новоторжский чудотворец. И как увидѣ тот Афонасей образ чудотворца Ефрема, и абие в той час Божиим произволением и преподобнаго чудотворца Ефрема от видѣния образа нача помалу ногами своими // (л. 108) поступати. И прииде в церковь святых страсотерпцев Христовых Бориса и Глѣба, и абие повелѣ настоятелю пѣти молебн преподобному чудотворцу Ефрему, и по отпѣтии молебнаго пѣния абие велѣ себя приложити к мощем преподобнаго чудотворца Ефрема.

О чудо, братие, яко от честных и многоцѣлебных мощей преподобнаго чудотворца Ефрема тот Афонасей тѣм своим болѣзнем въскоре исцѣление получи. И отиде в дом свой радуяся, сла// (л. 108 об.) вя Господа Бога и Пречистую Его Богоматерь и величая Их угодыника, чудотворца Ефрема, сам о себѣ своими ногами. Таже и огненное жжение преста от него и бысть здрав, яко николиже болѣ. Мы же, братие, прославим Господа Бога и угодыника Его, преподобнаго чудотворца Ефрема.

### **Пространная Редакция Жития Ефрема Новоторжского (дополнения Второго варианта)**

*Текст: РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718, XVIII в. (перв. пол.), 4°, л. 101 об. –114.*

*// (л. 101 об.)*

### **Чудо преподобнаго отца нашего Ефрема о нѣкоем дворянине Алексѣе Рожновѣ**

Прежде убо бывшая преславная знамения велия, и чудѣйствия (*sic*) Божия, и дивная явления, иже сотвори Бог огодником своим, богоносным отцем нашим Ефремом, в преждебывшая времена и лѣта, списано быша от извѣстных свидѣтелей и правых сказателей // (л. 102) и от инѣх же сами слышахом от уст их, на них же чудеса и явления быша. Такожде и нынѣ, аще оставим сия таковая знамения и

чюдеса, яже в лѣта сия сотвори Бог святым своим угодником, то и прежним не вѣровати начнут, то кую ползу приплодим? Много трудившеся, ничто же успѣхом. Аще нерадѣнием нашим в презрѣние преидут сия, то которую мзду обрящем, многажды бо нерадѣние ползу погубляет. Аще лѣнностью нашею в забвении пребудет сие, мы же, вѣдуще, потаим, то аки облак темный найдет и покрывает солнечный свѣтъ, // (л. 102 об.) еже не возсияти, ни грѣяти на всю землю, то да услышати имамы реченный суд от Бога: «Лукавый рабе лѣнивый, почто скры серебро мое в земли? подобаше ти было дати его торжником» и прочая. Такожде и нам подобно есть дѣла Божия ясно проповѣдати, а не скривати. Аще небрежением нашим и закоснѣнием останут неповѣдана, то како призовут святаго в скорбех и в нуждах своих человецы, аще не услышат благодарѣния его? Како же услышати имут, аще не написана будут сия? Якоже Иоиль пророк рече: «Всяк, иже призовет имя Господне, спасется». Како убо призовут, // (л. 103) в него же не вѣроваша, како же вѣруют, его же не слышаша, како же услышат без проповѣдающаго? Сего ради убо подобно нам страхом и трепетом исповѣдати достойно и написати истинно великих благодарѣний Божиих, иже прослави Бог преподобнаго сего в лѣта сия, знамении же и различными силами и дѣянии, и преславная новаявленная чюдеса, иже во времена сия славная и дивная, иже пред очима нашими угодником своим сотвори Бог.

В лѣта 7189 (1681)-го году июля в 14 день при настоящей власти при архимандрите Сергии случися таково чюдо. Бѣ нѣкто дворянин Новоторжского // (л. 103 об.) уѣзду именем Алексѣй Рожнов. Житие имяше от града Торжку десять поприщ. Нѣкогда случися ему ѣхати от двора своего во град Торжок. И бывшу ему в Новоторжском уѣзде в Жалинской волости, новоторжца же, сына боярского Ивана пореклу Беклешева, на помѣстной ево пустоши, прозвание имяше Смолигово. И видѣ на той пустоши труждающихся людей, готовляющим на кормлю сѣно скотом. И в то время возъярся по навѣту злокозненнаго врага диявола он Алексѣй на нѣкоторых труждающихся ту вотчины Борисоглѣбского монастыря крестьян деревни Голяни // (л. 104) щева, на Тимофея Яковлева и на брата его, Трофима, наѣзжая на кони, хотя их безвинно убити мечем. И забы минувшаго

лѣта к ним, крестьяном, прежняго своего досаждения и насилия, и с той же пустоши многого хлѣбнаго и скотскаго корму пограбления, и никако о том воспомяну, диаволу на се ведущу его, и в совершенное преступление сведе, искони бо враг извыче, иже доброе завѣщание от сердец наших украдати и забвением помрачати. А они, крестьяне, видя над собою такую напрасную бѣду и безвинное убиение, быша во ужасѣ мьнозѣ и трепетѣ велицѣ, моляхуся // (л. 104 об.) во умѣ своем Господу Богу и Пресвятѣй Богородицѣ, и призывая себѣ от тоя напрасныя смерти на избавление скорого помощника и теплаго заступника, преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца. И уже он дворянин достиг блиско, возвед руку свою на болшаго брата Тимофѣя на ударение мечем – и Божию милостию и молитвами Пресвятыя Богородицы и заступлением скорого помощника и теплаго заступника, преподобнаго отца нашего Ефрема, явися велие и преславное чудо. Внезапу нападе на него, Алексѣя, тма и мрак, и рука его и нога лѣвья страны отнятыся. И отво// (л. 105) ротя коня своего правою рукою той же деревни Голянищева на крестьянина на Петра пореклу Самуилова, понеже подале от них труждался, хотя его по главѣ ударити. И в то время Божиим изволением с коня на землю спаде и абие тѣло его все разслабися, и языком закоснѣвшу, еще же и огнем жгом безпрестани, и яко не мощи ему никако двигнутися, и на одрѣ ношаху его, а не воспомянув того, чтоб свести его в Борисоглѣбской монастырь к раки Ефрема чудотворца, дабы тамо от святых и пречестных мощей его просил согрѣшением своим прощения и от болѣзни разрѣшения. // (л. 105 об.) И он, учнувся токмо, повелѣ вести себе на клюсяти в дом свой, и бывшу ему в такомъ посѣщении три дни, и скончася. Написано сие чудо в хвалу и славу Господу Богу и Пресвятѣй Богородицѣ, прославляющим угодники своя, в честь и в велелѣпие сему великому, всесвѣтлому, предивному, и преславному, и быстрому в скорбѣх, и в болѣзнях скорому и теплому заступнику преподобному отцу нашему Ефрему чудотворцу, славяще Святую Троицу.

**Сказание о пренесении мощей преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца // (л. 106)**

В лѣто от создания мира 7198 (1690)-го повелѣнием великих государей царей и великих князей Иоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича, всея Великия и Малыя и Бѣлыя России самодержцев, случися от великаго Новаграда путешествовати к царствующему великому граду Москвѣ великому господину преосвященному Корнилию, митрополиту великаго Новаграда и Великих Лук, прилучившихся в та времена великих ради состоятельных дѣл, зане того лѣта крайний архиерей, великий господин святѣйший кир Иоаким Московский и всея России и всѣх сѣверных стран патриарх преставися от жития // (л. 106 об.) сего в вѣчныя обители. И егда приспѣ преосвященный митрополит епархии своей во град, рекомый Торжок, июня месяца, дня втораго на десять, и тогда молиша его с подобною честью града того обители святых благовѣрных российских князей Бориса и Глѣба, во святом крещении нареченных Романа и Давида, и преподобнаго Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, архимандрит Тарасий з братиею и с протчими людми града того. И возвѣстиша ему, архиерею благоискуснѣ, яко напредь того времени было прошение его, архимандритово, о преложении честных и многоцѣлебных мощей святаго и преподобнаго Ефрема // (л. 107) архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, к великому господину кир всесвятѣйшему Иоакиму Московскому и всея России и всѣх сѣверных стран патриарху, дабы он святитель повелѣл своим архипастырским свыше проразумѣнием от древней каменной раки правовѣрным христианом, на цѣлование ко святым мощем с вѣрою приходящим, и для утѣснения глубочайшаго в землю низхождениа святаго его, Ефрема чудотворца, мощи поднять и преложить в новую раку по подобию их, и з достойным свидѣтельством, и с пѣсньми церковными, по подобию протчих святых и Богом прославляемых в России // (л. 107 об.) чудотворцов. И святѣйший патриарх о преложении мощей преподобнаго Ефрема чудотворца положил на проразумѣние и волю его, преосвященнаго митрополита. И сие ему, архиерею великому, архимандрит з братиею возвѣстиша, яко помощию всемогущаго Бога и милостию благочестивых великих государей от царских их сокровищ ради преложения честных и многоцѣлебных мощей святаго Ефрема чудотворца уготовися новозданная рака, и с Москвы прислана, оболчена бархатом виницѣйским, цвѣту мраморнаго. И

таковая словеса предобрый сей архипастырь преосвященный Корнилий, митрополит великаго // (л. 108) Новаграда и Великих Лук, и прошение, паче же и ревность желания архимандрита Тарасия с протчими обрѣтающимися христоролюбивыми народы, видѣв и Богом наставляем прирече: «Яко же Господеви годѣ, тако и буди, зане писано есть, “волю боящихся Его сотворит, и молитву услышит, и спасет”». И воспомянув он архиерей великий, яко о произволенни преложения мощей преподобнаго Ефрема чудотворца, повелѣние святѣйшаго патриарха, писал в Великий Новгород домовых его дѣл стряпчей Димитрий Сназин. И во утрии соизволяет он великий архиерей во обители святой // (л. 108 об.) в церкви святых благовѣрных российских князей Бориса и Глѣба уготовитися архимандриту Тарасию со священницы и диаконы ко священнослужению, и с миром отпусти их во обитель, сам же молитвою себе оградив и пребысть настоящую ночь на мѣстѣ своем в монастырѣ Рожества Христова, и в настоящий день к литургии по чину своему архиерейскому прииде во обитель стратотерпцев Христовых Бориса и Глѣба, и преподобнаго Ефрема чудотворца. И архимандриту, и братии мир дав, и пришед во святую церковь благочиннѣ, повелѣ благодарное пѣти сословие и освящение воды сотворити, имѣя при себѣ из великаго // (л. 109) Новаграда Духова монастыря архимандрита Никодима, и Борисоглѣбского архимандрита Тарасия, и священниц, и клирос. Посем же со многим молением и увѣтством чиновнѣ с собою повелѣ благоискуснѣйшим на то вышеписанным двум архиманритом, Никодиму и Тарасию, во облачении быти. И достизают любезно с подобною честью касаяся раки древней и святым мощем видѣния преподобнаго и дивнаго Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, и свыше проразумѣнием Божиим, чиновнѣ и со свидѣтельством устроивше и из ветхой каменной раки в новую деревяную раку // (л. 109 об.) мощи преподобнаго Ефрема чудотворца преложивше, и во преложении видѣвше благообразны и свѣтле, и руцѣ, и нозѣ с тѣлом весма нетлѣнны почюдишася, и хвалу о всѣх величиих Божиих воздавше. И повелѣ он архиерей великий устроити новопреложенную раку со святыми мощми чудотворца Ефрема на прежде уготованном мѣсте между церковей соборные Бориса и Глѣба и предѣльной, которая построена во имя его же,

преподобнаго Ефрема чудотворца, под выбраною стѣною и устроити повелѣ степени со обою страну раки чудотворцовы, с вѣрою приходящих ради православных // (л. 110) христиан. И бысть о сем во градѣ Торжку всѣм людем радость велия, яко благоизволи всемилостивый Господь Бог от многих лѣтъ желаемое ими получитьи. И по преложении святых мощей преподобнаго Ефрема чудотворца, и по отпустѣ литургии архиерей, великий господин преосвященный Корнилий, митрополит Великого Новаграда и Великих Лук со архимандриты и священницы и причтом церковным зѣло святаго Бога и Пречистую Его Матерь, и святых российских благовѣрных князей Бориса и Глѣба, и святаго и преподобнаго Ефрема чудотворца благодарив, и братию почтив, и странныя и в болницѣ страждущих, и Господеви // (л. 110 об.) трудившихся милостивно присѣти, и любезно всѣх учреди, и повелѣ праздновати пренесение святых мощей его, предивнаго и преславнаго Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, по чину церковному сего июня месяца в 11 день. Как было празднество его <прежде – вставлено> на пренесение святых мощей его от древлебывших лѣтъ положено, и ходити из соборной церкви святаго Преображения, и всего града от церквей с честными кресты всѣм священником, и диаконом, и церковному причту, и всѣм православным христианом з женами и з дѣтми, такожде и близ живущим всѣм и вѣрою прилѣжающим без всякаго премѣнения. // (л. 111)

Воспоминается же в древнѣм писании о сем преславнѣм и дивном Ефреме чудотворце Новоторжском, яко в мирѣ бысть у святых Христовых страстотерпцев, благовѣрных князей российских Бориса и Глѣба болярин конющей (*sic*), и по убиении их, страстотерпцев святых, от Киевских стран прииде в Древлянскую землю в сий град Новый Торг, и принесе брата своего, болярина Георгия, главу, и по преставлении его положена была в древней каменной гробницѣ с мощми его, чудотворца Ефрема, и нынѣ благодатию Божию та глава и протчие кости Георгиевы положены в новопостроенной рацѣ, с мощми же // (л. 111 об.) преподобнаго Ефрема чудотворца. Третий же бѣ брат их, Ефремов и Георгиев, в монашествѣ в Киево-Печерской лаврѣ бысть, именем Моисей Угрин, и за чистоту пострада от нѣкоей жены ляхины, и о сем повѣдают российстии древнии



лѣтописцы и Киево-Печерский патерик. И о сем, возлюбленнии и христоименити людие, благочестия подражателіе да потщимся, и память преподобнаго отца нашего Ефрема чудотворца да творим честно, и поревнуем житію и добронравию его, яко же он преподобный отец поживе всю жизнь свою в воздержании велицѣ и огребаяся от всякия злыя вещи, и нам предаде // (л. 112) образ и подписание, яко да и мы пребудем в воздержании не токмо от многоядения и питія, но и от зависти, и клеветы, прелюбодѣяннїа и татьбы, и от лихоиманнїа, и от всяко злаго дѣла, и приступим ко Христу Богу нашему с чистым покаянием и со слезами и милостиною, и умилением отмыем грѣхи наша, и милостивый Христос Бог наш молитвами и молением угодника своего, преподобнаго Ефрема чудотворца, да дарует нам вся благая и полезная, и сподобит царствїа своего небеснаго, его же буди всѣм нам получитьи и славити Всесвятую Троицу, Отца и Сына и Святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣков. Аминь. // (л. 112 об.)

#### **Чюдо преподобнаго отца нашего Ефрема о исцѣливше женѣ**

В лѣто от создания мира 7199 (1691) декабря в 17 день прииде во град Торжек во обитель святых страсотерпцев Христовых Бориса и Глѣба и преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, Новоторжскаго уѣзду дворянин Иоанн Иларионов, сын пятого. И повѣда тоя обители настоятелю архимандриту Тарасію з братіею на соборѣ случившееся над женою ево, Евдокиею, новое чюдо предивнаго в чудесѣх преподобнаго отца нашего Ефрема чудотворца. Яко в мимошедшем времени прошлаго 198-го году случися той женѣ его // (л. 113) Евдокии болѣзнь велия, оток утробы ея и лону, и всему тѣлеси ея, и в той лютой болѣзни зѣло ей страждуци, яко не мощи ей с мѣста двигнутися, ни рук ко устом принести. И пребысть она Евдокия в той лютой болѣзни месяц шесть, и ожидаше точію по вся часы кончины живота своего, и исповѣдь творяше пред отцем своим духовным трижды, и Христовых Таин причащашеся, и в лютом том страдании прииде ей, Евдокии, во ум, дабы она сподобилася быти во обители страсотерпцев Христовых Бориса и Глѣба и преподобнаго Ефрема чудотворца, и о сем нача молити // (л. 113 об.) мужа своего Иоанна, дабы повелѣл ея отвести во град Торжек во обитель преподобнаго. Он же Иоанн со усердием сие сотвори и

привезе ея во обитель преподобнаго Ефрема чудотворца с великим трудом, тяжкия ради болѣзни. И бывши ей в церкви преподобнаго Ефрема чудотворца во время всенощнаго бдѣнія у раки и у мощей его, преподобнаго отца нашего Ефрема чудотворца, и от тоя лютыя болѣзни бысть ей легчае, и по совершении всенощнаго бдѣнія и по причащении и кроплении святыя воды сподобися цѣловати многоцѣлебныя мощи преподобнаго Ефрема чудотворца уже в новопостроенной рацѣ и мощем его // (л. 114) от древние каменные раки преложеным бывшим на новоизбранное мѣсто. И в том часѣ молитвами предивнаго чудотворца Ефрема от лютыя тоя болѣзни прияла она Евдокия совершенное исцѣление, и бысть здрава, и по совершении святыя литургии возвратися в дом свой с радостию велиею, славяще и благодаряще Бога и угодника его, преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, и новосодѣянное на ней, Евдокии, преславное чудо повсюду прославляшеся. Мы же, братие, слышавше славная сия чудеса, прославим Господа Бога и угодника Его, преподобнаго чудотворца Ефрема.

#### **Чудо об исцелившемся человеке**

*Текст: ГИМ, Музейское собр., № 1036, XVIII (нач.), 1°, л. 141–145.*

*// (л. 141)*

#### **Сказание о чудеси преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема чудотворца о исцѣлившем человеке**

В лѣта от создания мира 7197-го месяца дека// (л. 141 об.) бря в 8 день во град Торжок в Борисоглѣбской монастырь и преподобнаго Ефрема чудотворца прииде нѣкий человек именем Афанасий Иоакимов сын. И того монастыря архимандриту Тарасию з братиею на соборѣ повѣда о себѣ сице. Яко он житие имѣет в Ярославском оуѣзде, в селѣ, реком Чаморове, и изволением Божиим одержим был он Афанасий вели// (л. 142) ким недугом и правою ногою своею ходити никако же не возможе тридесять и два лѣта. И мимошедшаго 195-го году прииде ему Афанасию в мысль о преподобнем Ефреме чудотворцѣ, яко молитвами его творит Бог многая чудеса. А се ему извѣстно, понеже он Афанасий рождение имѣ в

Новоторжском уѣзде, а в Ярославской уѣзд преселися от нѣкоторыя // (л. 142 об.) нужды. И тако ему Афанасию о чудесѣх преподобнаго Ефрема чудотворца помышляющу, и восхотѣ итти во обитель святаго и у гроба его исцѣление получитьи, и начат велми призывать скорога на помощь. И глаголя: «Преподобне отче Ефреме и чудотворче, помози ми и исцѣли мя от недуга сего. А егда исцѣление получю и хошу потрудитися и хвалу Господеви Богу воздати, // (л. 143) и итти во обитель Преображения Христова и преподобных отец Зосимы и Савватия, Соловецких чудотворцов. И по размышлении том и по молитвѣ той Афанасий ятся пути ко граду Торжку, придѣлав к болной ногѣ под колѣно нѣкакое древо и шествуя с великою болѣзнию и помощью Божиею и молитвами преподобнаго Ефрема чудотворца. Доиде до обители его // (л. 143 об.) и бывшу ему в церкви у гроба преподобнаго, и молебная совершившу, и нѣколько дней пребывшу ему во обители его с молитвою и молением, и паки емлется пути ко граду Ярославлю. И егда ему из града Торжку изшедшу, и болная нога его бысть зъздрава, яко мощно ему о себѣ свободно ходити безболѣзненно. И тако он Афанасий шествуя, благодаря Господа Бога и преподобна // (л. 144) го Ефрема чудотворца, и достиже дому своего и по обѣщанию своему в другое лѣто такожде шествуя во обитель Преображения Спасова и преподобных отец Зосимы и Савватия, Соловецких чудотворцов. И оттолѣ паки нынѣ прииде он Афанасий в Борисоглѣбской монастырь, хвалу воздати Господеви Богу и о исцѣлении своем чудо преподобнаго Ефрема чудотворца я // (л. 144 об.) сно проповѣдати. И тако он Афанасий збывшееся на нем Божие посѣщение и преподобнаго Ефрема чудотворца исцѣление освященному собору, братии и всѣм ту прилучившимся исповѣда и отиде в дом свой, славя и благодаря всеильнаго Бога и угодника его, преподобнаго Ефрема чудотворца. Его же молитвами всѣх сподоби, Христе Боже наш, согрѣшением // (л. 145) нашим оставление и тѣлесем здравие получитьи и славити тя нынѣ и в бесконечныя вѣки. Аминь.

### Молитва Ефрему Новоторжскому

Текст: ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 162 – 8°, XVIII в. (трет. четв.), л. 36 – 38.

// (л. 36)

#### Молитва преподобному отцу нашему Ефрему Новоторжскому

О, предобрый пастырю и началниче наш, преподобный отче Ефреме, ты убо яко имѣя ко Владыцѣ Христу Богу дерзновение и Пречистѣй Его Матери, буди молитвенник, и помощник, и ходатай о нас, грѣшных и недостойных рабѣх твоих, живущих во градѣ твоём и во святѣй обители твоей, и о всѣх, приходящих с вѣрою ко пречестным цѣлбоносным мощем твоим, просящих от тебе милости и заступления. И услыши, святче Божий, угодниче // (л. 36 об.) Христов, убогое сие наше моление, и призри на ны милостивно, якоже ти во плоти сущу, оставльшу отечеству и род свой, и благоволившу пришествием своим освятити град сей Торжек, и труды и подвиги своими просвѣтити обитель свою, и учением своим умножи в них чада своя, и от честных святых ти мощей сиянием чудес прослави тя Бог во всей Русстѣй земли нашей.

И нынѣ мы, раби твои, молим тя: о, свѣтилниче, // (л. 37) великий и предобрый наш пастырю, и неусыпный и крѣпкий заступниче граду сему Торжку и святей обители своей, вѣмы бо, яко и по отшествии твоём живу ти сущу. Аще бо и плотию разлучился еси от нас, но духом неотступно пребываеши с нами и вѣмы, яко имаши дерзновение ко Христу Богу нашему. Посѣщай нас, вѣрою чтущих тя, и не престай моляся о державѣ русских царей наших, и о архиереох, и о всем христоролюбивом народѣ, // (л. 37 об.) и сохрани град сей Торжек и обитель свою святую от всяких находящих бѣд и злых чловѣк, и в нем пребывающих и труждающихся, и всѣх благодѣющих и приходящих ко святѣй обители твоей, и на всяком мѣстѣ призывающих тя на помощь от лютых напастей свободы, и время на покаяние испроси, и невозбранно мытарств и горких воздушных бѣсовских сил проити нас сподоби, и вѣчныя муки избавитися, и // (л. 38) Небесному Царствию наслѣдником быти, и славити и воспевати Всесвятую Троицу, Отца, и Сына, и Святаго Духа, нынѣ и в бесконечныя вѣки. Аминь.

## Сводная редакция Жития Ефрема Новоторжского

Текст: РГАДА, ф. 187 (рукописное собрание ЦГАЛИ), № 30, XVIII в., 4°, л. 40–44 об.

// (л. 40)

### Житие преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца

Сей преподобный отец наш Ефрем чудотворец родом угорския земли, имѣяше двух единоутробных братии – Георгия и Моисея, вси же служаху великим российским князем Борису и Глѣгу (*sic*) в боярском чину. Убиваему же бывшу святому Борису наущением брата своего Святополка на рѣцѣ Алтѣ, не прилучися ту быти с князем Борисом болярину Ефрему, и так цѣл // (л. 40 об.) от убийства соблюдеся. А Георгий, брат его, вкупѣ с святым Борисом убиен бысть, понеже паде на господинѣ своем и отрѣзаша ему главу златыя ради гривны, юже на нь святой Борис возложил бяше. Другий же брат, Моисей, при убийствѣ том бывый, бѣгством спасеся от смерти, таже послѣжде от ляховицы множае неже иногда Иосиф от Пентефрии пострада чистоты ради, и бысть инок свят в Печерском Киевском монастырѣ.

А сей блаженный Ефрем по убиении благовѣрнаго князя // (л. 41) Бориса на мѣсто оно, на нем же неправедное то убийство сотворися, прииде плача и рыдая и поискав тѣлесе брата своего не обрѣте, токмо главу по нѣкоему признатну мѣсту, юже взем храняше до кончины своея, никому же о ней повѣда. Поиде, отвержесе мира и яже в мирѣ сует, остави дом, презрѣ богатство, сан и маловременную мира сего славу ни во что же вмѣни. И прииде странствуя от Киевских стран в сию землю, и постави на нѣкоем мѣстѣ стра// (л. 41 об.)нноприимницу на приятие странним, и служаше им. Потом Божиим откровением обрѣте ино мѣсто близ града велми красно на берегу рѣки Тферцы, на горѣ, идѣже воздвиже во имя своих государей, великих князей святых страсотерпцев Бориса и Глѣба, каменный храм, иноков собора много и обитель устрой изрядну, в ней же днем труждаяся дѣлаше

своими руками с присным своим учеником, преподобным Аркадием, нощию же молитвѣ прилѣжаше и колѣнопоклонение творяше. // (л. 42)

И бысть в ней, за сияющую в нем добродѣтель, преподобный Ефрем архимандрит, наставляя медоточным своим учением на пажить духовную Богом собранное словесных Христовых овец стадо, аще же сам и нача уже состарѣватися и изнемогати от недуга своего, никогда же остави церковнаго пѣнія, иноческаго своего измѣни правила. Но егда предувѣдѣ свое еже к Богу отшествие, абие созывает братию обители своя и поучи их о безмолвии, о братолюбии, о странноприимствѣ, // (л. 42 об.) о милостыни, паче же о постѣ, о молитвѣ и страсѣ Божии, еже выну имѣти пред очима своима. И завѣща: да по смерти его положат главу брата его, юже имѣяше, с ним во гроб.

Братия же, видѣвше наставника своего в послѣднем издыхании, начаша вси плакати яко присная чада о чадолюбивом отцѣ своем, рѣша: «О, пастырю наш и учителю, кто ли нас тако научит божественному писанию, кто ли нас тако наставит о душевном спасении». Преподобный же отец наш Ефрем помо// (л. 43) лився преставися от временнаго сего вѣка к некончаемѣй жизни, предав душу свою в руцѣ Господеви лѣта 6561 [1053], по убиении благовѣрных князей прежив тридесять восемь лѣт.

Граждане же, слышавше о преставлении преподобнаго, собрашася от мала до велика во обитель преподобнаго и погребоша святое его тѣло со псалмы и пѣсньми честно. Пребысть же тѣло его в нѣдрѣх земли сокровенно пять сот девятнадцать лѣт, тлѣнием неврединно. Лѣта же от создания мира 7080 а от воплощения // (л. 43 об.) Бога Слова 1572 декабря в 23 день, во дни благочестивѣйшаго государя царя и великаго князя Иоанна Васильевича и митрополита Московскаго Кирилла шествующу преосвященному Леониду, архиепископу Новгородскому и Псковскому с Москвы. Случися ему внити во обитель преподобнаго Ефрема и увѣдати о его святых мощах, повелѣ абие отверсти гроб древнии каменный, и егда открыша, исполнися весь храм от святых и чудотворных мощей его благоухания, и видѣ его святыя мощи тлѣнию отнюд не причаст// (л. 44) ны, цѣловав с радостию

и слезами, отиде на свой престол в Великий Новград, писа к благочестивому царю и преосвященному митрополиту Московскому, како обрѣте святыя мощи нетлѣнно почивающия.

Они же, слышавше, прославиша Бога, хранящаго кости праведных, и повелѣша свидѣтельствовати, и уставиша праздник честен бывающих ради чудес его, яже и нынѣ источают изобилно с вѣрою к нему притекающим. Принесение же мощей его уставися праздновати месяца иуниа в 11 // (л. 44 об.) день. Богу нашему слава, нынѣ, всегда, и присно, и во вѣки. Аминь

### Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского

*Текст: ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 1069, нач. XIX в., 4°, л. 77–78.*

*// (л. 77)*

В лѣто 7185-го (1677) году месяца июля в 11 день, на память святыя мученицы Еуфимии всехвалныя, при державѣ благовѣрнаго царя и великаго князя Феодора Алексѣевича, всея Великия и Малыя и Бѣлыя России самодержца, и при патриархе Иоакиме Московском и всеа Росии, и при митрополите Корнилии Великаго Новаграда и Великих Лук обрѣтены мощи преподобнаго отца нашего Аркадия, ученика преподобнаго Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, в Борисоглѣбском монастырѣ соборныя // (л. 77 об.) церкви святых страсотерпцев Бориса и Глѣба, в паперти у западных дверей на правой сторонѣ. И того месяца июля в 14 день, на память святаго апостола Акилы, по благословению преосвященнаго Корнилия, митрополита Великаго Новаграда и Великих Лук, мощи преподобнаго отца нашего Аркадия пренесены и положены того ж Борисоглѣбскаго монастыря архимандритом Еустафием и иных честных монастырей игумены и священницы и диаconi в том же Борисоглѣбском монастырѣ, тое же соборныя церкви Бориса и Глѣба в па// (л. 78) перти, у сѣверных дверей, идѣже и доднесь лежат и исцѣление подают с вѣрою приходящим в славу истиннаго Христа Бога нашего, Ему же слава со Отцем и со Святым Духом, нынѣ, и присно, и во вѣки вѣков. Аминь.



## Житие Аркадия Вяземского

Текст: РГАДА, ф. 181 (рукописное собрание МГАМИД), № 684, XIX в. (перв. четв.), 4°, л. 19 об.–21 об.

// (л. 19 об.)

### Повѣсть о преподобном отцѣ нашем Аркадии

Слышахом от нѣкоего пономаря града Вязмы с посада приходския церкви святаго мученика Георгия, именем Георгия же, о преподобнем Аркадии.

Рождение и воспитание его бысть от града Вязмы жителя, от простаго человекѣка, житие имѣя юродственное. А дѣло его было, когда случится быти ходу со святыми иконы и кресты, он же святыи дни за два или больше от соборныя церкви до той церкви, к ней же ход бываше, мѣтлою мѣтяше улицы.

Нѣкогда идя же святыи Аркадий по улицѣ в полуденное врѣмя, узрѣв нѣкия вдовицы сына, малаго отрока, ядушаго млеко с ужем, и воздохнув святыи рече: «Молю тя, в Троицѣ славимый Боже, дабы сего гада во градѣ Вязмѣ за тридѣсят верст не быти!». И услышавше отрока того матерь, повѣда всѣм сие чудо, и от того часа и доднѣсь во градѣ Вязмѣ и в его уѣздѣ за тридесят вѣрст ужей и змиев <нѣт – вставлено> молитвами святаго Аркадиа.

### Чудо 2 в лѣто 169 (1661)

Приходил к границѣ Вяземской с литовскими людьми пан Пац, намерение было в них овладѣть градом Вязмою, и стояли не дошед города // (л. 20) Вязмы за двадесять поприщ. И видѣвше литовския воя ѣдуща на сером конѣ от Вязмы юношу младаго, который, приѣхав в полки литовския, изрубил многих литовских воинов палашем. Противу же его никто сразитися возможе. И секши говорил литовским людем, с запрещением возбраняя им итти на град Вязму, рече им: «Злѣ погибните, аще преслушаете меня, мечь вы пояст гнѣва Божия». И они вопрошиша его: «Ты кто еси и како дерзаеши вои наша погубити?» Он же рече им: «Аз есмь Аркадий, сего града отечество мое». И потом всѣ литовския люди ослѣпоша, бѣжащи вспять, никим же гоними и друг друга попираху.

### Чудо 3

Того ж году явися святыи Аркадий града Вязмы пастуху, именем Сергию, пасущему на полѣ стада. И повелевая ему во градѣ возвѣстити всѣм жителям, чтобы строили церковь на старом церковном мѣстѣ, что была церковь в большом городѣ у намѣсничьяго // (л. 20 об.) двора всемилостиваго Спаса нижняго. Он же Сергий первое явление ни во что вмѣнив.

Во второй день явися ему же Сергию, то же преждереченное повѣлевая возвѣстити о строении святыя церкви всемилостиваго Спаса. И от того явления он Сергий велми во ужасѣ пришед, страхом одержим и в недоумении бысть. И паки по малѣ времѣни и то видѣние оставив втунѣ. Не ведеше бо что творити, зѣло бо в нищетѣ живяше.

И паки в третий день выѣхав святыи Аркадий на конѣ темносером, в правой руцѣ имѣяи мѣтлу велию. И нача он пастуха Сергия бити мѣтлою, подымая и ударяя о землю на мног час, и остави еле жива и рече ему: «Иди во град, возвѣсти всѣм жителям о строении церковном по вышереченному».

И дружинам же его, Сергиевым, сущим пасяху с ним того стада, такое биение видѣвше над Сергием, и рекоша ему: «Что тако страждеши, Сергие?». А биющаго они подруга не видѣша. Он же возвѣсти // (л. 21) подругам своим первое и второе видѣние, како к нему приѣзжает Аркадий, и нынѣ страшным образом в видѣнии и бив повѣлевает оставити стадо и во град идти, повѣлевает возвѣщати о строении святыя церкви. Дружины же ему повѣлеша не послушати, да не злѣ душу извержет.

И от того времени он Сергий оставя стадо, иде во град Вязму, и повѣдая всѣм людем явления преподобнаго, и показуя раны своя биемые святым, и заповѣданное о строении церкви всемилостиваго Спаса. И оные граждане, видевше такое милосердие Божие и явление святаго отца Аркадиа, возревновавше вси единодушно и на показанном мѣстѣ устроиша церковь в славу всемилостиваго Спаса, иконами и книгами и ризами и всякою утварью до избытка обогатиша и звон наполниша.

А в старых писцовых книгах Василья Волынскаго 102, 103-го (1594, 1595) годов на том мѣстѣ была церковь Преображения Господа Бога и Спаса нашего и Иисуса Христа, а предел преподобнаго отца нашего Аркадия. <И потом построиша вторую церковь – *вставлено*> // (л. 21 об.) во имя Владимирския Пресвятыя Богородицы, и оный Сергей и пострижеса у церкви Всемиловитоваго Спаса, и нарекоша имя ему Спиридон, и возградиша монастырь и братию собра.

**Чудо 4.** В лѣто 7207 (1699) апрѣля в 17-й день бывшаго воеводы во градѣ Вязмѣ Григорья Михайлова Бобрищева-Пушкина, человѣку его, повару именем Авдею, бысть видение пред утреннею. Пришед к нему млад человѣк, в правой руцѣ имѣя кадило, а в левой древо зелено, и вопроси его Авдѣй: «Ты кто еси, господине?». Он рече: «Аз Аркадий, града сего бывый». Он же вопроси: «Что древо сие, еже в руку имѣши?». Он рече: «Сие дрѣво – дадеса ми власть отгоняти от града сего всякой гад и супостаты. Скажи града сего жителем, чтобы мѣсто мое огородили». И поиде за церковь, к переднему рундуку, и невидим бысть.

Присланы сии повѣсти из города Вязмы от почтенных купцов в 1789 году ноября в 28-й день.

*Приложение 2. Житийная икона Ефрема Новоторжского 1712 г.  
(фотография)*



Тв.М ФК КП 8593

## Археографический обзор

### Житие Ефрема Новоторжского

#### Краткая редакция

#### *Дополненный вариант*

1) **БАН, П I А № 29** (старый шифр 17.5.3). Сборник-конволют агиографический, XVII в. (сер.), 4°, 378 л. + IV л., полуустав нескольких почерков.

*Филигрань* на листах с Житием: две башни на треугольном постаменте с лигатурой IS, тип: *Хивуд*, № 3936 (1646 г.); *Гераклитов*, №46 (1649–1650 гг.).

*Записи*: «Книга глаголемая жития святых отец благоверных царевны и великия княжны Наталии Алексеевны» (л. 1–12); «Кокун (?) за болящева (?) князя Димитрия Василева Рамадановскаго» (л. 378 об.)

Состав: жития Киприана и Устины, семи отроков Эфесских, Иакова Перского, Повесть о Меркурии Смоленском, Житие Авксентия, Воспоминание Знамени Пресвятой Богородицы в Великом Новгороде, Служба и Житие Кирилла Новоезерского, Слово Григория Нисского о Мелитине епископе, жития Мартиниана, Артемона, Александра, Служба и Житие Иоанна и Логгина Яренгских, Житие Ефрема Новоторжского (л. 361 – 378).

Описание: *Лебедева И. Н.* Библиотека Петра I. Описание рукописных книг. СПб., 2003. С. 53 – 56.

#### *Месяцесловный вариант*

2) **ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 723.** Месяцеслов с житиями (сентябрь – август), XVII в. (сер.), 4°, 363 л., скоропись одного почерка.

*Филиграни*: орел в цветочном венке, тип: *Лауцявичюс*, № 2820 (1647, 1654 г.); *Хивуд* № 199 (1644 г.); № 200 (1631 г.).

*Записи* карандашом: «№165», «ИД» (под титулом), «Миня 12 мѣсяцев писана скорописью начала прошлаго вѣка, в 4-ку на 357 листов». На корешке наклейка: «№105 Общ. Церк. История».

Житие Ефрема Новоторжского (28 января) на л. 156–158 об.

### *Поздний вариант*

3) **РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова) № 1446.** Сборник житий новгородских святых, 1670-1680-е гг., до 1685 г., 4°, 373+II л., полуустав нескольких почерков.

*Филиграни*: 1) голова шута семизубцовая, литеры «АЈ» под пирамидкой, контрамарка «IV» (на л. 14 и др.), близок к *Дианова*, № 336 (1680–1684 гг.); 2) герб города Амстердама, контрамарка «ISO» в линейной рамке (на л. 16 и др.), типа *Дианова*, *Костюхина*, № 181 (1680 г.); 3) голова шута семизубцовая без литер (на л. 28 и др.), типа *Дианова*, № 330 (1683 г.); 4) голова шута пятизубцовая без литер (на л. 252 и др.), типа *Дианова*, № 182 (1678–1682 гг.); 5) голова шута семизубцовая, контрамарка «CSH» (на л. 360 и др.), типа *Дианова*, № 629 (1676–1677 гг.).

*Записи*: вкладная запись скорописью XVII в. на л. 1–358: «Книга / глаголемая / сия / жития / святых / Антония / и Варлама / Новгородских / чудотворцов / и Ефрѣма / архимандрита / Новоторжского / церкви / Воздвижения / честнаго / креста / Господня / что / в Новоторском / уѣзде / в Жалинской / волости / подаяния / дьяка / Бориса / Иванова / сына / Остолопова / быти ей / в сей / церкви / без выносу / или кому / не похити / от дому Божия / подписана / в лѣта / 7193-го (1685) / августа в 13д<ень>». Подсчеты полууставом, серыми чернилами: на л. 189 об. – «23 тетради; листов 189»; на л. 348 об. – «Варламу 20 тетрадей, листов 159»; на л. 372 об. – «3 тетради Ефрему». На обороте верхней крышки переплета, карандашом, – «№13» (соответствует номеру рукописи в библиотеке Борисоглебского монастыря, указанному в скобках А. Е. Викторovým). На л. 373 об. – «№ 10-й» (чернила, скоропись XIX в.); на нижней крышке переплета – «№1201» (карандаш). На листах с Житием Ефрема Новоторжского многочисленные карандашные подчеркивания.

Л. I, II, 189а, 189б, 213а, 373 без текста.

## Содержание:

л. 1 – Служба Антонию Римлянину «Служба преподобнаго отца нашего Антония Римлянина» («Преподобным великим отцем, отче Антоние, стопам послѣдовал еси...»);

л. 28 – Житие Антония Римлянина «Месяца генваря в 17 день и августа в 3 день житие и повизи преподобнаго и богоноснаго отца нашего Антония Римлянина, игумена бывшаго в Великом Новѣградѣ и создавшаго монастырь и храм во имя честнаго и славнаго Ея Рожества Пречистыя Владычицы нашея Богородицы и Приснодевы Марии. Списано тоя же обители учеником его священноиноком Андрѣем, иже бысть отец его духовный, и по нем тоя же обители игуменом» («Понеже всяк без мысли начиная вещь якоже во тмѣ шествует...»);

л. 190 – Служба Варлааму Хутынскому «Месяца ноября в 6 день преподобнаго отца нашего Варлаама Хутынского Новгородскаго чудотворца» («Вседержителною десницею укрѣпляем, преподобне отче наш Варлааме...»);

л. 214 – Житие Варлаама Хутынского «Месяца ноября в 6-й день житие и подвизи преподобнаго и богоноснаго отца нашего Варлаама, иже на Хутыни пречестен монастырь составляшаго боголѣпнаго Преображения Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, и в нем общее житие составляшаго. Сотворена Пахомием Сербиним Тара иермонархом святыя горы» («Понеже убо о нѣм преже бывшим великим и божественным мужем...»);

л. 349–372 об. – Житие Ефрема Новоторжскаго «Месяца генваря в 28 день от части жития и чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита иже ставившаго обитель Борисоглѣбскаго монастыря Новоторжскаго чудотворца. Благослови, отче, прочести» («Сей преподобный отец наш Ефрем родом Угрин...»).

**Пространная редакция***Первый вариант*

4) **РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 9482. Житие Ефрема Новоторжскаго**, 1669 г., 4°, 49 + I л., полуустав одной руки.

*Филиграни:* семизубцовый шут и др.

*Записи:* рассыпана по листам рукописи, тем же полууставом, что и текст: «Труды / и тщание / оубогава / иермонаха / Ионы / пореклу / Коломнятина / трудивыйся / в лѣто / от сотворения / свѣта / 7179-году / а от воплощения / слово (посл о испр скорописью 17 в. на а) / Божия / 1669 / месяца / октября / в 24 день / на память / святых / мученик / Маркияна / и Мартирия / того же / числа / скончах / сие / дѣла / Божия / своею / грѣшною / пяторицею / Сия / книга / глаголя / моя / житие / чюдотворца / Ефрема / дана / в церковь / Божию / святых / стратотерпец / Борису / и Глѣбу / в вѣк / неподвижно / по своих / родителей / и по своей души / вѣчна поминать»; на л. 47 – «Угличко дворянину».

Содержит Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой.

5) **РГБ, ф. 247 (Рогожское собр.), № 636. Сборник, XVII в. (посл. треть), 8°, 208 л.,** полуустав нескольких почерков.

*Филиграни:* семизубцовый шут, тип *Дианова*, №394 – 1664, 1665 г.; пятизубцовый шут нескольких разновидностей; герб с лилией под короной с литерами «G S» типа *Дианова*, *Костюхина*, № 915 – 1668 г.; герб семи провинций типа *Хивуд*, № 3137 – 1656 г. и др.

*Записи:* «№ 150 / 17 в.» (л. 1, карандаш); «678» (нижняя крышка переплета, карандаш); «22 тетр.» (л. 208 об., карандаш, полуустав, цифирь).

*Почерки:* 1) л. 4 – 30 об.; 2) л. 31 – 32; 3) л. 34 – 133, 203 об – 208 об.; 4) л. 137 – 203 об. Л. 1 – 3; 32 об. – 33 об.; 133об. – 136 об. без текста

Содержание:

л. 4 – служба Ефрему Новоторжскому на 28 января «Генваря в 28 день служба преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма архимандрита, Новоторъжского чюдотворца» («Добродетелию божественною...»);

л. 31 – тропарь и кондак Аркадию Новоторскому;

л. 34 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой («Месяца генваря в 28 день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего



Ефрема архимандрита, Новоторъжскаго чудотворца. Сказание о житии и от части чудес. Благослови, отче»)

- л. 58 об. – чудо о бездождии;
- л. 61 об. – чудо о Деменше Черемисине;
- л. 67 об. – чудо о Борисе Хованском;
- л. 69 об. – чудо... о том же князе Борисе Хованском;
- л. 71 об. – чудо ... о жене Анне обнищавшей;
- л. 72 об. – чудо ... о Василии о Боброве;
- л. 74 об. – чудо... о обнищавшем отроце;
- л. 79 об. – чудо... о жребяти;
- л. 85 об. – Похвала Ефрему Новоторжскому («Се, настoит, братие, день свѣтоноснаго празднества...»);
- л. 101 – Проложное Житие Ефрема Новоторжскаго («Той преподобный отец наш Ефрем родом Угрин...»);
- л. 105 – чудо... о некоем дворянине;
- л. 109 – Слово о Моисее Угрине («Уведано бысть се...»);
- л. 123 об. – О благоверной княгине Ульянии князя Симеона Мстиславскаго;
- л. 127 – чудо первое Ульянии;
- л. 129 – Слово о благоверной княгине Ульянии князя Симеона Мстиславича Вяземскаго;
- л. 131 – Тропарь благоверной княгине Ульянии;
- л. 131 об. – чудо второе Ульянии;
- л. 137 – «Святаго и блаженнаго Константина Философа, во иноческом чину Кирила, наставника словенску языку, поучения многаразлична о правовѣрии и избличение безбожных агарян, и нечестивых жидов, и самарян, и отпадших латин обличение» («В Селунстем градѣ бѣ мужь нѣкто добронравн и богат...»);
- л. 185 – «О преводницѣх Библии, сии рѣчь Ветхаго и Новаго Завѣта от еврейско на греческо. Преводницы, или толковницы, Библии быша многаразлични» («Вѣдомо есть, еже преводницы...»);

л. 189 об. – «О преложении книг на русский язык и чудо о святѣм Еуангелии» («По сих же не предо многим лѣты до Владимирова крещения...»);

л. 192 – «В лѣта 6045. Написание чесо ради Великого Новаграда архиепископы на главах своих носят бѣлый клобук, а не якоже прочии епископи и архиепископи» («По явлении же святых апостол святѣйший папа Селивестр...»);

л. 198 – «Сказание о Феофиле патриархе Александрийстем и о Кирилѣ архиепископѣ, како проклинаше не вѣдуще Иоанна Златоустого и сожже вся книги его» («Феофил убо, якоже сказует божественное писание...»);

л. 202 об. – «О Июдѣ предатели како разсѣде» («Июда же по предании тогда шед возбѣсися...»);

л. 203 об. – повесть об исшествии из града Москвы святителей Петра, Алексея, Ионы, Василия Блаженного и о заступничестве Леонтия Ростовского и Сергия Радонежского «Лѣта 7029-го году на третьей недѣли по Пасцѣ...» (конец утрачен).

б) **РГБ, ф. 722 (собрание единичных поступлений), № 947. Сборник агиографический**, кон. XVII в., 4°, 298 + VII л., полуустав нескольких почерков. На л. 146 – оттиск заставки.

Содержание:

л. 1 – Житие Николая Чудотворца, «Месяца декабря в 6 день. Житие и жизнь и от части сказание о чудесѣх иже во святых отца нашего Николы, архиепископа Мир Ликийских чудотворца»;

л. 125 – Служба Макарию Желтоводскому, «Месяца июля в 25 день. Успение преподобнаго отца нашего Макария Желтоводскаго и Уньжескаго чудотворца»;

л. 146 – Житие Макария Желтоводского, «Месяца июля в 25 день. Житие и жизнь преподобнаго отца нашего Макария Желтоводскаго и Унженскаго чудотворца»;

л. 207 – Служба Ефрему Новоторжскому, «Месяца ианнуариа в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, составлшаго обитель во градѣ,

нарицаемом Торжку, святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 236 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма архимандрита, Новоторжскаго (*sic*) чюдотворца. Сказание о житии и отчести чюдес» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 291 – Похвала Ефрему Новоторжскому без окончания, «Похвала преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрѣма архимандрита, Новоторжскаго чюдотворца» («Се настоит, братие...»).

7) **РГБ, ф. 242 (собр. Г. М. Прянишникова), № 40. Сборник канонов и житий, XVIII в. (серед.), 8°, 206 л., полуустав одного почерка. Старообрядческая рукопись.**

*Филиграни:* Pro patria с литерами J. Honig & Zoon на контрамарке.

Л. 1,2, 30 об., 84 об., 145 об.–148 об., 204 – 206 об. без текста.

Содержание:

л. 3 – предначинательные молитвы («Начало молебному пѣнию глаголем сице»);

л. 7 об. – канон Всемиловитовому Спасу;

л. 17 – канон Иисусу Пресладкому «Служба пред Господем нашим Иисусом Христом. Творение Феоктикта инока обители Студийския» («Иисусе пресладкий...»);

л. 31 – Канон Богородице «Стихѣры Пресвятѣй Богородицѣ» («Совѣт превѣчный открывая Тебѣ, Отроковице...»);

л. 57 – Служба Ефрему Новоторжскому «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго отца нашего Ефрема архимарита, составльшаго обитель во градѣ нарицаемѣм Торжку святых страстотерпец Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 85 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами «Месяца генваря в 28 день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимарита Новоторжскаго чудотворца. Сказание о житии и от части чудес. Благослови, отче» («Тайны цареви добро есть хранити...»);

л. 149 – Тропарь Зосиме и Савватию;

л. 149 об. – Канон Зосиме и Савватию («Канон общий преподобным оцем Зосимѣ и Савватию Соловецким чудотворцем»);

л. 160 – Канон Иоанну Воину («Воинством истинным...»);

л. 169 – Служба на день перенесения мощей Ефрема Новоторжского «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломѣя и Варнавы. В той же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимарита Новоторжскаго чудотворца» («Что ты наречем, преподобне...»).

8) **РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1087.** Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (третья четверть), 4°, 66 л., мелкий полуустав одной руки. Старообрядческая рукопись.

*Филиграни:* Pro patria с литерами АГ и лигатурой на контрамарке, типа *Участкина*, № 707 (1786 г.), *Клепиков*, 1959, № 20 (1762–1763 гг.).

На переплете кожаная наклейка: «С П Ефрема Н Ч».

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому, «Месяца генваря в 28 день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 19 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой, «Житие преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца» («Тайны цареви добро есть хранити...»).

9) **ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 855.** Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (серед.), 4°, II+79 л., полуустав одной руки.

*Филиграни:* Pro patria с литерами АГ и лигатурой; литеры ФК и ПР в картушах, типа *Клепиков*, 1978, № 965 (1753 г.).

*Записи:* «1796-го-да июня 26-го дня подписано» (чернила, скоропись,

нижняя крышка переплеты), «№ 350 / 50» (припереплетные листы) и др.

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому, «Месяца генваря в 28 день. Преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 21 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой, «Житие преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царевы добро есть хранити...»).

Л. I-II, 70 об.–79 об. без текста.

Севернорусский облик рукописи сходен с рукописью РГАДА, ф. 187, № 30, в которой на месте чистых листов переписаны другая редакция Жития и молитва Ефрему.

10) **РГАДА, ф. 187 (рукописное собрание ЦГАЛИ), № 30. Житие Ефрема Новоторжского**, XVIII в., 4°, 47 л., полуустав двух почерков. Старообрядческая рукопись. На полях глоссы с указаниями на псалмы и Евангелие. Л. 39 об., 47 без текста, начиная с л. 40 – более небрежный полуустав.

Содержание:

л. 1 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой «Житие преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 40 – Житие Ефрема Новоторжского в Сводной редакции («Сей преподобный отец наш...»);

л. 45 – «Молитва преподобному Нилу и Фрему Навоторжскому» («О великий угодниче преславный чудотворче собраннаго здѣ о тебѣ стада...»).

11) **ГИМ, собр. И. А. Вахрамеева, № 68. Служба и Житие Ефрема Новоторжского**, XVIII в. (посл. четв.), 4°, 78+III л., полуустав одной руки (подражание поморскому?). Старообрядческая рукопись.

*Филиграни:* герб и белая дата «1774», Pro Patria с литерами РФ.

Оттиски заставки-рамки (л. 1, 55 об.) и заставки (л. 24).

Л. I–III, 23 об., 55, 76–78 без текста.

## Содержание:

л.1 – Служба Ефрему Новоторжскому, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 24 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой «Житие преподобнаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царевы добро есть хранити...»).

12) РНБ, собр. М. П. Погодина, № 789. Сборник-конволют, XVIII в. (третья четверть.), 4°, 121 л., полуустав. Старообрядческая рукопись.

*Филиграни:* 1) Pro Patria с литерами АГ типа *Участкина*, № 707 (1786 г.); 2) литеры ФК и ПР в картуше типа *Участкина*, № 542 (1762 г.); литеры АГ с контрамаркой в виде вензеля типа *Участкина*, № 240 (1780 г.).

*Записи:* «1819 года <...> повинен я заплатить новоторъжескому мещанину Левонътею Кузьму Баринову <...>»; «сия книга Ефремава слушьба»; «1790 году месяца февраля 1 день сия книга дана...» и др. записи и рисунки.

## Содержание:

л. 1 – Служба Тихвинской иконе Богоматери (27 июня);

л. 24 – Служба Ефрему Новоторжскому, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита новоторжскаго чудотворца» («Добродетелию божественною...»);

л. 47 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой, «Житие преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, благослови отче» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 102 об – Чудо о некоем дворянине Алексии Рожнове;

л. 107 об – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского;

л. 115 – Чудо о исцелившемся человеке;

л. 118 – Чудо о исцелившейся жене.

Описание: [Рукописные книги собрания М. П. Погодина. Каталог. Выпуск 3. СПб., 2004.](#) С. 161–162.

13) РНБ, собр. П. П. Вяземского, Q. 265. Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в., 4°, 39 л., полуустав одной руки. Начало и конец рукописи утрачены.

*Филиграни:* герб г. Амстердама.

Содержит Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами и Похвалой (нач.: «...обители Юрьева монастыря о предивнем свѣтильникѣ о преподобном отце Ефреме. Поведа нам священоинок Иоасаф»; кон.: «...и прииде в монастырь святых страсотерпѣц Христовых Бориса и Глѣба и преподобному чюдотворцу Ефрему и отдаст обѣщание»).

14) ТГОМ, КОФ, № 10498/6. Служба и Житие Ефрема Новоторжского (фрагмент с двумя чудесами), XVIII в. (вт. пол.), 8°, 52 л., полуустав двух почерков.

*Филиграни:* 1) Pro Patria с девизом, с литерой R на контрамарке; 2) Pro Patria с девизом, S&Nonig на контармарке.

Без переплета, без начала. Л. 24 об., 34–34 об, л. 52–52 об. – без текста.

*Записи:* «1845 года вечерни генваря звонили», «1806 окътубря 22 дня венчала Анисья Андревна Куршунова 1804 умре июль 19 дня 1896 года», «1806 умре сентября 12 дня Семеон Иванович Бородин», «корова телилася», «1845 поехал Федор Егорович августа 9 дня числа в Питер. 1 числа была я 1845 июня 10 дня поехал Федор Егорович Чернышев в Питер. 21 июля приехал домой» и др. (чернила, скоропись).

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому без начала («...егда от древа. Преподобне отце Ефреме, Христа Бога возлюбил еси, и божественное иго на рамо восприял еси, и того крест на рамо взем понесл еси...»);

л. 35 – Житие Ефрема Новоторжского без начала, «О преставлении преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторжскаго чюдотворца» («Пришедшу же преподобному на се мѣсто и воздвигшу каменную церковь...»);

л. 41 – Чудо о бездождии, «Чюдо преподобнаго отца нашего Ефрема о бездождии» («Понеже убо слышахом от Святаго Духа...»);

л. 45 – Чудо о жребяти, «Чюдо преподобнаго чюдотворца Ефрема о жребяти» («В лѣто 7155 году...»).

### Пространная редакция

#### *Второй вариант. Вид А – с Чудом 1681 г.*

15) РНБ, СПбДА, 270/1. Сборник-конволют, XVII-XIX вв., 4°, 402 л., скоропись, полуустав нескольких почерков.

*Филиграни* на листах с Житием: голова шута с семью бубенцами.

*Записи*: многочисленные пометки карандашом; «Матвею / Тимофею Петрову» (л. 306); «всего шеснатцать тетратей» (л. 400); «Справить за Московю рѣкою в приходе» и др.

Состав: монашеские поучения, выписки из Пролога, жития Авраамия Ростовского, Артемия Веркольского, Варлаама Хутынского, Арсения Тверского, Повесть о Темир-Аксаке и др.

Житие Ефрема Новоторжского с десятью чудесами и Словом Похвальным (л. 306 об.–400) переписано крупным полууставом, «Месяца генваря в 28 день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чюдотворца. Сказание о житии его и от части чюдес. Благослови отче прочести» («Тайны цареви добро есть хранити...»).

л. 306 об.– Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами;

л. 373 об. – Слово Похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 394 – Чудо об Алексее Рожнове.

16) РГБ, ф. 37 (собр. Т. Ф. Большакова), № 419. Сборник, кон. XVII в., 4°, 102 + II л., полуустав одной руки

*Филиграни*: герб Амстердама нескольких разновидностей, герб семи провинций типа *Хивуд*, № 3144 (1686 г.).

*Записи*: писцовые глоссы об источниках библейских цитат; «по 1749 год оубиены всего 733 лѣта» (возле даты убиения князя Бориса; чернила, полуустав); наклейка Московского Публичного и Румянцевского музеев.



## Содержание:

л. 1 – Повесть о Марфе и Марии, «Сказание о явлении чудотворнаго креста Господня иже есть в Мурском оуѣзде. Списано по благословению преосвященнаго Моисея, архиепископа Рязанскаго и Муроскаго (*sic*). Благослови отче» («Понеже оубо мнози слышавше...»; конец утрачен);

л. 18 – Служба Ефрему Новоторжскому, без начала («...тѣм же вопием Ей: моли Христа Бога согрѣшением оставление даровати»);

л. 28 об. – Житие Ефрема Новоторжскаго с девятью чудесами, «Месяца Ианнуариа в 28 день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца. Сказание о житии его и от части чудес» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 81 – Слово Похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 97 об. – Чудо об Алексее Рожнове.

17) **РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 274. Сборник агиографический**, кон. XVII в., 4°, 329+I л., полуустав разных почерков.

*Филиграни*: герб семи провинций без литер, семизубцовый шут с литерами IS типа *Дианова*, № 358 – 1700 г., герб г. Амстердама и др.

*Записи*: «Житейн. № 637» (на верхней крышке переплета); «Сия книга дворцоваго жителя Григория Иванова сына Панамарева подписал сам своею рукою» (на л. 35 об.-36, 41 об., 43 об., 44 об., 45 об. и мн. др.); «сия / книга / дворцовой / Пуческой / слободки / житѣля / Григоря / Иванова / сына / Панамарева / подписал / сам / своею / рукою» (л. 65 – 90).

## Содержание:

л. 1 – «Месяца ноемвриа в 30 день дѣяние и мучение святаго славнаго и всехвалнаго апостола Андрея Первозваннаго» («Во время оно по славном вознесении Господни...», конец утрачен);

л. 28 – «Месяца ноемвриа в 30 день дѣяние и страсти святаго славнаго и всехвалнаго апостола Андрѣя Первозваннаго» («Святому Епифанию архиепископу Кипрскому глаголющю...»);

л. 74 – Чудо о жезле Андрея Первозваннаго («Другое де о святѣм сем жезлѣ

повѣствуется...»);

л. 76 об. – «Чюдо святого апостола Андрея Первозванного бывшее от честнаго образа его, списано из Синоксаря греческого иже в неделю православия»;

л. 77 об – Похвальное слово Андрею Первозванному («Прокла архиепископа Константина града слово Похвално святому апостолу Андрею Первозванному»);

л. 72 – «Чюдо о жезлѣ святого апостола Андрея Первозаннаго, иже в предѣле богоспасаемого великого Новаграда во святѣм храмѣ его Каменном, именуемѣм на Грузинѣ» («Егда в разсѣяние язык апостоли шествие восприяша...»);

л. 83 – «Месяца ноемврия в 30 день житие святого Андреа апостола из Евангелия избранное»;

л. 96 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца ианнуария в 28 день. Память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чюдотворца. Сказание о житии его и о части чюдес. Благослови, отче» («Тайны царевы добро есть хранить...»);

л. 146 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 152 – Слово Похвальное Ефрему Новоторжскому, «Слово похвалное преподобному и богоносному отцу нашему Ефрему архимандриту, Новоторжскому чюдотворцу»;

л. 167 – «Месяца генваря в 17 день и августа в 3 день. Сказание о житии преподобнаго Антония Римлянина и о приходе от града Рима в Великий Новград» («Сей преподобный и богоносный отец наш Антоние родися во градѣ в велицѣм Риме...»)

### **Пространная редакция**

*Второй вариант. Вид В – с Чудом 1681 г. и Сказанием о перенесении мощей в 1690 г.*

18) **НБ СГУ, собр. И. А. Шляпкина, № 261. Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (кон.), 1<sup>о</sup>, 40 л., полуустав и скоропись<sup>642</sup>.**

*Записи:* «1801 г. Комисонер Василей Минин» (л. 39 об.).

Содержание:

- л. 1 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами,
- л. 25 об. – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;
- л. 32 об. – Чудо об Алексее Рожнове;
- л. 34 об. – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского;
- л. 38 об. – Слово св. мученик Кирика и Улиты (без окончания);
- л. 39 – молитва «Отче наш».

19) **ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 105 - 1<sup>о</sup>.<sup>643</sup> Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в., 1<sup>о</sup>, 122 + II л., крупный стилизованный устав.**

*Филиграни:* герб города Амстердама с вензелем в круге типа *Дианова*, 1998, № 138 – 1739 г.; герб города Амстердама с литерами «PRMD» в линейной рамке типа *Дианова*, 1998, № 199 – 1717 г.; герб города Амстердама с литерами «ADS» – не отождествлен. На переплетных листах белая дата – «1832 ФАО...».

*Записи:* на л. I – «Андреяна (?) Ерохина» (скоропись XIX в., чернила); на л. 122 об. – «Сия книга Ивана Кротова» (скоропись XIX в., серые чернила), на нижней крышке переплета «№10». На л. 121 выцветшая позеленевшая надпись: «1812 года».

Красочные инициалы, золото в заголовках и инициалах. Карандашные подчеркивания.

Содержание:

- л. 1 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами;
- л. 79 об. – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

<sup>642</sup> Рукопись не изучена de visu. Описание рукописи: *Перетц В. Н.* Описание собрания рукописей проф. И. А. Шляпкина, принесенного в дар владельцем Саратовскому государственному университету // Археографический ежегодник за 1959 г. М., 1960. С. 392.

<sup>643</sup> См. также писарскую копию с этой рукописи: РГБ, ф. 396 (собр. Ф. И. Буслаева), № 14. Житие Ефрема Новоторжского, XIX в. (трет четв), 4<sup>о</sup>, 62 л., скоропись одной руки. На л. 2 заглавие: «Рукопись графа Уварова № 105 (Царсаго № 94) В лист».

л. 101 – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 108 – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского.

20) **РГБ, ф. 199 (собр. Н. П. и П. Н. Никифоровых), № 534. Житие и Службы Ефрему Новоторжскому**, кон. XVII – нач. XVIII в., 4°, 131 л., полуустав одной руки.

*Филиграни:* герб города Амстердама (трудноразличим).

*Записи:* «Книга принадлежит Канстантину» (л. 55 об., чернила, скоропись), «Сия книга принадлежит Канстантину Буркову» (л. 62, карандаш, скоропись).

Л. 55–55 об., 56 об. без текста.

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, фрагмент («...богоблаженне и преподобне отче наш Ефреме, моли Христа Бога умирить мир и спасти души наша»);

л. 22 – Служба Ефрему Новоторжскому на 11 июня, «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломея и Варнавы. В той же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Что ты наречем преподобне...»);

л. 53 об. – Запись о обретении мощей Аркадия Новоторжского («В лѣто 7185 месяца июля в 11 день...»);

л. 56 – Оглавление рукописи, фрагмент (с 16-й по 19-ю главу; оглавление кончается Чудом об Алексее Рожнове, в рукописи же за чудом следует Сказание о перенесении мощей);

л. 57 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и подвизи и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны цареви добро есть хранити...»)

л. 107 об. – Слово Похвальное Ефрему Новоторжскому, конец утрачен;

л. 123 – Чудо об Алексее Рожнове, без начала («...Ефремом в прежде бывшая времена и лѣта списано быша от извѣстных свидѣтелей»);

л. 127 – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.

21) **РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 316. Служба и Житие Ефрема Новоторжского**, XVIII в., 4°, 163+IV л., полуустав одной руки.

Л. 3 об., 163 об. без текста. «Во вѣки вѣковъ» исправлено на «вѣкомъ».

*Филиграни:* герб г. Амстердама с литерами АГ под гербом.

*Записи:* многочисленные пробы пера (л. I–IV); «Служба и житие Ефрѣма Новоторж» (л. I об.); «Андрея Герасимова Козлова» (л. IV об., карандаш, скоропись).

Содержание:

л. 1 – оглавление;

л. 4 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, составляшаго обитель во градѣ нарицаемом Торшку святых страсотерпцев Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 29 – Служба на перенесение мощей Ефрема Новоторжского 11 июня, «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломея и Варнавы. В той же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Что ты наречем, преподобне...»);

л. 62 – Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского («В лѣто 7185 месяца июля в 11 день на память святых мученицы Еуфимии прехвалных...»);

л. 64 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день житие и подвизи и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царева добро есть хранити...»);

л. 128 – Слово Похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 147 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 154 – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского.

22) РНБ, Q.I.1356. Сборник-конволют агиографический, 1744 г., 4°, 215 л. Полуустав двух почерков.

*Филиграни*: 1-я часть – литеры «АГ» и «РФ» в картуше, Pro Patria и др., 2-я часть – литеры «АГ» и «РФ» в картуше, Pro Patria, герб Ярославля с литерами ЯФЗ типа *Участкина*, № 20 – 1747 г., литеры РФ в квадратной рамке типа: *Участкина*, № 519 – 1744 г.

*Записи*: писцовая «Писана сия богодухновенная книга 1744-го году в разных месяцѣх и числѣх в бытность города Торжку воеводы Леонтия Михайлова сына Козлова» (л. 2 об., после оглавления).

На л. 1, 3 писцовые заставки в красках, л. 55 и др. – орнаментированный киноварный инициал, л. 63 – концовка чернилами. Л. 54 об. без текста.

Содержание:

л. 1 – Оглавление;

л. 3 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, составлшаго обитель во градѣ нарицаемом Торшку святых страстотерпец Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 25 об. – Служба Ефрему Новоторжскому на 11 июня, «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломея и Варнавы. В той же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца. Творим память преподобнаго пренесения его мощем в первый пяток Петрова поста» («Что ты наречем преподобне...»);

л. 53 – Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского;

л. 55 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и подвизи и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворьца» («Тайны царевы добро есть хранить...»);

л. 103 – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 117 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

- л. 122 – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского в 1690 г.;
- л. 130 – Служба Нилу Столобенскому (без начала, другой почерк);
- л. 147 – Молитва Нилу Столобенскому;
- л. 148 – Житие Нила Столобенского.

### Пространная редакция

*Второй вариант. Вид С – с чудесами 1681 и 1691 гг. и Сказанием о перенесении мощей в 1690 г.*

23) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 162 - 8°. Сборник, XVIII в. (трет. четв.), 8°, 237 + IV л., полуустав разных почерков. Старообрядческая рукопись.

*Филиграни:* Pro patria с литерами «АГ» типа *Клепиков*, 1959, № 20 – 1762-63 гг., герб Ярославля с литерами «ЯМАЗ» (тип 3) типа *Клепиков*, 1959, № 749 – 1756 г. и др.

*Записи:* «Сия книга Жития и о части чудес и служба преподобному отцу нашему Ефрему архимандриту Новоторжскому чудотворцу и ученику ево преподобному Аръкадию» (л. I об., чернила, скоропись XVIII в.).

На л. 80 малая заставка пером. Л. 79–79 об., 117–118 об. без текста

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, составляшаго обитель во градѣ нарицаемом Торжку святых страсотерпцев Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 36 – Молитва Ефрему Новоторжскому («О, предобрый пастырю наш...»);

л. 38 – «Молитва обща всѣм преподобным оцем» («О священная главо, преподобне отче, преблаженный авво Ефреме великий, не забуди нищих своих до конца...»);

л. 40 – Служба на перенесение мощей Ефрема Новоторжского, «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломѣя и Варнавы. В той же день пренесение мощем

преподобнаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторжскаго чудотворца» («Что ты наречем, преподобне, яко свѣтоносное солнце...»);

л. 80 – Служба Аркадию Новоторжскому, «Месяца декабря в 13 день. Служба преподобнаго отца нашего Аркадия, ученика преподобнаго Ефрема Новоторжскаго чудотворца» («Отче преподобне Аркадие, от юности своему владыцѣ подобяся, дивно житие прошел еси...»);

л. 119 – Житие Ефрема Новоторжскаго с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и подвизи и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны цареви добро есть хранити...»);

л. 187 об – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 209 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 216 об – Чудо об исцелившейся жене;

л. 220 – Повесть о Выдропусской иконе Божией Матери, «Повесть душеполезна о чудотворнѣм образѣ Пресвятыя Богородицы честнаго и славнаго ея Одигитрия, еже в Новгородской области в нарицаемой веси на Выдропускѣ во храмѣ святаго стратотерпца Георгия. Списано благовѣрным князем Георгием Звенигородским еже именуется токмо. Благослови, отче» («Страшна повѣсть и дивно чудо, недоумѣнно сказание...»).

24) РГБ, ф. 299 (собр. Н. С. Тихонравова), № 264. Сборник, XVIII в. (посл. четв.), 4°, 231 л., полуустав нескольких почерков (в т. ч. поморских). Старообрядческая рукопись.

*Филиграни:* Pro patria с литерами ГУБР, на контрамарке «ФСМП» типа *Клепиков*, 1959, №221 (1762-76, 1780 гг.) и др. На припереплетных листах бела дата «1829».

*Записи:* «Сия книга Новоторжскаго купца Ивана Иванова сына Чернышева» (л. 230, чернила, скоропись XVIII в.); «1808-го года Апреля 17 дня преставился батюшка наш Иван Иванач Чернышев, успѣ с миром Госпо<дним>» (л. 231 об.,



чернила, скоропись); пробы пера; исправления на полях Жития полууставом другой руки.

Писцовая заставка чернилами на л. 1, красочная заставка на л. 41; крупный киноварный инициал на л. 72, 72 об., 73 об. На л. 76, 111 – оттиски заставок. Л. 39 об. – 40 об., 75 об., 110 об., 138 об., 196 об. – 197, 230 об – 231 об. – без текста.

Содержание:

л. 1 – Служба Тихвинской иконе Богоматери, «Месяца сентября в 5 день и месяца декабря в 26 день и месяца июня в 26 день празднуем сий праздник, еже есть явление иконы <...> иже на Тихфинѣ Одигитрия» («Небесныя силы радуются, преславно служаще...»);

л. 41 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день память преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, составльшаго обитель во градѣ нарицаемѣм Торжку святых стратотерпец Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 76 – Служба Ефрему Новоторжскому на 11 июня, «Месяца июня в 11 день святых апостол Варфоломѣя и Варнавы. В той же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторжскаго чудотворца. Творим память его преподобнаго пренесения его мощем в первый пяток Петрова поста» («Что ты наречем, преподобне...»);

л. 111 – «Месяца декабря в 13 день. Служба преподобнаго отца нашего Аркадия, ученика преподобнаго Ефрема Новоторжскаго чудотворца» («Отче преподобне Аркадие, от юности своему владыце подобяся...»);

л. 137 – Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского;

л. 139 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца иануариа в 28 день житие и подвизи и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца» («Тайны цареvy добро есть хранити...»);

л. 193 – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 211 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 218 – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского в 1690 г.;

л. 227 об. – Чудо о исцелившейся жене.

25) **ГИМ, Музейское собр., № 608.** Житие Ефрема Новоторжского, 4°, XVIII в. (вт. пол.), 53 + IV л., мелкий полуустав одной руки (подражание поморскому?). Старообрядческая рукопись.

*Филиграни:* корабль с литерами «Р М», на контрамарке «ДЗ», типа *Участкина*, № 776 – 1781 г., *Клепиков*, 1959, № 453 – 1750-е гг. На переплетных листах белая дата – «18...».

*Записи:* на верхней крышке переплета в цветочной рамке в центре вытиснено «Житие п. Ефрема н. ч.». На л. I повторено: «Житие п. Ефрема Новоторж». На л. II трудноразличимая владельческая запись: «<...> писал своею рукою» (чернила, скоропись 19 в.). Рукопись местами подклеена.

Содержание:

л. 1 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и жизни преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца. Благослови, отче» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 35 – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому («Се настойт братие...»);

л. 45 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 48 об. – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского в 1690 г.;

л. 53 – Чудо об исцелившейся жене.

26) **РНБ, собр. М. П. Погодина, № 718.** Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (перв. пол.), 4°, 114 + I л., полуустав.

*Филиграни:* герб Амстердама с контрамаркой PDB типа Дианова, № 350 (1735 г.) и др.

*Записи:* «1736 г. февраля в 3 день Новгородского Николаевского Вяжицкого монастыря архимандрит Варсонофий Отдал сию книгу Городца Поволского жителю Ивану Максиму сыну Богданову. Приписал я, архимандрит, своею рукою в презент и в вечное поминовение» (л. 4 – 27); «Аще кто хочет много знать, тому подобает мало спать да Бога на помощь звать. Аминь» (л. 103).

Содержание:

- л. 1 – оглавление;
- л. 4 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января;
- л. 24 – Служба Ефрему Новоторжскому на 11 июня;
- л. 49 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами;
- л. 88 об. – Слово Похвальное Ефрему Новоторжскому;
- л. 101 об. – Чудо об Алексее Рожнове;
- л. 105 об. – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;
- л. 112 об. – Чудо об исцелившейся жене.

Описание: [Рукописные книги собрания М. П. Погодина. Каталог. Выпуск 3. СПб., 2004.](#) С. 107–108.

27) **РНБ, ОЛДП, Q. 186.** Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (серед.), 4°, 119 л., полуустав.

*Филиграни:* герб Ярославля, тип 4, Клепиков, 1978 – 1760-е; Pro Patria с литерами ГУБР, ФСМП.

Л. 31 – 31 об. без текста

Содержание:

- л. 1 – оглавление;
- л. 3 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января;
- л. 32 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца ианнуариа в 28 день. Житие и подвизи и от части чюдес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чюдотворца, составляшаго обитель во градѣ нарицаемѣм Торжку»;
- л. 87 – Слово Похвальное Ефрему Новоторжскому;
- л. 102 об. – Чудо об Алексее Рожнове;
- л. 107 об. – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;
- л. 116 об. – Чудо о исцелившейся жене (1691 г.).

28) **РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1062.** Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (посл. четв.), 4°, 108 л. + II, полуустав одной руки. Старообрядческая рукопись.

*Филиграни:* белая дата «1779 года» и др.

*Записи:* «Уже по отступлении от благочестия» (л. 80 об., возле Сказания о перенесении мощей в 1690 г.); «1888 года января 6 числа 4 часа утра преставился раб Божий Александр Яковлич Бурков» (л. 108 об.).

Отгиски заставок на л. 1, 29. Л. 28-а без текста.

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому, «Месяца генваря в 28 день. Память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 29 – Житие Ефрема Новоторжскаго с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и жизнь и подвиги, от части и чудес преподобнаго отца нашего Ефрема архимарита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царева добро есть хранити...»)

л. 75 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 80 об. – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;

л. 88 – Чудо о исцелившейся жене (1691 г.);

л. 91 – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому.

29) **ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 1069.** Житие Ефрема Новоторжскаго, нач. XIX в., 4°, 79 + IV л., небрежный полуустав одного почерка.

*Филиграни:* Pro Patria (широкая филигрань без литер и девиза; литеры ФК ПР типа Клепиков, № 892а – 1805 г.), на отдельных листах просматривается белая дата 18...

*Записи:* «Житие преподобнаго Ефрема» (л. I), «Конец» (л. 79 об.). Писцовая запись: «написано 17<...> года авгу<ста> 10 дня» (л. 76); «Торжек был Корост<ень>» (л. 4); «<...>00 лѣт с лишком как чудотворец скончался» (л. 15 об.), «Михайла Гаврилов» (л. 52 об. – 53). На верхней крышке переплета синим карандашом: «№137».

На л. 1 – заставка-рамка чернилами, орнаментированный киноварный инициал. Л. I об., IV об., 76 об. без текста.

Содержание:

- л. II – оглавление рукописи;
- л. 1 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами;
- л. 48 – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;
- л. 62 об. – Чудо об Алексее Рожнове;
- л. 66 об. – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;
- л. 74 – Чудо об исцелившейся жене;
- л. 77 – Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского;
- л. 78 – Молитва Ефрему Новоторжскому («О, предобрый пастырю и начальниче наш...»).

### **Пространная редакция**

***Второй вариант. Вид D – с чудесами 1681, 1689 и 1691 гг. и Сказанием о перенесении мощей***

30) **РГБ, ф. 228 (собр. Д. В. Пискарева), № 115. Сборник**, кон. XVII – нач. XVIII вв., 4°, 188 + II л., полуустав разных почерков.

*Филиграни:* голова шута пятизубцовая (несколько разновидностей); голова шута семизубцовая (несколько разновидностей), герб города Амстердама типа *Хивуд*, № 411 (1704 г.), типа *Хивуд*, № 385 (1685 г.).

*Записи:* на обороте верхней крышки переплета «Сия книга Рамана Иванова»; на л. I «Сиа книга вдова Ана Савишна Мастера цена (?)»; «Слава отцу. Господи помилуй. Елуфим (?)»; л. I об. – «Сия книга Семена Петрова сына Дорова»; л. 38-а – «Месяца июлии десятова тетрака сия ж абражин<?>ь», «Сия книга Коломенскаго купца ...» и др.

Л. 38 а, 47-48об., 84 об – 84а об., 188 об. без текста. Л. 108–118 об. были пришиты не на свое место – перед текстом Жития Ефрема, а не за ним.

### **Содержание:**

л. 1 – Служба Тихвинской иконе Богородицы, «Месяца иуния в 26 день празднуем праздник явления иконы Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы и приснодевы Марии Тихфинския» («Небесныя силы радуются...»);

л. 39 – Тропарь и канон Благовещению Пресвятой Богородицы («Днесь спасению нашему начаток»; «Отверзу уста моя, да ти поет владычице...»);

л. 49 – Служба Александру Свирскому, «Месяца августа в 30 день память преподобнаго отца нашего Александра Свирскаго чудотворца» («Воздержанием страсть плотскую умертвил еси...»);

л. 85 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, составльшаго обитель во градѣ, нарицаемѣм Торжку, святых стратотерпец Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»), конец утрачен;

л. 108 – Чудо 1689 г. об исцелившемся человеке, «Сказание о чудеси преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, о исцѣлѣвшем человекѣ» («В лѣта от создания мира 1689-го месяца декемврия в 8 день...»);

л. 111 – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;

л. 119 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день житие и подвизи и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны цареви добро есть хранити...»);

л. 167 об. – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 183 – Чудо об Алексее Рожнове.

31) **ГИМ, Музейское собр., № 1036.** Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII (нач.), 1<sup>о</sup>, 162 л., крупный стилизованный устав одной руки.

*Филиграни:* герб города Амстердама / «PRMD» в прямоугольной рамке – *Клепиков, 1959, №1322 – 1702, 1705 гг.*

Почерк и оформление переплета сходны с рукописью ГИМ, Увар. 105, описанной выше. Орнаментированные киноварные инициалы; заставка-рамка (л. 1 об.), заставка (л. 2, л. 46). Л. 44 об.–45 об. без текста. На многих листах текст размыт или отпечатан на соседней странице.

Содержание:

л. 2 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца, составляшаго обитель во градѣ, нарицаемом Торжку, святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 46 – Житие Ефрема Новоторжскаго с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и жизнь и подвиги и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 113 – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 120 – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому, «Слово похвальное преподобному и богоносному отцу нашему Ефрему архимандриту Новоторжскому чудотворцу» («Се настойт, братие, день...»);

л. 141 – Чудо об исцелившемся человеке, «Сказание о чудеси преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема чудотворца о исцѣлившем человѣке» («В лѣта от создания мира 1689-го...»);

л. 145 – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;

156 – Чудо об исцелившейся жене 1691 г., «Сказание по преложении мощей преподобнаго Ефрема чудотворца о исцѣлившей женѣ»;

160 – Молитва Ефрему Новоторжскому («О, предобрый пастырю и начальниче...»).

32) **РГАДА, ф. 357 (рукописное собрание Саровской пустыни), № 69. Сборник, посвященный Ефрему и Аркадию Новоторжским, кон. XVII – нач. XVIII в., 4°, 167 л., полуустав одной руки.**

*Филиграни:* голова шута (семизубуцовая), герб г. Амстердама, герб семи провинций и др.

*Записи:* «От служб толкование: Двери, двери премудростию вонмем. Толк. Двери – пять чювств нарицаются: зрѣние глаголю и обоняние, слух, вкус, и осязание <...>» (л. 167), «№ 69 / № 4-й / № 108 / 114».

## Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца ианнуариа в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 27 об. – Молитва Ефрему Новоторжскому («О, предобрый пастырю и началниче...»);

л. 30 – Служба на перенесение мощей Ефрема Новоторжского, «Месяца июня во 11 день святых апостол Варфоломѣя и Варнавы. В той же день пренесение мощей преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторскаго чудотворца» («Что тя наречем, преподобне...»);

л. 64 – Канон Аркадию Новоторжскому (без заглавия, с колонтитулом «Канон преподобному отцу нашему Аркадию Новоторжскому»; нач.: «Тропарь. глас 4. От духовнаго наставника, отца преподобнаго Ефрема, наставляем послушанию...»);

л. 75 об. – Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского;

л. 76 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца ианнуарии в 28 день. Житие и подвизи и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны цареви добро есть хранити...»);

л. 129 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 135 об. – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 152 об. – Чудо об исцелившемся человеке, «Сказание о чудеси преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца о исцѣлѣвшем человѣке»;

л. 155 об. – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;

л. 164 – Чудо об исцелившейся жене.

33) ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 457. Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в., 1°, 199 л., полуустав двух почерков (Служба переписана мелким полууставом, Житие – крупным полууставом).

*Филиграни:* герб г. Амстердама двух видов.



*Записи:* на л. 54 на нижнем поле тем же аккуратным мелким полууставом, что и в первой части рукописи, вставка под словами «нетлѣнна с пречестными и святыми мощми его», «А в житии Бориса и Глѣба про брата его, Георгиа, написано, како исцѣли отрока оградника Миронѣгова сына от хромотныя болѣзни ноги его, в то время в видѣнии своем он отрок видѣ з Борисом и Глѣбом ходяща любимаго святым Борисом отрока Георгия и свѣщу пред ними носяща».

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, составляшаго обитель во градѣ, нарицаемом Торжку, святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 15 об. – Служба Ефрему Новоторжскому на 11 июня, «Месяца иуния в 11 день святых апостол Варфоломея и Варнавы. В той же день пренесение мощей преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Что ты наречем, преподобне...»);

л. 29 – Молитва Ефрему Новоторжскому («О, предобрый пастырю и началниче наш...»);

л. 31 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца января в 28 день. Житие и подвиги и от части чудес исповѣдание преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны цареvy добро есть хранити...»);

л. 129 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 139 об. – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 170 – Чудо об исцелившемся человеке;

л. 174 об – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;

191 об. – Чудо об исцелившейся жене;

л. 197 – Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского;

л. 198 – Оглавление.

34) **ТГОМ, КП -1879. Служба и Житие Ефрема Новоторжского**, кон. XVII – нач. XVIII в., 4°, 118 л., полуустав одного почерка.

Филиграни: герб г. Амстердама.

*Записи:* «Сия книга требует внимательнаго разсмотрѣнія и исправления!», «Замѣчание Мефодия Архиеп. Тверскаго и Кашин.» (л. 1 об.), «Ex cathedrali bibliotheca episcopi Tferensis», «№ 73» (л. 2), «Сия книга глаголемая Житие преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чуд., келейная его преосвященнѣйшаго Сергия архиепископа Тферскаго и Кашинскаго», «Сей архиепископ хиротон. 1682-го года из Архимандритов Борисоглѣбскаго Новоторжскаго монастыря. Оставив епархию, отшел в Отрочь монастырь и там скончался» (л. 118), многочисленные пометы карандашом.

Л. 1–1 об., 4–5 об., 26 об.–27 об., 115 об.–118 об. без текста.

Содержание:

л. 2 – Оглавление;

л. 6 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 28 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца ианнуария в 28 день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца. Сказание о житии его и от части чудес» («Тайны царевы добро есть хранить...»);

л. 81 об. – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 86 об. – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 102 – Чудо об исцелевшем человеке 1689 г.;

л. 104 об – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского;

л. 112 об. – Чудо об исцелившейся жене 1691 г.

Описание: Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея / Вступ. ст., перевод и комм. В. З. Исакова. Археограф. описание Г. С. Гадаловой. Науч. ред. П. Д. Малыгин. Торжок, 2011.

35) РГБ, ф. 205 (собр. ОИДР), № 44. Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в., 4°, 112 л., полуустав одной руки.

*Филиграни:* герб города Амстердама с литерами под щитом – VHD (?) и литерами на контрамарке – «I VIL LE DARV».

*Записи:* «Царск № 94» (л. 1, карандаш).

На л. 3, 33 – заставки чернилами. Л. 32–32 об. без текста.

Содержание:

л. 1 – Оглавление;

л. 3 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, составльшаго обитель во градъ, нарицаемом Торжку, святых страсготерпцев Христовым Бориса и Глѣба» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 30 – Молитва Ефрему Новоторжскому («О, предобрый пастырю и началниче...»);

л. 33 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и жизнь и подвиги и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 82 – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 87 – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 102 об. – Чудо об исцелившемся человеке, «Сказание о чудеси преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, о исцѣлѣвшем человеке» («В лѣта от создания мира 7197-го месяца декабря в 8 день...»);

л. 105 – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского, конец утрачен;

(судя по оглавлению, далее следовало Чудо об исцелившейся жене – утрачено).

36) ГИМ, Музейское собр., № 2395. Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (третья четв.), 4°, 127 л., полуустав. Старообрядческая рукопись.

*Филиграни*: герб с перевязью и литерами «ЯМ»; лилия с литерами «ДЗ» типа *Участкина*, № 188 – 1776 г., типа *Клепиков*, № 747 «ЯМ АЗ» – 1760–1766 г.

Л. 1–4, 126–127 без текста.

Содержание:

л. 5 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день память преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 32 – Молитва Ефрему Новоторжскому («О, предобрый пастырю...»);

л. 34 – Житие Ефрема Новоторжского с девятью чудесами, «Месяца генваря в 28 день. Житие и жизнь и подвиги и от части чудес преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца» («Тайны царевы добро есть хранити...»);

л. 89 – Чудо об Алексее Рожнове;

л. 94 об. – Слово похвальное Ефрему Новоторжскому;

л. 111 – Чудо о исцелившемся человеке, «Сказание о чудеси преподобнаго и богоноснаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, о исцѣлившем человецѣ» («В лѣта от создания мира 1689 месяца декабря в 8 день...»);

л. 114 – Сказание о перенесении мощей в 1690 г.;

л. 123 – Чудо об исцелившейся жене, «Сказание по преложении мощей преподобнаго Ефрема чудотворца о исцѣлившей женѣ» («В лѣто от создания мира 1691 декабря в 17 день прииде во град Торжок...»).

### **Проложное житие**

37) РГБ, ф. 247 (Рогожское собр.), № 636. Сборник, XVII в. (посл. треть), 8°, 208 л., полуустав нескольких почерков – описание см. выше, № 5.

Л. 101 –108 об. – Проложное житие Ефрема Новоторжского.

38) **РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1446.** Сборник житий новгородских святых, 1670-1680-е гг., до 1685 г., 4°, 373+II л., полуустав нескольких почерков – описание см. выше, № 3.

л. 349–352 об. – Проложное житие Ефрема Новоторжского в составе Компилятивной редакции («Сей преподобный отец наш Ефрем родом угрин...»).

39) **РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 73.** Сборник житий, сказаний и похвальных слов (сентябрь – август), 1660-1680-е гг., 1°, 425 л., полуустав нескольких почерков.

Состав: жития, сказания и похвальные слова.

Л. 242 об. – 244 - Проложное житие Ефрема Новоторжского.

Описание: *Анисимова Т.В.* Каталог славяно-русских рукописных книг из собрания Е.Е. Егорова. М., 2017. Том 1: №№ 1–100. С. 196–207.

40) **РНБ, собр. А. А. Титова, № 125.** Проложное житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (серед.), 4°, 2 л. скоропись. В картонной обложке.

*Филигрань*: «РФ / ГТ» типа *Участкина*, № 384 – 1755 г.

л. 1 – «Месяца ианнуариа в 28 день преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита Борисоглѣбского монастыря, Новоторжскаго чудотворца» (нач.: «Той преподобный отец наш Ефрем родом угрин, чином же бяше великих князей и страсотерпец Бориса и Глѣба болярин...»; кон.: «и во вѣки вѣком. Аминь»).

*Описание*: Описание славяно-русских рукописей, находящихся в собрании члена-корреспондента Императорского общества любителей древней письменности А.А. Титова. М., 1903. Т. 3. С. 260.

41) **РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1352.** Сборник, XVIII в., 4°, 160 + I л., скоропись одного почерка.

*Филиграни*: литеры «РФ / НП» типа *Участкина*, № 558 – 1744 г.; литеры «РФ / МП» типа *Участкина*, № 551 – 1743 г.; Pro Patria с двуглавым орлом типа *Участкина*, № 682 – 1742 г.; шут с семью бубенцами и др.

*Записи:* «преставися Николай 1775 году августа 13», «колокола к Троице привезены большие в декабре месеце» (л. I) и мн. др.

Состав: слова, поучения и жития.

л. 29 – Проложное житие Ефрема Новоторжского, «Месяца иануария в 28 день память преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита Босисоглѣбскаго (*sic*) монастыря, Новоторжскаго чудотворца» («Сей преподобный отец наш Ефрем родом угрин...»);

л. 30 об.–36 – Сказание о перенесении мощей Ефрема Новоторжского в 1690 г. («В лѣто от создания мира 7198 году...»).

#### **Редакция Дмитрия Ростовского**

42) РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 8431. Сборник житий и поучений, XVIII в. (сер.), 4°, 273 л., скоропись одного почерка.

*Филигрань:* герб Ярославля в картуше с литерами ЯМЗ (*Клепиков, 1978 – 1756 г.*).

Состав: избранные слова, сказания об иконах и жития с сентября по август. На л. 114–114 об. – Житие Ефрема Новоторжского в редакции Дмитрия Ростовского (выписано с печатного издания 1695 г.).

#### **Сводная редакция**

43) РГАДА, ф. 187 (рукописное собрание ЦГАЛИ), № 30. Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в., 4°, 47 л., полуустав двух почерков – описание см. выше, № 10.

На л. 40 – 44 об. – Житие Ефрема Новоторжского в Сводной редакции («Сей преподобный отец наш...»).

44) РГАДА, ф. 381 (рукописный отдел библиотеки Московской Синодальной типографии), оп. 1, № 464. Служба и Житие Ефрема Новоторжского, XVIII в. (третья четв.), 1°, 26 л., полуустав одной руки. Рукопись из библиотеки митр. Платона (Левшина) в нарядном переплете, с золотым тиснением в венке «Житие преподобного Ефрема Новоторжского»,

*Филиграни:* Pro Patria с литерами «АГ» и лигатурой «АГ».

*Записи:* владельческая на правом поле – «Платон архиепископ Тверский и Кашинский и Архимандрит Троицкия Лавры подписал». На переплете наклейка «№ 267».

Содержание:

л. 1 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца ианнуариа в 28 день преподобного отца нашего Ефрема Сирина. В той же день память преподобного и богоносного отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжского чудотворца, составившаго обитель святых страстотерпцев Христовых Бориса и Глѣба во градѣ, нарицаемом Торжку» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 22 – Молитва Ефрему Новоторжскому («О преславный Господень угодниче...»);

л. 24 – Житие Ефрема Новоторжского в Сводной редакции, «Житие Преподобного и богоносного отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжского чудотворца» («Сей преподобный отец наш Ефрем чудотворец родом Угорския земли...»).

#### **Сокращенная редакция**

45) ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 882. Сборник-конволют, XVIII в. (серед.), 8°, 51 л., скоропись нескольких почерков (на л. 26–37 об. другой почерк).

*Филиграни:* Pro Patria с литерами «АГ» и лигатурой «АГ» и др.

Содержание:

л. 1 об. – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января, «Месяца генваря в 28 день память <...> отца нашего Ефрема архимандрита, Навоторжскаго чудотворца» («Добродѣтелию божественною...»);

л. 15 – Канон с припевом («Канон преподобному Ефрему есть же на 8. Ефрема похвалити разумно Боже ми даруй»; «Припѣв: Преподобне отче Ефреме моли Бога о нас»);

л. 26 – «Про Христову срачицу и прочия святыни...»;

л. 38 – Житие Ефрема Новоторжского в Сокращенной редакции.

Описание: *Гадалова Г. С.* Тверской список Сокращенной редакции Жития Ефрема Новоторжского // *Словесность и история.* 2022. № 1. С. 92—109.

#### **Редакция Ионы Керженского**

46) **ЯГИАХМЗ, № 15544.** «Алфавит российских чудотворцев и явлений богородичных икон», 1810-е гг., 1°, 641 л., полуустав.

Л. 48 об.–51 – Житие Ефрема Новоторжского в редакции Ионы Керженского, «Месяца генваря 28 дня. Преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита, Новоторжскаго чудотворца, Борисоглѣбскаго монастыря» («Сей святыи болярин бѣ святыи страсотепѣцѣв Христовых князей русских Бориса и Глѣба в чину конюшества»);

л. 542–549 об. Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января («Добродѣтелию божественною...»).

Описание: *Лукьянов В. В.* Краткое описание коллекции рукописей Ярославского областного краеведческого музея // *Краеведческие записки.* Ярославль, 1958. Вып. 3. С. 166–168; *Турилов А. А.* Иона Керженский // *ПЭ.* М., 2011. Т. 25. С. 490–492.

#### **Другие рукописи, связанные с почитанием Ефрема Новоторжского**



## Летописные выписки о Ефреме

1) **НБ ГЭ, РК, № 150543.** Сборник служб русским чудотворцам, XVII в., 4°, полуустав.

Л. 350 – 372 об. – Служба Ефрему на 28 января («Добродѣтелию божественною...»); л. 359 – «Летописные выписки» о Ефреме Новоторжском без заглавия («В лѣто 6523 [1015]. Преставися великий князь Владимир Святославич Киевський...»). Лист не закреплен, вставлен между листами службы, написан тем же почерком.

**НБ ГЭ, РК, № 150549** (вторая часть той же рукописи).

На л. 133–163 об. Служба на перенесение мощей Ефрема Новоторжского.

### Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января (ранние списки)

1) **РНБ, Софийское собр., № 1467.** Сборник-конволют, XVI в., 4°, 193 + III л., полуустав и скоропись разных почерков.

*Филиграни на листах со Службой Ефрему*: герб с крепостью типа *Piccard, III (Turm)*, XVII, № 367, 368 (1584, 1585 гг.).

*Записи*: «Сей соборник с канонником / Ниловы Пу / стыни / Сорскаго / скита» (л. 1–5), «№ 496» (л. I).

Состав: «Послание Афанасию о трегубной аллилуии» (л. 1–18 об.); «Книга глаголемая Измарагд, сказание Геннадия, архиепископа Коньстянтинаграда, сие слово о вере» (л. 20–31 об.); богословские вопросы и ответы (л. 32–82 об.); «Месяца июля в 8 день. Повесть о явлении чюдотворнаго образа... Богородицы... иже в Казани» (л. 83–109 об.); «Молитвы на освящение масла в святой великий четверг» (л. 110–128 об.); «Молитвы на умовение святыя трапезы в великий четверток» (л. 129–144); «Месяца октября в 5 день... в той же день совершаем службу святым трием святителем Петру и Алексею и Ионе Московским и всеа Русии» (л. 145–171); «Месяца генваря в 28 день... в той же день память преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита» (л. 172–186); «Месяца сентября в 25 день память преподобныя матере Еуфросинии Суздальския. Стихиры, глас 2» (л. 187 – 193).

На л. 172 – 186 – Служба Ефрему Новоторжскому (один из наиболее ранних списков).

2) РГБ, ТСЛ, ф. 304/1, № 275. Сборник-конволют богослужебный, кон. XVI в., 8°, 506 л., полуустав разных почерков.

*Филиграни на листах со Службой Ефрему*: орел типа *Хивуд*, 1280 (1594 г.), 1281 (1596 г.).

*Записи*: «Книга / Офанеевы / пустыни / игумена / Герьмона / а не мана / стырская / а в ней / келейныя / вещи» (л. 11 об.–21); монограмма, «Ди<a>к<o>н <Геор>гий (?) (л. 506 об.), «Анофрей <...>» (припереплетный лист).

На л. 481 – 506 Служба Ефрему Новоторжскому.

3) РНБ, ОСРК, Ф.1.176. Минейя праздничная, кон. XVI – нач. XVII вв., 1°, 418 л., полуустав.

*Филиграни*: герб с цветком с пятью ответвлениями типа *Лауцявичюс*, № 597 (1606 г.), № 600 (1620 г.), герб со скачущей лошадей с: *Лауцявичюс*, № 3523 (1615 г.) и др.

На л. 171–178 – Служба Ефрему Новоторжскому.

Описание: *Смирнова А. Е.* Службы Макарию Калязинскому: рукописная традиция, проблемы источников, датировки и атрибуции // Русская агиография. СПб., 2005. Т. 1. С. 391.

4) РГБ, ТСЛ, ф. 304/1, №628. Трефолог русским святым (неполный), ок. 1630 г., 4°, 257 л., полуустав нескольких почерков, в том числе Германа Тулупова.

*Записи*: «**Пожаловать священнопротопопу Клименту Васильевичю, отдася служба Ефрема чудотворца на Москве на Троицком подворьи священнодиакону Иасафу**» (л. 87 об.)

На л. 68 – 87 – Служба Ефрему Новоторжскому.

5) ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 489. Сборник (в том числе новоторжских текстов), XVII в., 4°, 99 л., полуустав и скоропись нескольких почерков. Без переплета, отдельные тетради плохой сохранности.

*Записи:* «Сия книга глаголемая Златый бисер (?) <Преобра>женского дьячка Грѣгорья Иванова а по прозванию Омнина»; «Книга глаголемая <...> сына (?) Воздвиженскаго Димитрия (?) а прозвания Омнина» (л. 27), «Сия тетрадь / <...>женьскаго / дьячка / Григорья» (л. 94–99 об.).

Состав: Страсти Христовы, Повесть об Ульянии Вяземской, Луцидариус, Служба иконе Знамени Божией Матери (27 ноября), выписки из писцовых книг «из ратуши», Служба Ефрему Новоторжскому (28 января) без окончания.

### **Служба Ефрему Новоторжскому, распетая на крюках**

1) РГБ, ф. 37 (собр. Т. Ф. Большакова), № 378. Миней праздничная на крюковых нотах без помет (без окончания), нач. XVII в., 8°, 429 л., полуустав.

На л. 177 – 186 – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января.

2) РГБ, ф. 199 (собр. П. Н. Никифорова), № 164. Стихирарь крюковой, 1778 г., 8°, 274 л., полуустав одного почерка.

*Филигрань:* Pro Patria.

*Записи:* «дѣлать чернылы чорные на ицѣ купить мумры и зжечь ее в пепел и розвесь на яишнам жолтке» (припереплетный лист); «Сию книгу писал Новоторжский купец записной старовѣр Дмитрей Лавров, в лѣто 7286 (1778) г.» (л. 2 об.).

На л. 165–176 об. – Служба Ефрему Новоторжскому на 28 января; на л. 177–191 – Служба Ефрему Новоторжскому на 11 июня.

### **Служба на перенесение мощей Ефрема**

1) ГАТО, ф. 1409, оп. 1, № 1738. Служба на перенесение мощей Ефрема Новоторжского (11 июня), XVIII в., 4°, полуустав, 26 л. Тетрадь без обложки.

*Записи:* «Сия книга глаголемая Служба преподобному Ефрему Чудотворцу»; «Книга сия принадлежит Тверскому кафедральному собору».

л. 1 – «Месяца иуния в 11 день святых апостол Варфоломеа и Варнавы. В той же день пренесение мощем преподобнаго отца нашего Ефрема архимандрита Новоторжскаго чудотворца» («Что ты наречем, преподобне...»).

### **Канон Ефрему с припевом**

1) ГАТО, ф. 1409, оп. 1, д. 176. Канон и молитва Ефрему Новоторжскому, XVIII в., 4°, 12 л., полуустав.

*Записи:* «Бог и Государь рѣшили мою участь я должен умѣрѣть – и умѣрѣть смѣртію позорной», «Торжок», «Государь», «Полковник» и др.

Содержание:

л. 1 – Тропарь Ефрему Новоторжскому, «Божественною свыше просвѣтився благодатию...», богородичен «Гавриилу вѣщавшу тебѣ, Дево...»;

л. 1 об. – «Канон преподобному отцу нашему Ефрему архимандритру Новоторжскому чудотворцу <...> Припѣв: “Преподобне отче Ефреме моли Бога о нас”» (с полными ирмосами, с молитвой «Възбранной воеводѣ...» в конце);

л. 10 об. – «Молитва преподобному Ефрему».

### **Молитва (настенный лист)**

1) РГБ, ф. 310 (собр. В. М. Ундольского), № 1549. Молитва Ефрему Новоторжскому (настенный лист в рамке), XVIII в. (посл. четв.), 1 л., полуустав. Упоминаются императрица Екатерина Алексеевна и цесаревич Павел Петрович.

### **Служба Аркадию Новоторжскому и Житие Аркадия Вяземского**

1) РГАДА, ф. 181 (рукописное собрание МГАМИД), № 684. Служба Аркадию Новоторжскому и Житие Аркадия Вяземского, XIX в. (перв. четв.), 4°, 21 л., полуустав двух почерков. На л. 1 – писцовая заставка чернилами.

*Филиграни:* на припереплетном листе белая дата «1824», на других листах различается «18...».

Содержание:

л. 1 – Служба Аркадию Новоторжскому, «Месяца декемвриа в 13 день. Служба преподобному отцу нашему Аркадию, ученику преподобнаго Ефрема, Новоторжскому чудотворцу» («Отче преподобне Аркадие, от юности своему владыцѣ подобяся...»);

л. 9 – «Канон преподобному Аркадию чудотворцу» («Грядите людие...»);

л. 18 об. – Запись об обретении мощей Аркадия Новоторжского, «О обрѣтении и о пренесении мощей преподобнаго отца нашего Аркадия чудотворца» («В лѣто мира 7185 месяца иулиа в 11 день...»);

л. 19 об. — Житие Аркадия Вяземского с четырьмя чудесами, «Повѣсть о преподобном отцѣ нашем Аркадии» (другой почерк, более мелкий полуустав).

### **Проповедь**

1) ИРЛИ, оп. 23, № 59. «Слово на день Ефрема Новоторжского» (черновик проповеди), 1824 г., 4°, 4 л., скоропись.

### **История Борисоглебского Новоторжского монастыря**

1) РГАДА, ф. 281 (Грамоты Коллегии экономии), № 8333/5. Духовная Федора Никитина сына Лавровского 1545–46 гг., 2 л., скоропись.

2) ГИМ, собр. П. И. Щукина, № 726. Синодик Новоторжского Борисоглебского монастыря 1638 г., XVII–XIX вв. в 4-ку, 193 л., полуустав нескольких почерков.

В первой части рукописи – искусные заставки пером, киноварные инициалы, вязь в заголовках. На л. 2–3 заставка-рамка чернилами.

*Филигрань:* кувшинчик с литерами ІС.

На л. 2 – 3 запись: ««...Начата бысть книга сия писати глаголемая синодик, сирѣчь помянник, на воспоминание прежде бывшим родом всѣм православным христіяном в богоспасаемом граде Торжку пречестныа обители Борисоглѣбскаго монастыря Пречистыа Богородица честнаго Ея Введения и святых страсотерпец Христовых князей русских Бориса и Глѣба и преподобнаго Ефрѣма чюдотворца. В лѣто 7145-го месяца августа в 25 день замышлением и тщанием тоя ж обители Борисоглѣбскаго монастыря архимарита Ионы, постриженника с Москвы пречестныа обители Чюдова монастыря. И совершен бысть синодик сий в лѣто 7146-го году месяца марта в 1 день».

3) РГБ, ф. 209 (собр. П. А. Овчинникова), № 776.2. Опись Борисоглебского монастыря 1697–1700 гг., 4°, лл. 46–163, скоропись одного почерка.

*Филигрань*: герб г. Амстердама с литерами под гербом «RFP».

*Записи*: «Города Торжка Тверского уезда Преображенского собора» (л. 46, зеленые чернила, современная скоропись); скрепы по всем листам «Иона / архи / ман / дрит»; «дь / як / Бо / ри / с / Осто / ло / по / в»; «Протопоп / Никифор / Иванов / Преображенского / собора», «Руку / приложил / городу / Торжку / поповской / староста / Троицкой / поп / Георгий / Иванов».

Иона, архимандрит в 1697 – 1700 гг.<sup>644</sup>

4) ГАТО, ф. 1409, оп. 1, № 580. Описание Новоторжского монастыря 1774 г. (копия с составленного архимандритом Феофилактом), 4°, 24 л., полуустав.

*Записи*: «1814 года ноября 20 дня Новоторжскаго купецкаго сына Андрея Авсяникова сия книга»; «1820-го года ноября 20-го дня сия книга новоторскаго купецкаго сына Андрея Авсяникова» (л. 24 об.) и др.

5) ИРЛИ, оп. 23, № 33. Описание города Торжка, XVIII в. (посл. четв.), 1°, 2 л., скоропись. Без обложки.

*Филигрань*: «РФАД / 1781 ГОД» (типа *Клепиков*, № 480, 1781 г.).

<sup>644</sup> Строев П. М. Списки иерархов... Стб. 454.

## Список литературы

### I. Издания Жития Ефрема Новоторжского

1. Будовниц И. У. Повесть о разорении Торжка в 1315 г. // ТОДРЛ. М., Л., 1960. Т. 16. С. 446–451.
2. Гадалова Г. С. Житие Ефрема Новоторжского: редакции и списки // Сборник по повод 60-та годишнина на проф. д.и.н. Иван Тютюнджиев. Велико Тырново, 2018. С. 213–226.
3. Гадалова Г. С. Тверской список Сокращенной редакции Жития Ефрема Новоторжского // Словесность и история. 2022. № 1. С. 92–109.
4. Димитрий Ростовский. Книга житий святых. Киев, 1695. Т. 2. Л. 596.
5. Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея / Вступ. ст., перевод и комм. В. З. Исакова. Археограф. описание Г. С. Гадаловой. Науч. ред. П. Д. Малыгин. Торжок, 2011. 95 с.
6. Житие преподобного Ефрема Новоторжского / перевод и комм. В. З. Исакова; науч. ред. Г. С. Гадалова, илл. Л. Юга. Тверь, 2022. 138 с.
7. Малыгин П. Д., Кузнецов В. В. Житие св. прп. Ефрема Новоторжского – исторический и литературный источник // «Государева дорога» и ее дворцы: Материалы межрегиональной научной конференции. 19-21 ноября 2002 г. Тверь, 2003. С. 280–289.
8. Пономарев А. И. Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. СПб., 1898. Вып. 4. Славяно-русский Пролог. Ч. 2. Январь – апрель. С. 27–29.
9. Пролог. Декабрь – февраль. М., 1661.

## II. Источники и исследования

10. *Абрамович Д. И.* Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им. Пг., 1916. (Памятники древнерусской литературы. Вып. 2). 204 с.
11. *Азбелев С. Н.* Новгородская третья летопись (время и обстоятельства возникновения) // ТОДРЛ. М.; Л., 1956. Т. 12. С. 236–262.
12. *Алешковский М. Х.* Русские глебоборисовские энколпионы 1072–1150 годов // Древнерусское искусство. Художественная культура домонгольской Руси. М., 1972. С. 104–125.
13. *Алешковский П. М.* Крепость: роман. М.: Редакция Елены Шубиной, 2015. 592 с.
14. *Амвросий (Орнатский), еп.* История Российской иерархии. М., 1807–1815. Ч. 3. 1811. 761 с.
15. *Андерсен Г. Х.* Снежная королева и другие сказки / Пер. А. В. Ганзен; П. Г. Ганзена. М.: Олма Медиа Групп, 2013. 253 с.
16. *Андроник (Трубачев), игум., Комарова Ю. Б.* Алфановы // ПЭ. М., 2001. Т. 2. С. 65–67.
17. *Анисимова Т. В.* Список «Иудейской войны» Иосифа Флавия «руканискания» князя Дмитрия Васильевича Ромодановского // Обсерватория культуры. 2024. Т. 21. № 1. С. 61–75.
18. *Антонов А. В.* Описание грамот Коллегии экономии: В 3 т. М.: Древлехранилище, 2018. Т. 2. 1392 с.
19. Арелатские проповедники V–VI вв.: сборник исследований и переводов / Под ред. А. Р. Фокина. М.: Центр библ.-патрол. исследований: Имперіум Пресс, 2004. 389 с.
20. *Артамонов Ю. А., Преображенский А. С.* Георгий Угрин // ПЭ. М., 2006. Т. 11. С. 84–87.
21. *Балдина О. Д.* От Валдая до Старицы. М.: Искусство, 1968. 118 с.
22. *Барсуков Н. П.* Источники русской агиографии. СПб., 1882. 616 стб.
23. *Белоброва О. А.* Две редакции Жития Антония Дымского // ТОДРЛ. СПб., 1997. Т. 50. С. 281–292.



24. *Беляков А. В.* Личные вещи Чингисидов в России XVI–XVII вв. // От смуты к империи. Новые открытия в области археологии и истории России XVI–XVIII вв. М., Вологда, 2016. С. 266–270.
25. *Беляков А. В.* Симеон Бекбулатович // Единорогъ. Материалы по военной истории Восточной Европы эпохи Средних веков и Раннего Нового времени. Вып. 2. М., 2011. С. 159–191.
26. *Беляков А. В.* Симеон Бекбулатович: пример адаптации выходцев с Востока в России XVI в. СПб.: Нестор-История, 2022. 408 с.
27. *Боккаччо Дж.* Декамерон / Пер. Н. Любимова. М.: Эксмо, 2008. 894 с.
28. *Бородовский А. И.* Двор удельного князя Владимира Андреевича Старицкого // Древняя Русь. 2023. № 2 (92). С. 88–108.
29. *Бродовая Ю. В.* «Усекновение главы св. Иоанна Крестителя» в древнерусском искусстве XV – первой половины XVII веков // Искусство христианского мира. Сб. статей. М., 2004. Вып. 8. С. 162–177.
30. *Бугославский С. А.* Текстология Древней Руси. Т. 2: Древнерусские литературные произведения о Борисе и Глебе. М., 2007. 650 с.
31. *Бударегин В. П.* Древнерусские рукописи Кабинета редкой книги Научной библиотеки Эрмитажа // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 420–423.
32. *Буланин Д. М.* Симеон Бекбулатович и вопрос о «литературной игре» Ивана Грозного // Русская литература. 2024. № 1. С. 131–138.
33. *Васкул А. И.* Экспедиции к старообрядцам-филипповцам Вятского края 2014–2015 гг. // Кижский вестник. Петрозаводск, 2017. Вып. 17. С. 286–292.
34. *Веригин Е. А.* Грамоты Новоторжского мужского Борисоглебского монастыря. Тверь, 1903. 53 с.
35. *Вершинский И.* Основатель Новоторжского Борисоглебского монастыря пр. Ефрем, открытие его св. мощей и чудеса XVI–XVII вв. // Тверские епархиальные ведомости. 1914. № 37. С. 664–680. № 39. С. 709–714. № 40. С. 715–725. № 41. С. 747–754. № 42. С. 759–766; № 44. С. 793–803.
36. *Викторов В. В.* Житие преподобного Ефрема Новоторжского в фондах НИОР РГБ // Записки Отдела рукописей. М., 2008. Вып. 53. С. 61–68.

37. *Виноградов И. П.* Исторический очерк г. Вязьмы с древнейших времен до XVII в. (включительно). М., 1890. 148 с.
38. *Воронин Н. Н., Раппопорт П. А.* Зодчество Смоленска XII–XIII вв. Л.: Наука, 1979. 414 с.
39. Вяземские писцовые книги князя Ивана Федоровича Волконского 1627 г. / подгот. И. П. Виноградов. Вязьма, 1883. 65 с.
40. *Гадалова Г. С.* К вопросу о походе под Торжок великого князя Михаила Ярославича Тверского в 1316 г. (текстологический анализ Жития преподобного Ефрема Новоторжского) // *Древняя Русь: Вопросы медиевистики*. 2015. № 4 (62). С. 30–34.
41. *Гадалова Г. С.* К вопросу о редакциях Жития Ефрема Новоторжского // *Древняя Русь: Вопросы медиевистики*. 2015. № 3 (61). С. 26.
42. *Гадалова Г. С.* Небесные заступники Верхневолжья: история почитания святых и подвижников благочестия. Тверь, 2021. 388 с.
43. *Гадалова Г. С.* Служба на обретение мощей святителя Арсения Тверского // *Древняя Русь: Вопросы медиевистики*. 2010. № 3. С. 27–36.
44. *Гайдуков П. Г., Малыгин П. Д.* Новоторжские монеты // *Нумизматика и эпиграфика*. М., 2011. Т. 18. С. 232–243.
45. *Галашева Т. Н.* Аркадий Вяземский и Аркадий Новоторжский (почитание двух святых в одном имени) // *Авраамиевская седмица: Материалы международной научной конференции*. Смоленск, 2020. С. 97–106.
46. *Галашева Т. Н.* История Ефрема Новоторжского в поздней рукописной традиции и церковно-исторической литературе // *ТОДРЛ*. Т. 71 (*в печати*).
47. *Галашева Т. Н.* К истории текста Жития Ефрема Новоторжского // *ТОДРЛ*. Т. 67. СПб., 2020. С. 175–205.
48. *Галашева Т. Н.* Краткая редакция Жития Ефрема Новоторжского: к вопросу о начале почитания святого // *Русская агиография*. СПб., 2024. Т. 5. С. 166–197.
49. *Галашева Т. Н.* Поэтика Жития Ефрема Новоторжского // *Проблемы исторической поэтики*. 2023. Т. 21. № 2. С. 118–144.
50. *Галашева Т. Н.* Предания о трех братьях и главе Георгия Угрина в Житии

- Ефрема Новоторжского // Русская литература. 2023. № 3. С. 85–95.
51. *Галашева Т. Н.* Сказание о царе Симеоне Бекбулатовиче в Житии Ефрема Новоторжского // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20. № 2. С. 194–210.
52. *Гардзанти М.* Библейские цитаты в литературе Slavia Orthodoxa // ТОДРЛ. СПб., 2007. Т. 58. С. 28–40.
53. *Гардзанти М.* Церковнославянская агиография в византийском литургическом контексте: священное писание и литургия в литературной композиции Жития Параскевы // Славяноведение. 2000. № 2. С. 42–51.
54. *Георгиевский В.* Иконы Иоанна Грозного и его семьи в Суздале // Старые годы. 1910. Ноябрь. С. 3–21.
55. *Голубинский Е. Е.* История русской церкви. Т. 1: Период первый, Киевский или домонгольский. Вторая половина тома. М., 1904. 926 с.
56. *Гордиенко Э. А.* Новгород в XVI веке и его духовная жизнь. СПб.: Дмитрий Буланин, 2001. 466 с.
57. *Горсей Дж.* Записки о России XVI – начало XVII в. М.: Изд-во МГУ, 1990. 287 с.
58. *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 2. Писания святых отцов. I. Толкования Священного писания. М., 1857. 201 с.
59. *Державин А., прот.* Радуют верных сердца. Четии-Минеи Димитрия, митрополита Ростовского, как церковно-исторический и литературный памятник. М., 2008. Ч. 2. 383 с.
60. *[Димитрий (Самбикин), архиеп.]*. Монастыри и приходские церкви г. Торжка и их достопримечательности. Тверь, 1903. 100 с.
61. *[Димитрий (Самбикин), архиеп.]*. Тверской патерик: Краткие сведения о Тверских местночтимых святых. Казань, 1908. 223 с.
62. *Дмитриев Л. А.* Житийные повести русского Севера как памятники литературы XIII-XVII веков: Эволюция жанра легендарно-биографических сказаний. Л.: Наука, 1973. 303 с.

63. *Дмитриев Л. А.* Собрание рукописей научной библиотеки Саратовского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского // ТОДРЛ. М., Л., 1960. Т. 16. С. 554–560.
64. *Дмитриев Ю. Н.* Одна из лицевых рукописей Новгорода // Из истории русского и западноевропейского искусства. М., 1960. С. 61–80.
65. Древнерусские патерики: Киево-Печерский патерик. Волоколамский патерик / Подгот. Л. А. Ольшевская, С. Н. Травников. М.: Наука, 1999. 496 с.
66. *Дробленкова Н. Ф.* Житие Ефрема Новоторжского // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1 (XI – первая половина XIV в.). Л.: Наука, 1987. С. 148–150.
67. *Дьёрдь Р.* К иконографии Георгия Утрина // Византийский временник. М., 1976. № 37. С. 219–227.
68. *Жизневский А. К.* Описание Тверского музея. Археологический отдел. М., 1888. 242 с.
69. Житие Андрея Юродивого / Подгот. текста А. А. Молдована // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2016. Т. 2. С. 330–359.
70. Житие Паисия Галицкого / Подгот. текста С. А. Семячко // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2013. Т. 17. С. 372–397.
71. Житие Сергия Радонежского / Подгот. текста Д. М. Буланина // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2016. Т. 6. С. 254–411.
72. *Журавель О. Д.* «Повесть известная и свидетельствованная о проявлении честных мощей и отчасти сказание о чудесах святого и праведнаго Симеона, новаго Сибирскаго чудотворца»: модификация агиографического канона // Славянский альманах. 2003. № 2002. С. 311–318.
73. *Зимин А. А.* Иван Грозный и Симеон Бекбулатович в 1575 г. // Ученые записки Казанского государственного педагогического института. Вып. 80. Сб. IV: Из истории Татарии. Казань, 1970. С. 141–163.
74. *Зимин А. А.* В канун грозных потрясений. Предпосылки первой крестьянской войны в России. М.: Мысль, 1986. 331 с.
75. *Иванов С. А.* Блаженные похабы: Культурная история юродства. М.: АСТ,

2019. 456 с.

76. *Илиодор, иеромон.* Историко-статистическое описание города Торжка. Тверь, 1860. 79 с.
77. *Илиодор, иеромон.* Историко-статистическое описание Новоторжского Борисоглебского монастыря. Тверь, 1861. 184 с.
78. *Ильин Н. Н.* Летописная статья 6523 года и ее источник. М.: Издательство АН СССР, 1957. 210 с.
79. *Иосиф, архим.* Оглавление Четых Миней священника Иоанна Милютина. М., 1867. 168 с.
80. К столетнему юбилею Новоторжского Борисоглебского монастырского собора, имеющему быть 1896 г июня 11 дня. Тверь, 1896. 16 с.
81. *Кавельмахер В. В., Чернышев М. Б.* Древний Борисоглебский собор в Старице. М., 2008. 112 с.
82. *Каган-Тарковская М. Д.* Развитие житийно-биографического жанра в XVII веке (жития Адриана и Ферапонта Монзенских, Трифона Вятского, Симона Воломского, Серапиона Кожеозерского, Арсения Новгородского, Никандра Псковского) // ТОДРЛ. 1996. Т. 49. С. 122–132.
83. *Калугин В. В.* Андрей Курбский и Иван Грозный (Теоретические взгляды и литературная техника древнерусского писателя). М.: Языки славянской культуры, 1998. 414 с.
84. *Карамзин Н. М.* История государства Российского. Т. 2. СПб., 1816. 526 с.
85. *Карбасова Т. Б.* Допахомиевская служба Кириллу Белозерскому // ТОДРЛ. СПб., 2014. Т. 63. С. 67–95.
86. *Карбасова Т. Б.* Кирилл Новоезерский: история почитания. М., СПб.: Альянс-Архео, 2011. 559 с.
87. *Карбасова Т. Б.* Монографический агиосборник как тип (на примере сборника, посвященного Кириллу Новоезерскому) // Русская агиография: Исследования. Материалы. Публикации. Вып. 2. СПб., 2011. С. 240–248.
88. *Карбасова Т. Б.* Святцы 1646 г.: памяти русских святых // Русская агиография. СПб., 2011. Т. 2. С. 249–301.

89. *Карманов Д. И.* Собрание сочинений, относящихся к истории Тверского края / Подгот. к изд. В. Колосов. Тверь, 1893. 167 с.
90. *Кетлерев С.* О крестных ходах в г. Вязьме на святой неделе // Памятная книжка Смоленской губернии за 1859 г. Смоленск, 1859. С. 41–56.
91. *Климкова М. А.* Можайская (Никола Можайский, Никола Ратный) икона // ПЭ. М., 2018. Т. 50. С. 664–687.
92. *Клюканова О. В.* Древнерусское резное дерево в собрании Русского музея—предметы, центры, мастера // Вестник РГНФ. №1 (66). 2012. С. 118–126.
93. *Ключевский В. О.* Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. 465 с.
94. *Кобрин В. Б.* Опричнина. Генеалогия. Антропонимика: Избранные труды. М.: РГГУ, 2008. 369 с.
95. *Колосов И. М.* Новоторжский Борисоглебский монастырь. СПб., 1890. 84 с.
96. *Красницкий И. Я.* Тверская старина. Очерки истории, древностей и этнографии. СПб., 1876. Вып. 1: Город Торжок. 96 с.
97. *Криничная Н. А.* Русская народная историческая проза. Вопросы генезиса и структуры. Л.: Наука, 1987. 325 с.
98. *Круминг А. А.* Редакции славянского печатного Пролога (предварительные заметки) // Славяноведение. 1998. № 2. С. 46–60.
99. *Крушельницкая Е. В.* Мартирий Зеленецкий и основанный им Троицкий монастырь. СПб., 1998. 260 с.
100. *Кузнецов В. В.* Житие Ефрема Новоторжского как часть народнопоэтической традиции Торжка // Из истории и теории культуры. Труды Филиала ГАСК в г. Твери. Вып. II. Тверь, 2004. С. 50–63.
101. *Кузнецов В. В.* Костя Новоторженин: провинциальная жизнь одного былинного героя // Родная словесность в современном культурном и образовательном пространстве. Тверь, 2023. Вып. 12 (18). С. 6–22.
102. *Кузнецов В. В.* Предания Верхневолжья: генезис и жанровые особенности. Автореферат дисс... канд. филол. н. Тверь, 2005. 18 с.
103. *Кузнецов В. В.* Предания Верхневолжья в контексте жанров русской

словесности. Дисс. ... канд. филол. наук. Тверь, 2005. 172 с.

104. *Кузнецов В. В.* Преподобный Моисей Угрин в житии Ефрема Новоторжского // Родная словесность в современном культурном и образовательном пространстве.

Вып. 10 (16). Тверь, 2021. С. 100–107.

105. *Кузнецов В. В.* Родом угреня. Житие преподобного Ефрема Новоторжского: новый взгляд // Журнал Московской патриархии. 2022. № 6. С. 72–79.

106. *Кузьмин А. В., Зеленина Я. Э.* Ефрем // ПЭ. М., 2008. Т. 19. С. 41–45.

107. *Кузьмина М. К.* Функции библейских цитат в древнерусских преподобнических житиях XV – XVII вв. Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2015. 630 с.

108. *Лазарев В. Н.* Искусство Древней Руси. Мозаики и фрески. М.: Искусство, 2000. 302 с.

109. Латухинская степенная книга. 1676 год / Изд. подгот. Н. Н. Покровский, А. В. Сиренов. М.: Языки славянской культуры, 2012. 878 с.

110. *Лебедева И. Н.* Библиотека Петра I. Описание рукописных книг. СПб., 2003. 431 с.

111. *Легких В.* Венгры среди русских святых: Служба на успение прп. Ефрема Новоторжского // *Słowianie w monarchii Habsburgów. Literatura, język, kultura*, Red. Marina Cistiakova, Marzanna Kuczyńska, Jan S, rok wydania 2020, wydawnictwo: Księgarnia Akademicka. S. 9–34.

112. *Ленхофф Г.* Князь Феодор Черный в русской истории и культуре: Исследование и тексты. М., СПб.: Альянс-Архео, 2019. 349 с.

113. *Леонид (Кавелин), архим.* Святая Русь, или Сведения о всех святых и подвижниках благочестия на Руси (до XVII века) обще и местно чтимых. СПб., 1891. 64 с.

114. *Ленахин В.* Заметки о возрасте трех братьев-венгров – Ефрема, Моисея и Георгия – и времени их прихода на Русь // *Studia Slavica Hung. Vol. 46, 3–4.* (2001). Akadémiai Kiadó, Budapest. С. 271–276.

115. *Лепяхин В. В.* Преподобный Моисей Угрин – «второй» или «другой» Иосиф // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 54. С. 370–389.
116. *Лесючевский В. И.* Вышгородский культ Бориса и Глеба в памятниках искусства // Советская археология. М.; Л., 1946. Т. 8. С. 225–247.
117. *Ливотов Е. В.* Ефрем // Православная богословская энциклопедия. СПб., 1904. Т. 5. Стб. 533–535.
118. *Лилеев Н. В.* Симеон Бекбулатович, хан Касимовский, великий князь все Руси, впоследствии великий князь Тверской (1567–1616 г.). Тверь, 1891. 124 с.
119. *Лисейцев Д. В., Рогожин Н. М., Эскин Ю. М.* Приказы Московского государства XVI – XVII вв.: Словарь-справочник. М., СПб., 2015. 301 с.
120. *Лихачев Д. С.* Поэтика древнерусской литературы. М.: Наука, 1979. 358 с.
121. *Лихачев Д. С.* Текстология: На материале русской литературы X–XVII вв. 3-е изд. (при участии А. А. Алексеева и А. Г. Боброва). СПб.: Алетейя, 2001. 759 с.
122. *Ловягин Е.* Богослужбные каноны на греческом, славянском и русском языках, переведенные на русский язык. СПб: Синод. тип., 1875. 242 с.
123. *Лопарев Х. М.* Повесть о Борисоглебском монастыре (около Ростова) XVI века. СПб., 1892. 16 с.
124. *Лопатина Н. А.* Новоторжский Борисоглебский монастырь на фотографиях П. Ф. Добрынина // Краеведческий альманах. 2004. № 4. 47 с.
125. *Макаревский А. Г., прот.* Аркадиевский женский монастырь в Вязьме. Духовные подвиги св. Аркадия. История монастыря и нынешнее его положение // Памятная книжка Смоленской губернии за 1860 г. Смоленск, 1860. С. 33–58.
126. *Макарий (Булгаков), митр.* История русской Церкви. СПб., 1857. Т. 1. 292 с.
127. *Макарий (Веретенников), архим.* Акrostихи в богослужбных Минеях // Традиции и современность. Научный православный журнал. 2004. № 3. С. 82–87.
128. *Макарий (Веретенников), архим.* Дионисий // ПЭ. М., 2007. Т. 15. С. 269–271.
129. *Макарий, арх.* Обзорение древних рукописей и книг церковных в



Новгороде и его окрестностях // ЧОИДР. 1861. Кн. 2, ч. III. 40 с.

130. *Малыгин П. Д.* К топографии Торжка XII – XIII вв. // История и археология Новгородской земли (тезисы научно-практической конференции). Новгород, 1987. С. 38–40.

131. *Малыгин П. Д.* Древний Торжок (историко-археологические очерки). Торжок, 1990. 56 с.

132. *Малыгин П. Д., Салимов А. М.* Архитектурно-археологическое исследование собора Борисоглебского монастыря в Торжке // Памятники истории и культуры Верхнего Поволжья. Материалы 2-й региональной научной конференции. Нижний Новгород, 1991. С. 243–255.

133. *Малыгин П. Д.* Типология и хронология новоторжской керамики XI–XIV вв. // Материалы по археологии Новгородской земли. 1990 г. / Под ред. В. Л. Янина, Е. Н. Носова, П. Г. Гайдукова. М., 1991. С. 198–216.

134. *Малыгин П. Д., Салимов А. М., Зайцев А. А.* К изучению плинфы собора Борисоглебского монастыря в Торжке // Архитектурно-археологический семинар: Из истории строительной керамики средневековой Восточной Европы. СПб., 2003. С. 85–92.

135. *Малыгин П. Д.* Древнейший монастырь России // Житие Ефрема Новоторжского: Из фонда «Редкая книга» Тверского государственного объединенного музея / Вступ. ст., перевод и комм. В. З. Исакова. Археограф. описание Г. С. Гадаловой. Науч. ред. П. Д. Малыгин. Торжок, 2011. С. 92–95.

136. *Малыгин П. Д.* О времени основания Новоторжского Борисоглебского монастыря // Русь в IX–XII веках: общество, государство, культура. М.; Вологда, 2014. С. 413–420.

137. *Малыгин П. Д.* Новоторжский во имя святых мучеников Бориса и Глеба мужской монастырь // ПЭ. Т. 51. М., 2018. С. 727–736.

138. *Маркелов Г. В.* Святые Древней Руси. Т. 2: Святые Древней Руси в иконописных подлинниках XVII–XIX вв. Свод описаний. СПб.: Дмитрий Буланин, 1998. 401 с.

139. Масленниковы. Книга записей погоды и сообщений по Торжку // Купеческие дневники и мемуары конца XVIII – первой половины XIX века / сост. А. В. Семенова, А. И. Аксенов, Н. В. Середа. М.: РОССПЭН, 2007. 467 с.
140. Мельник А. Г. Гробница святого в пространстве русского храма XVI– начала XVII века // Восточнохристианские реликвии. М., 2003. С. 533–552.
141. Мельник А. Г. Культы русских святых в конце XIV–XVI веке: социальные аспекты и практики почитания. Дисс... докт. ист. наук. М., 2022. 690 с.
142. Мельник А. Г. Надписи на шитых палицах, находившихся в Новоторжском Борисоглебском монастыре // Вспомогательные исторические дисциплины в современном научном знании. Материалы XXXV Всероссийской научной конференции с международным участием. М., 2023. С. 239–241.
143. Мельникова Е. А. «Воображаемая книга»: очерки по истории фольклора о книгах и чтении в России. СПб.: Изд-во Европейского университета, 2011. 184 с.
144. Миллер В. Ф. К былине о сорока каликах со каликою // Журнал Министерства народного просвещения. 1899. Т. 324. С. 464–500.
145. Минеева С. В. Рукописная традиция жития преп. Зосимы и Савватия Соловецких (XVI-XVIII вв.): В 2-х т. М.: Языки славянской культуры, 2001. Т. 2: Тексты. 502 с.
146. Михеев С. М. Золотая гривна Бориса и родовое проклятье Инглингов: к проблеме варяжских источников древнерусских текстов // Славяноведение. 2005. № 2. С. 28–42.
147. Мнева Н. Е. Скульптура и резьба XVI века // История русского искусства: В 13 т. Т. 3. М., 1955. С. 625–634.
148. Мороз А. Б. Святые Русского Севера: народная агиография. М.: ОГИ, 2009. 528 с.
149. Морозова Т. Я. О якобы «утраченном» сборнике слов, сказаний и посланий Максима Грека 1584 г. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 479–487.
150. Некрасов И. Зарождение национальной литературы в Северной Руси. Ч. 1. Одесса, 1870. 174 с.

151. *Никольский К. Т.* Материалы для истории исправления богослужебных книг: Об исправлении Устава церковного в 1682 году и месячных Миней в 1689–1691 годах. СПб., 1896. 151 с.
152. Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. Под. ред. А. Н. Насонова. М., Л., 1950. 640 с.
153. *Новицкий И. А.* Первый монастырь Руси // Вестник славянских культур. 2017. Т. 45. С. 86–93.
154. *Овчинникова Е. С.* Икона «Георгий с отсеченной головой» в собрании Московского исторического музея // Византия. Южные славяне и Древняя Русь. Западная Европа: Сборник статей в честь В. Н. Лазарева. М., 1973. С. 164–171.
155. *Пак Н. В.* Проблема агиографического канона в Житии Александра Ошевенского // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20. № 4. С. 7–41.
156. Палинодия. Сочинение Киевского иеромонаха Захарии Копыстенского, 1621–1622 г. // Русская историческая библиотека Т. 4: Памятники полемической литературы в Западной Руси. Кн. 1. СПб., 1878. Стб. 313–1200.
157. Памятники старообрядческой письменности. Подгот. текстов: Н. Ю. Бубнов, Н. С. Демкова, О. В. Чумичева. СПб.: Издательство РХГА, 2000. 384 с.
158. *Панова Т. Д.* Царство смерти. Погребальный обряд Средневековой Руси XI–XVI веков. М.: Радуница, 2004. 181 с.
159. *Панченко А. А.* Иван и Яков – необычные святые из болотистой местности: «Крестьянская агиология» и религиозные практики в России Нового времени. М.: Новое литературное обозрение, 2012. 448 с.
160. *Панченко О. В.* Поэтика уподоблений (к вопросу о «типологическом» методе в древнерусской агиографии, эпидейктике и гимнографии) // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 54. С. 491–534.
161. *Панченко О. В.* Хронограф Сергия Шелонина // Книжные центры Древней Руси: Книжное наследие Соловецкого монастыря. / Отв. ред. О. В. Панченко. СПб., 2010. С. 361–512.
162. *Пенской В. В.* Великий князь в поход собрался: «голодный» поход Михаила Ярославича Тверского на Новгород в 1316 году и новгородско-

- тверское противостояние начала XIV века // *Saurus*. 2023. Т. 2. № 1. С. 50–77.
163. *Перетц В. Н.* Описание собрания рукописей проф. И. А. Шляпкина, принесенного в дар владельцем Саратовскому государственному университету // *Археографический ежегодник за 1959 г. М., 1960.* С. 361–461.
164. *Печников М. В.* Гликерия, праведная дева // *ПЭ. М., 2006.* Т. 11. С. 575–576.
165. *Пивоварова Н. В.* «Аки бы самые тех святых телеса...»: древнерусское рельефное надгробие XVI века и судьба резных раков новгородских чудотворцев в синодальный период русской церкви // *Актуальные вопросы современного богословия и церковной науки.* СПб., 2017. С. 350–364.
166. *Пигин А. В.* Жанр видений как исторический источник (на выговском материале XVIII века) // *История и филология: Проблемы научной и образовательной интеграции на рубеже тысячелетий: Мат-лы межд. конф. Петрозаводск, 2000.* С. 216–222.
167. *Пигин А. В.* Кирилл // *ПЭ. М., 2014.* Т. 34. С. 342–348.
168. *Пигин А. В., Семячко С. А.* Севернорусские жития святых в «Алфавите российских чудотворцев...» старообрядческого книжника Ионы Керженского // *Русская литература.* 2024. № 1. С. 146–158.
169. Писцовая книга г. Торжка и посада // *Памятная книжка Тверской губернии на 1865 год.* С. 1–77.
170. Писцовые и переписные книги Торжка XVII – начала XVIII в. Ч. 1. / Сост. И. Ю. Анкудинов, П. Д. Малыгин. М., 2014. 615 с.
171. Писцовые книги Московского государства. Ч. 1: Писцовые книги XVI века, отд. 2: Местности губерний: Ярославской, Тверской, Витебской, Смоленской, Калужской, Орловской, Тульской. СПб., 1877. С. 567–831.
172. Писцовые материалы Тверского уезда XVI века / Сост. А. В. Антонов. М., 2005. 758 с.
173. *Плетнев В. А.* Об остатках древности и старины в Тверской губернии. К археологической карте губернии. Тверь, 1903. 519 с.

174. *Плотников (Фудель) Н. С.* Георгий Угрин: повесть. М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2000. 256 с.
175. *Плюханова М. Б.* Сюжеты и символы Московского царства. СПб.: Акрополь, 1995. 334 с.
176. Повесть о разорении Рязани Батыем / Подгот. текста, перевод, комм. И. А. Лобаковой // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 1997. Т. 5. С. 140–155.
177. Повесть о явлении и чудесах Казанской иконы Богородицы / Подгот. текста, перевод, комм. О. В. Панченко // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2016. Т. 14. С. 24–53.
178. *Поляков И. А.* Род князей Ромодановских в XVII в. и их книжное собрание. Дисс. ... канд. ист. наук. СПб., 2020. 510 с.
179. *Пономарева И. Г.* Конюшие XV в. // Грани русского Средневековья: Сборник статей к 90-летию Ю. Г. Алексеева. М., 2016. С. 281–285.
180. *Преображенский А. С.* «Полица властелинская»: о неизвестной лицевой палице третьей четверти XV века и иконографии русских епигонатиев // Церковное шитьё в Древней Руси. М., 2010. С. 183–234.
181. *Преображенский А. С.* Ктиторские портреты средневековой Руси. XI – начало XVI века. М.: Северный паломник, 2012. 542 с.
182. *Преображенский А. С.* Неизвестное изображение древнего собора Борисоглебского монастыря в Торжке // Искусство Древней Руси и стран византийского мира. Вып. II: Материалы II научной конференции, посвященной 75-летию со дня рождения В. А. Булкина. СПб., 2012. С. 42–44.
183. *Пропп В. Я.* Эдип в свете фольклора // Пропп В. Я. Фольклор и действительность. М., 1976. С. 258–299.
184. ПСРЛ. Т. 1: Лаврентьевская летопись. Вып. 1: Повесть временных лет. Л., 1926. Стб 1 – 286.
185. ПСРЛ. Т. 1: Лаврентьевская летопись. Вып. 2: Суздальская летопись по Лаврентьевскому списку. Л., 1927. Стб. 289–488.

186. ПСРЛ. Т. 1. Лаврентьевская летопись. Вып. 3: Приложения: Продолжение Суздальской летописи по Академическому списку. Л., 1928. Стб. 489–540.
187. ПСРЛ. Т. 15: Летописный сборник, именуемый Тверскою летописью. СПб., 1863. 504 стб.
188. ПСРЛ. Т. 15: Рогожский летописец. Тверской сборник. М., 2000. 433 с.
189. ПСРЛ. Т. 18: Симеоновская летопись. М., 2007. 316 с.
190. ПСРЛ. Т. 4: Новгородские и псковские летописи. СПб., 1848. 360 с.
191. *Пучков В. М.* Над вечным покоем // Аркадий Вяземский: По материалам I Аркадьевских чтений. Вязьма, 2010. С. 155–164.
192. *Р-в Н.* Очерк Торжка // Памятная книжка Тверской губернии на 1865 г. С. 66–130.
193. *Романенко Е. В.* Аркадий Вяземский // ПЭ. М., 2003. Т. 3. С. 269–271.
194. *Романенко Е. В.* Аркадий Дорогобужский // ПЭ. М., 2003. Т. 3. С. 271.
195. *Романенко Е. В.* Аркадий Новоторжский // ПЭ. М., 2003. Т. 3. С. 272–273.
196. *Романенко Е. В.* Иосиф Заоникиевский // ПЭ. М., 2011. Т. 26. С. 29–34
197. *Романенко Е. В.* Максим // ПЭ. М., 2016. Т. 42. С. 739–750
198. *Романова А. А.* Игнатий // ПЭ. М., 2009. Т. 21. С. 93–96
199. *Ромодановская Е. К.* «Святой из гробницы»: О некоторых особенностях сибирской и севернорусской агиографии. // Русская агиография: Исследования. Публикации. Полемика / Отв. ред. С. А. Семячко. СПб., 2005. Т. 1. С. 143–159.
200. *Руди Т. Р.* Два Сказания о чудотворных святынях Смоленского, что на Бору, монастыря под Ярославлем // ТОДРЛ. СПб., 2001. Т. 52. С. 359–384.
201. *Руди Т. Р.* О композиции и топике житий преподобных // ТОДРЛ. СПб., 2006. Т. 57. С. 431–500.
202. *Руди Т. Р.* Тема Иерусалима в житийных текстах Древней Руси (из истории литературной топики) // Русская литература. 2012. № 1. С. 31–43.
203. *Рыжова Е. А.* Жития праведников в агиографической традиции Русского Севера // ТОДРЛ. Т. 58. СПб., 2007. С. 390–442.

204. *Рыжова Е. А.* Жанр видений в севернорусской агиографии // Русская агиография: Исследования. Публикации. Poleмика / Отв. ред. С. А. Семячко. СПб., 2005. Т. 1. С. 160–194.
205. *Рыжова Е. А.* Поэтика русской агиографии: тоpos происхождения святого в Житиях праведников // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 1. С. 30–34.
206. *Сазонова Л. И.* Проложное изложение как литературная форма // Литературный сборник XVII века. Пролог. М., 1978. С. 26–53.
207. *Салимов А. М.* Собор Борисоглебского монастыря в Торжке (комментарии к реконструкциям) // Новоторжский сборник (история, археология, историческая география). Торжок, 2004. Вып. 1. С. 112–116.
208. *Салимов А. М.* Древний собор Борисоглебского монастыря в Торжке // Academia. Архитектура и строительство. 2009. № 3. С. 45–53.
209. *Салимов А. М.* Средневековое зодчество Твери и прилежащих земель XII–XVI века. Дисс. на соискание ...докт. искусствовед. СПб., 2015. С. 33–48.
210. Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI – XIII вв. М.: Наука, 1984. 405 с.
211. *Семячко С. А.* Житие преподобного Иннокентия Комельского. Вологда, 2021. 96 с.
212. *Семячко С. А.* Преподобный Иоасаф Каменский и Спасо-Каменный монастырь в памятниках средневековой русской письменности. Вологда, 2021. 344 с.
213. *Семячко С. А., Панченко Ф. В.* Преподобный Димитрий Прилуцкий. Вологда, 2018. 384 с.
214. *Семячко С. А.* Из комментария к тексту «Летописца Воскресенского Солигалицкого монастыря»: (К характеристике вымышленной летописи) // Труды Отдела древнерусской литературы. СПб., 1993. Т. 48. С. 284–290.
215. *Семячко С. А.* К вопросу об использовании письменных и устных источников при создании повестей об основании монастырей и монастырских летописцев: («Повесть о Тверском Отроче монастыре» и «Летописец Воскресенского

- Солигалицкого монастыря») // Книжные центры Древней Руси. XVII в.: Разные аспекты исследования. СПб., 1994. С. 245–265.
216. *Сергеевич В. И.* Древности русского права. Т. 1. Территория и население. СПб., 1909. 688 с.
217. *Сергий (Спасский), архим.* Полный месяцеслов Востока. т. II: Святой Восток. М., 1876. 272 с.
218. *Силкин А. В.* Покров «Преподобный Ефрем Новоторжский» // Вестник реставрации музейных ценностей. № 1/14. 2011. С. 40–45.
219. Симон Ушаков – царский изограф / Отв. ред. Т. Л. Карпова. М., 2015. 527 с.
220. *Сиренов А. В.* Святой князь Владимир как креститель Северо-Восточной Руси: несостоявшееся «место памяти» // «Места памяти» руси конца XV – середины XVIII в. М., 2019. С. 25–42.
221. *Скрипиль М. О.* Литературная история «Повести о Иулиании Вяземской» // ТОДРЛ. 1940. Т. 4. С. 159–175.
222. *Скрынников Р. Г.* Царство террора. СПб.: Наука, 1992. 571 с.
223. Славяно-русские рукописные книги XIV – XVI веков в хранилищах Тверской земли. Каталог / Под ред. И. В. Поздеевой. Тверь, 2012. 223 с.
224. *Соболев Н. Н.* Русская народная резьба по дереву. М., Л.: Academia, 1934. 476 с.
225. *Соболева А. Е.* Рукописная традиция Жития Геннадия Костромского XVI–XIX в. // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2019. № 4 (78). С. 157–174.
226. *Спасский Ф. Г.* Русское литургическое творчество. М.: Изд. Совет Русской православной церкви, 2008. 507 с.
227. Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка / Сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л.: Наука, 1979. 437 с.
228. *Станиславский А. Л.* Краткий летописец Торжка XVII в. // Летописи и хроники. 1984. М., 1984. С. 235–236.
229. *Стефанович П. С.* Боярство и церковь в домонгольской Руси // Вопросы истории. 2002. № 7. С. 41–59.



230. *Страхова О. Б.* Канонизация и почитание русских праведников в XVI веке: случай преп. Иакова Боровицкого (Боровичского) // *Palaeoslavica*. 2009. Vol. 17, № 1. С. 28–148.
231. *Строев П. М.* Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви. СПб., 1877. 1132 стб.
232. *Сукина Л. Б.* Борисоглебский культ в Переславле-Залесском в XII-XIII вв.: источники и проблемы исследования // *История и культура Ростовской земли*. Ростов, 2010. С. 144–152.
233. *Сухаржевский С.* «Заметки о городе Торжке» // *Архив исторических и практических сведений, относящихся до России: 1860 – 1861*. Кн. 4. СПб., 1862. С. 1–20.
234. Тверская Атлантида. Памятники религиозного искусства XV–XVII веков из экспедиций музея. М.: Центральный музей древнерусской культуры и искусства имени Андрея Рублева, 2022. 238 с.
235. *Творогов О. В.* О «Своде древнерусских житий» // *Русская агиография. Исследования. Публикации. Полемика* / Под ред. С. А. Семячко, Т. Р. Руди. СПб., 2005. Т. 1. С. 3–58.
236. *Тирет И.* Территориальная идентичность в житии святого Ефрема Новоторжского // *Михаил Тверской – 700 лет в исторической памяти*. Тверь, 2019. С. 40–59.
237. *Тирет И.* Первые вкладчики Нило-Столобенской пустыни и развитие культа преподобного Нила Столобенского // *Петербургский исторический журнал*. 2019. №3 (23). С. 257–276.
238. *Тихомиров П. И.* Кафедра новгородских святителей со времени покорения Новгорода Московской державой в 1478 г. до кончины последнего митрополита Новгородского Иова в 1716 г. Новгород, 1895. Т. 2, вып. 1. 227 с.
239. *Толстой М. В.* Книга глаголемая Описание о российских святых. М., 1887. 288 с.
240. Три святых брата в Древней Руси. Торжок, 2012. 15 с.
241. *Турилов А. А.* Иона Керженский // *ПЭ*. М., 2011. Т. 25. С. 490–492.

242. *Усачев А. С.* Книгописание в России XVI века: В 2-х т. М., СПб.: Альянс-Архео, 2018. 469 с., 524 с.
243. Успенский сборник XII-XIII вв. Издание подготовили О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон. М.: Наука, 1971. 754 с.
244. *Уханова Е. В.* Древнейшие изображения св. князя Бориса. К истории библиотеки Владимира Мономаха // Борисо-Глебский сборник. Paris, 2009. Вып. 1. С. 1–40.
245. *Федотов Г. П.* Святые Древней Руси // Федотов Г. П. Собр. соч.: В 12 т. М., 2000. Т. 8. 266 с.
246. *Федотова М. А.* Житие Прокопия Устюжского в редакции Четых Миней Димитрия Ростовского // Словесность и история. 2024. № 3 (в печати).
247. *Феринц И.* Моисей Угрин и его братья // *Studia Slavica. Academiae scientiarum hungaricae.* Т. 38. Fasciculi 1-2. Budapest. 1993. P. 19–25.
248. *Филарет (Гумилевский), архиеп.* Обзор русской духовной литературы. Книги первая и вторая. 1862–1863. 3–е изд., доп. СПб., 1884. 511 с.
249. *Филарет (Гумилевский), архиеп.* Русские святые, чтимые всею церковью или местно: Опыт описания жизни их. 3–е изд. СПб., 1882. Т. 1. 612 с.
250. *Филюшкин А. И.* Окончание Ливонской войны 1558-1583 гг.: «Московская война» (1579–1582) // История военного дела: исследования и источники. 2015. Специальный выпуск II. Лекции по военной истории XVI–XIX вв. Ч. II. С. 292–398.
251. *Флоря Б. Н.* Леонид, архиеп. Новгородский // ПЭ. М., 2015. Т. 40. С. 465–467.
252. *Фролов А. А., Пиотух Н. В.* Исторический атлас Деревской пятины Новгородской земли (по писцовым книгам письма 1495–1496 годов): В 3 т. Т. 1. М., СПб.: Альянс-Архео, 2008. 368 с.
253. *Хорошев А. С.* Политическая история русской канонизации (XI-XVI вв.). М.: Изд-во МГУ, 1986. 206 с.
254. *Чанцов В., свящ.* Вяземский Аркадиевский девичий монастырь. М., 1896. 45 с.

255. *Шамин С. М., Э. П. И. Иоасаф II* // ПЭ. М., 2011. Т. 25. С. 213–217.
256. *Шахматов А. А.* Разыскания о древнейших русских летописных сводах. СПб., 1908. 687 с.
257. *Шахматов А. А.* Разыскания о русских летописях. М.: Академический проект: Кучково поле, 2001. 878 с.
258. *Штырков С. А.* «Святые без житий» и забудущие родители: церковная канонизация и народная традиция // Концепт чуда в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2001. С. 130–155.
259. *Юрганов А. Л.* Отражение политической борьбы в памятнике архитектуры (Борисоглебский собор в Старице) // Генезис и развитие феодализма в России. Проблемы идеологии и культуры: К 80-летию проф. В. В. Мавродина. Л., 1987. С. 176–185.
260. *Юхименко Е. М.* Литературное наследие Выговского старообрядческого общежития: В 2 т. Т. 1. М., 2008. 686 с.
261. *Янин В. Л.* Некрополь Новгородского Софийского собора. Церковная традиция и историческая критика. М.: Наука, 1988. 239 с.
262. *Янин В. Л.* Церковь Бориса и Глеба в Новгородском детинце (о новгородском источнике «Жития Александра Невского») // Янин В. Л. Очерки комплексного источниковедения: Средневековый Новгород. М., 1977. С. 123–135.
263. *Янин В. Л., Зализняк А. А., Малыгин П. Д.* Берестяные грамоты из новгородских и новоторжских раскопок 2001 г // Вопросы языкознания. 2002. № 6. С. 3–11.
264. *Thompson, S.* Motif-index of folk-literature: A classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, mediaeval romances, exempla, fabliaux, jest-books, a. local legends. Bloomington; London, 1966.
265. *Thyrêt I.* Economic Reconstruction or Corporate Raiding? The Borisoglebskii Monastery in Torzhok and the Ascription of Monasteries in the 17th Century // *Kritika : Explorations in Russian and Eurasian History.* 11, 3 (Summer 2010). P. 489–511.
266. *Thyrêt I.* One Town's Saint is Another's Worst Nightmare: Saints Cults and Regional Identity in Medieval and Early Modern Russia's Upper Volga Region // *Cuius*

Patrocinio Tota Gaudet Regio. Saint's Cults and the Dynamics of Regional Cohesion. Zagreb, 2014. P. 335–349.

267. *Tubach Fr. C. Index exemplorum*. A handbook of medieval religious tales // Folklore Fellows communications. № 204. Helsinki, 1969. 530 p.

## Список сокращений

- БАН – Библиотека Российской Академии наук
- ГАТО – Государственный архив Тверской области
- ГИМ – Государственный исторический музей
- ГЭ – Государственный Эрмитаж
- ИРЛИ – Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН
- РГАДА – Российский государственный архив древних актов
- РГБ – Российская государственная библиотека
- РНБ – Российская национальная библиотека
- ТГОМ – Тверской государственный объединенный музей
- ЯГИАХМЗ – Ярославский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник
- Н1Л – Новгородская первая летопись
- Н2Л – Новгородская вторая летопись
- Н4Л – Новгородская четвертая летопись
- ПСРЛ – Полное собрание русских летописей
- ПЭ – Православная энциклопедия
- ТОДРЛ – Труды Отдела древнерусской литературы
- Briquet - Briquet C. M. Les filigranes. Dictionnaire historique des manques du papier. Geneve, 1907. Vol. 1–4.
- Tschudin – Tschudin W.F. Paper Mills of Basle. Hilversum, 1958.
- Гераклитов – Гераклитов А.А. Филиграния XVII в. на бумаге рукописных и печатных документов русского происхождения. М., 1963.
- Дианова, Костюхина – Дианова Т. В., Костюхина Л. М. Водяные знаки рукописей России XVII в. М., 1980.
- Дианова – Дианова Т.В. Филиграния XVII-XVIII вв. «Голова шута». М., 1997.
- Клепиков, 1959 – Клепиков С.А. Филиграния и штемпели на бумаге русского производства XVII-XX вв. М., 1959.
- Клепиков, 1978 – Клепиков С.А. Филиграния на бумаге русского производства XVIII - начала XX вв. М, 1978.
- Лауцявичюс – Лауцявичюс Э. Бумага в Литве в XV–XVIII веках. Вильнюс, 1979.
- Пикар - Wasserzeichensammlung Piccard: [База данных]: <http://piccard-online.de>
- Участкина – Uchastkina Z. V. A History of Russian Hand Paper-mills and their Watermarks. Hilversum, 1962.
- Хивуд – Heawood E. Watermarks mainly of the 17th and 18th centuries. Hilversum, 1950.